

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

180e JAARGANG



**N. 298**

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

180e ANNEE

DONDERDAG 7 OKTOBER 2010  
TWEEDE EDITIE

JEUDI 7 OCTOBRE 2010  
DEUXIEME EDITION

## Bericht

### Verhuis Diensten van het Belgisch Staatsblad

*Vanaf 1 oktober 2010 zijn de Diensten van het Belgisch Staatsblad gehuisvest in het WTC III-gebouw, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel — Gratis tel. nr. 0800-98 809 — [www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be) — [info.staatsblad@just.fgov.be](mailto:info.staatsblad@just.fgov.be)*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

19 JUNI 1996. — Wet tot interpretatie van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn. Duitse vertaling, bl. 60539.

28 APRIL 2010. — Wet houdende diverse bepalingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60540.

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 60542.

5 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende koninklijke besluiten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 60544.

## Avis

### Déménagement des Services du Moniteur belge

*A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2010 les Services du Moniteur belge sont domiciliés dans le bâtiment WTC III, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles — N° tél. gratuit 0800-98 809 — [www.moniteur.be](http://www.moniteur.be) — [info.moniteur@just.fgov.be](mailto:info.moniteur@just.fgov.be)*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

19 JUIN 1996. — Loi interprétative de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général. Traduction allemande, p. 60539.

28 AVRIL 2010. — Loi portant des dispositions diverses. Traduction allemande d'extraits, p. 60540.

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 60542.

5 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant plusieurs arrêtés royaux sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 60544.

19 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn. Duitse vertaling, bl. 60546.

30 JUNI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 januari 2009 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 60548.

19 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites. Traduction allemande, p. 60546.

30 JUIN 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 janvier 2009 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 60548.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

19. JUNI 1996 — Gesetz zur Auslegung des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands. Deutsche Übersetzung, S. 60539.

28. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen. von Auszügen, S. 60540.

24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 60542.

5. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern. Deutsche Übersetzung, bl. 60544.

19. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind. Deutsche Übersetzung, S. 60546.

30. JUNI 2010 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird. Deutsche Übersetzung, S. 60548.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

28 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 1993 inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van de Cel voor financiële informatieverwerking, bl. 60549.

28 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van artikel 14<sup>quinquies</sup> van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, bl. 60552.

28 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 mei 1999 tot uitvoering van artikel 14<sup>bis</sup>, § 2, tweede lid, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, bl. 60553.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen, bl. 60554.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende de maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming van de risicogroepen, bl. 60556.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende het brugpensioen voor de ontslagen werknemers van 56 jaar en ouder met een loopbaan van 40 jaar, bl. 60558.

#### *Service public fédéral Finances*

28 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de la Cellule de traitement des informations financières, p. 60549.

28 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 14<sup>quinquies</sup> de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, p. 60552.

28 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 mai 1999 portant exécution de l'article 14<sup>bis</sup>, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, p. 60553.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps, p. 60554.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative aux mesures en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque, p. 60556.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative à la prépension pour les travailleurs licenciés âgés de 56 ans et plus ayant une carrière de 40 ans, p. 60558.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", bl. 60560.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende de opleidingsinspanningen, bl. 60561.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de "Verlofkas van de papierverwerkende, papierproducerende en grafische nijverheid", bl. 60562.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 betreffende de beroepsindeling en de lonen, bl. 60564.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, bl. 60565.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het glasbedrijf, betreffende de eindejaarspremie in 2009 en 2010, bl. 60566.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de grind- en zandexploitaties, de witzandexploitaties uitgezonderd, bl. 60568.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 60574.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008, bl. 60576.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de bijdrage aan het sociaal fonds, bl. 60578.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de koopkracht, bl. 60580.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de uitbreiding van het recht op vermindering van de prestaties voor werknemers van 58 jaar of ouder en de tegemoetkoming van het sociaal fonds voor werknemers van 55 jaar of ouder, bl. 60581.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", p. 60560.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative aux efforts de formation, p. 60561.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à la "Caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique", p. 60562.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, modifiant la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant la classification professionnelle et les salaires, p. 60564.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, p. 60565.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie verrière, relative à la prime de fin d'année en 2009 et 2010, p. 60566.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, relative aux conditions de travail dans les exploitations de gravier et de sable, les exploitations de sable blanc exceptées, p. 60568.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 60574.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008, p. 60576.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à la cotisation au fonds social, p. 60578.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative au pouvoir d'achat, p. 60580.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à l'élargissement du droit à la réduction des prestations pour les travailleurs de 58 ans ou plus et à l'intervention du fonds social pour les travailleurs de 55 ans ou plus, p. 60581.

10 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, (PSC 301.01) ressortere, bl. 60583.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

9 SEPTEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers bevoegd zijn om een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen, bl. 60584.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk, bl. 60586.

10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 tot inwerkingtreding van het decreet van 6 juli 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij en tot regeling van de samenstelling van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, bl. 60587.

10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennep, bl. 60588.

10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 houdende vaststelling van een gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen, buffervoorzieningen en gescheiden lozing van afvalwater en hemelwater, bl. 60598.

10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de nadere regels voor de toegang tot en het gebruik door de deelnemers aan GDI-Vlaanderen van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI, bl. 60599.

17 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 1999 houdende de voorwaarden, procedure en duur van de erkenning van levensbeschouwelijke en sociaal-economische verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT), bl. 60601.

17 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de toekenning van facultatieve subsidies aan Praktijkcentra actief in de voorlichting en ontwikkeling van Land- en Tuinbouw, bl. 60604.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, bl. 60606.

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour certaines entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « National Paritair Comité der haven van Antwerpen », (SCP 301.01), p. 60583.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

9 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté ministériel désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés, p. 60584.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru, p. 60587.

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008 portant entrée en vigueur du décret du 6 juillet 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche et réglant la composition du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche, p. 60588.

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres, p. 60593.

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> octobre 2004 établissant un règlement urbanistique régional concernant les citernes d'eaux pluviales, les systèmes d'infiltration, les systèmes tampons et l'évacuation séparée des eaux usées et pluviales, p. 60598.

10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les règles d'accès aux et l'utilisation par les participants à la GDI-Vlaanderen des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI, p. 60600.

17 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999 concernant les conditions, la procédure et la durée de l'agrément des associations philosophiques et socio-économiques pour la réalisation de programmes de radio et/ou de télévision à la « Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT) », p. 60603.

17 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 2004 relatif à l'octroi de subventions facultatives aux Centres de Pratique actifs dans l'information et le développement de l'Agriculture et de l'Horticulture, p. 60605.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

26 AOÛT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française, p. 60605.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

16 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privésector (AMURE) en van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, bl. 60615.

16 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering houdende diverse wijzigingen in de landbouwmarktordeningen, bl. 60623.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

16 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) et du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments, p. 60607.

16 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant diverses modifications aux réglementations agricoles

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

16. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") und vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden, S. 60611.

16. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung verschiedener Änderungen der landwirtschaftlichen Regelungen, S. 60621.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Financiën*

Personeel. Eervol ontslagverlening, bl. 60625. — Personeel. Eervolle ontslagverleningen, bl. 60625.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60625. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60625. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60626. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60626.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan gebieden voor toeristisch-recreatieve infrastructuur "Golf Beveren", te Beveren, bl. 60626.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

23 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanstelling van leraren bij de Dienst Afstandsonderwijs, bl. 60630.

26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van 29 overgangsklassen in het secundair onderwijs voor het schooljaar 2010-2011, bl. 60634.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Finances*

Personnel. Démission honorable, p. 60625. — Personnel. Démission honorable, p. 60625.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'amiante, p. 60625. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'amiante, p. 60625. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'amiante, p. 60626. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'amiante, p. 60626.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

23 AOÛT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation de professeurs auprès du Service de l'Enseignement à Distance, p. 60627.

26 AOÛT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant 29 classes-passerelles dans l'enseignement secondaire pour l'année scolaire 2010-2011, p. 60633.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie, p. 60623.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique, p. 60635.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques, p. 60636.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre amateur, p. 60637.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du livre et de la Commission d'aide à la librairie, p. 60638.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire, p. 60639.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie, p. 60640.

19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art de la danse, p. 60641.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

19 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel reprenant au Port autonome de Namur la gestion de terrains situés sur le territoire de la commune de Floreffe, p. 60642.

**Avis officiels**

*Service public fédéral Intérieur*

5 JUILLET 2010. — BELEUR 2010. Corps d'intervention. Période particulière. Traduction allemande, p. 60642.

**Officiële berichten**

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

5 JULI 2010. — BELEUR 2010. Interventiekorps. Bijzondere periode. Duitse vertaling, bl. 60642.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

5. JULI 2010 — BELEUR 2010. Einsatzkorps. Besonderer Zeitraum. Deutsche Übersetzung, S. 60642.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Brussel, bl. 60643. — Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Charleroi, bl. 60643.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Bruxelles, p. 60643. — Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Charleroi, p. 60643.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 60644 tot bl. 60696.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 60644 à 60696.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3377

[C — 2010/00583]

**19 JUNI 1996.** — Wet tot interpretatie van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 juni 1996 tot interpretatie van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1996).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3377

[C — 2010/00583]

**19 JUIN 1996.** — Loi interprétative de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 juin 1996 interprétative de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général (*Moniteur belge* du 20 juillet 1996).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3377

[C — 2010/00583]

**19. JUNI 1996** — Gesetz zur Auslegung des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Juni 1996 zur Auslegung des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

### MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

**19. JUNI 1996** — Gesetz zur Auslegung des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Für die Anwendung von Artikel 2 §§ 1, 2 und 3 sowie von Artikel 3 §§ 1, 2, 3, 5, 6 und 7 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 zur Einführung eines flexiblen Pensionsalters für Lohnempfänger und zur Anpassung der Pensionen der Lohnempfänger an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstands versteht man unter dem Wort «Ruhestandspension» das Ersatz Einkommen, das einem Empfänger gewährt wird, der als altersbedingt arbeitsunfähig erachtet wird; es wird davon ausgegangen, dass dieser Fall für männliche Empfänger im Alter von 65 Jahren und für weibliche Empfänger im Alter von 60 Jahren eintritt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juni 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen

M. COLLA

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3378

[C — 2010/00555]

**28 APRIL 2010. — Wet houdende diverse bepalingen  
Duitse vertaling van uittreksels**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 29, 30, 32 tot 39 en 94 tot 96 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3378

[C — 2010/00555]

**28 AVRIL 2010. — Loi portant des dispositions diverses  
Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 29, 30, 32 à 39 et 94 à 96 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 10 mai 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3378

[C — 2010/00555]

**28. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen — Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 29, 30, 32 bis 39 und 94 bis 96 des Gesetzes vom 28. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

**28. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

**TITEL 5 — Asyl und Migration****EINZIGES KAPITEL — Umsetzung von Artikel 4 Absatz 4 und 5 der Europäischen Richtlinie 2004/83/EG**

**Art. 29** - In das Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird ein Artikel 57/7bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 57/7bis - Der Generalkommissar betrachtet die Tatsache, dass ein Antragsteller bereits verfolgt wurde oder einen sonstigen ernsthaften Schaden erlitten hat beziehungsweise von solcher Verfolgung oder einem solchen Schaden unmittelbar bedroht war, als einen ernsthaften Hinweis darauf, dass die Furcht des Antragstellers vor Verfolgung begründet ist beziehungsweise dass er tatsächlich Gefahr läuft, ernsthaften Schaden zu erleiden, es sei denn, stichhaltige Gründe sprechen dafür, dass der Antragsteller nicht erneut von solcher Verfolgung oder einem solchen Schaden bedroht wird und dass diese allein keinen Anlass zu begründeter Furcht vor Verfolgung geben.»

**Art. 30** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 57/7ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 57/7ter - Fehlen für Aussagen des Asylsuchenden Unterlagen oder sonstige Beweise, kann der Generalkommissar den Asylantrag als glaubwürdig betrachten, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Asylsuchende hat sich offenkundig bemüht, seinen Antrag zu substantiieren.
- Alle dem Asylsuchenden verfügbaren Anhaltspunkte liegen vor und für das Fehlen anderer relevanter Anhaltspunkte wurde eine hinreichende Erklärung gegeben.
- Es wurde festgestellt, dass die Aussagen des Asylsuchenden kohärent und plausibel sind und zu den für seinen Fall relevanten und bekannten besonderen und allgemeinen Informationen nicht im Widerspruch stehen.
- Der Asylsuchende hat internationalen Schutz zum frühest möglichen Zeitpunkt beantragt, es sei denn, er kann gute Gründe dafür vorbringen, dass dies nicht möglich war.
- Die generelle Glaubwürdigkeit des Asylsuchenden ist festgestellt worden.”

(...)

**KAPITEL 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 12. Januar 2007  
über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern**

**Art. 32** - In Buch III Titel I Kapitel I Abschnitt 1 wird ein Artikel 15/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 15/1 - Der Aufnahmebegünstigte ist verpflichtet, alle zweckdienlichen Informationen in Bezug auf seine Lage mitzuteilen und die Agentur oder den Partner von jeder neuen Information in Kenntnis zu setzen, die Auswirkungen auf die ihm gewährte Hilfe haben kann.”

**Art. 33** - In Artikel 31 § 3 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter “bestimmt die Qualifikation der Sozialarbeiter” durch die Wörter “kann die Qualifikation der Sozialarbeiter bestimmen” ersetzt.

**Art. 34** - In dasselbe Gesetz wird in Buch III Titel I nach Artikel 35 ein Kapitel I/1 mit folgender Überschrift eingefügt:

“KAPITEL I/1 — Auswirkungen der Ausübung einer Berufstätigkeit”.

**Art. 35** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 35/1 - Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und Modalitäten fest, unter denen Asylsuchenden Aufnahme im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 gewährt wird, wenn sie über berufliche Einkünfte verfügen.



Zu diesem Zweck bestimmt der König einerseits Bedingungen und Modalitäten für die Erstattung der materiellen Hilfe, gegebenenfalls indem er die Inanspruchnahme bestimmter in Buch III Titel I Kapitel I vorgesehener Rechte einschränkt, und andererseits, unbeschadet der etwaigen Anwendung der Artikel 11 bis 13 auf die betreffenden Asylsuchenden, Bedingungen und Modalitäten für die Änderung beziehungsweise Aufhebung des obligatorischen Eintragungsortes.

Die in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen und Modalitäten einschließlich der Bestimmung des Anwendungsbereichs jeder der in Absatz 2 erwähnten Situationen hängen von der beruflichen Lage des Asylsuchenden ab und können unter anderem an die Art des Arbeitsvertrags und den Betrag der bezogenen beruflichen Einkünfte gebunden sein."

**Art. 36** - In Artikel 36 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "gesichert ist" durch die Wörter "gesichert bleibt" ersetzt.

**Art. 37** - Artikel 46 Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen dem Wort "schriftlich" und dem Wort "Klage" werden die Wörter "in einer der Landessprachen oder in Englisch" eingefügt.

2. Zwischen den Wörtern "beim Generaldirektor der Agentur oder" und den Wörtern "bei einer vom Partner" werden die Wörter ", wenn der Begünstigte in einer von einem Partner verwalteten Aufnahmestruktur untergebracht ist," eingefügt.

**Art. 38** - Artikel 47 § 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 4 werden zwischen dem Wort "werden" und den Wörtern "beim Generaldirektor" die Wörter "binnen fünf Werktagen ab dem Datum des Arztbesuchs, bei dem dem Aufnahmebegünstigten die medizinische Entscheidung mitgeteilt worden ist, per gewöhnliche Post" eingefügt.

2. In Absatz 5 wird das Wort "Einreichung" durch das Wort "Eingang" ersetzt.

3. In Absatz 5 werden zwischen den Wörtern "Gutachten eines" und dem Wort "Arztes" die Wörter "von der Agentur bestimmten" eingefügt.

**Art. 39** - Artikel 56 desselben Gesetzes wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3 - Die Agentur gewährleistet die Vorbereitung, Planung und Ausführung der Politik."

(...)

## TITEL 11 — Soziale Angelegenheiten

(...)

### KAPITEL 2 — Familienbeihilfen

**Art. 94** - In Artikel 1 Absatz 5 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Januar 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000, werden die Wörter "das Existenzminimum aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bezieht" durch die Wörter "Recht auf soziale Eingliederung aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung hat" ersetzt.

**Art. 95** - In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass Nr. 6 vom 11. Oktober 1978, werden die Wörter "eine aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum gewährte Beihilfe bezieht" durch die Wörter "Recht auf soziale Eingliederung aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung hat" ersetzt.

**Art. 96** - Vorliegendes Kapitel wird mit 1. Oktober 2002 wirksam.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. April 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,  
beauftragt mit der Sozialeingliederung

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung,  
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Der Minister der Pensionen

M. DAERDEN

Die Ministerin der K.M.B. und der Selbständigen

Frau S. LARUELLE

Der Minister des Klimas und der Energie

P. MAGNETTE

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes

Frau I. VERVOTTE

Der Minister für Unternehmung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Innern  
 Frau A. TURTELBOOM  
 Der Staatssekretär für Mobilität  
 E. SCHOUPPE  
 Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik  
 M. WATHELET  
 Der Staatssekretär für Sozialeingliederung  
 Ph. COURARD  
 Mit dem Staatssiegel versehen:  
 Der Minister der Justiz  
 S. DE CLERCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2010 — 3379 [C — 2010/00556]

**24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 en 22 van het koninklijk besluit van 20 januari 2010 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2010, *err.* van 26 februari 2010);
- van de artikelen 1, 132 en 133 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2010).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2010 — 3379 [C — 2010/00556]

**24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. — Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 1<sup>er</sup> et 22 de l'arrêté royal du 20 janvier 2010 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social (*Moniteur belge* du 5 février 2010, *err.* du 26 février 2010);
- des articles 1<sup>er</sup>, 132 et 133 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 10 mai 2010).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2010 — 3379

[C — 2010/00556]

**24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 1 und 22 des Königlichen Erlasses vom 20. Januar 2010 zur Ausführung verschiedener Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten,
- der Artikel 1, 132 und 133 des Gesetzes vom 28. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT**

**20. JANUAR 2010 — Königlicher Erlass zur Ausführung verschiedener Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten**

(...)

**Artikel 1** - Artikel 32 des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch Artikel 16 des Gesetzes vom 20. Juli 1990, wird aufgehoben.

(...)

**Art. 22** - § 1 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 3 Nr. 1 und 12, die am 1. Januar 2003 wirksam werden, und der Artikel 3 Nr. 2 und 13, die am 25. September 2002 wirksam werden.

(...)

## Anlage 2

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

## 28. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

## TITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

## TITEL 13 — Pensionen und Einkommensgarantie für Betagte

## KAPITEL 1 — Pensionen im Privatsektor

## Abschnitt 1 - Kapitalisierung

(...)

**Art. 132** - Artikel 37 einziger Absatz einleitende Bestimmung des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, abgeändert durch die Gesetze vom 25. Januar 1999 und 6. Mai 2009, wird wie folgt ersetzt:

"Ausgaben, die sich aus der Anwendung des vorliegenden Erlasses, aus den Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Arbeiter, Angestellte, Bergarbeiter und unter belgischer Flagge fahrende Seeleute und aus der Anwendung des am 29. Juni 2007 koordinierten Gesetzes zur Vereinheitlichung und Harmonisierung der im Rahmen der Gesetze über die Versicherung im Hinblick auf das Alter und den vorzeitigen Tod eingeführten Kapitalisierungssysteme ergeben, werden gedeckt durch:".

**Art. 133** - Vorliegender Abschnitt tritt am 1. Januar 2010 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 132, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. April 2010

## ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,  
beauftragt mit der Sozialeingliederung

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung,  
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Der Minister der Pensionen

M. DAERDEN

Die Ministerin der K.M.B. und der Selbständigen

Frau S. LARUELLE

Der Minister des Klimas und der Energie

P. MAGNETTE

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes

Frau I. VERVOTTE

Der Minister für Unternehmung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Sozialeingliederung

Ph. COURARD

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3380

[C - 2010/00584]

**5 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende koninklijke besluiten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 juli 2010 tot wijziging van verschillende koninklijke besluiten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3380

[C - 2010/00584]

**5 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant plusieurs arrêtés royaux sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 5 juillet 2010 modifiant plusieurs arrêtés royaux sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 20 juillet 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3380

[C - 2010/00584]

**5. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern  
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 5. Juli 2010 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**5. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern**

## BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

## 1. Einleitung

Zweck des vorliegenden Königlichen Erlasses ist es, verschiedene Königliche Erlasse über die Ausländerpolitik abzuändern. Die abzuändernden Bestimmungen müssen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt werden.

Diese Abänderungen werden erforderlich aufgrund des Entscheids Nr. 201.374 vom 26. Februar 2010, in dem Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Festlegung der Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. September 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern für nichtig erklärt wird.

Des Weiteren kann auf verschiedene Entscheide verwiesen werden, die in demselben Sinne vom Rat für Ausländerstreitsachen verkündet worden sind.

Es muss betont werden, dass der Staatsrat nicht nur Punkte für nichtig erklärt hat, die er als widersprüchlich zum Gesetz ansah. Vielmehr hat er entschieden, Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 in seiner Gesamtheit für nichtig zu erklären.

Aus diesem Grund ist eine weitere Anwendung der Vorschriften in Sachen Zusammenwohnen praktisch unmöglich geworden. In Ermangelung eines neuen Königlichen Erlasses zur Festlegung der Kriterien für die Feststellung des stabilen Charakters der Beziehung zwischen Partnern kann der Nachweis des stabilen Charakters einer Beziehung nicht mehr kontrolliert werden, obschon die Bedingung einer stabilen Beziehung im Gesetz vom 15. Dezember 1980 immer noch besteht.

Infolge des Nichtigkeitsentscheids bleibt nur noch die Bedingung einer dauerhaften Beziehung von mindestens einem Jahr anwendbar und kontrollierbar. Obwohl es sich um eine gesetzliche Bedingung handelt, kann das Bestehen einer stabilen Beziehung nicht mehr überprüft werden, da der betreffende Artikel des Königlichen Erlasses vollständig für nichtig erklärt worden ist. So kann der Nachweis, dass die Betroffenen mindestens ein Jahr tatsächlich zusammengewohnt haben, nicht mehr gefordert werden. Zudem kann nicht mehr verlangt werden, den Nachweis regelmäßiger Verbindungen und Begegnungen mit einer Dauer von insgesamt 45 Tagen zu erbringen.

Aufgrund dieser allgemeinen Nichtigerklärung ist es für das Ausländeramt unmöglich geworden, die gesetzliche Bedingung einer stabilen und dauerhaften Beziehung korrekt und kohärent anzuwenden. Es kommt also der Regierung, selbst wenn sie nur geschäftsführend ist, zu, diese Kontrolle aufrechtzuerhalten. In diesem Kontext ist der vorliegende Königliche Erlass zu verstehen, da das Gesetz zeitweilig nicht abgeändert werden kann.

## 2. Kommentar zu den Artikeln

Artikel 1 - Dieser Artikel dient dazu, den Nichtigkeitsentscheid Nr. 201.374 umzusetzen.

Die neue Festlegung von Kriterien in Sachen stabile und dauerhafte Beziehung ermöglicht es, Aufenthaltsanträge, die im Rahmen des Zusammenwohnens eingereicht werden, korrekt zu bearbeiten.

Dabei sind die Bedingungen, die vor dem Entscheid Anwendung fanden, größtenteils beibehalten worden. Fortan wird jedoch ausdrücklich auf eine Beziehung von einem Jahr und nicht auf eine Beziehung von zwei Jahren verwiesen, wie es vorher in bestimmten Situationen der Fall war. Zudem wird in diesem Königlichen Erlass die Bedingung der Verpflichtung zur Kostenübernahme gestrichen.

Art. 2 - Die Bedingungen in Sachen stabile und dauerhafte Beziehung, wie sie in Artikel 3 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2008 zur Festlegung bestimmter Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern festgelegt sind, hat der Staatsrat nicht für nichtig erklärt.

Der Rat für Ausländerstreitsachen hat jedoch in Bezug auf die beschriebene Situation in demselben Sinne befunden wie der Staatsrat. Dabei wird insbesondere auf das Prinzip der Hierarchie der Rechtsnormen verwiesen und bemerkt, dass bestimmte Punkte nicht durch Königlichen Erlass geregelt werden können.

Dennoch stimmen die in diesen Artikel aufgenommenen Bedingungen größtenteils mit den im Königlichen Erlass vom 17. Mai 2007 vorgesehenen Bedingungen überein. Um die Kohärenz der Vorschriften zu wahren, ist eine Abänderung somit unumgänglich.

Wir haben die Ehre,

Sire,

die ehrerbietigen und getreuen Diener  
Eurer Majestät zu sein

Die Vizepremierministerin und Ministerin, beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik  
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik  
M. WATHELET

---

**5. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse  
über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, insbesondere der Artikel 10 § 1 Absatz 4 und 40bis § 2 Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Festlegung der Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. September 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2008 zur Festlegung bestimmter Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 20. April 2010;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Staatssekretärs für Haushalt vom 27. Mai 2010;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Festlegung der Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. September 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern durch den Entscheid Nr. 201.374 des Staatsrates für nichtig erklärt worden ist und infolgedessen die im Rahmen des Zusammenwohnens eingereichten Aufenthaltsanträge nicht mehr bearbeitet werden können, weil keine Kriterien mehr vorhanden sind, um den stabilen und dauerhaften Charakter einer Beziehung festzustellen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.368/4 des Staatsrates vom 8. Juni 2010, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unserer mit der Migrations- und Asylpolitik beauftragten Ministerin und Unseres Staatssekretärs für Migrations- und Asylpolitik und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Festlegung der Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. September 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 201.374 des Staatsrates, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 11 - Der stabile Charakter einer Beziehung ist erwiesen:

- wenn die Partner nachweisen, dass sie ununterbrochen mindestens ein Jahr vor dem Antrag in Belgien oder in einem anderen Land auf legale Weise zusammengewohnt haben,
- wenn die Partner nachweisen, dass sie sich seit mindestens einem Jahr kennen, sie regelmäßig per Telefon, per gewöhnliche oder elektronische Post in Verbindung standen, sie sich dreimal vor der Einreichung des Antrags begegnet sind und diese Begegnungen insgesamt 45 Tage oder mehr gedauert haben,
- wenn die Partner ein gemeinsames Kind haben.»

**Art. 2** - In Artikel 3 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2008 zur Festlegung bestimmter Ausführungsmodalitäten zum Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern werden die Wörter «seit mindestens zwei Jahren» durch die Wörter «seit mindestens einem Jahr» und die Wörter «im Laufe der zwei vorhergehenden Jahre» durch die Wörter «vor der Einreichung des Antrags» ersetzt.

**Art. 3** - Unser für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Gegeben zu Brüssel, den 5. Juli 2010

## ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin, beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik  
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik  
M. WATHELET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3381

[C - 2010/00575]

**19 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 juli 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3381

[C - 2010/00575]

**19 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 juillet 2010 modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites (*Moniteur belge* du 13 août 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3381

[C - 2010/00575]

**19. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind  
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses von 19. Juli 2010 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**19. JULI 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, des Artikels 2bis/1, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004 und abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2007;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. Januar 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 19. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.230/2 des Staatsrates vom 2. Juni 2010, abgegeben in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 16. Juli 2009, wird durch Anlage 1 zum vorliegenden Erlass ersetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird wirksam mit 6. September 2009.

**Art. 3** - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2010.

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern  
Frau A. TURTELBOOM

Anlage 1

**Regelung für die Rückforderung der Kosten  
bestimmter Einsätze der Einsatzeinheiten des Zivilschutzes**

**I - PAUSCHALE**

Folgende technische Hilfeleistungen werden auf der Grundlage einer Pauschale fakturiert:

EINSÄTZE	PAUSCHALE
Unterstützung der Krankenwagenfahrer	75 € Basisbetrag + 1,5 €/km
Transport kranker Personen, die nicht per Krankenwagen befördert werden können	75 € Basisbetrag + 1,5 €/km
Entfernung oder Vernichtung von Insektenestern	75 €

Diese Beträge sind an den Schwellenindex 138,01 gebunden.

**II - STUNDENBASIS**

Folgende Einsätze werden auf Stundenbasis fakturiert:

1. technische Hilfeleistung, außer im Schadensfall,
  2. Bekämpfung von Verschmutzung und der Freisetzung gefährlicher Stoffe,
  3. präventive Aufträge, ausgenommen diejenigen, die auf Verlangen eines Provinzgouverneurs oder des Gouverneurs des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt ausgeführt werden,
  4. Versorgung der Wasserverteilergesellschaften mit Trinkwasser,
  5. Versorgung der natürlichen oder juristischen Personen mit Wasser, außer in Schadensfällen und bei humanitären Einsätzen,
  6. Einsätze infolge eines technischen Fehlalarms,
  7. in Artikel 2bis/1 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz aufgeführte Einsätze.
- Nachstehende Beträge sind an den Schwellenindex 138,01 gebunden.

Der zu fakturierende Betrag wird wie folgt berechnet:

A. Personalkosten

14 € pro Stunde je eingesetztes Personalmitglied, ungeachtet des Dienstgrads und der Eigenschaft (Freiwilliger oder Berufsmittglied).

B. Kosten für das vor Ort benutzte Material

Art Material	Tarif pro Stunde
Fahrzeug mit einem Hubraum unter 2000 cm <sup>3</sup>	35 €
Fahrzeug mit einem Hubraum von 2000 bis 4500 cm <sup>3</sup>	50 €
Fahrzeug mit einem Hubraum über 4500 cm <sup>3</sup>	75 €
Sonstiges Motorgerät	10 €

C. Fahrkosten

1,5 € pro Kilometer für jeden Fahrzeugtyp.

D. Kosten für die benutzten Produkte

Die tatsächlichen Kosten der benutzten Produkte, mit Ausnahme des Kraftstoffs und der Schmierfette, werden fakturiert.

E. Dauer der Einsätze

In Bezug auf die Personalkosten wird die Dauer der Einsätze ab der Abfahrt von der Kaserne der Einsatzeinheit bis zur Rückkehr zur Kaserne berechnet.

In Bezug auf die Kosten für die Benutzung des Materials ist die zu berücksichtigende Dauer die Dauer der effektiven Benutzung des Materials, Fahrten nicht einbegriffen.

In beiden Fällen wird pro Abschnitt von 30 Minuten fakturiert. Jeder angebrochene Abschnitt von 30 Minuten wird vollständig fakturiert.

**F. Pauschale Erhöhung für administrative und diverse Kosten**

Administrative und diverse Kosten werden pauschal auf 12,5 % des Betrags der auf Stundenbasis fakturierten Leistungen festgelegt.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 19. Juli 2010 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2007 zur Bestimmung der Aufträge der Hilfsdienste, die fakturiert werden können, und derjenigen, die gratis sind, beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern  
Frau A. TURTELBOOM**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2010 — 3382

[C - 2010/00582]

**30 JUNI 2010.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 januari 2009 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 30 juni 2010 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 januari 2009 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2010 — 3382

[C - 2010/00582]

**30 JUIJN 2010.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 janvier 2009 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 30 juin 2010 modifiant l'arrêté ministériel du 23 janvier 2009 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 8 juillet 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2010 — 3382

[C - 2010/00582]

**30. JUNI 2010** — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2010 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.



## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**30. JUNI 2010 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird**

Die Ministerin der Migrations- und Asylpolitik und der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, insbesondere des Artikels 74/8 § 2, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird, des Artikels 133;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.219/4 des Staatsrates vom 31. Mai 2010, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlassen :

**Einzigster Artikel** - Artikel 6 Nr. 2 des Ministeriellen Erlasses vom 23. Januar 2009 zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird, für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 201.478 des Staatsrates vom 3. März 2010, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Ist die Klage binnen fünf Tagen ab dem Tag nach dem Tag eingereicht worden, an dem es als erwiesen angesehen werden kann, dass der Kläger tatsächliche Kenntnis von den Begebenheiten oder dem Beschluss hatte?».

Brüssel, den 30. Juni 2010

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik

M. WATHELET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 3383

[C - 2010/03567]

**28 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 1993 inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van de Cel voor financiële informatieverwerking**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, artikel 22, §§ 6 en 7, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1998 en 18 januari 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 1993 inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van de Cel voor financiële informatieverwerking;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 11 mei 2010;

Gelet op het advies 48.607/2 van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme door de wet van 18 januari 2010 wijzigingen heeft ondergaan; dat voormelde wet op 5 februari 2010 in werking is getreden;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 3383

[C - 2010/03567]

**28 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de la Cellule de traitement des informations financières**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, l'article 22, §§ 6 et 7, modifié par les lois des 10 août 1998 et 18 janvier 2010;

Vu l'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de la Cellule de traitement des informations financières;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 11 mai 2010;

Vu l'avis 48.607/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme a été modifiée par la loi du 18 janvier 2010; que la loi précitée est entrée en vigueur le 5 février 2010;

Overwegende dat het derhalve aangewezen is zo snel mogelijk alle nodige aanpassingen door te voeren aan voornoemd koninklijk besluit van 11 juni 1993 opdat dit overeenstemt met de wijzigingen die werden doorgevoerd aan de wet van 11 januari 1993;

Overwegende dat voornoemd koninklijk besluit van 11 juni 1993 in die zin dient te worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Justitie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 11 juni 1993 inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van de Cel voor financiële informatieverwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1999 en van 21 september 2004, worden de woorden « artikel 11 » vervangen door de woorden « artikel 22 », en worden de woorden « artikel 2 en 2bis, 5° » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1 en 4 ».

**Art. 2.** In artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 februari 1995, van 21 september 2004 en van 11 juni 2009, worden de woorden « artikelen 12, § 3 en 16 » vervangen door de woorden « artikelen 23, § 3 en 34 ».

**Art. 3.** In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1999 en van 21 september 2004, worden de woorden « artikel 12, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 23, § 2 » en worden de woorden « artikel 2 » vervangen door de woorden « artikel 2, § 1 ».

**Art. 4.** In artikel 7, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1999 en van 21 september 2004, worden de woorden « artikel 2, 2bis en 2ter » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1, 3 en 4 ».

**Art. 5.** In artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1999 en van 21 september 2004, worden de woorden « artikel 2 en 2bis, 5° » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1 en 4 ».

**Art. 6.** In artikel 12 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 februari 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « artikel 2 en 2bis » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1, 3, 1° tot 4°, en 4 »;

2° Paragraaf 2, tweede lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

« 1° 2.850 euro voor de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 1° en 15°, van dezelfde wet; »

3° in paragraaf 2, tweede lid, 3° worden de woorden « artikel 2, eerste lid, 11°, 12°, en 14°, » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1, 14°, 16°, 18° »;

4° in paragraaf 2, tweede lid, 4° worden de woorden « artikel 2, eerste lid, 17°, 21°, 22°, 27° en 2bis, 1° tot 4°, » vervangen door de woorden « artikelen 2, § 1, 5°, 7°, 19°, 21°, en 3, 1° tot 4° »;

5° paragraaf 2, tweede lid, 4°bis, wordt opgeheven;

6° paragraaf 2, tweede lid, 5°, wordt vervangen als volgt:

« 5° voor de personen bedoeld in artikel 4 van dezelfde wet, 2.500 euro als de jaarlijkse bruto-opbrengst van de kansspelen, als bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I, minder dan 2.500.000 euro bedraagt, 5.000 euro voor een jaarlijkse bruto-opbrengst van 2.500.000 tot 5.000.000 euro, 7.500 euro als de jaarlijkse bruto-opbrengst meer dan 5.000.000 euro bedraagt en niet hoger is dan 7.500.000 euro, 10.000 euro als de jaarlijkse bruto-opbrengst meer dan 7.500.000 euro bedraagt en niet hoger is dan 10.000.000 euro, 12.500 euro als de jaarlijkse bruto-opbrengst meer dan 10.000.000 euro bedraagt. Deze personen zullen ieder jaar aan de cel voor financiële informatieverwerking, volgens de modaliteiten die zij vastlegt, de noodzakelijke inlichtingen verstrekken voor het bepalen van hun bijdrage. »;

Considérant qu'il convient dès lors de procéder au plus vite aux modifications requises dans l'arrêté royal du 11 juin 1993 précité, afin que cet arrêté soit mis en concordance avec les modifications apportées à la loi du 11 janvier 1993;

Considérant qu'il convient d'adapter l'arrêté royal du 11 juin 1993 précité dans ce sens;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Justice et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de la Cellule de traitement des informations financières, modifié par les arrêtés royaux du 4 février 1999 et du 21 septembre 2004, les mots « article 11 » sont remplacés par les mots « article 22 » et les mots « articles 2 et 2bis, 5° » sont remplacés par les mots « articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 4 ».

**Art. 2.** Dans l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 23 février 1995, du 21 septembre 2004 et du 11 juin 2009, les mots « articles 12, § 3 et 16 » sont remplacés par les mots « articles 23, § 3, et 34 ».

**Art. 3.** Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 4 février 1999 et du 21 septembre 2004, les mots « article 12, § 2 » sont remplacés par les mots « article 23, § 2 » et les mots « article 2 » sont remplacés par les mots « article 2, § 1<sup>er</sup> ».

**Art. 4.** Dans l'article 7, alinéa 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 4 février 1999 et du 21 septembre 2004, les mots « articles 2, 2bis et 2ter » sont remplacés par les mots « articles 2, § 1<sup>er</sup>, 3 et 4 ».

**Art. 5.** Dans l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 4 février 1999 et du 21 septembre 2004, les mots « articles 2 et 2bis, 5° » sont remplacés par les mots « articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 4 ».

**Art. 6.** Dans l'article 12 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 25 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « articles 2 et 2bis » sont remplacés par les mots « articles 2, § 1<sup>er</sup>, 3, 1° à 4°, et 4 »;

2° le paragraphe 2, alinéa 2, 1°, est remplacé par ce qui suit :

« 1° 2.850 euros pour les organismes visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° et 15°, de la même loi; »;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, 3°, les mots « article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 11°, 12° et 14° » sont remplacés par les mots « article 2, § 1<sup>er</sup>, 14°, 16° et 18° »;

4° dans le paragraphe 2, alinéa 2, 4°, les mots « articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 17°, 21°, 22°, 27° et 2bis, 1° à 4° » sont remplacés par les mots « articles 2, § 1<sup>er</sup>, 5°, 7°, 19°, 21°, et 3, 1° à 4° »;

5° le paragraphe 2, alinéa 2, 4°bis, est abrogé;

6° le paragraphe 2, alinéa 2, 5°, est remplacé par ce qui suit :

« 5° pour les personnes visées à l'article 4 de la même loi, 2.500 euros si le produit brut annuel des jeux de hasard, visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I, est inférieure à 2.500.000 euros, 5.000 euros si le produit brut annuel est de 2.500.000 à 5.000.000 euros, 7.500 euros si le produit brut annuel est supérieur à 5.000.000 euros et ne dépasse pas 7.500.000 euros, 10.000 euros si le produit brut annuel est supérieur à 7.500.000 euros et ne dépasse pas 10.000.000 euros, 12.500 euros si le produit brut annuel est supérieur à 10.000.000 euros. Ces personnes communiqueront chaque année à la cellule de traitement des informations financières, selon les modalités qu'elle fixe, les renseignements nécessaires pour l'établissement de leur contribution. »;

7° paragraaf 3, eerste lid, 1° tot 16° wordt vervangen als volgt :

« 1° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 4° van voornoemde wet;

2° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 4°*bis* van voornoemde wet;

3° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 6° van voornoemde wet;

4° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 8°, a. van voornoemde wet;

5° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 8°, b. van voornoemde wet;

6° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 9°, a. van voornoemde wet;

7° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 9°, b. van voornoemde wet;

8° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 10° van voornoemde wet;

9° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 11° van voornoemde wet;

10° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 12°, a. van voornoemde wet;

11° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 12°, b. van voornoemde wet;

12° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 13° van voornoemde wet;

13° de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, 14° van voornoemde wet.

8° In § 3, tweede lid, wordt het woord « zestien » opgeheven;

9° paragraaf 3, tweede lid, wordt aangevuld met volgende zin:

« Voor het aandeel van de categorie bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt er voor de verzekeringsondernemingen die een cumul van de activiteitsgroepen leven en niet-leven uitoefenen, bedoeld in artikel 14, § 2, vierde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, enkel rekening gehouden met de bijdragen in de werkingskosten die zij in het voorgaande jaar betaalden aan hun controle-autoriteit, voor de activiteitsgroep leven. »;

10° paragraaf 3, zevende lid, wordt vervangen als volgt:

« Om voor de toepassing van het tweede en derde lid te bepalen hoeveel de bijdragen aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen belopen:

1° wordt voor de in België gevestigde bijkantoren van financiële ondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, bedoeld in artikel 2, § 1, 4°, 9° a. en 12° a., van voornoemde wet, dezelfde berekeningsgrondslag gehanteerd als voor de bijdragen van de kredietinstellingen naar Belgisch recht;

2° wordt voor de in België gevestigde bijkantoren van verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, vervat in artikel 2, § 1, 6°, van voornoemde wet, dezelfde berekeningsgrondslag gehanteerd als voor de bijdragen van de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. »

**Art. 7.** Hoofdstuk XI. – Overgangsbepalingen van hetzelfde besluit, dat de artikelen 14 tot 17*bis* bevat, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** De Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor de Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

7° le paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 16°, est remplacé par ce qui suit :

« 1° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi précitée;

2° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°*bis*, de la loi précitée;

3° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi précitée;

4° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 8°, a, de la loi précitée;

5° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 8°, b, de la loi précitée;

6° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 9°, a, de la loi précitée;

7° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 9°, b, de la loi précitée;

8° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 10°, de la loi précitée;

9° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 11°, de la loi précitée;

10° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 12°, a, de la loi précitée;

11° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 12°, b, de la loi précitée;

12° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 13°, de la loi précitée;

13° les organismes financiers visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 14°, de la loi précitée. »;

8° dans le paragraphe 3, alinéa 2, le mot « seize » est supprimé;

9° le paragraphe 3, alinéa 2, est complété par la phrase suivante :

« Pour la quote-part de la catégorie visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, sont seules prises en compte, en ce qui concerne les entreprises d'assurances pratiquant le cumul des groupes d'activités vie et non-vie, visé à l'article 14, § 2, alinéa 4, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les contributions aux frais de fonctionnement qu'elles ont versées l'année précédente à leur autorité de contrôle pour le groupe d'activités vie. »;

10° le paragraphe 3, alinéa 7, est remplacé par ce qui suit :

« Pour l'application des alinéas 2 et 3, le montant des contributions dues à la Commission bancaire, financière et des Assurances :

1° est, pour les succursales en Belgique d'organismes financiers relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, 9° a. et 12° a., de la loi précitée, déterminé selon le même mode de calcul que le montant des contributions dues par les établissements de crédit de droit belge;

2° est, pour les succursales en Belgique d'entreprises d'assurances relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, comprises à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi précitée, déterminé selon le même mode de calcul que le montant des contributions dues par les entreprises d'assurances de droit belge. ».

**Art. 7.** Le chapitre XI - Dispositions transitoires du même arrêté, comportant les articles 14 à 17*bis*, est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 3384

[C — 2010/03568]

**28 SEPTEMBER 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van artikel 14quinquies van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, artikel 28, ingevoegd bij de wet van 27 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 18 januari 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van artikel 14quinquies van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 11 mei 2010;

Gelet op het advies 48.608/2 van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme door de wet van 18 januari 2010 wijzigingen heeft ondergaan; dat voormelde wet op 5 februari 2010 in werking is getreden;

Overwegende dat het derhalve aangewezen is zo snel mogelijk alle nodige aanpassingen door te voeren aan voornoemd koninklijk besluit van 3 juni 2007 opdat dit overeenstemt met de wijzigingen die werden doorgevoerd aan de wet van 11 januari 1993;

Overwegende dat voornoemd koninklijk besluit van 3 juni 2007 in die zin dient te worden aangepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van artikel 14quinquies van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 28 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme »;

**Art. 2.** In artikel 2, eerste lid, worden de woorden « artikel 14quinquies » vervangen door de woorden « artikel 28 »;

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor de Justitie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2010.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 3384

[C — 2010/03568]

**28 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 14quinquies de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, l'article 28, inséré par la loi du 27 avril 2007 et modifié par la loi du 18 janvier 2010;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 14quinquies de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 11 mai 2010;

Vu l'avis 48.608/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme a été modifiée par la loi du 18 janvier 2010; que la loi précitée est entrée en vigueur le 5 février 2010;

Considérant qu'il convient dès lors de procéder au plus vite aux modifications requises à l'arrêté royal du 3 juin 2007 précité, afin que cet arrêté soit mis en concordance avec les modifications apportées à la loi du 11 janvier 1993;

Considérant qu'il convient d'adapter l'arrêté royal 3 juin 2007 précité dans ce sens;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 14quinquies de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal portant exécution de l'article 28 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme »;

**Art. 2.** Dans l'article 2, du même arrêté, les mots « article 14quinquies » sont remplacés par les mots « article 28 »;

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 3385

[C — 2010/03569]

**28 SEPTEMBER 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 mei 1999 tot uitvoering van artikel 14bis, § 2, tweede lid, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, artikel 26, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 1998 en gewijzigd bij de wet van 18 januari 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1999 tot uitvoering van artikel 14bis, § 2, tweede lid, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

Gelet op het advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, gegeven op 11 februari 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, van 2 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 11 mei 2010;

Gelet op het advies 48.609/2 van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme door de wet van 18 januari 2010 wijzigingen heeft ondergaan; dat voormelde wet op 5 februari 2010 in werking is getreden;

Overwegende dat het derhalve aangewezen is zo snel mogelijk alle nodige aanpassingen door te voeren aan voornoemd koninklijk besluit van 6 mei 1999 opdat dit overeenstemt met de wijzigingen die werden doorgevoerd aan de wet van 11 januari 1993;

Overwegende dat voornoemd koninklijk besluit van 6 mei 1999 in die zin dient te worden aangepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 6 mei 1999 tot uitvoering van artikel 14bis, § 2, tweede lid, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 26, § 2, tweede lid, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme »;

**Art. 2.** In artikel 1, van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste gedachtestreepje, worden de woorden « witwassen van geld » aangevuld met de woorden « en de financiering van terrorisme »;

2° in het tweede gedachtestreepje, worden de woorden « artikel 2bis, 5° » vervangen door de woorden « artikel 4 »;

3° in het derde gedachtestreepje, worden de woorden « artikel 14bis », vervangen door de woorden « artikel 26 ».

**Art. 3.** In artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de woorden « artikel 14bis », vervangen door de woorden « artikel 26 ».

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 3385

[C — 2010/03569]

**28 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 mai 1999 portant exécution de l'article 14bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, l'article 26, §2, alinéa 2, inséré par la loi du 10 août 1998 et modifié par la loi du 18 janvier 2010;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1999 portant exécution de l'article 14bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

Vu l'avis de la Cellule de traitement des informations financières, donné le 11 février 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 11 mai 2010;

Vu l'avis 48.609/2 rendu par le Conseil d'Etat, le 25 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme a été modifiée par la loi du 18 janvier 2010; que la loi précitée est entrée en vigueur le 5 février 2010;

Considérant qu'il convient dès lors de procéder au plus vite aux modifications requises à l'arrêté royal du 6 mai 1999 précité, afin que cet arrêté soit mis en concordance avec les modifications apportées à la loi du 11 janvier 1993;

Considérant qu'il convient d'adapter l'arrêté royal du 6 mai 1999 précité dans ce sens;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 6 mai 1999 portant exécution de l'article 14bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal portant exécution de l'article 26, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme »;

**Art. 2.** Dans l'article premier, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier tiret, les mots « blanchiment de capitaux » sont complétés par les mots « et du financement du terrorisme »;

2° au deuxième tiret, les mots « article 2bis, 5° » sont remplacés par les mots « article 4 »;

3° au troisième tiret, les mots « article 14bis », sont remplacés par les mots « article 26 ».

**Art. 3.** Dans l'article 2 du même arrêté les mots « article 14bis », sont remplacés par les mots « article 26 ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor de Justitie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

**Art. 5.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2010.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3386

[2010/204010]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010*

Toekenning van het halftijds brugpensioen  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010  
onder het nummer 98631/CO/313)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3386

[2010/204010]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension à mi-temps.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification**

*Convention collective de travail du 13 janvier 2010*

Octroi de la prépension à mi-temps  
(Convention enregistrée le 2 avril 2010  
sous le numéro 98631/CO/313)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la compétence de la Commission paritaire pour les pharmacies et les offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

HOOFDSTUK II. — *Algemene beschikkingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten :

overeenkomstig en in uitvoering van de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, hierna collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 genoemd.

HOOFDSTUK III. — *Leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden*

Art. 3. Er wordt een recht op halftijds brugpensioen ingevoerd voor de werknemers tewerkgesteld door dezelfde werkgever, in een stelsel van voltijdse arbeid, tijdens een ononderbroken periode van twaalf maanden die onmiddellijk voorafgaat aan de halvering van de arbeidsprestaties.

Overeenkomstig artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998, zullen de rechthebbenden op halftijds brugpensioen de leeftijd van 56 jaar moeten bereiken hebben op het moment van de halvering van de arbeidsprestaties.

Bovendien zullen de betrokken werknemers 25 jaren beroepsloopbaan moeten kunnen rechtvaardigen als loontrekkende.

HOOFDSTUK IV. — *Toepassingsmodaliteiten op ondernemingsniveau*

Art. 4. In uitvoering van de artikelen 4 en 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt tussen de werkgever en de werknemer uiterlijk op het ogenblik dat de werknemer met de uitvoering van zijn halftijdse arbeidsregeling begint, een schriftelijk akkoord gesloten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met vermelding van de deeltijdse arbeidsregeling, evenals het overeengekomen uurrooster.

Het aantal arbeidsuren van de deeltijdse arbeidsregeling moet, na vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren van een normale voltijdse arbeidsregeling in de onderneming.

HOOFDSTUK V. — *Aanvullende vergoeding*

Art. 5. De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever zal berekend worden overeenkomstig de bepalingen van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

HOOFDSTUK VI. — *Overgang naar het voltijds brugpensioen*

Art. 6. De overgang van het halftijds naar het voltijds brugpensioen is mogelijk volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in het artikel 11 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en is geldig tot 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue :

conformément à et en exécution des dispositions de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail, dénommée ci-après la convention collective de travail n° 55.

CHAPITRE III. — *Conditions d'âge et d'ancienneté*

Art. 3. Il est instauré un droit à la prépension à mi-temps pour les travailleurs occupés par le même employeur, dans un régime de travail à temps plein, pendant une période ininterrompue de douze mois qui précède immédiatement la réduction de moitié des prestations de travail.

Conformément à l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998, les bénéficiaires de la prépension à mi-temps devront avoir atteint l'âge de 56 ans au moment de la réduction de moitié des prestations de travail.

En outre, les travailleurs concernés devront pouvoir justifier de 25 années de carrière professionnelle dans le régime salarié.

CHAPITRE IV. — *Modalités d'application au niveau de l'entreprise*

Art. 4. En exécution des articles 4 et 6 de la convention collective de travail n° 55 précitée, l'employeur et le travailleur concluent, au plus tard au moment où le travailleur commence l'exécution de son régime de travail à mi-temps, un accord écrit, conformément aux dispositions de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, avec mention du régime de travail à temps partiel ainsi que de l'horaire convenu.

Le nombre d'heures de travail du régime de travail à temps partiel après réduction doit, par cycle de travail, être en moyenne égal à la moitié du nombre d'heures de travail d'un régime de travail à temps plein normal dans l'entreprise.

CHAPITRE V. — *Indemnité complémentaire*

Art. 5. L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur sera calculée conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 55 précitée.

CHAPITRE VI. — *Passage à la prépension temps plein*

Art. 6. Le passage de la prépension à mi-temps à la prépension à temps plein est possible selon les conditions et les modalités fixées à l'article 11 de la convention collective de travail n° 55 précitée.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et est valable jusqu'au 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3387

[2010/204002]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende de maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende de maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming van de risicogroepen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009*

Maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming van de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010 onder het nummer 98678/CO/320)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan: de mannelijke en de vrouwelijke bedienden, de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — *Principe*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1, artikel 190, § 2, 2e lid, en anderzijds het koninklijk besluit van 12 september 2007 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2009-2010.

Art. 3. De in artikel 1 bedoelde werkgevers verbinden zich ertoe om, vanaf 1 januari 2009, maatregelen te nemen ten voordele van werkgelegenheid en de vorming en opleiding van de werknemers uit de sector, die behoren tot de risicogroepen of op wie een begeleidingsplan van toepassing is, en dit ten belope van 0,10 pct. berekend op grond van het volledige loon van de werknemers uit de betrokken sector, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3387

[2010/204002]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative aux mesures en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des pompes funèbres;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative aux mesures en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des pompes funèbres**

*Convention collective de travail du 16 novembre 2009*

Mesures en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque (Convention enregistrée le 2 avril 2010 sous le numéro 98678/CO/320)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs": les employés et les employées, les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, titre XIII, chapitre VIII, section 1<sup>re</sup>, article 190, § 2, alinéa 2 et d'autre part, de l'arrêté royal du 12 septembre 2007 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs pour la période 2009-2010.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> s'engagent à prendre, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, des mesures en faveur de l'emploi et de la formation des travailleurs du secteur qui appartiennent aux groupes à risque ou pour lesquels un plan d'accompagnement est d'application, correspondant à 0,10 p.c. de la rémunération totale des travailleurs du secteur concerné, comme visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, et aux arrêtés d'exécution de cette loi.



Art. 4. Als risicogroepen worden voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaald :

- langdurig werklozen :

Onder langdurig werkloze wordt verstaan : de werkzoekende die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week;

- laaggeschoolde werklozen :

Onder laaggeschoolde werkloze wordt verstaan : de werkzoekende, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs;

- laaggeschoolde werknemers :

Onder laaggeschoolde werknemers wordt verstaan : de werknemers, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs;

- gehandicapten :

Onder gehandicapte wordt verstaan : de werkzoekende minder-valide die, op het ogenblik van zijn indienstneming, bij het Rijksfonds voor Sociale Reclassering van de Mindervaliden of bij één van haar rechtsopvolgers ingeschreven is;

- deeltijds leerplichtigen :

Onder deeltijds leerplichtige wordt verstaan : de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met volledig leerplan niet meer volgt;

- herintreders, jongeren, 45 plussers, allochtonen :

Onder herintreder wordt verstaan : de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult :

1) hij mag geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten hebben gedurende de periode van 3 jaar die zijn indienstneming voorafgaat;

2) hij mag geen beroepsactiviteit verricht hebben gedurende de periode van 3 jaar die zijn indienstneming voorafgaat;

3) vóór de periode van 3 jaar voorzien in 1) en 2), moet hij zijn beroepsactiviteit onderbroken hebben, of nooit een beroepsactiviteit begonnen zijn;

- bestaansminimumtrekkers :

Onder bestaansminimumtrekker wordt verstaan : de werkzoekende die op het ogenblik van zijn indienstneming sinds minstens 6 maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

### HOOFDSTUK III. — Toepassingsmodaliteiten

Art. 5. De onder artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vernoemde bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, die ze op haar beurt overmaakt aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de begrafenisondernemingen", opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2006.

De raad van beheer van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de begrafenisondernemingen" bepaalt de praktische toepassingsmodaliteiten.

Art. 6. Partijen komen overeen om jaarlijks een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst neer te leggen op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van het Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg tegen uiterlijk 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft.

Art. 4. Relèvent des groupes à risque pour l'application de cette convention collective de travail :

- les chômeurs de longue durée :

Par un chômeur de longue durée, on entend : le demandeur d'emploi qui a, durant les douze mois précédant son entrée en service, bénéficié d'une allocation de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine;

- les chômeurs à qualification réduite :

Par chômeur à qualification réduite, on entend : le chômeur, âgé de plus de 18 ans, qui n'a pas obtenu le diplôme des humanités supérieures;

- les travailleurs à qualification réduite :

Par travailleur à qualification réduite, on entend : le travailleur, âgé de plus de 18 ans, qui n'a pas obtenu le diplôme des humanités supérieures;

- les handicapés :

Par handicapé, on entend : le chômeur moins valide qui, au moment de son entrée en service, est inscrit auprès du Fonds public pour le Reclassement social des moins valides ou auprès de l'un de ses successeurs en droit;

- les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel :

Par jeune soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, on entend : le demandeur d'emploi ayant moins de 18 ans, qui est soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, et qui ne suit plus l'enseignement secondaire avec un plan d'apprentissage complet;

- les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les jeunes, les personnes âgées de plus de 45 ans, les personnes d'origine étrangère :

Par personne qui réintègre le marché de l'emploi, on entend : le demandeur d'emploi qui remplit simultanément les conditions suivantes :

1) il ne peut pas avoir bénéficié d'allocations de chômage, ni d'allocations d'interruption de carrière au cours de 3 ans qui précèdent son entrée en service;

2) il ne peut pas avoir exercé une activité professionnelle au cours des 3 ans qui précèdent son entrée en service;

3) avant la période de 3 ans prévue en 1) et 2), il doit avoir interrompu ses activités professionnelles, ou n'avoir jamais exercé d'activité professionnelle;

- les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence :

Par bénéficiaire du minimum de moyens d'existence, on entend : le demandeur d'emploi qui, au moment de son entrée en service, a bénéficié sans interruption depuis 6 mois au moins du minimex.

### CHAPITRE III. — Modalités d'application

Art. 5. Les cotisations mentionnées à l'article 3 de cette convention collective de travail sont perçues et recouvrées par l'Office national de Sécurité sociale qui les transmet au "Fonds social et de garantie pour les pompes funèbres", institué par la convention collective de travail du 6 juillet 2006.

Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les pompes funèbres" fixe les modalités concrètes d'application.

Art. 6. Les parties conviennent de déposer chaque année un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de cette convention collective de travail au Greffe de la Direction générale Relations collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse d'être en application de 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3388

[2010/204003]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende het brugpensioen voor de ontslagen werknemers van 56 jaar en ouder met een loopbaan van 40 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen, betreffende het brugpensioen voor de ontslagen werknemers van 56 jaar en ouder met een loopbaan van 40 jaar.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2009*

Brugpensioen voor de ontslagen werknemers van 56 jaar en ouder met een loopbaan van 40 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010 onder het nummer 98680/CO/320)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder :

- "werknemers": de mannelijke en de vrouwelijke bedienden, de werklieden en de werksters;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3388

[2010/204003]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative à la prépension pour les travailleurs licenciés âgés de 56 ans et plus ayant une carrière de 40 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des pompes funèbres;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des pompes funèbres, relative à la prépension pour les travailleurs licenciés âgés de 56 ans et plus ayant une carrière de 40 ans.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des pompes funèbres**

*Convention collective de travail du 16 novembre 2009*

Prépension pour les travailleurs licenciés âgés de 56 ans et plus ayant une carrière de 40 ans (Convention enregistrée le 2 avril 2010 sous le numéro 98680/CO/320)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

- "travailleurs": les employés et les employées, les ouvriers et les ouvrières;

- "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92": de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van 20 december 2007, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007;

- "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96": de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96 van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2008.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt voor de werknemers bedoeld in artikel 1 de toekenningscriteria van de brugpensioenregeling bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 en collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96.

#### HOOFDSTUK II

##### *Het conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar met 40 jaar loopbaan*

Art. 3. Er wordt een maandelijks aanvullende vergoeding toegekend aan werknemers tussen de leeftijd van 56 en 65 jaar die door een in artikel 1 bedoelde werkgever ontslagen zijn, behoudens omwille van dringende reden.

Art. 4. Om recht te hebben op de aanvullende vergoeding, moeten de in artikel 3 bedoelde werknemers aan volgende voorwaarden voldoen:

1° de leeftijd van 56 jaar hebben bereikt op het ogenblik van de beëindiging van de overeenkomst;

2° elke door de ter zake toepasselijke reglementering niet toegelaten beroepsactiviteit hebben stopgezet;

3° werkloosheidsuitkeringen genieten;

4° voldoen aan de criteria, bepaald in het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact voor de brugpensioenregeling vanaf 56 jaar voor werknemers die 40 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen alsook aan de voorwaarden bepaald in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 en door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 96.

Art. 5. De arbeidsovereenkomst van de in 3 bedoelde werknemers moet een einde nemen tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode van de ontslagen werknemers, bedoeld in artikel 3, mag evenwel een einde nemen buiten de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover deze werknemers de minimumleeftijd van 56 jaar hebben bereikt tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. De aanvullende vergoeding bij vervroegd brugpensioen is gelijk aan de helft van het verschil tussen het nettoreferenteloon en de werkloosheidsuitkering.

Het nettoreferenteloon is gelijk aan het brutomaandloon zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen en de fiscale inhouding.

Bij de berekening van het nettoreferenteloon zal de RSZ berekend worden op het brutoloon aan 100 pct.

Het nettoreferentemaandloon wordt berekend, rekening houdend met de werkbonus toegekend aan werknemers met een laag loon.

#### HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

- "convention collective de travail n° 92": la convention collective de travail n° 92 conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007;

- "convention collective de travail n° 96": la convention collective de travail n° 96 conclue le 20 février 2009 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008.

Art. 2. La présente convention collective de travail fixe pour les travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, les critères d'octroi du régime de la prépension instauré par la convention collective de travail n° 92 et par la convention collective de travail n° 96.

#### CHAPITRE II. — *La prépension conventionnelle à partir de l'âge de 56 ans avec une carrière de 40 ans*

Art. 3. Une indemnité complémentaire mensuelle est octroyée aux travailleurs licenciés entre l'âge de 56 et 65 ans, sauf pour motif grave, par un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 4. Pour avoir droit à l'indemnité complémentaire, les travailleurs visés à l'article 3 doivent remplir les conditions suivantes:

1° avoir atteint l'âge de 56 ans au moment de la fin du contrat de travail;

2° avoir cessé toute activité professionnelle non autorisée par la réglementation applicable en la matière;

3° bénéficier d'allocations de chômage;

4° satisfaire aux critères figurant dans l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations pour le régime de prépension à partir de 56 ans pour des travailleurs pouvant justifier 40 ans de carrière professionnelle en tant que salarié, ainsi qu'aux conditions spécifiées à l'article 3 de la convention collective de travail n° 92 et par la convention collective de travail n° 96.

Art. 5. Le contrat de travail des travailleurs visés à l'article 3 doit prendre fin durant la période de validité de la présente convention collective de travail. Le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis des travailleurs licenciés visés à l'article 3, peut cependant prendre fin en dehors de la durée de validité de la présente convention collective de travail, pour autant que ces travailleurs aient atteint l'âge minimum de 56 ans pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail.

Art. 6. L'indemnité complémentaire en cas de prépension anticipée est égale à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute, comme fixée dans la convention collective de travail n° 17, diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale.

Lors du calcul du salaire net de référence, l'ONSS sera calculé sur le salaire brut à 100 p.c.

Le salaire net de référence est calculé tenant compte du bonus de travail accordé aux travailleurs à bas salaire.

#### CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3389

[2010/203904]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;  
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2010*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010 onder het nummer 98659/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een wijziging aan te brengen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2009 tot wijziging van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001.

Art. 2. Artikel 8 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De in artikel 7 vastgestelde bedragen worden met 1,5 pct. vermeerderd voor de werkgevers die minder dan twintig werknemers tewerkstellen.

Het aantal tewerkgestelde werknemers wordt bepaald op dezelfde wijze als voorzien in artikel 38, § 3, 9<sup>o</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers."

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3389

[2010/203904]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;  
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 janvier 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 21 janvier 2010*

Modification de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (Convention enregistrée le 2 avril 2010 sous le numéro 98659/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail a pour but de modifier la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Elle remplace la convention collective de travail du 6 novembre 2009 modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée.

Art. 2. L'article 8 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée est remplacé par la disposition suivante :

"Les taux fixés à l'article 7 sont majorés de 1,5 p.c. pour les employeurs occupant moins de vingt travailleurs.

Le nombre de travailleurs occupés est fixé de la même manière que prévue à l'article 38, § 3, 9<sup>o</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010.

Zij heeft dezelfde geldigheidsduur en opzeggingsmodaliteiten als de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Sa durée de validité et ses dispositions de dénonciation sont identiques à celles de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3390

[2010/203996]

**30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende de opleidingsinspanningen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de casinobedienden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende de opleidingsinspanningen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de casinobedienden**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2009*

Opleidingsinspanningen  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010  
onder het nummer 98621/CO/217)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3390

[2010/203996]

**30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative aux efforts de formation (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de casino;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative aux efforts de formation.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés de casino**

*Convention collective de travail du 31 août 2009*

Efforts de formation  
(Convention enregistrée le 2 avril 2010  
sous le numéro 98621/CO/217)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les employés de casino.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst verwijst naar artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact en het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan artikel 8 van het protocolakkoord 2009-2010 in de sector, gesloten op 22 juni 2009.

Art. 3. De sociale partners verbinden zich ertoe om alle nodige inspanningen te leveren, zowel op sectorniveau als op ondernemingsniveau, opdat de participatiegraad aan vorming en opleiding van de werknemers in de periode 2009-2010 met minstens 5 pct. per jaar toeneemt.

Art. 4. Naast andere maatregelen die op ondernemingsniveau kunnen worden uitgewerkt, zal de verhoging van de participatiegraad worden gerealiseerd door :

- stelsels van collectieve opleidingsplanning via ondernemingsraad;
- het toekennen van opleidingstijd per werknemer, individueel of collectief;
- het aanpassen van de bijdragen voor het sectoraal vormingsfonds.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009, en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Art. 2. La présente convention collective de travail renvoie à l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations et à l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations.

La présente convention collective de travail donne exécution à l'article 8 du protocole d'accord 2009-2010 dans le secteur, conclu le 22 juin 2009.

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à fournir tous les efforts nécessaires, tant au niveau sectoriel que des entreprises, afin de réaliser une progression d'un moins 5 p.c. par an du taux de participation des travailleurs à la formation et l'apprentissage, durant la période 2009-2010.

Art. 4. En plus d'autres mesures qui peuvent être élaborées au niveau des entreprises, l'augmentation du taux de participation sera réalisée par le biais de :

- régimes de plans de formation collective par le biais du conseil d'entreprise;
- octroi de temps de formation par travailleur, à titre individuel ou collectif;
- adaptation des cotisations au fonds sectoriel.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3391

[2010/203995]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de "Verlofkas van de papierverwerkende, papierproducerende en grafische nijverheid" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de "Verlofkas van de papierverwerkende, papierproducerende en grafische nijverheid".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3391

[2010/203995]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à la "Caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à la "Caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique".

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-,  
grafische kunst- en dagbladbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009*

"Verlofkas van de papierverwerkende, papierproducerende en grafische nijverheid" (Overeenkomst geregistreerd op 17 februari 2010 onder het nummer 97547/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren.

HOOFDSTUK II. — *Advies paritair comité*

Art. 2. De Algemene Vergadering van de Turnhoutse Vakantiekas besliste ruim een jaar terug tot de uitbreiding van het bevoegdheidsgebied van de verlofkas tot het Belgische territorium. Het bij wet voorgeschreven advies, verstrekt door Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf betreffende de ingangsdatum van deze uitbreiding werd verstrekt op 11 februari 2009.

Art. 3. Conform het door het paritair comité verstrekte advies, wordt de ingangsdatum voor de territoriale uitbreiding vastgesteld op 1 januari 2009.

Art. 4. Conform voormeld advies geschiedt de toetreding tot de verlofkas op vrijwillige basis.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en is van toepassing vanaf 1 januari 2009. Zij is echter steeds opzegbaar door één van de ondertekenende partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht aan de voorzitter van het paritair comité bij een ter post aangetekend schrijven

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mevr. J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie,  
des arts graphiques et des journaux**

*Convention collective de travail du 17 décembre 2009*

"Caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique" (Convention enregistrée le 17 février 2010 sous le numéro 97547/CO/130)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières travaillant dans des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux.

CHAPITRE II. — *Avis de la commission paritaire*

Art. 2. L'Assemblée Générale de la Caisse de Vacances de Turnhout a décidé il y a plus d'un an d'étendre le champ de compétence de la caisse de vacances à l'ensemble du territoire belge. Pour ce qui concerne la date d'entrée en vigueur en matière d'extension territoriale, l'avis prescrit par loi a été rendu par la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux le 11 février 2009.

Art. 3. Conformément à l'avis rendu par la commission paritaire, la date d'entrée en vigueur en matière d'extension territoriale a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Art. 4. Conformément à l'avis précité, l'affiliation à la caisse de vacances se fait sur base volontaire.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et est d'application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Cependant, elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3392

[2010/203828]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 betreffende de beroepsindeling en de lonen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 betreffende de beroepsindeling en de lonen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen,  
de vastgoedmakelaars en de dienstboden**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 betreffende de beroepsindeling en de lonen (Overeenkomst geregistreerd op 17 februari 2010 onder het nummer 97557/CO/323)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden.

Art. 2. Eerst streepje van 1ste alinea van artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst, betreffende de beroepsindeling en de lonen, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden op 24 september 2007 (koninklijk besluit van 12 juni 2008 *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2008), wordt vervangen door volgende bepaling :

"- + 0,5 pct. op de minimumlonen en op de effectieve uitbetaalde lonen vanaf 1 oktober 2007;".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3392

[2010/203828]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, modifiant la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant la classification professionnelle et les salaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, modifiant la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant la classification professionnelle et les salaires.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles,  
les agents immobiliers et les travailleurs domestiques**

*Convention collective de travail du 8 octobre 2009*

Modification de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant la classification professionnelle et les salaires (Convention enregistrée le 17 février 2010 sous le numéro 97557/CO/323)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.

On entend par "travailleurs" : les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

Art. 2. Le premier tiret du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 9 de la convention collective de travail concernant la classification professionnelle et les salaires, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques le 24 septembre 2007 (arrêté royal du 12 juin 2008 *Moniteur belge* du 15 octobre 2008), est remplacé par la disposition suivante :

"- + 0,5 p.c. sur les rémunérations minimums et sur les rémunérations effectivement payées à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007;".



Art. 3. Eerst streepje van 1e alinea van artikelen 10 en 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst, betreffende de beroepsindeling en de lonen, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden op 24 september 2007 (koninklijk besluit van 12 juni 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2008), wordt vervangen door volgende bepaling :

“- + 0,5 pct. op de minimumlonen en op de effectieve uitbetaalde lonen vanaf 1 oktober 2007;”.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 oktober 2009. Ze heeft dezelfde geldigheidsduur alsook dezelfde wijze en termijnen van opzegging als deze welke zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. Le premier tiret du 1<sup>er</sup> alinéa des articles 10 et 11 de la convention collective de travail concernant la classification professionnelle et les salaires, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques le 24 septembre 2007 (arrêté royal du 12 juin 2008 - *Moniteur belge* du 15 octobre 2008), est remplacé par la disposition suivante :

“- + 0,5 p.c. sur les salaires minimums et sur les salaires effectivement payés à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007;”.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2009. Elle a la même validité et les mêmes modalités et délais de dénonciation que celle qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3393

[2010/204011]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3393

[2010/204011]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen,  
de vastgoedmakelaars en de dienstboden***Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009*

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010  
onder het nummer 98634/CO/323)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten*

Art. 2. § 1. Vanaf 1 januari 2008 worden de lonen van de werknemers jaarlijks geïndexeerd als volgt: de reële lonen en de sectorale minimumlonen worden elk jaar op 1 januari aangepast in functie van de reële evolutie van het referentie-indexcijfer over de laatste 12 maanden (berekend als volgt: het rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte indexcijfers van november en december van het jaar -1 in verhouding tot het rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte indexcijfers van november en december van het jaar -2).

§ 2. Indien het resultaat van de operatie voorzien in paragraaf 1 van dit artikel lager is dan 1, dan wordt de indexering niet toegepast.

In dat geval worden de reële lonen en de sectorale minimumlonen aangepast op 1 januari van het jaar nadien volgens de volgende operatie: rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte indexcijfers van november en december van het jaar -1 in verhouding tot het rekenkundig gemiddelde van de afgevlakte indexcijfers van november en december van het jaar -3.

Art. 3. Indien gelijktijdig een conventionele verhoging van de lonen en een indexering moet worden toegepast, wordt eerst de voorziene verhoging van de lonen toegepast en nadien de indexering berekend.

HOOFDSTUK III. — *Slobepalingen*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2009.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 (koninklijk besluit van 18 mei 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2008), gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, betreffende de koppeling van lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van drie maanden betekend bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden en aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

## Annexe

**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles,  
les agents immobiliers et les travailleurs domestiques***Convention collective de travail du 8 octobre 2009*

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation  
(Convention enregistrée le 2 avril 2010  
sous le numéro 98634/CO/323)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.

On entend par "travailleurs": les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Modalités*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les salaires des travailleurs sont indexés annuellement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 comme suit: les salaires réels et les salaires minimums sectoriels sont adaptés chaque année au 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'évolution réelle de l'indice de référence des 12 derniers mois (calculée de la façon suivante: moyenne arithmétique des indices lissés de novembre et décembre de l'année -1, par rapport à la moyenne arithmétique des indices lissés de novembre et décembre de l'année -2).

§ 2. Au cas où le résultat de l'opération prévue au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est inférieur à 1, l'indexation ne sera pas appliquée.

Dans ce cas, les salaires réels et les salaires minimums sectoriels seront adaptés le 1<sup>er</sup> janvier qui suit en effectuant l'opération suivante: moyenne arithmétique des indices lissés de novembre et décembre de l'année -1, par rapport à la moyenne arithmétique des indices lissés de novembre et décembre de l'année -3.

Art. 3. S'il y a lieu d'appliquer simultanément une augmentation conventionnelle des salaires et une indexation, l'augmentation des salaires prévue est appliquée et ensuite l'indexation est calculée.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

§ 2. Cette convention collective de travail remplace la convention collective du 24 septembre 2007 (arrêté royal du 18 mai 2008 - *Moniteur belge* du 10 juillet 2008), conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques et aux organisations signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3394

[2010/203825]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het glasbedrijf, betreffende de eindejaarspremie in 2009 en 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het glasbedrijf;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3394

[2010/203825]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie verrière, relative à la prime de fin d'année en 2009 et 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie verrière;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het glasbedrijf, betreffende de eindejaarspremie in 2009 en 2010.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het glasbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010*

Eindejaarspremie in 2009 en 2010 (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010 onder het nummer 98662/CO/115)

TITEL I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het glasbedrijf.

Onder "arbeiders" verstaat men zowel arbeiders als arbeidsters.

TITEL II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. De arbeiders die in een voltijds arbeidsregime die tussen 1 november 2008 en 31 oktober 2009 en van 1 november 2009 tot 31 oktober 2010 werken, hebben voor elke referentieperiode recht op een eindejaarspremie gelijk aan het basisuurloon voor minimum 38 uren, buiten premies van elke aard, in een 38-urige werkweek.

Ingeval van deeltijdse tewerkstelling ontvangen de werknemers een eindejaarspremie berekend volgens de tewerkstellingsbreuk.

Deze minimale eindejaarspremie is niet van toepassing voor de ondernemingen die het systeem hebben van de extrawettelijke bijslag bij het vakantiegeld. De extrawettelijke bijslag bij het vakantiegeld blijft onveranderd in deze ondernemingen.

Art. 3. De eindejaarspremie wordt uitbetaald vóór 25 december van het jaar van de periode waarop zij betrekking heeft.

TITEL III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2009 en loopt ten einde op 31 december 2010.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2009 betreffende de eindejaarspremie in 2009 en 2010 geregistreerd onder het nummer 92254.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Arbeid, Tewerkstelling en Sociaal Overleg en een aanvraag tot algemeen verbindend verklaring bij koninklijk besluit zal worden gevraagd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie verrière, relative à la prime de fin d'année en 2009 et 2010.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie verrière**

*Convention collective de travail du 13 janvier 2010*

Prime de fin d'année en 2009 et 2010 (Convention enregistrée le 2 avril 2010 sous le numéro 98662/CO/115)

TITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie verrière.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

TITRE II. — *Modalités d'octroi*

Art. 2. Les ouvriers qui travaillent dans un régime de travail complet du 1<sup>er</sup> novembre 2008 au 31 octobre 2009 et du 1<sup>er</sup> novembre 2009 au 31 octobre 2010, ont droit pour chaque période de référence à une prime de fin d'année équivalente au salaire horaire de base dû pour 38 heures de travail au minimum, hors primes de toute nature, dans une durée hebdomadaire du travail de 38 heures.

En cas de régime de travail à temps partiel, les ouvriers ont droit à une prime de fin d'année calculée selon la fraction d'occupation.

Cette prime de fin d'année minimale n'est pas d'application pour les entreprises qui appliquent le système dit du pécule extralégal complémentaire au pécule de vacances. Le pécule extralégal complémentaire au pécule de vacances demeure inchangé dans ces entreprises.

Art. 3. La prime de fin d'année est payée avant le 25 décembre de l'année de la période à laquelle elle se rapporte.

TITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et expire le 31 décembre 2010.

Elle remplace la convention collective de travail du 5 mai 2009 relative à la prime de fin d'année en 2009 et 2010 enregistrée sous le numéro 92254.

Art. 5. La présente convention collective de travail sera déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal sera demandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3395

[C — 2010/12238]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de grind- en zandexploitaties, de witzandexploitaties uitgezonderd (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de grind- en zandexploitaties, de witzandexploitaties uitgezonderd.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009*

Arbidsvoorwaarden in de grind- en zandexploitaties, de witzandexploitaties uitgezonderd (Overeenkomst geregistreerd op 13 oktober 2009 onder het nummer 94905/CO/102.06)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, de witzandexploitaties uitgezonderd.

Met « werklieden » worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3395

[C — 2010/12238]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, relative aux conditions de travail dans les exploitations de gravier et de sable, les exploitations de sable blanc exceptées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, relative aux conditions de travail dans les exploitations de gravier et de sable, les exploitations de sable blanc exceptées.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand**

*Convention collective de travail du 3 juin 2009*

Conditions de travail dans les exploitations de gravier et de sable, les exploitations de sable blanc exceptées (Convention enregistrée le 13 octobre 2009 sous le numéro 94905/CO/102.06)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de gravier et de sable qui sont exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, exceptées les exploitations de sable blanc.

Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden worden op 1 mei 2009 op basis van een wekelijkse arbeidsduur van 40 uren als volgt vastgesteld :

	EUR
	—
Categorie I, handlangers	13,3571
Categorie IA, handlangers	13,5251
Categorie II, geoefenden	13,6945
Categorie III, vaklieden	14,0299
Categorie IV, ploegbazen	14,3690

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 3. De in artikel 2 vastgestelde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De in artikel 2 vastgestelde lonen stemmen overeen met het indexcijfer 111,01.

Telkens wanneer het vorig indexcijfer met 2 pct. stijgt of daalt, worden de laatst uitbetaalde lonen met 2 pct. verhoogd of verlaagd.

De indexcijfers die een loonsverhoging tot gevolg hebben zijn als volgt vastgesteld :

113,23 B 115,49 B 117,80 - etc

De indexcijfers die een loonsverlaging tot gevolg hebben zijn als volgt vastgesteld :

109,92 ...

Art. 5. De loonswijzigingen voortvloeiend uit de toepassing van artikel 4 gaan in de eerste dag van de maand volgend op die waarvan het indexcijfer aanleiding geeft tot aanpassing van de lonen.

HOOFDSTUK IV. — *Ploegenpremie*

Art. 6. Er wordt vanaf 1 januari 1993, in de ondernemingen waar men in ploegen werkt, een ploegenpremie toegekend berekend op het minimumuurloon van categorie 1 van :

- 4 pct. voor de morgenploeg;
- 5,5 pct. voor de namiddagploeg;
- 10 pct. voor de nachtploeg.

Alleen het werk dat niet aanvangt tussen 7 en 9 uur geldt als ploegwerk, tenzij een andere arbeidsregeling ingevolge bepaalde omstandigheden wordt toegepast op verzoek van de werklieden. Indien de arbeidsprestaties vóór 7 uur aanvangen en aanleiding geven tot betaling van een supplement voor overwerk is er evenmin aanleiding tot betaling van de ploegenpremie.

HOOFDSTUK V. — *Zaterdagwerk*

Art. 7. Voor het werk op zaterdag ontvangen de werklieden een bijkomende premie die gelijk is aan een derde van het basisuurloon per uur prestatie.

HOOFDSTUK VI. — *Eindejaarspremie*

Art. 8. Uiterlijk op 25 december van het lopende jaar wordt een eindejaarspremie uitbetaald volgens de volgende modaliteiten :

- a) de referteperiode loopt van 1 december van het voorgaand jaar tot 30 november van het lopende jaar;
- b) elke gewerkte en/of begonnen maand tijdens de referteperiode geeft recht op 1/12e van een maandloon. Iemand die de hele referteperiode in dienst was heeft dus recht op een maandloon. Het in aanmerking genomen loon is dat van december van het lopende jaar.
- c) bij overlijden van de werklieden wordt de proportionele eindejaarspremie uitbetaald aan de rechtverkrijgenden.
- d) indien de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd tijdens de referteperiode, wordt de verschuldigde proportionele eindejaarspremie betaald samen met de eindafrekening.
- e) in geval van langdurige ziekte :
  - indien de werknemer meer dan 75 dagen effectief gewerkt heeft, heeft hij recht op de volledige eindejaarspremie;

CHAPITRE II. — *Salaires*

Art. 2. Les salaires minima des ouvriers au 1<sup>er</sup> mai 2009 sont fixés comme suit, sur la base d'une durée hebdomadaire de 40 heures :

	EUR
	—
Catégorie I, manœuvres	13,3571
Catégorie IA, manœuvres	13,5251
Catégorie II, spécialisés	13,6945
Catégorie III, hommes de métier	14,0299
Catégorie IV, chefs d'équipe	14,3690

CHAPITRE III. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 3. Les salaires fixés à l'article 2 sont liés à l'indice des prix à la consommation, fixé mensuellement par le Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Les salaires fixés à l'article 2 correspondent à l'indice 111,01.

Chaque fois que l'indice précédent augmente ou diminue de 2 p.c., les derniers salaires payés sont augmentés ou diminués de 2 p.c.

Les indices qui entraînent une augmentation des salaires sont fixés comme suit :

113,23 - 115,49 - 117,80 - ...

Les indices qui entraînent une diminution des salaires sont fixés comme suit :

109,92 ...

Art. 5. Les modifications de salaires résultant de l'application de l'article 4, prennent cours le premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte l'indice qui a entraîné l'adaptation des salaires.

CHAPITRE IV. — *Prime d'équipes*

Art. 6. Il est octroyé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993 dans les entreprises où l'on travaille en équipes, une prime d'équipes calculée sur le salaire horaire minimum de la catégorie 1 de :

- 4 p.c. pour l'équipe du matin;
- 5,5 p.c. pour l'équipe de l'après-midi;
- 10 p.c. pour l'équipe de nuit.

Seul le travail qui ne commence pas entre 7 et 9 heures est considéré comme du travail en équipes, à moins qu'une autre organisation du travail ne soit appliquée par suite de certaines circonstances, à la demande des ouvriers. Si les prestations de travail débutant avant 7 heures donnent droit au paiement d'un supplément pour heures supplémentaires, il n'y a pas lieu de payer la prime d'équipes.

CHAPITRE V. — *Travail du samedi*

Art. 7. Pour le travail du samedi, les ouvriers reçoivent une prime complémentaire égale à un tiers du salaire horaire de base par heure de prestation.

CHAPITRE VI. — *Prime de fin d'année*

Art. 8. Une prime de fin d'année est payée au plus tard le 25 décembre de l'année en cours, selon les modalités suivantes :

- a) la période de référence s'étend du 1<sup>er</sup> décembre de l'année précédente au 30 novembre de l'année en cours;
- b) chaque mois travaillé et/ou commencé durant la période de référence donne droit à 1/12<sup>e</sup> d'un salaire mensuel. Quelqu'un qui était en service durant toute la période a donc droit à un mois de salaire. Le salaire pris en compte est celui de décembre de l'année en cours;
- c) lors du décès d'un ouvrier, la prime de fin d'année proportionnelle est payée aux ayants droit;
- d) si le contrat de travail est terminé au cours de la période de référence, la prime de fin d'année proportionnelle due est payée en même temps que la liquidation finale;
- e) en cas de maladie de longue durée :
  - le travailleur a droit à une prime de fin d'année complète s'il a travaillé effectivement pendant plus de 75 jours;

— indien hij minder dan 75 dagen effectief gewerkt heeft, ontvangt hij 1/12de per effectief begonnen maand.

Art. 9. Eventuele klachten betreffende de toepassing van artikel 8 kunnen op verzoek van de betrokken partijen voorgelegd worden aan het bevoegd paritair comité, dat als verzoeningscomité zetelt.

#### HOOFDSTUK VII. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 10. Aan alle werklieden die tien jaar anciënniteit hebben in een of meerdere ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven die in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, zal één dag anciënniteitsverlof toegekend worden.

Voor de betrokkenen die 15 jaar anciënniteit hebben wordt dit twee dagen.

Voor de betrokkenen die 20 jaar anciënniteit hebben wordt dit drie dagen.

Voor de betrokkenen die 25 anciënniteit hebben wordt dit vier dagen.

Voor de betrokkenen die 30 jaar anciënniteit hebben wordt dit vijf dagen.

Voor de betrokkenen die 35 jaar anciënniteit hebben wordt dit zes dagen.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Dienstjarenpremie*

Art. 11. De werklieden die in de loop van het dienstjaar vijf jaren dienst tellen, hebben recht op een dienstjarenpremie van 40,62 EUR.

Dit bedrag wordt vanaf het zesde dienstjaar verhoogd met 8,13 EUR per bijkomend dienstjaar, inclusief interim periode, zo deze op een ononderbroken periode slaat.

De arbeider die in de loop van het kalenderjaar om eender welke reden uit dienst treedt, heeft per gepresteerde maand recht op 1/12de van de dienstjarenpremie.

Wat de arbeiders betreft die tijdens de eerste helft van het dienstjaar uit dienst zijn getreden geeft bovenstaande regeling onmiddellijk aanleiding tot uitbetaling.

De betaling van deze dienstjarenpremie geschiedt samen met de afrekening van het loon voor de maand juli van het lopende dienstjaar.

#### HOOFDSTUK IX. — *Vakbondspremie*

Art. 12. De werklieden, die de hierna vastgestelde voorwaarden vervullen, ontvangen vanaf de betaling in 2009 een vakbondspremie van 135 EUR per jaar.

De bruggepensioneerden, die de hierna vastgestelde voorwaarden vervullen, ontvangen vanaf de betalingen 2009 en 2010, een vakbondspremie van 87 EUR per jaar.

Hebben recht op de vakbondspremie, de werklieden die gedurende het betrokken jaar ingeschreven zijn geweest in het personeelsregister van een in artikel 1 bedoelde onderneming, evenals de bruggepensioneerden, en die tezelfdertijd lid zijn geweest van een van de interprofessionele werknemersorganisaties, die op nationaal vlak verbonden zijn.

De rechthebbenden die aan deze voorwaarden niet voldoen gedurende het gehele jaar, ontvangen één twaalfde van de vakbondspremie per maand tijdens dewelke zij voldoen aan voornoemde voorwaarden.

Art. 13. De werkgevers overhandigen aan de rechthebbenden een kaart in drievoud waarop zij vermelden :

- a) de naam en het adres van de onderneming;
- b) de naam en het adres van de betrokken rechthebbende;
- c) het aantal in aanmerking te nemen maanden gedurende het jaar.

Tezelfdertijd stort de werkgever een bedrag gelijk aan de in artikel 12, vastgestelde premie per in het personeelsregister ingeschreven werkmán en per bruggepensioneerde aan het « Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven » (rekening nr. 001-1862473-52), Mgr. Broekxplein 6, te 3500 Hasselt.

De rechthebbenden overhandigen hun kaart aan hun vakbond.

De vakbond vermeldt op de hem overhandigde kaarten de duur van het lidmaatschap van het betrokken lid bij de vakbond gedurende het dienstjaar en betaalt de premie aan de rechthebbende.

De vakbond zendt de ingevulde kaarten aan het « Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven ».

Na ontvangst van de kaarten maakt het « Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven » aan de vakorganisaties de afrekening van de te storten bedragen.

— s'il a travaillé effectivement moins de 75 jours, il reçoit 1/12 par mois effectivement commencé.

Art. 9. Les plaintes éventuelles concernant l'application de l'article 8 peuvent, à la demande des parties intéressées, être soumises à la commission paritaire compétente qui siège en tant que comité de conciliation.

#### CHAPITRE VII. — *Congé d'ancienneté*

Art. 10. Il est octroyé un jour de congé d'ancienneté à tous les ouvriers qui comptent dix ans de service dans une ou plusieurs entreprises relevant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand.

Deux jours sont octroyés pour ceux qui comptent 15 ans de service.

Trois jours sont octroyés pour ceux qui comptent 20 ans de service.

Quatre jours sont octroyés pour ceux qui comptent 25 ans de service.

Cinq jours sont octroyés pour ceux qui comptent 30 ans de service.

Six jours sont octroyés pour ceux qui comptent 35 ans de service.

#### CHAPITRE VIII. — *Prime d'ancienneté*

Art. 11. Les ouvriers qui, dans le courant de l'exercice, comptent cinq années de service, ont droit à une prime d'ancienneté de 40,62 EUR.

A partir de la sixième année de service, ce montant est augmenté de 8,13 EUR par année de service supplémentaire, période d'intérim comprise, si celle-ci compte une période ininterrompue.

L'ouvrier qui quitte son service au cours de l'année civile pour n'importe quel motif, a droit à 1/12<sup>e</sup> de la prime d'ancienneté par mois presté.

Pour ce qui concerne les ouvriers qui ont quitté leur service au cours du premier semestre de l'exercice, les dispositions précitées donnent immédiatement lieu au paiement.

Le paiement de cette prime d'ancienneté a lieu au moment du décompte salarial pour le mois de juillet de l'exercice en cours.

#### CHAPITRE IX. — *Prime syndicale*

Art. 12. Les ouvriers qui remplissent les conditions fixées ci-après reçoivent, à partir de l'année civile 2009, une prime syndicale de 135 EUR par an.

Les prépensionnés qui remplissent les conditions fixées ci-après reçoivent pour les années civiles 2009 et 2010 une prime syndicale de 87 EUR par an.

Ont droit à la prime syndicale, les ouvriers qui, pendant l'année considérée, ont été inscrits dans le registre du personnel d'une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que les prépensionnés, et qui, en même temps, ont été membres d'une des organisations de travailleurs interprofessionnelles fédérées sur le plan national.

Les ayants droit qui ne remplissent pas ces conditions pendant toute l'année, reçoivent un douzième de la prime syndicale par mois pendant lequel ils remplissent les conditions précitées.

Art. 13. Les employeurs remettent aux ayants droit une carte en trois exemplaires, sur laquelle ils indiquent :

- a) le nom et l'adresse de l'entreprise;
- b) le nom et l'adresse de l'ayant droit intéressé;
- c) le nombre de mois à prendre en considération pendant l'année.

En même temps, l'employeur verse un montant égal à la prime fixée à l'article 12, par ouvrier inscrit au registre du personnel et par prépensionné, au « Fonds social des carrières de gravier et de sable » (n° de compte 001-1862473-52), Mgr. Broekxplein 6 à 3500 Hasselt.

Les ayants droit remettent leur carte à leur syndicat.

Le syndicat inscrit sur les cartes qui lui sont remises la durée d'affiliation du membre intéressé au syndicat pendant l'exercice de référence et paie la cotisation aux ayants droit.

Le syndicat envoie les cartes remplies au « Fonds social des carrières de gravier et de sable ».

Après réception des cartes, le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" verse les montants dus aux organisations syndicales.

HOOFDSTUK X. — *Bestaanszekerheid*

Art. 14. De werklieden hebben recht op een bestaanszekerheidsuitkering van 10,69 EUR per dag vanaf 1 januari 2009, wanneer ze door de werkgever tijdelijk werkloos worden gesteld. Deze bestaanszekerheidsuitkering wordt op 11,85 euro gebracht vanaf 1 januari 2010.

In geval van werkloosheid wegens slecht weer, wordt voormeld bedrag verhoogd met 18,19 EUR per dag.

De betaling van de bestaanszekerheidsuitkering gebeurt op de normale dagen van de loonbetaling.

Art. 15. In geval van tijdelijke werkloosheid zal de invoering van een beurtregeling besproken worden op het vlak van de onderneming.

HOOFDSTUK XI. — *Werkzekerheid binnen de sector*

Art. 16. Ingeval tot ontslag om economische reden moet worden overgegaan zal voorafgaandelijk op bedrijfsvlak met de vakbondsafvaardigingen worden onderhandeld.

Zo deze procedure wordt toegepast, wordt uiteindelijk de beslissing van de werkgever als geldig aanvaard.

Zo deze procedure niet wordt toegepast, wordt het verzoeningscomité van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant samengeroepen. Bij het in gebreke stellen van de werkgever wordt als sanctie een mogelijke verdubbeling van de opzegperiode vooropgesteld.

HOOFDSTUK XII. — *Vervoerskosten*

Art. 17. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werklieden, vanaf 1 mei 2009, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan minstens 110 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als trajectkaart (één maand/tweede klasse) voor de afstand langs de weg tussen de woonplaats en de werkplaats, zoals gepubliceerd in de officiële verzameling van de tarieven van de Maatschappij der Belgische Spoorwegen (zie bijlage).

De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

HOOFDSTUK XIII. — *Brugpensioen*

Art. 18. Ter financiering van het conventioneel brugpensioen wordt 1,50 pct. van de onbegrensde brutolonen aan het sociaal fonds, uitsluitend aangewend voor de financiering van de bijkomende vergoeding (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad), gestort.

De aanvullende vergoedingen van de verschillende stelsels brugpensioen zijn ten laste van het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven" op voorwaarde dat :

— een anciënniteit in de sector van minimum 3 jaren in de loop van de laatste 5 jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van aanvraag;

— voor deze werklieden die de leeftijd van 58 jaar zullen bereiken of bereikt hebben en die 3 jaar in het buitenland in de grindactiviteit werken op verzoek van de Belgische werkgever, wordt die periode als gelijkgestelde periode beschouwd.

— in de loop van de laatste 6 jaar geen vergoedingen ontvangen hebben uit één van de luiken van het Sociaal Beleidsplan van het Sociaal Comité ten laste van het Grindfonds, zoals gepubliceerd in het Grindblad.

Indien niet aan deze voorwaarden voldaan is, blijft het recht op de verschillende stelsels brugpensioen bestaan; maar dan zijn de aanvullende vergoedingen ten laste van de laatste werkgever zelf.

HOOFDSTUK XIV. — *Tewerkstelling van risicogroepen onder de werkzoekenden*

Art. 19. Bij brugpensioen zal het vervangingsengagement worden ingevuld met personen behorende tot de risicogroepen zoals omschreven bij artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

Art. 20. Van de werkgeversbijdrage aan het « Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven », wordt tijdens de jaren 2009 en 2010 een gedeelte gelijk aan 0,10 pct. van de onbegrensde brutolonen uitsluitend aangewend voor de financiering van het bij artikel 19 bepaalde.

CHAPITRE X. — *Sécurité d'existence*

Art. 14. Les ouvriers ont droit à une indemnité de sécurité d'existence de 10,69 EUR par jour à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 lorsqu'ils sont mis en chômage partiel par l'employeur. Cette indemnité de sécurité d'existence est portée à 11,85 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

En cas de chômage pour intempéries, le montant précité est majoré d'un montant de 18,19 EUR par jour.

Le paiement de l'indemnité de sécurité d'existence a lieu aux jours normaux de paie.

Art. 15. En cas de chômage temporaire, l'instauration d'un système de roulement sera examinée au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE XI. — *Sécurité d'emploi dans le secteur*

Art. 16. En cas de licenciement pour raisons économiques, il devra y avoir des négociations préalables sur le plan de l'entreprise avec les délégations syndicales.

En cas d'application de cette procédure, la décision de l'employeur sera finalement valablement acceptée.

En cas de non-application de cette procédure, le comité de conciliation de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand sera convoqué. Lors de la mise en demeure de l'employeur, l'éventuelle sanction pourra porter sur le doublement de la période de préavis.

CHAPITRE XII. — *Frais de transport*

Art. 17. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil national du travail remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les ouvriers reçoivent, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent d'au moins 100 p.c. du prix de la carte train qui vaut comme carte train trajet (un mois/deuxième classe) pour la distance par le chemin entre la domicile et le lieu de travail, comme publié dans le recueil officiel des tarifs de la Société nationale des Chemins de fer belges (voir annexe).

Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

CHAPITRE XIII. — *Prépension*

Art. 18. En vue du financement de la prépension conventionnelle, 1,50 p.c. des salaires bruts non plafonnés au fonds social, est utilisé exclusivement pour le financement de l'indemnité complémentaire (convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail).

Les indemnités complémentaires des divers régimes de prépension sont à charge du « Fonds social des carrières de gravier et de sable », à condition :

— d'une ancienneté dans le secteur d'au moins 3 ans au cours des 5 dernières années, précédant immédiatement la date de la demande;

— pour ces ouvriers qui vont atteindre ou ont atteint l'âge de 58 ans et qui, à la demande de l'employeur belge, ont travaillé 3 ans à l'étranger dans le domaine du gravier, cette période est considérée comme assimilée;

— de n'avoir reçu, au cours des 6 dernières années, aucune indemnité d'un des volets du Plan stratégique social du Comité social à charge du « Grindfonds », tels que publiés dans le « Grindblad »

S'il n'est pas satisfait à ces conditions, le droit aux différents régimes de prépension subsiste, mais les indemnités complémentaires seront à charge du dernier employeur.

CHAPITRE XIV. — *Emploi en faveur de groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi*

Art. 19. En cas de prépension, l'engagement en matière de remplacement sera respecté en embauchant des personnes appartenant aux groupes à risque, comme décrits par l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

Art. 20. Durant les années 2009 et 2010, une partie de la cotisation patronale au « Fonds social des carrières de gravier et de sable » égale à 0,10 p.c. des salaires bruts non plafonnés, est utilisée exclusivement pour le financement de la disposition prévue à l'article 19.

HOOFDSTUK XV. — *Carenzdag*

Art. 21. Vanaf 2001 wordt de carenzdag betaald.

HOOFDSTUK XVI. — *Kernactiviteit in onderaanneming*

Art. 22. De kernactiviteit moet bij voorkeur uitgeoefend worden door personeel eigen aan het bedrijf.

Zo de noodzaak zich voordoet derden in te schakelen, wordt dit voorafgaandelijk en gemotiveerd gemeld aan de vakbondsafvaardigingen, of bij ontstentenis, aan de ondertekenende vakorganisaties.

HOOFDSTUK XVII. — *Vormingsrecht*

Art. 23. De vorming bedraagt 1,90 pct. van de loonmassa.

Het vormingsrecht wordt ingesteld per bedrijf, met dien verstande dat per bedrijf een vormingsplan en een verslag worden opgesteld die in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven die geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant worden geëvalueerd.

De partijen zullen de geplande inspanningen verder zetten met inacht name van de bepalingen van het interprofessioneel akkoord.

HOOFDSTUK XVIII. — *Tijdskrediet - werknemers in moeilijkheden*

Art. 24. De grens van 5 pct. zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis en nr. 77ter gesloten in de Nationale Arbeidsraad wordt gebracht op 10 pct..

Art. 25. Elke aanvraag van een « werknemer in moeilijkheden » die gebruik wenst te maken van halftijds of 1/5e vermindering in het stelsel tijdskrediet, zal door de werkgever positief onderzocht en in principe aanvaard worden. Indien een aanvraag geweigerd zou worden, zal het verzoeningsbureau van het paritair subcomité hierover een definitieve uitspraak doen.

Voor toepassing van dit hoofdstuk « werknemer in moeilijkheden » gelden volgende voorwaarden :

- de leeftijd van 50 jaar bereikt hebben;
- een arbeidsongeschiktheid bewijzen van minimum 5 pct. (te attesteren door ofwel de arbeidsgeneesheer, het « Fonds voor arbeidsongevallen », het « Fonds voor beroepsziekten »);
- een anciënniteit hebben in de sector van 10 jaar.

Deze werknemer ontvangt van zijn werkgever (bovenop de vergoeding tijdskrediet) een sectorale toeslag. Deze toeslag is gelijk aan de helft van de respectievelijke vergoedingen tijdskrediet.

Art. 26. De werknemers kunnen gebruik maken van de aanmoedigingspremies toegekend door de gewesten of de gemeenschappen.

Art. 27. Sociale partners maken verslag inzake de voorkoming van arbeidsongevallen in de sector.

HOOFDSTUK XIX. — *Ecocheques*

Art. 28. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 betreffende de ecocheques gesloten op 20 februari 2009 in de Nationale Arbeidsraad en het interprofessioneel akkoord gesloten voor de jaren 2009-2010, worden er in 2009 ecocheques toegekend aan de werknemers, ter waarde van 125 EUR/jaar.

HOOFDSTUK XX. — *Maaltijdcheques*

Art. 29. In 2010, worden er maaltijdcheques toegekend aan de werknemers. De nominale waarde van de maaltijdcheques bedraagt 2,25 euro/dag waarvan 1,09 euro/dag ten laste is van de werknemer.

HOOFDSTUK XXI. — *Geldigheid*

Art. 30. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE XV. — *Jour de carence*

Art. 21. Le jour de carence est payé à partir de 2001.

CHAPITRE XVI. — *Activité principale en sous-traitance*

Art. 22. L'activité principale doit être exercée de préférence par le personnel propre à l'entreprise.

En cas de nécessité de recourir à des tiers, les délégations syndicales ou, à défaut, les organisations signataires en sont informées préalablement et d'une façon motivée.

CHAPITRE XVII. — *Droit à la formation*

Art. 23. 1,90 p.c. de la masse salariale est consacrée à la formation.

Le droit à la formation est instauré par entreprise, étant entendu que chaque entreprise doit établir un plan de formation et un rapport qui doivent être évalués par la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand.

Les parties poursuivront les efforts prévus en tenant compte des dispositions de l'accord interprofessionnel.

CHAPITRE XVIII. — *Crédit-temps - travailleurs en difficultés*

Art. 24. La limite de 5 p.c., comme fixée dans la convention collective de travail n° 77bis et 77ter conclue au sein du Conseil national du travail, est portée à 10 p.c..

Art. 25. Chaque demande d'un « travailleur en difficultés » qui souhaite utiliser la diminution à temps partiel ou à 1/5<sup>e</sup> dans le régime du crédit-temps, sera examinée favorablement par l'employeur et sera acceptée, en principe. Si une demande est refusée, le bureau de conciliation de la sous-commission paritaire se prononcera définitivement sur ce sujet.

Pour l'application de ce chapitre « travailleurs en difficultés », les conditions suivantes sont d'application :

- avoir atteint l'âge de 50 ans;
- prouver une incapacité de travail d'au moins 5 p.c. (à attester par, soit le médecin du travail, soit le « Fonds pour les accidents de travail », soit par le « Fonds pour les maladies professionnelles »);
- avoir une ancienneté de 10 ans dans le secteur.

Ce travailleur reçoit de son employeur (en plus de l'indemnité du crédit-temps) un supplément sectoriel. Ce supplément est égal à la moitié des indemnités du crédit-temps respectives.

Art. 26. Les travailleurs peuvent utiliser les primes d'encouragement qui sont octroyées par les régions ou par les communautés.

Art. 27. Les partenaires sociaux feront rapport sur la prévention des accidents de travail dans le secteur.

CHAPITRE XIX. — *Ecochèques*

Art. 28. En application de la convention collective de travail n° 98 relative aux écochèques, conclue le 20 février 2009 au sein du Conseil national du travail, et à l'accord interprofessionnel conclu pour les années 2009-2010, il est octroyé en 2009 des écochèques aux travailleurs, d'une valeur de 125 EUR/an.

CHAPITRE XX. — *Titre-repas*

Art. 29. En 2010, des titres-repas seront octroyés aux travailleurs. La valeur faciale du titre-repas est de 2,25 EUR/jour, dont 1,09 EUR/jour est à charge du travailleur.

CHAPITRE XXI. — *Validité*

Art. 30. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et reste d'application jusqu'au 31 décembre 2010 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET



Bijlage aan de de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de grind- en zandexploitaties, de witzandexploitaties uitgezonderd

Annexe à la convention collective de travail du 3 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, relative aux conditions de travail dans les exploitations de gravier et de sable, les exploitations de sable blanc exceptées

Bedragen tussenkomst werkgever vanaf 1 april 2009

Montants intervention employeur à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009

Sector grind en zand

Secteur gravier et sable

Afstand (km) Distance (km)	Weektreinkaart Carte train semaine		Dagbedragen Montants journaliers	
	100 p.c.	110 p.c.	100 p.c.	110 p.c.
0-3	9,40 EUR	10,34 EUR	1,88 EUR	2,068 EUR
4	10,20 EUR	11,22 EUR	2,04 EUR	2,244 EUR
5	11,00 EUR	12,10 EUR	2,20 EUR	2,42 EUR
6	11,70 EUR	12,87 EUR	2,34 EUR	2,57 EUR
7	12,40 EUR	13,64 EUR	2,48 EUR	2,73 EUR
8	13,10 EUR	14,41 EUR	2,62 EUR	2,88 EUR
9	13,80 EUR	15,18 EUR	2,76 EUR	3,04 EUR
10	14,50 EUR	15,95 EUR	2,90 EUR	3,19 EUR
11	15,20 EUR	16,72 EUR	3,04 EUR	3,34 EUR
12	15,90 EUR	17,79 EUR	3,18 EUR	3,50 EUR
13	16,60 EUR	18,26 EUR	3,32 EUR	3,65 EUR
14	17,30 EUR	19,03 EUR	3,46 EUR	3,81 EUR
15	18,00 EUR	19,80 EUR	3,60 EUR	3,96 EUR
16	18,70 EUR	20,57 EUR	3,74 EUR	4,11 EUR
17	19,40 EUR	21,34 EUR	3,88 EUR	4,27 EUR
18	20,10 EUR	22,11 EUR	4,02 EUR	4,42 EUR
19	20,90 EUR	22,99 EUR	4,18 EUR	4,60 EUR
20	21,60 EUR	23,76 EUR	4,32 EUR	4,75 EUR
21	22,30 EUR	24,53 EUR	4,46 EUR	4,91 EUR
22	23,00 EUR	25,30 EUR	4,60 EUR	5,06 EUR
23	23,70 EUR	26,07 EUR	4,74 EUR	5,21 EUR
24	24,40 EUR	26,84 EUR	4,88 EUR	4,37 EUR
25	25,00 EUR	27,50 EUR	5,00 EUR	5,50 EUR
26	26,00 EUR	28,60 EUR	5,20 EUR	5,72 EUR
27	26,50 EUR	29,15 EUR	5,30 EUR	5,83 EUR
28	27,00 EUR	29,70 EUR	5,40 EUR	5,94 EUR
29	28,00 EUR	30,80 EUR	5,60 EUR	6,16 EUR
30	28,50 EUR	31,35 EUR	5,70 EUR	6,27 EUR
31-33	29,50 EUR	32,45 EUR	5,90 EUR	6,49 EUR
34-36	31,50 EUR	34,65 EUR	6,30 EUR	6,93 EUR
37-39	33,00 EUR	36,30 EUR	6,60 EUR	7,26 EUR
40-42	35,00 EUR	38,50 EUR	7,00 EUR	7,70 EUR
43-45	36,50 EUR	40,15 EUR	7,30 EUR	8,03 EUR
46-48	38,50 EUR	42,35 EUR	7,70 EUR	8,47 EUR
49-51	40,00 EUR	44,00 EUR	8,00 EUR	8,80 EUR
52-54	41,50 EUR	45,65 EUR	8,30 EUR	9,13 EUR
55-57	42,50 EUR	46,75 EUR	8,50 EUR	9,35 EUR
58-60	44,00 EUR	48,40 EUR	8,80 EUR	9,68 EUR
61-65	45,50 EUR	50,05 EUR	9,10 EUR	10,01 EUR
66-70	47,50 EUR	52,25 EUR	9,50 EUR	10,45 EUR
71-75	49,50 EUR	54,45 EUR	9,90 EUR	10,89 EUR

Afstand (km) Distance (km)	Weektreinkaart Carte train semaine		Dagbedragen Montants journaliers	
	100 p.c.	110 p.c.	100 p.c.	110 p.c.
76-80	52,00 EUR	57,20 EUR	10,40 EUR	11,44 EUR
81-85	54,00 EUR	59,40 EUR	10,80 EUR	11,88 EUR
86-90	56,00 EUR	61,60 EUR	11,20 EUR	12,32 EUR
91-95	58,00 EUR	63,80 EUR	11,60 EUR	12,76 EUR
96-100	60,00 EUR	66,00 EUR	12,00 EUR	13,20 EUR
101-105	62,00 EUR	68,20 EUR	12,40 EUR	13,64 EUR
106-110	64,00 EUR	70,40 EUR	12,80 EUR	14,08 EUR
111-115	66,00 EUR	72,60 EUR	13,20 EUR	14,52 EUR
116-120	68,00 EUR	74,80 EUR	13,60 EUR	14,96 EUR
121-125	70,00 EUR	77,00 EUR	14,00 EUR	15,40 EUR
126-130	72,00 EUR	79,20 EUR	14,40 EUR	15,84 EUR
131-135	74,00 EUR	81,40 EUR	14,80 EUR	16,28 EUR
136-140	76,00 EUR	83,60 EUR	15,20 EUR	16,72 EUR
141-145	78,00 EUR	85,80 EUR	15,60 EUR	17,16 EUR
146-150	81,00 EUR	89,10 EUR	16,20 EUR	17,82 EUR
151-155	82,00 EUR	90,20 EUR	16,40 EUR	18,04 EUR
156-160	84,00 EUR	92,40 EUR	16,80 EUR	18,48 EUR
161-165	86,00 EUR	94,60 EUR	17,20 EUR	18,92 EUR
166-170	88,00 EUR	96,80 EUR	17,60 EUR	19,36 EUR
171-175	91,00 EUR	100,10 EUR	18,20 EUR	20,02 EUR
176-180	93,00 EUR	102,30 EUR	18,60 EUR	20,46 EUR
181-185	95,00 EUR	104,50 EUR	19,00 EUR	20,90 EUR
186-190	97,00 EUR	106,70 EUR	19,40 EUR	21,34 EUR
191-195	99,00 EUR	108,90 EUR	19,80 EUR	21,78 EUR
196-200	101,00 EUR	111,10 EUR	20,20 EUR	22,22 EUR

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3396

[C — 2010/12226]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3396

[C — 2010/12226]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

VERTALING

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen  
in de provincie Henegouwen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009*

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 12 november 2009  
onder het nummer 95609/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. In uitvoering van afdeling VI van hoofdstuk III van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999), en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een stelsel van conventioneel brugpensioen toegestaan in deze sector voor het personeel dat voor deze formule opteert en de leeftijd van 58 jaar zal bereiken of bereikt heeft :

- tussen 1 januari 2009 en 31 december 2009 en die een beroepsverleden van 30 jaar voor de vrouwen en 35 jaar voor de mannen kunnen bewijzen;
- tussen 1 januari 2010 en 31 december 2010 en die een beroepsverleden van 33 jaar voor de vrouwen en 37 jaar voor de mannen kunnen bewijzen.

Art. 3. In geval van brugpensioenering wordt de bruggepensioneerde vervangen volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 4. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe om te zijner tijd het brugpensioen voor te stellen aan de werknemer die er recht op heeft.

Art. 5. Het vertrek met brugpensioen onder de in artikel 4 hierboven omschreven voorwaarden impliceert voor de werknemer de verplichting om te werken tijdens zijn opzeggingstermijn.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières  
de petit granit et de calcaire à tailler  
de la province de Hainaut**

*Convention collective de travail du 8 juillet 2009*

Octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans  
(Convention enregistrée le 12 novembre 2009  
sous le numéro 95609/CO/102.01)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. En exécution de la section VI du chapitre III de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999) et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans le présent secteur pour le personnel, qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 58 ans :

- entre le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le 31 décembre 2009 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 30 ans pour les femmes et de 35 ans pour les hommes;
- entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 31 décembre 2010 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 33 ans pour les femmes et de 37 ans pour les hommes.

Art. 3. En cas de prépensionnement, le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur susceptible d'en bénéficier.

Art. 5. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 4 donnera lieu pour le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 6. Werkgeversbijdrage. Het maandelijks nettorefertebedrag wordt berekend op basis van het theoretisch maandelijks brutomaandloon en verminderd met de persoonlijke RSZ-bijdragen en de beroepsvoorheffing, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, verhoogd met het gemiddeld maandelijks werkgeversaandeel in de maaltijdcheques en de eindejaarspremie.

De aanvullende werkgeversbijdrage is 70 pct. van het verschil tussen het netto refertebedrag en de werkloosheidsuitkering.

Art. 7. Met toepassing van de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Art. 6. Complément patronal. Le montant net mensuel de référence est calculé sur la base du salaire brut mensuel théorique et diminué des cotisations personnelles d'ONSS et du précompte professionnel, conformément à la convention collective de travail numéro 17, conclue au sein du Conseil national du travail, augmenté de la quote-part patronale mensuelle moyenne des chèques-repas et de la prime de fin d'année.

Le complément patronal est de 70 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 7. En application des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3397

[C — 2010/12231]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteen-groeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van 20 december 2007 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 2007;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3397

[C — 2010/12231]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 92 du 20 décembre 2007 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 2007;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2008.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 21 december 2007, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen  
in de provincie Henegouwen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009*

Invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van de interprofessionele akkoorden van 2 februari 2007 en 22 december 2009 (Overeenkomst geregistreerd op 12 november 2009 onder het nummer 95612/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 gesloten op 20 december 2007 in de Nationale Arbeidsraad.

Zij heeft tot doel een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Art. 3. Het maandelijks netto refertebedrag wordt berekend op basis van het theoretisch maandelijks brutomaandloon en verminderd met de persoonlijke Rijksdienst voor Sociale Zekerheidsbijdragen en de beroepsvoorheffing, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, verhoogd met het gemiddeld maandelijks werkgeversaandeel in de maaltijdcheques en de eindejaarspremie.

De werkgeversaanvulling is van 70 pct. van het verschil tussen het nettoreferteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 21 décembre 2007, *Moniteur belge* du 31 décembre 2007.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit  
et de calcaire à tailler de la province de Hainaut**

*Convention collective de travail du 8 juillet 2009*

Institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution des accords interprofessionnels des 2 février 2007 et 22 décembre 2008 (Convention enregistrée le 12 novembre 2009 sous le numéro 95612/CO/102.01)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 92 conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail.

Elle a pour but d'instituer un régime d'indemnité complémentaire applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Art. 3. Le montant net mensuel de référence est calculé sur la base du salaire brut annuel théorique et diminué des cotisations personnelles d'Office national de Sécurité sociale et de précompte professionnel, conformément à la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail, augmenté de la quote-part patronale mensuelle moyenne des chèques-repas et de la prime de fin d'année.

Le complément patronal est de 70 p.c. de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 4. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische eenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3398

[2010/203897]

**30 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de bijdrage aan het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de bijdrage aan het sociaal fonds.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3398

[2010/203897]

**30 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à la cotisation au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à la cotisation au fonds social.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2009*

Bijdrage aan het sociaal fonds  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010  
onder het nummer 98611/CO/201)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel behoren.

§ 2. Onder "bedienden" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

**HOOFDSTUK II. — Bijdrage voor het sociaal fonds**

Art. 2. § 1. Vanaf 1 januari 2010 wordt de totale bijdrage voor het fonds voor de bestaanszekerheid (hierna genoemd sociaal fonds nr. 201), opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 april 1992, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1992 (geregistreerd onder nummer 28518), voor alle ondernemingen op 0,10 pct. gebracht.

§ 2. Voor de ondernemingen uit de niet-voedingssector (Nacecode 52121 en 52122 en deze van 52320 tot en met 52740) en vanaf 20 werknemers (aantal werknemers vermeld op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheidsaangifte van 30 juni van het voorafgaande jaar), wordt de totale bijdrage voor het sociaal fonds nr. 201 op 0,50 pct. gebracht.

§ 3. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens zijn eigen inrichtingsmodaliteiten.

**HOOFDSTUK III. — Bijdrage ten voordele van de tewerkstelling van de risicogroepen**

Art. 3. Vanaf 1 januari 2010 wordt de bijdrage van de werkgevers ten voordele van de tewerkstelling van risicogroepen vastgesteld op 0,10 pct. van het volledige loon der bedienden, bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 4. Het sociaal fonds nr. 201, opgericht binnen het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, wordt belast met de vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten voor de aanwending van de opbrengst van de bijdrage van 0,10 pct. bestemd voor de tewerkstelling van risicogroepen en dit op volgende wijze:

- één derde van de loonmassa voor de toekenning van de werknemers van de sector voor de opvang van kinderen op jonge leeftijd;
- één derde van de loonmassa voor de beroepsopleiding;
- één derde van de loonmassa voor de tewerkstellingspremies.

**HOOFDSTUK IV. — Bijdrage voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen**

Art. 5. Vanaf 1 januari 2010 wordt de bijdrage van de werkgevers behorende tot de niet-voedingssector (Nacecode 52121 en 52122 en deze van 52320 tot en met 52740) en vanaf 20 werknemers (aantal werknemers vermeld op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheidsaangifte van 30 juni van het voorafgaande jaar), voorzien voor de financiering van de werking van de regionale overlegorganen vastgesteld op 0,40 pct.

**HOOFDSTUK V. — Duur**

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

## Annexe

**Commission paritaire du commerce de détail indépendant***Convention collective de travail du 4 décembre 2009*

Cotisation au fonds social  
(Convention enregistrée le 2 avril 2010  
sous le numéro 98611/CO/201)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail alimentaire.

§ 2. On entend par "employés": les employés et les employées.

**CHAPITRE II. — Cotisation au fonds social**

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, la cotisation totale au fonds de sécurité d'existence (ci-après dénommé le fonds social n° 201), institué par la convention collective de travail du 24 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, instituant un fonds de Sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 avril 1992, publié au *Moniteur belge* du 3 juin 1992 (enregistrée sous le numéro 28518), est portée à 0,10 p.c. pour toutes les entreprises.

§ 2. Pour les entreprises du secteur non alimentaire (code Nace 52121 et 52122 et 52320 jusqu'à 52740 inclus) qui occupent 20 travailleurs ou plus (nombre de travailleurs indiqué sur la déclaration à l'Office national de Sécurité sociale du 30 juin de l'année précédente), la cotisation totale pour le fonds social n° 201 est portée à 0,50 p.c.

§ 3. Les cotisations sont perçues par l'Office national de Sécurité sociale selon ses propres modalités de perception.

**CHAPITRE III. — Cotisation en faveur de la mise à l'emploi des groupes à risque**

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, la cotisation des employeurs en faveur de la mise à l'emploi des groupes à risque est fixée à 0,10 p.c. du salaire total des employés, visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 4. Le fonds social n° 201, établi au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, est chargé de fixer les modalités d'exécution et d'utilisation des recettes de la cotisation de 0,10 p.c. destinée à la mise à l'emploi des groupes à risque et ce, de la façon suivante:

- un tiers de la masse salariale pour l'octroi d'une allocation aux travailleurs du secteur pour l'accueil des enfants en bas âge;
- un tiers de la masse salariale pour la formation professionnelle;
- un tiers de la masse salariale pour les primes à l'emploi.

**CHAPITRE IV. — Cotisation pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation**

Art. 5. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, la cotisation prévue pour le financement du fonctionnement des organes régionaux de concertation est fixée à 0,40 p.c. pour les employeurs appartenant au secteur non alimentaire (code Nace 52121 et 52122 et de 52320 jusqu'à 52740 inclus) qui occupent 20 travailleurs ou plus (nombre de travailleurs indiqué sur la déclaration à l'Office national de Sécurité sociale du 30 juin de l'année précédente).

**CHAPITRE V. — Durée**

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et cesse de l'être le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3399

[2010/203903]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de koopkracht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de koopkracht.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010*

Koopkracht

(Overeenkomst geregistreerd op 20 april 2010  
onder het nummer 98939/CO/201)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel.

§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Definitie*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 betreffende de ecocheques, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009 en zoals later gewijzigd en in uitvoering van het sectoraal akkoord.

Art. 3. § 1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder ecocheque verstaan, het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gevoegde lijst.

§ 2. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet opgenomen zijn in deze lijst.

Hun geldigheid is beperkt tot 24 maanden, vanaf de datum van hun terbeschikkingstelling aan de bediende.

§ 3. De nominale waarde van de ecocheque staat aangegeven op de cheque, met een maximum van 10 EUR per ecocheque.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3399

[2010/203903]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative au pouvoir d'achat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative au pouvoir d'achat.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce de détail indépendant***Convention collective de travail du 25 janvier 2010*

Pouvoir d'achat

(Convention enregistrée le 20 avril 2010  
sous le numéro 98939/CO/201)CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.

§ 2. Par "employés", il faut entendre : les employés tant masculins que féminins.

CHAPITRE II. — *Définition*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 98 concernant les éco-chèques, conclue au Conseil national du travail le 20 février 2009 et telle que modifiée ultérieurement et en application de l'accord sectoriel.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par éco-chèque, l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique figurant sur la liste annexée à la convention collective de travail n° 98.

§ 2. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.

Leur validité est limitée à 24 mois à partir de la date où ils sont mis à la disposition de l'employé.

§ 3. L'éco-chèque mentionne sa valeur nominale, laquelle s'élève à 10 EUR maximum.



HOOFDSTUK III. — *Eénmalige premie - Toekenningsmodaliteiten*

Art. 4. Aan elke voltijds tewerkgestelde werknemer met een volle referteperiode wordt een éénmalige premie voorzien van

- 125 EUR in 2009 (éénmalige premie);
- 250 EUR in 2010 (éénmalige premie).

(elke bijkomende last van welke aard ook, inclusief sociale bijdrage, is voor de werkgever inbegrepen in deze bedragen).

De werkgever heeft voor de invulling van deze éénmalige premie keuze tussen :

- de uitbetaling van een éénmalige bruto premie (de éénmalige premie bedraagt dan 94 EUR in 2009 en 188 EUR in 2010, exclusief sociale werkgever bijdrage);
- de ecocheque.

Art. 5. De studenten tewerkgesteld met een overeenkomst van studentenarbeid vallen buiten deze regelingen.

Art. 6. § 1. Aan de deeltijdse werknemers zullen de premies worden betaald in verhouding met de effectieve prestaties. De bovenvermelde bedragen zijn verschuldigd aan de werknemers met een volledige referteperiode (12 voorafgaande maanden).

§ 2. Aan de werknemers die niet gedurende de volledige referteperiode in dienst zijn, wordt het bedrag van de premies verminderd in verhouding tot de effectief gewerkte of daarmee volgende collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gelijkgestelde maanden. Voor 2009 wordt de referteperiode vastgesteld van 1 december 2008 - 30 november 2009. Voor 2010 is dat 1 december 2009 - 30 november 2010.

Art. 7. De betaling van de éénmalige premies vindt plaats op de volgende tijdstippen :

- in de loop van de maand december 2009;
- in de loop van de maand december 2010.

Art. 8. De uitbetaling van de premies wordt in dit akkoord enkel voorzien voor 2009 en 2010. De sociale partners kunnen met het oog op een sectoraal akkoord 2011-2012 onderhandelen over het behoud ervan na 2010.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009. Zij is gesloten voor bepaalde tijd en eindigt op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE III. — *Prime unique - Modalités d'octroi*

Art. 4. A chaque travailleur occupé à temps plein avec une période de référence complète, il est accordé une prime unique de :

- 125 EUR en 2009 (prime unique);
- 250 EUR en 2010 (prime unique)

(toute charge complémentaire, de quelque nature que ce soit, les cotisations sociales incluses, est comprise dans ces montants pour l'employeur).

Pour l'octroi de cette prime unique, l'employeur a le choix entre :

- le paiement d'une prime brute unique (elle s'élève à 94 EUR en 2009 et à 188 EUR en 2010, hors charges sociales patronales);

- l'éco-chèque.

Art. 5. Les étudiants sous contrat d'occupation d'étudiant ne sont pas concernés par ce régime.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Les primes seront payées aux travailleurs à temps partiel proportionnellement à leurs prestations effectives. Les montants susmentionnés sont dus aux travailleurs ayant une période de référence complète (12 mois précédents).

§ 2. Lorsque le travailleur n'est pas en service durant la période de référence complète, le montant de la prime est réduit proportionnellement aux mois effectivement prestés ou assimilés selon la convention collective de travail n<sup>o</sup> 98. Pour 2009, la période de référence est la suivante : 1<sup>er</sup> décembre 2008 - 30 novembre 2009. Pour 2010, elle est la suivante : 1<sup>er</sup> décembre 2009 - 30 novembre 2010.

Art. 7. Le paiement des primes uniques se fera aux périodes suivantes :

- dans le courant du mois de décembre 2009;
- dans le courant du mois de décembre 2010.

Art. 8. Le paiement des primes n'est prévu que pour 2009 et 2010 dans la présente convention. Les partenaires sociaux pourront, en vue d'un accord sectoriel 2011-2012, négocier son maintien après 2010.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Elle est conclue pour une durée déterminée et prend fin le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3400

[2010/203917]

**30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de uitbreiding van het recht op vermindering van de prestaties voor werknemers van 58 jaar of ouder en de tegemoetkoming van het sociaal fonds voor werknemers van 55 jaar of ouder (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3400

[2010/203917]

**30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à l'élargissement du droit à la réduction des prestations pour les travailleurs de 58 ans ou plus et à l'intervention du fonds social pour les travailleurs de 55 ans ou plus (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de uitbreiding van het recht op vermindering van de prestaties voor werknemers van 58 jaar of ouder en de tegemoetkoming van het sociaal fonds voor werknemers van 55 jaar of ouder.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 2010*

Uitbreiding van het recht op vermindering van de prestaties voor werknemers van 58 jaar of ouder en tegemoetkoming van het sociaal fonds voor werknemers van 55 jaar of ouder (Overeenkomst geregistreerd op 20 april 2010 onder het nummer 98942/CO/201)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel en die 11 tot 19 werknemers tewerkstellen, alsook op hun bedienden.

§ 2. Om uit te maken of een werkgever 11 tot 19 werknemers heeft tewerkgesteld, moet men het totaal aantal werknemers tewerkgesteld op de laatste dag van de vier burgerlijke kwartalen van het vorige jaar te delen door het aantal kwartalen waarvoor een aangifte in de loop van het voorgaande jaar werd ingediend bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Bij het eerste jaar tewerkstelling is het in aanmerking te nemen aantal het aantal werknemers tewerkgesteld op de laatste dag van het eerste burgerlijk kwartaal waarvoor betrokken firma een aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid heeft ingediend.

§ 3. Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Werknemers van 58 jaar of ouder, die voldoen aan alle voorwaarden gesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 2002, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2002 (geregistreerd onder nummer 60502), hebben recht op een loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of twee halve dagen over dezelfde duur, voor zover ze tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen en uit te oefenen per periode van minimum 6 maanden, zoals voorzien in artikel 9, § 1, 1<sup>o</sup>, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. In afwijking van de bepalingen van het vorige artikel, geldt voor de werknemers van 58 jaar en ouder niet de beperking tot 5 pct. van het totaal aantal in de onderneming of dienst tewerkgestelde werknemers, en evenmin de daaruit voortvloeiende organisatieregels, zoals voorzien in artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 janvier 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à l'élargissement du droit à la réduction des prestations pour les travailleurs de 58 ans ou plus et à l'intervention du fonds social pour les travailleurs de 55 ans ou plus.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce de détail indépendant**

*Convention collective de travail du 25 janvier 2010*

Élargissement du droit à la réduction des prestations pour les travailleurs de 58 ans ou plus et intervention du fonds social pour les travailleurs de 55 ans ou plus (Convention enregistrée le 20 avril 2010 sous le numéro 98942/CO/201)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant et occupant de 11 à 19 travailleurs, ainsi qu'à leurs employés.

§ 2. Pour déterminer si un employeur a occupé 11 à 19 travailleurs, il convient de diviser le nombre total de travailleurs occupés le dernier jour des quatre trimestres civils de l'année précédente par le nombre de trimestres pour lesquels une déclaration a été introduite dans le courant de l'année précédente à l'Office national de Sécurité sociale. La première année d'occupation, le nombre à prendre en considération est le nombre de travailleurs occupés le dernier jour du premier trimestre civil pour lequel l'entreprise concernée a introduit une déclaration à l'Office national de Sécurité sociale.

§ 3. Par "employés", il convient d'entendre : les employés tant masculins que féminins.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les travailleurs de 58 ans ou plus, qui remplissent toutes les conditions fixées par la convention collective de travail n<sup>o</sup> 77bis du 19 décembre 2001, conclue au Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n<sup>o</sup> 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 janvier 2002, publié au *Moniteur belge* du 16 février 2002 (enregistrée sous le numéro 60502), ont droit à une réduction de carrière d'un jour par semaine ou de deux demi-jours sur la même période, pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail s'étalant sur 5 jours ou plus. Ce droit est à exercer par période de minimum 6 mois, conformément à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> de cette même convention collective de travail.

Art. 3. En dérogation aux dispositions de l'article précédent, la limitation à 5 p.c. du nombre total des travailleurs occupés dans l'entreprise ou le service ne s'applique pas pour les travailleurs de 58 ans et plus, pas plus que les règles d'organisation qui en découlent, telles que prévues à l'article 15 de la convention collective de travail n<sup>o</sup> 77bis.

Art. 4. § 1. Een premie van 25 EUR per maand wordt ingevoerd voor werknemers vanaf 55 jaar die de prestaties met 1/5e verminderen. De premie wordt betaald vanuit het sociaal fonds, opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statut en, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 april 1992, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1992 (geregistreerd onder het nummer 28518).

§ 2. De financiering van deze premie gebeurt ten belope van de reserves van de premies van de kinderopvang voorzien in het sociaal fonds.

### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur : ze treedt in werking op 1 juni 2009 en houdt op van kracht te zijn op 1 juni 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mme J. MILQUET

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Une prime de 25 EUR par mois est introduite pour les travailleurs de 55 ans et plus qui réduisent leurs prestations d'1/5<sup>e</sup>. La prime est payée par le fonds social, créé par la convention collective de travail du 24 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 avril 1992, publié au *Moniteur belge* du 3 juin 1992 (enregistrée sous le numéro 28518).

§ 2. Le financement de cette prime s'effectue à concurrence des réserves des primes pour l'accueil des enfants prévues dans le fonds social.

### CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée : elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009 et prend fin le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3401

[2010/204496]

**10 SEPTEMBER 2010.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de Haven van Antwerpen, « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, (PSC 301.01) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, gegeven op 1 juni 2010;

Gelet op advies 48.505/1/V van de Raad van State, gegeven op 26 juli 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de fruitsorteerders en fruitpakkers van de ondernemingen met als activiteit de manuele kwaliteitscontrole en de herverpakking van fruit, gelegen in het Antwerpse havengebied en die onder het paritair Subcomité voor de Haven Van Antwerpen ressorteren, « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd.

**Art. 2.** Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst van de fruitsorteerders en de fruitpakkers geheel worden geschorst, of mag een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd, vanaf de eerste werkdag volgend op die van de kennisgeving. De kennisgeving geschiedt door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3401

[2010/204496]

**10 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour certaines entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen », (SCP 301.01) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, donné le 1<sup>er</sup> juin 2010;

Vu l'avis 48.505/1/V du Conseil d'État, donné le 26 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux trieurs de fruits et conditionneurs de fruits des entreprises ayant pour activité le contrôle de qualité et le reconditionnement manuels de fruits, situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen ».

**Art. 2.** En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail des trieurs de fruits et conditionneurs de fruits peut être totalement suspendue, ou un régime de travail à temps réduit peut être instauré, à partir du premier jour de travail qui suit la notification. La notification s'effectue par affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise.

Wanneer de fruitsorteerder of fruitpakker de dag van de aanplakking afwezig is, wordt de kennisgeving hem/haar dezelfde dag over de post toegezonden.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag zes maanden niet overschrijden.

Wanneer de maximumduur van de volledige schorsing van zes maanden bedoeld bij het eerste lid van dit artikel of van de regeling van gedeeltelijke arbeid zoals bepaald bij artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige week de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de regeling van gedeeltelijke arbeid ingaat, de datum waarop deze schorsing of die regeling een einde neemt, alsook de data waarop de fruitsorteerders of fruitpakkers werkloos worden gesteld.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010 en treedt buiten werking op 1 september 2012.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 september 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Lorsque le trieur de fruits ou conditionneur de fruits est absent le jour même de l'affichage, la notification lui est adressée par voie postale le même jour.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser six mois.

Lorsque la durée maximum de suspension totale de six mois telle qu'indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article ou du régime de travail à temps réduit tel que prévu à l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est atteinte, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète, avant qu'une nouvelle suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou le régime de travail à temps partiel prend cours, la date à laquelle cette suspension ou ce régime prend fin, ainsi que les dates auxquelles les trieurs de fruits et les conditionneurs de fruits sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012.

**Art. 6.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 septembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 3402 [2010/205100]

**9 SEPTEMBER 2010.** — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers bevoegd zijn om een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 78, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 4 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd door de wet van 12 december 1997, artikel 21 gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 januari 2001 en 30 december 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 3402 [2010/205100]

**9 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté ministériel désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés

La Ministre des Affaires sociales,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, l'article 78, remplacé par l'arrêté royal du 31 mars 1995, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 4 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, l'article 21, modifiée par les lois des 12 août 2000, 2 janvier 2001 et 30 décembre 2001,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van her personeel van sommige instellingen van openbaar nut, artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid, artikel 2, 1<sup>o</sup>, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 december 2007;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, gegeven op 6 oktober 2009;

Gelet op het advies van het College van de openbare instellingen van sociale zekerheid gegeven, op 27 november 2009;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité XX, gegeven op 7 april 2010;

Gelet op het advies nr. 48.396/1 van de Raad van State gegeven op 24 juni 2010; met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Enig artikel.** De personeelsleden van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, vermeld in de tweede kolom van de bijlage bij dit besluit, worden aangewezen als hiërarchische meerderen bevoegd om een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen in verband met de personeelsleden vermeld in de overeenkomstige rubriek van de eerste kolom.

Brussel, 9 september 2010.

Mevr. L. ONKELINX

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale, l'article 2, 1<sup>o</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 20 décembre 2007;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'Allocations familiales, donné le 6 octobre 2009;

Vu l'avis du Collège des institutions publiques de sécurité sociale, donné le 27 novembre 2009;

Vu le protocole du Comité de secteur XX, donné le 7 avril 2010;

Vu l'avis n<sup>o</sup>48.396/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 juin 2010; en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article unique.** Les agents de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés, mentionnés dans la deuxième colonne de l'annexe au présent arrêté, sont désignés comme supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire à l'égard des agents mentionnés dans la rubrique correspondante de la première colonne.

Bruxelles, le 9 septembre 2010.

Mme L. ONKELINX

**Annexe à l'arrêté ministériel du 9 septembre 2010 désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire**

Agents de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés auxquels une peine disciplinaire peut être infligée	Agents de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés habilités en tant que supérieurs hiérarchiques à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire
Fonctions de management N-1	L'administrateur général et l'administrateur général adjoint
Classes 3 et 4 (niveau A)	L'administrateur général, l'administrateur général adjoint et l'agent titulaire d'une fonction de management N-1, responsable du département au sein duquel l'agent visé par la proposition de peine disciplinaire exerce ses fonctions
Classes 1 et 2 (niveau A)	L'administrateur général, l'administrateur général adjoint et l'agent titulaire d'une fonction de management N-1 ou le chef du service ou du département au sein duquel l'agent visé par la proposition de peine disciplinaire exerce ses fonctions, au moins titulaire d'une fonction de classe A3
Niveaux B, C et D	L'administrateur général, l'administrateur général adjoint et l'agent titulaire d'une fonction de management N-1 ou le chef du service ou du département au sein duquel l'agent visé par la proposition de peine disciplinaire exerce ses fonctions, au moins titulaire d'une fonction de classe A3

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 septembre 2010 désignant les supérieurs hiérarchiques habilités à émettre une proposition provisoire de peine disciplinaire.

La Ministre

Mme L. ONKELINX

**Bijlage bij het ministerieel besluit van 9 september 2010 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen**

<b>Personeelsleden van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers aan wie een tuchtstraf opgelegd kan worden</b>	<b>Personeelsleden van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers die bevoegd zijn om als hiërarchische meerderen een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen</b>
Managementfuncties N-1	De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal
Klassen 3 en 4 (niveau A)	De administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal of het personeelslid dat titularis is van een managementfunctie N-1 en verantwoordelijk is voor het departement waar het personeelslid op wie de tuchtstraf betrekking heeft, zijn functies uitoefent
Klassen 1 en 2 (niveau A)	De administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal, het personeelslid dat titularis is van een managementfunctie N-1 of het hoofd van de dienst of het departement waar het personeelslid op wie de tuchtstraf betrekking heeft, zijn functies uitoefent, die minstens titularis is van een functie van klasse A3
Niveaus B, C en D	De administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal, het personeelslid dat titularis is van een managementfunctie N-1 of het hoofd van de dienst of het departement waar het personeelslid op wie de tuchtstraf betrekking heeft, zijn functies uitoefent, die minstens titularis is van een functie van klasse A3

Gezien om als bijlage gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 9 september 2010 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om een voorlopig voorstel van tuchtstraf te doen.

De Minister  
Mevr. L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2010 — 3403

[C — 2010/35704]

**10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 5°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 juli 2010;

Gelet op advies nr. 48.626/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

**Art. 2.** In artikel 6, § 1, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk wordt punt 1° opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 6, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Bij ontstentenis van een erkende interprofessionele organisatie kan een erkenning verleend worden aan een andere organisatie die voldoet aan de voorwaarden, vermeld in paragraaf 1, met uitzondering van de voorwaarde, vermeld in punt 3°. »

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 27 december 2009.

**Art. 5.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 10 september 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3403

[C — 2010/35704]

**10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 juillet 2010;

Vu l'avis n° 48.626/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté prévoit la transposition partielle de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

**Art. 2.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 portant organisation de l'établissement et du contrôle de la composition du lait cru, le point 1<sup>o</sup> est abrogé.

**Art. 3.** L'article 6, § 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. A défaut d'une organisation interprofessionnelle agréée, un agrément peut être accordé à une autre organisation remplissant les conditions, visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, à l'exception de la condition, visée au point 3<sup>o</sup>. »

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 27 décembre 2009.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3404

[C — 2010/35710]

**10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 tot inwerkingtreding van het decreet van 6 juli 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij en tot regeling van de samenstelling van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 20

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van de strategische adviesraden, artikel 6;

Gelet op het decreet van 6 juli 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, artikel 5 en 6;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 tot inwerkingtreding van het decreet van 6 juli 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij en tot regeling van de samenstelling van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 juni 2010;

Gelet op het advies 48.627/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 tot inwerkingtreding van het decreet van 6 juli 2007 houdende de oprichting van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij en tot regeling van de samenstelling van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij worden de woorden « Belbior VZW » vervangen door de woorden « BioForum Vlaanderen VZW ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 25 juni 2010.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 2010.

De Minister-President van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,  
Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3404

[C — 2010/35710]

**10 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008 portant entrée en vigueur du décret du 6 juillet 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche et réglant la composition du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques, notamment l'article 6;

Vu le décret du 6 juillet 2007 portant création du « Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij » (Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche), notamment les articles 5 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008 portant entrée en vigueur du décret du 6 juillet 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche et réglant la composition du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche, notamment l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 juin 2010;

Vu l'avis 48.627/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008 portant entrée en vigueur du décret du 6 juillet 2007 portant création du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche et réglant la composition du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche, les mots « Belbior VZW » sont remplacés par les mots « BioForum Vlaanderen VZW ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 25 juin 2010.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,  
de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3405

[C — 2010/35716]

**10 SEPTEMBER 2010.** — Besluit van de Vlaamse Regering tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennep

De Vlaamse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (« Integrale-GMO-verordening »), laatst gewijzigd bij verordening (EU) nr. 513/2010 van de Commissie van 15 juni 2010;

Gelet op Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1782/2003, laatst gewijzigd bij Verordening (EU) nr. 360/2010 van de Commissie van 27 april 2010;

Gelet op Verordening (EG) nr. 507/2008 van de Commissie van 6 juni 2008 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 januari 2004 tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennep;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen op 22 april 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juni 2010;

Gelet op advies 48.520/1/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;



Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging;

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° Verordening (EG) nr. 1234/2007 : Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (« Integrale-GMO-verordening »);

2° Verordening (EG) nr. 507/2008 : Verordening (EG) nr. 507/2008 van de Commissie van 6 juni 2008 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep;

3° landbouwer : de landbouwer, vermeld in artikel 2, 7°, van het decreet van 22 december 2006 houdende inrichting van een gemeenschappelijke identificatie van landbouwers, exploitaties en landbouwgrond in het kader van het meststoffenbeleid en van het landbouwbeleid;

4° erkende eerste verwerker : de erkende eerste verwerker, vermeld in artikel 91, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1234/2007;

5° met een verwerker gelijkgestelde teler : de met een verwerker gelijkgestelde teler, vermeld in artikel 2, a), van Verordening (EG) nr. 507/2008;

6° lange vlasvezels : lange vlasvezels als vermeld in artikel 2, b), van Verordening (EG) nr. 507/2008;

7° korte vlasvezels : de korte vlasvezels als vermeld in artikel 2, c), van Verordening (EG) nr. 507/2008;

8° hennepvezels : hennepvezels als vermeld in artikel 2, d), van Verordening (EG) nr. 507/2008;

9° verkoopseizoen : de periode zoals vermeld in artikel 3, c), iv), van Verordening (EG) nr. 1234/2007;

10° het betaalorgaan : het Agentschap voor Landbouw en Visserij;

11° het controleorgaan : de dienst Controles van de afdeling Markt- en Inkomensbeheer van het Agentschap voor Landbouw en Visserij;

12° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij.

**Art. 2.** De eerste verwerker waarvan de inrichtingen voor de productie van vlasvezels en hennepvezels zich in het Vlaamse Gewest bevinden, vraagt de erkenning, vermeld in artikel 3 van de Verordening (EG) nr. 507/2008, aan bij het betaalorgaan. De erkenningsaanvraag bevat ten minste de gegevens, vermeld in bijlage 1 bij dit besluit.

De eerste verwerker verklaart alle erkenningsvoorwaarden bepaald in artikel 3, lid 1 en 2 van Verordening (EG) nr. 507/2008 na te leven.

Het betaalorgaan stelt een formulier voor de erkenningsaanvraag ter beschikking.

De minister verleent de erkenning of trekt ze in, in overeenstemming met de artikelen 3, lid 3 en 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 507/2008. De minister bepaalt de voorwaarden waaronder traditionele kopers van vlas als eerste verwerker tijdelijk erkend kunnen worden.

**Art. 3.** § 1. Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1234/2007 verleent het betaalorgaan jaarlijks op aanvraag een verwerkingssteun aan :

1° de erkende eerste verwerker op basis van de hoeveelheid vezels die daadwerkelijk zijn verkregen uit het stro dat afkomstig is van in België gelegen percelen;

2° de met een verwerker gelijkgestelde teler op basis van de hoeveelheid vezels, vermeld in 1°, die hij onder contract voor loonverwerking door een erkende eerste verwerker heeft laten verwerken en waarvoor hij kan bewijzen dat ze in de handel zijn gebracht.

§ 2. Overeenkomstig artikel 92, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 en artikel 63 en 64 en de bijlage XI, 2, b), van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad wordt tot en met het verkoopseizoen 2011-2012 verwerkingssteun verleend voor :

1° lange vlasvezels;

2° korte vlasvezels en voor hennepvezels met maximaal 7,5 % onzuiverheden en lemen.

§ 3. Het betaalorgaan verleent overeenkomstig artikel 92, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1234/2007 jaarlijks ook steun voor het verwerken van stro tot korte vlasvezels en hennepvezels, met maximaal 15 % onzuiverheden en lemen voor vlas en maximaal 25 % onzuiverheden en lemen voor hennep.

Om voor die steun in aanmerking te komen, geeft de erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler het onzuiverheidspercentage op. De schoner deelt de opgeschoonde korte vlasvezel in in twee onzuiverheidsklassen, namelijk :

1° ten hoogste 7,5 % onzuiverheden;

2° tussen 7,6 en 15 % onzuiverheden.

De erkende eerste verwerker meldt onmiddellijk na het schonen per fax of per e-mail aan het betaalorgaan de hoeveelheid opgeschoonde korte vlasvezel per onzuiverheidsklasse van de pas geschoonde partijen. Na de melding blijven pas geschoonde partijen ten minste 3 werkdagen op het schoningsbedrijf voor controle.

De minister stelt de methode vast voor de bepaling van het percentage onzuiverheden en lemen in korte vlasvezels en hennepvezels.

§ 4. Het bedrag van de verwerkingssteun, vermeld in de paragraaf 1 tot en met 3, is vastgesteld in artikel 92 van Verordening (EG) nr. 1234/2007.

**Art. 4.** § 1. Om voor steun in aanmerking te komen, dient de erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler uiterlijk op 20 september na het begin van het betrokken verkoopseizoen een steunaanvraag in bij het betaalorgaan. De aanvrager vraagt steun aan voor de lange vlasvezels en de korte vlasvezels die voor 1 mei volgend op het betrokken verkoopseizoen zullen geproduceerd worden uit het stro van het betrokken verkoopseizoen dat geogst is in België.

Als een erkende eerste verwerker of een met een verwerker gelijkgestelde teler in aanmerking wil komen voor steun voor vlas en voor hennep, dient hij afzonderlijke steunaanvragen voor vlas en voor hennep in.

De steunaanvraag bevat minstens de gegevens, vermeld in punt 1 van bijlage 2 bij dit besluit. Bij de steunaanvraag is afzonderlijk voor vlas en voor vezelhennep de lijst gevoegd van de aankoopcontracten en verkoopcontracten, verwerkingsverbintenissen en de contracten voor loonverwerking, vermeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 507/2008, voor het verkoopseizoen waarop de aanvraag betrekking heeft. De aankoopcontracten en verkoopcontracten, verwerkingsverbintenissen en de contracten voor loonverwerking worden uiterlijk op 15 september na het begin van het betrokken verkoopseizoen bij het betaalorgaan ingediend.

De aanvrager verbindt zich ertoe de aangifte van de voorraadboekhouding, vermeld in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 507/2008, binnen de voorgeschreven termijn te doen met de vermelding van de hoeveelheden lange vlasvezels en korte vlasvezels. Die aangifte van de voorraadboekhouding maakt integraal deel uit van de steunaanvraag en bevat minstens de gegevens, vermeld in punt 2 van bijlage 2 bij dit besluit. De voorraadboekhouding wordt ingediend per verwerkingsperiode.

§ 2. De aanvrager verklaart dat de gegevens van de voorraadboekhouding, vermeld in paragraaf 1, lid 3 en 4, correct zijn en voegt een afschrift van de dagregisters toe. De dagregisters bevatten minstens de gegevens, vermeld in punt 3 van bijlage 2 bij dit besluit. Als de erkende eerste verwerker een voorschot van 80 % van de steun wil ontvangen, dan voegt hij een afschrift van de gestelde zekerheid toe zoals bepaald in artikel 7, lid 1, van dit besluit.

De erkende eerste verwerker deelt aan het betaalorgaan de belangrijkste gebruiksdoeleinden mee waarvoor de verkregen vezels en andere producten zijn bestemd. Hij dient die mededeling in, samen met de voorraadboekhouding, voor de datum, vermeld in artikel 6, lid 3, van Verordening (EG) nr. 507/2008.

§ 3. De met een verwerker gelijkgestelde teler legt samen met de voorraadboekhouding de documenten, vermeld in artikel 6, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 507/2008, voor die bewijzen dat de vezels in de handel zijn gebracht, en een certificaat van de erkende eerste verwerker die het stro heeft verwerkt.

In het certificaat, vermeld in het eerste lid, verklaart de erkende eerste verwerker dat hij voor rekening van de met een verwerker gelijkgestelde teler waarmee hij een contract voor loonverwerking heeft afgesloten, de opgegeven hoeveelheden heeft verwerkt of heeft laten verwerken en dat hieruit de opgegeven hoeveelheden en typen vezels verkregen zijn. Het certificaat, vermeld in het eerste lid, bevat ten minste de gegevens, vermeld in punt 4 van bijlage 2 bij dit besluit. Het certificaat is gedagtekend en ondertekend door de erkende eerste verwerker.

§ 4. De erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler dient de steunaanvraag volledig ingevuld en ondertekend in met een aangetekende brief bij het betaalorgaan en voegt daarbij alle vereiste bewijsstukken.

Het betaalorgaan stelt formulieren en modellen van de documenten, vermeld in paragrafen 1, 2, en 3, ter beschikking van de aanvrager.

**Art. 5.** § 1. Het voornemen tot loonschonen van korte vezel, vermeld in artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 507/2008, wordt aan het betaalorgaan bekendgemaakt door middel van het contract voor schoning van korte vlasvezel of de verwerkingsverbintenis voor schoning van korte vlasvezel. Deze contracten of verwerkingsverbintenissen worden uiterlijk op 31 januari na het begin van het betrokken verkoopseizoen bij het betaalorgaan ingediend.

§ 2. Het contract voor schoning van korte vlasvezel bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° de naam en voornaam of de firmanaam;
- 2° het adres;
- 3° het landbouwnummer;
- 4° het erkenningsnummer van de erkende eerste verwerker;
- 5° de naam en voornaam of de firmanaam, het adres, het adres van de verwerkingsinrichting;
- 6° het erkenningsnummer van de schoner van korte vlasvezel.

De erkende eerste verwerker geeft volgende gegevens op :

- 1° de datum van het einde van de schoning van het betrokken lot, met vermelding van de dossiernummers;
- 2° het gewicht van het geschoonde lot;
- 3° de klasse van % onzuiverheid (0-7,5 % of 7,6-15 %);
- 4° de naam van de schoner;
- 5° de plaats van opslag.

De schoner van korte vlasvezel verbindt zich ertoe :

- 1° te zorgen voor een gescheiden bewaring, per contract voor loonschoning, van de geschoonde en niet-geschoonde korte vlasvezels;
- 2° een dagelijkse voorraadboekhouding bij te houden waarin, afzonderlijk voor elk contract voor loonschoning, aantekening wordt gehouden van de binnengekomen hoeveelheden niet-geschoonde korte vlasvezels en de verkregen hoeveelheden geschoonde korte vlasvezels, alsmede hun respectievelijke hoeveelheden in voorraad;

3° met het oog op controles, de door het betaalorgaan voorgeschreven bewijsstukken te bewaren en medewerking te verlenen aan elke controle door het controleorgaan in het kader van de Verordening (EG) nr. 507/2008 en het bepaalde in artikel 3, lid 3, derde alinea, eerste zin van dit besluit na te leven. Het contract voor loonschoning van korte vlasvezel vermeldt de datum en de handtekening van beide partijen.

§ 3. De verwerkingsverbintenis bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° de naam en voornaam;
- 2° de firmanaam;
- 3° het adres;
- 4° het landbouwnummer;
- 5° het erkenningsnummer van de erkende eerste verwerker.

De erkende eerste verwerker verbindt zich tot de verplichtingen, vermeld in paragraaf 2, die gelden voor de eerste verwerker en voor de schoner.

§ 4. Het betaalorgaan stelt formulieren voor het contract en de verwerkingsverbintenis voor schoning van korte vlasvezel ter beschikking.

Het betaalorgaan verleent de toestemming tot schonen van de korte vlasvezel in overeenstemming met artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 507/2008.

**Art. 6.** Als de erkende eerste verwerker na 1 januari van het verkoopseizoen in kwestie het aankoopverkoopcontract of het contract voor loonverwerking aan een andere erkende eerste verwerker wil overdragen, vraagt hij daarvoor vooraf toestemming aan bij het betaalorgaan. Het betaalorgaan verleent die toestemming overeenkomstig Verordening (EG) nr. 507/2008.

**Art. 7.** Als de erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler bij het indienen van zijn voorraadboekhouding daarom verzoekt, kan het betaalorgaan een voorschot op de steun uitbetalen, op voorwaarde dat bij het betaalorgaan een zekerheid is gesteld en dat voldaan is aan de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EG) nr. 507/2008.

Het betaalorgaan geeft de zekerheid, vermeld in het eerste lid, vrij overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 507/2008.

**Art. 8.** De minister kan het formaat van de formulieren vermeld in artikelen 2, 3, 4, 5 en 6 vaststellen.

**Art. 9.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 23 januari 2004 tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennep wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2009.

**Art. 11.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage 1 : inhoud van de erkenningsaanvraag, vermeld in artikel 2.

De erkenningsaanvraag, vermeld in artikel 2, bevat minstens de volgende gegevens :

1° de identificatiegegevens van de aanvrager :

a) naam en voornaam van de aanvrager. Als de aanvrager een rechtspersoon is, dan dient de aanvraag de naam van de aanvrager te vermelden en de naam van de persoon die de rechtspersoon vertegenwoordigt;

b) adres;

c) telefoonnummer en faxnummer;

d) btw-nummer en ondernemingsnummer voor zover de aanvrager daarover beschikt.

2° de vermelding voor welke soorten vezelvlas de erkenning wordt aangevraagd, namelijk lange vezel, korte vezel of beide.

3° bijkomende gegevens :

a) verwerkingsplaatsen :

1) naam van het bedrijf dat instaat voor de verwerking;

2) adres van het bedrijf dat instaat voor de verwerking;

3) contactgegevens;

4) adres van de verwerkingsplaats;

b) lijst van de uit de verwerking van strovlas op het bedrijf voortkomende producten (opgesplitst in strovlas, lange vezel, breekvlas, gehékeld vlas, bruto klodden of bruto korte vezel en bewerkte klodden of geschoonde korte vezel, lijnzaad, lemen, kaf, repelafval, stof en ander afval, andere), de hoeveelheid strovlas die nodig is per 100 kg product evenals de opslagcapaciteit in ton voor die producten;

c) bedrijfs capaciteit :

1) maximale hoeveelheid strovlas die kan verwerkt worden, uitgedrukt in kg/uur en kg/jaar;

2) maximale hoeveelheid lange en korte vlasvezel die kan verkregen worden, uitgedrukt in kg/uur en kg/jaar;

3) elektriciteitsverbruik in kilowattuur per jaar;

d) verwerkingsmateriaal :

1) beschrijving van de machine met vermelding van het type en de essentiële kenmerken;

2) voor zwingelturbines de maximale hoeveelheid strovlas die kan verwerkt worden per machine, uitgedrukt in ton/uur en ton/jaar;

e) plattegrond van de inrichting waarop de inrichtingen voor stro-opslag, verwerking en opslag van verwerkte producten zijn aangegeven, voor zover het betaalorgaan nog niet beschikt over een actuele plattegrond die door de aanvrager is meegestuurd met een vorige erkenningsaanvraag.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010 tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennep,

Brussel, 10 september 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage 2. inhoud van de steunaanvraag en de bijkomende documenten, vermeld in artikel 4.

1. De steunaanvraag, vermeld in artikel 4, § 1, lid 1, bevat ten minste volgende gegevens :

1° de identificatiegegevens van de aanvrager :

a) naam en voornaam van de aanvrager. Als de aanvrager een rechtspersoon is, dan dient de aanvraag de naam van de aanvrager te vermelden en de naam van de persoon die de rechtspersoon vertegenwoordigt;

b) adres;

c) het landbouwnummer;

- d) het erkenningsnummer van de erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler;
- e) de totale oppervlakte vlas of vezelhennepe, waarop de aankoopverkoopcontracten, de verwerkingsverbintenissen en de contracten voor loonverwerking betrekking hebben;
- f) de datum en de handtekening van de aanvrager.

2° de lijst voor dat verkoopseizoen, afzonderlijk voor vlas en voor vezelhennepe, van de aankoopverkoopcontracten, verwerkingsverbintenissen en de contracten voor loonverwerking, vermeld in artikel 4, § 1, lid 3. In elk van die lijsten zijn volgende gegevens opgenomen :

- a) het dossiernummer van de verzamelaanvraag;
- b) naam van de landbouwer;
- c) het type contract;
- d) de oppervlakte van de percelen in kwestie;
- e) datum, naam en handtekening van de aanvrager.

2. De voorraadboekhouding, vermeld in artikel 4, § 1, lid 4, bevat ten minste de volgende gegevens :

- a) de firmanaam en het erkenningsnummer van de erkende eerste verwerker;
- b) de periode waarop de gegevens betrekking hebben;
- c) de totale hoeveelheid binnengebracht strovlas;
- d) de geproduceerde hoeveelheden lange en korte vlasvezels waarvoor steun wordt aangevraagd en waarvoor steun wordt aangevraagd;
- e) de voorraden strovlas, lange en korte vezel op het einde van de verwerkingsperiode.

3. De dagregisters, vermeld in artikel 4, § 2, omvatten :

1° het dagregister voor de erkende eerste verwerker voor steungerechtigd Belgisch strovlas. Dat dagregister vermeldt de firmanaam en het erkenningsnummer en bevat per dag en per dossiernummer van de verzamelaanvraag minstens volgende gegevens :

- a) het nummer van de factuur of de leveringsbon;
- b) de hoeveelheid (in ton) strovlas aangevoerd op het bedrijf, verwerkt of vernietigd en in voorraad en de hoeveelheid (in kg) lange en bruto korte vlasvezel geproduceerd, afgevoerd of verkocht en in voorraad.

2° het dagregister voor de met een verwerker gelijkgestelde teler voor steungerechtigd Belgisch strovlas. Dat dagregister vermeldt de naam of firmanaam en het landbouwnummer en bevat per dag en per dossiernummer van de verzamelaanvraag minstens volgende gegevens :

- a) het nummer van de factuur of de leveringsbon;
- b) de hoeveelheid (in ton) strovlas aangevoerd op het bedrijf, geleverd voor verwerking of vernietigd en de hoeveelheid (in kg) lange en korte vlasvezel ontvangen na verwerking en verkocht en de naam van de erkende eerste verwerker of koper.

3° het dagregister voor de erkende eerste verwerker voor niet steungerechtigd strovlas. Dat dagregister vermeldt de firmanaam en het erkenningsnummer en bevat per dag en per dossiernummer van de verzamelaanvraag, nummer van de leveringsbon of van de factuur minstens volgende gegevens :

- a) het nummer van de factuur of de leveringsbon;
- b) de hoeveelheid (in ton) strovlas aangevoerd op het bedrijf, verwerkt of vernietigd en in voorraad en de hoeveelheid (in kg) lange en bruto korte vlasvezel verwerkt of aangevoerd, afgevoerd of verkocht en in voorraad.

4° het dagregister voor de erkende eerste verwerker voor korte vezel afkomstig van steungerechtigd Belgisch strovlas. Dat dagregister vermeldt de firmanaam en het erkenningsnummer en bevat per dag en per dossiernummer van de verzamelaanvraag minstens volgende gegevens :

- a) het nummer van de factuur of de leveringsbon;
- b) de hoeveelheid (in kg) voor schoning afgevoerde bruto korte vlasvezel en de hoeveelheid (in kg) netto korte vezel vermeld die daaruit voortkomt na schoning, meerbepaald :

- 1) de beginvoorraad,
- 2) de aangevoerde hoeveelheid,
- 3) de afgevoerde of verkochte hoeveelheid,
- 4) de eindvoorraad,
- 5) naam van het schoningsbedrijf.

5° het dagregister voor de schoner van korte vlasvezel afkomstig van steungerechtigd Belgisch strovlas. Dat dagregister vermeldt de firmanaam en het contractnummer en bevat per dag en per dossiernummer van de verzamelaanvraag minstens volgende gegevens :

- a) de hoeveelheid (in kg) beginvoorraad, de aangevoerde en verwerkte hoeveelheid van de bruto korte vlasvezel en de eindvoorraad.

b) de hoeveelheid (in kg) netto korte vezel vermeld die daaruit voortkomt na schoning, meerbepaald :

- 1) de beginvoorraad,
- 2) de geproduceerde hoeveelheid met 0-7,5 % onzuiverheden of 7,6 % -15 % onzuiverheden,
- 3) de afgevoerde hoeveelheid,
- 4) de eindvoorraad,
- 5) de naam van de opdrachtgever.

4. Het certificaat, vermeld in artikel 4, § 3, bevat ten minste de volgende gegevens :

1° de identificatiegegevens van de erkende eerste verwerker :

- a) naam en voornaam van de aanvrager. Als de eerste verwerker een rechtspersoon is, dan dient de aanvraag de naam van de eerste verwerker te vermelden en de naam van de persoon die de rechtspersoon vertegenwoordigt;

- b) adres;

- c) het landbouwnummer en het erkenningsnummer van de erkende eerste verwerker.

2° de identificatiegegevens van de met een verwerker gelijkgestelde teler :

a) naam en voornaam van de aanvrager. Als de eerste verwerker een rechtspersoon is, dan dient de aanvraag de naam van de eerste verwerker te vermelden en de naam van de persoon die de rechtspersoon vertegenwoordigt;

b) adres;

c) het landbouwnummer

d) het dossiernummer van de verzamelaanvraag van de met een verwerker gelijkgestelde teler.

3° de opgave van de hoeveelheden, vermeld in het tweede lid, meerbepaald :

a) de hoeveelheid aangevoerd en verwerkt strovlas,

b) de hoeveelheid geproduceerde lange vlasvezel,

c) de hoeveelheid geschoonde korte vlasvezel met 0-7,5 % onzuiverheden en met 7,6-15 % onzuiverheden,

d) de hoeveelheid bruto korte vezel.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010 tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers in de sector vezelvlas en vezelhennepe,

Brussel, 10 september 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3405

[C – 2010/35716]

#### 10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés agricoles et dispositions spécifiques pour un nombre de produits agricoles (« règlement OCM unique »), modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 513/2010 de la Commission du 15 juin 2010;

Vu le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les Règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006, (CE) n° 378/2007 et abrogeant le Règlement (CE) n° 1782/2003, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 360/2010 de la Commission du 27 avril 2010;

Vu le Règlement (CE) n° 507/2008 de la Commission du 6 juin 2008 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1°, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 janvier 2004 instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux du 22 avril 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 14 juin 2010;

Vu l'avis 48.520/1/V du Conseil d'Etat, donné le 3 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° Règlement (CE) n° 1234/2007 : Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques pour un nombre de produits agricoles (« règlement OCM unique »);

2° Règlement (CE) n° 507/2008 : Règlement (CE) n° 507/2008 de la Commission du 6 juin 2008 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

3° agriculteur : l'agriculteur visé à l'article 2, 7°, du décret du 22 décembre 2006 portant création d'une identification commune d'agriculteurs, d'exploitations et de terres agricoles dans le cadre de la politique relative aux engrais et de la politique agricole;

4° premier transformateur agréé : le premier transformateur agréé, visé à l'article 91, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1234/2007;

5° cultivateur assimilé à un transformateur : le cultivateur assimilé à un transformateur, visé à l'article 2, a), du Règlement (CE) n° 507/2008;

6° fibres longues de lin : les fibres longues de lin, telles que visées à l'article 2, b), du Règlement (CE) n° 507/2008;

7° fibres courtes de lin : les fibres courtes de lin, telles que visées à l'article 2, c), du Règlement (CE) n° 507/2008;

8° fibres de chanvre : les fibres de chanvre, telles que visées à l'article 2, d), du Règlement (CE) n° 507/2008;

9° campagne de commercialisation : la période, telle que visée à l'article 3, c), iv), du Règlement (CE) n° 1234/2007;

10° l'organisme payeur : l'Agence de l'Agriculture et de la Pêche;

11° l'organisme de contrôle : le service des Contrôles de la division de la Gestion du Marché et des Revenus de l'Agence de l'Agriculture et de la Pêche;

12° le Ministre : le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions.

**Art. 2.** Le premier transformateur, dont les installations de production de fibres de lin et de chanvre sont situées en Région flamande, demande l'agrément, tel que visé à l'article 3 du Règlement (CE) n° 507/2008, auprès de l'organisme payeur. La demande d'agrément contient au moins les données, visées à l'annexe 1<sup>re</sup> jointe au présent arrêté.

Le premier transformateur déclare respecter toutes les conditions d'agrément, fixées à l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du Règlement (CE) n° 507/2008.

L'organisme payeur met à disposition un formulaire pour la demande d'agrément.

Le Ministre accorde ou retire l'agrément, conformément aux articles 3, alinéa 3 et 14, alinéa 1<sup>er</sup>, du Règlement (CE) n° 507/2008. Le Ministre fixe les conditions de l'agrément temporaire d'acheteurs traditionnels de lin en tant que premier transformateur.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Conformément au Règlement (CE) n° 1234/2007, l'organisme payeur accorde annuellement, sur demande, une aide à la transformation :

1° au premier transformateur agréé en fonction de la quantité de fibres effectivement obtenues à partir des pailles provenant de parcelles situées en Belgique;

2° au cultivateur assimilé à un transformateur en fonction de la quantité de fibres, visées au point 1°, qu'il a fait transformer par un premier transformateur agréé sous un contrat de transformation à façon et dont il est en mesure de prouver la commercialisation.

§ 2. Conformément à l'article 92, alinéa 1<sup>er</sup>, du Règlement (CE) n° 1234/2007 et aux articles 63 et 64 et à l'annexe XI, 2, b), du Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil, une aide à la transformation est accordée jusqu'à la campagne de commercialisation 2011-2012 incluse pour :

1° les fibres longues de lin;

2° les fibres courtes de lin et les fibres de chanvre contenant au maximum 7,5 % d'impuretés et d'anas.

§ 3. Conformément à l'article 92, alinéa 1<sup>er</sup>, du Règlement (CE) n° 1234/2007, l'organisme payeur accorde annuellement également une aide pour la transformation de pailles en fibres courtes de lin et de chanvre, contenant au maximum 15 % d'impuretés et d'anas pour le lin et au maximum 25 % d'impuretés et d'anas pour le chanvre.

Afin d'être éligible à cette aide, le premier transformateur agréé ou le cultivateur assimilé à un transformateur indique le pourcentage d'impuretés. Le nettoyeur subdivise les fibres courtes de lin nettoyées en deux classes d'impureté, à savoir :

1° au maximum 7,5 % d'impuretés;

2° entre 7,6 et 15 % d'impuretés.

Immédiatement après le nettoyage, le premier transformateur agréé communique la quantité de fibres courtes de lin nettoyées des lots récemment nettoyés par classe d'impureté à l'organisme payeur par fax ou par e-mail. Après cette déclaration, les lots récemment nettoyés sont stockés à l'exploitation de nettoyage pendant au moins 3 jours ouvrables en vue du contrôle.

Le Ministre fixe la méthode déterminant le pourcentage d'impuretés et d'anas dans les fibres courtes de lin et les fibres de chanvre.

§ 4. Le montant de l'aide à la transformation, visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> à 3 inclus, est fixé à l'article 92 du Règlement (CE) n° 1234/2007.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Afin d'être éligible à l'aide, le premier transformateur agréé ou le cultivateur assimilé à un transformateur introduit une demande d'aide auprès de l'organisme payeur, au plus tard le 20 septembre après le début de la campagne de commercialisation concernée. Le demandeur demande une aide pour les fibres longues de lin et les fibres courtes de lin qui seront produites avant le 1<sup>er</sup> mai suivant la campagne de commercialisation concernée à partir des pailles de la campagne de commercialisation concernée récoltées en Belgique.

Lorsqu'un premier transformateur agréé ou un cultivateur assimilé à un transformateur veut être éligible à l'aide pour du lin et pour du chanvre, il introduit des demandes séparées pour le lin et pour le chanvre.

La demande d'aide contient au moins les données, visées au point 1<sup>er</sup> de l'annexe 2 jointe au présent arrêté. La liste des contrats d'achat et de vente, les engagements de transformation et les contrats de transformation à façon, visés à l'article 5 du Règlement (CE) n° 507/2008, sont ajoutés séparément pour le lin et le chanvre à la demande d'aide pour la campagne de commercialisation à laquelle la demande a trait. Les contrats d'achat et de vente, les engagements de transformation et les contrats de transformation à façon sont introduits auprès de l'organisme payeur, au plus tard le 15 septembre suivant le début de la campagne de commercialisation concernée.

Le demandeur s'engage à faire la déclaration de la comptabilité-matière, visée à l'article 6, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 507/2008 dans le délai prescrit, avec mention des quantités de fibres longues de lin et des fibres courtes de lin. Cette déclaration de la comptabilité-matière fait partie intégrante de la demande d'aide et contient au moins les données, visées au point 2 de l'annexe 2 jointe au présent arrêté. La comptabilité-matière est introduite par période de transformation.

§ 2. Le demandeur déclare que les données de la comptabilité-matière, visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, sont correctes et y joint une copie des registres journaliers. Les registres journaliers contiennent au moins les données, visées au point 3 de l'annexe 2 jointe au présent arrêté. Lorsque le premier transformateur souhaite recevoir un acompte de 80 % de l'aide, il y joint une copie de la garantie constituée, telle que définie à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, du présent arrêté.

Le premier transformateur agréé communique à l'organisme payeur les principaux objectifs d'utilisation auxquels sont destinés les fibres et les autres produits obtenus. Il introduit cette communication, avec la comptabilité-matière, avant la date, visée à l'article 6, alinéa 3, du Règlement (CE) n° 507/2008.

§ 3. Le cultivateur assimilé à un transformateur présente, avec la comptabilité-matière, les documents visés à l'article 6, alinéa 2, paragraphe deux, du Règlement (CE) n° 507/2008, prouvant que les fibres ont été commercialisées, ainsi qu'un certificat du premier transformateur agréé qui a transformé les pailles.

Dans le certificat, visé à l'alinéa premier, le premier transformateur agréé déclare qu'il a transformé ou a fait transformer les quantités indiquées pour le compte d'un cultivateur assimilé à un transformateur avec lequel il a conclu un contrat de transformation à façon et que les quantités et types de fibres indiqués en sont obtenus. Le certificat, visé à l'alinéa premier, contient au moins les données, visées au point 4 de l'annexe 2 jointe au présent arrêté. Le certificat est daté et signé par le premier transformateur agréé.

§ 4. Le premier transformateur agréé ou le cultivateur assimilé à un transformateur introduit la demande d'aide dûment complétée et signée par voie de lettre recommandée auprès de l'organisme payeur et y ajoute toutes les pièces justificatives requises.

L'organisme payeur met des formulaires et des modèles des documents, visés aux paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3, à disposition du demandeur.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. L'intention de recourir au nettoyage à façon de fibres courtes, visées à l'article 3, alinéa 4, du Règlement (CE) n° 507/2008, est communiquée à l'organisme payeur par le biais du contrat de nettoyage de fibres courtes de lin ou de l'engagement de transformation de nettoyage de fibres courtes de lin. Ces contrats ou engagements de transformation sont introduits auprès de l'organisme payeur, au plus tard le 31 janvier après le début de la campagne de commercialisation concernée.

§ 2. Le contrat de nettoyage de fibres courtes de lin contient au moins les données suivantes :

- 1° le nom et le prénom ou le nom de la firme;
- 2° l'adresse;
- 3° le numéro d'agriculteur;
- 4° le numéro d'agrément du premier transformateur agréé;
- 5° le nom et le prénom ou le nom de la firme, l'adresse, l'adresse de l'exploitation de transformation;
- 6° le numéro d'agrément du nettoyeur de fibres courtes de lin.

Le premier transformateur agréé communique les données suivantes :

- 1° la date de la fin du nettoyage du lot concerné, avec mention des numéros de dossier;
- 2° le poids du lot nettoyé;
- 3° la classe du % d'impuretés (0-7,5 % ou 7,6 -15 %);
- 4° le nom du nettoyeur;
- 5° le lieu de stockage.

Le nettoyeur de fibres courtes de lin s'engage :

- 1° à assurer le stockage séparé, par contrat de nettoyage à façon, des fibres courtes de lin nettoyées et non nettoyées;
- 2° à tenir une comptabilité-matière quotidienne, séparément pour chaque contrat de nettoyage à façon, où il est tenu registre des quantités d'entrées de fibres courtes de lin non nettoyées et des quantités obtenues de fibres courtes de lin nettoyées, ainsi que de leurs quantités respectives en stock;

3° en vue de contrôles, à garder les pièces justificatives prescrites par l'organisme payeur et à coopérer à tout contrôle par l'organisme de contrôle dans le cadre du Règlement (CE) n° 507/2008 et de respecter la disposition de l'article 3, alinéa 3, paragraphe trois, première phrase, du présent arrêté. Le contrat de nettoyage à façon de fibres courtes de lin comporte la date et la signature des deux parties.

§ 3. L'engagement de transformation contient au moins les données suivantes :

- 1° le nom et le prénom;
- 2° le nom de la firme;
- 3° l'adresse;
- 4° le numéro d'agriculteur;
- 5° le numéro d'agrément du premier transformateur agréé.

Le premier transformateur agréé s'engage à respecter les obligations, visées au paragraphe 2, s'appliquant au premier transformateur et au nettoyeur.

§ 4. L'organisme payeur met des formulaires pour le contrat et l'engagement de transformation de nettoyage de fibres courtes de lin à disposition.

L'organisme payeur autorise le nettoyage de fibres courtes de lin conformément à l'article 3, alinéa 4, du Règlement (CE) n° 507/2008.

**Art. 6.** Le premier transformateur agréé qui veut, après le 1<sup>er</sup> janvier de la campagne de commercialisation en question, céder le contrat d'achat-vente ou le contrat de transformation à façon à un autre premier transformateur agréé, est tenu de demander l'autorisation préalable à l'organisme payeur. L'organisme payeur donne cette autorisation conformément au Règlement (CE) n° 507/2008.

**Art. 7.** Lorsqu'un premier transformateur agréé ou un cultivateur assimilé à un transformateur demande un acompte de l'aide lors de l'introduction de sa comptabilité-matière, l'organisme payeur peut lui payer cet acompte, à condition qu'une garantie soit constituée auprès de l'organisme payeur et que les dispositions de l'article 10 du Règlement (CE) n° 507/2008 soient remplies.

L'organisme payeur libère la garantie, visée à l'alinéa premier, conformément à l'article 10, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 507/2008.

**Art. 8.** Le Ministre peut fixer le format des formulaires visés aux articles 2, 3, 4, 5 et 6.

**Art. 9.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 23 janvier 2004 instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres est abrogé;

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

**Art. 11.** Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

Annexe 1<sup>re</sup> : contenu de la demande d'agrément, visée à l'article 2.

La demande d'agrément, visée à l'article 2, contient au moins les données suivantes :

1° les données d'identification du demandeur :

a) nom et prénom du demandeur. Lorsque le demandeur est une personne morale, la demande doit mentionner le nom du demandeur et le nom de la personne qui représente la personne morale;

b) adresse;

c) numéro de téléphone et numéro de fax;

d) numéro T.V.A. et numéro d'entreprise dans la mesure où le demandeur en dispose.

2° la mention des types de lin textile pour lesquels l'agrément est demandé, à savoir les fibres longues de lin, fibres courtes de lin ou les deux.

3° données supplémentaires :

a) lieux de transformation :

1) nom de l'entreprise assurant la transformation;

2) adresse de l'entreprise assurant la transformation;

3) données de contact;

4) adresse du lieu de transformation;

b) liste des produits issus de la transformation du lin en paille à l'entreprise (subdivisés en lin en paille, fibres longues, lin brisé, lin peigné, étoupes brutes ou fibres courtes brutes et étoupes traitées ou fibres courtes nettoyées, graine de lin, anas, balles de lin, déchets de l'égrugeoir, poussières et autres déchets, autres), la quantité de lin en paille requise par 100 kg de produits ainsi que la capacité de stockage en tonnes de ces produits;

c) capacité de l'entreprise :

1) quantité maximale de lin en paille pouvant être transformé, exprimée en kg/heure et kg/an;

2) quantité maximale de fibres longues et courtes de lin pouvant être obtenus, exprimée en kg/heure et kg/an;

3) consommation d'électricité en kilowattheure par an;

d) matériel de transformation :

1) description de la machine, avec mention du type et des caractéristiques essentielles;

2) pour les broyeuses de lin, la capacité maximale de lin en paille pouvant être transformé par machine, exprimée en tonnes/heure et tonnes/an;

e) plan de l'exploitation où les installations pour le stockage de la paille, la transformation et le stockage des produits transformés sont indiquées, pour autant que l'organisme payeur ne dispose pas encore d'un plan actuel, joint par le demandeur à une demande d'agrément antérieure.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010 instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres, Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,  
de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

## Annexe 2. contenu de la demande d'aide et documents supplémentaires, visés à l'article 4.

1. La demande d'aide, visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, contient au moins les données suivantes :

1° les données d'identification du demandeur :

a) nom et prénom du demandeur. Lorsque le demandeur est une personne morale, la demande doit mentionner le nom du demandeur et le nom de la personne qui représente la personne morale;

b) adresse;

c) le numéro d'agriculteur;

d) le numéro d'agrément du premier transformateur agréé ou du cultivateur assimilé à un transformateur;

e) la superficie totale de lin ou de chanvre textile, à laquelle ont trait les contrats d'achat-vente, les engagements de transformation et les contrats de transformation à façon;

f) la date et la signature du demandeur.

2° la liste pour cette campagne de commercialisation, séparément pour le lin et le chanvre textile, des contrats d'achat-vente, des engagements de transformation et des contrats de transformation à façon, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3. Chacune de ces listes reprend au moins les données suivantes :

a) le numéro de dossier de la demande unique;

b) nom de l'agriculteur;

c) le type de contrat;

d) la superficie des parcelles en question;

e) date, nom et signature du demandeur.

2. La comptabilité-matière, visée à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, contient au moins les données suivantes :

a) le nom de la firme et le numéro d'agrément du premier transformateur agréé;

b) la période sur laquelle portent les données;

c) la quantité totale de lin en paille entrée;

d) les quantités produites de fibres longues et courtes de lin pour lesquelles une aide est demandée et pour lesquelles aucune aide n'est demandée;

e) les stocks de lin en paille, de fibres longues et courtes à la fin de la période de transformation.



3. Les registres journaliers, visés à l'article 4, § 2, comprennent :

1° les registres journaliers du premier transformateur agréé de lin en paille belge bénéficiant d'aide. Ces registres journaliers mentionnent le nom de la firme et le numéro d'agrément et comprennent par jour et par numéro de dossier de la demande unique au moins les données suivantes :

a) le numéro de la facture ou du bon de livraison;

b) la quantité (en tonnes) de lin en paille entrée dans l'entreprise, transformée ou détruite et en stock ainsi que la quantité (en kg) de fibres longues et de fibres courtes brutes de lin produites, sorties ou vendues et en stock.

2° les registres journaliers du cultivateur assimilé à un transformateur de lin en paille belge bénéficiant d'aide. Ces registres journaliers mentionnent le nom ou le nom de la firme et le numéro d'agriculteur et comprennent par jour et par numéro de dossier de la demande unique au moins les données suivantes :

a) le numéro de la facture ou du bon de livraison;

b) la quantité (en tonnes) de lin en paille entrée dans l'entreprise, fournie pour transformation ou détruite ainsi que la quantité (en kg) de fibres longues et courtes de lin reçue après transformation et vendue et le nom du premier transformateur agréé ou du vendeur.

3° les registres journaliers du premier transformateur agréé de lin en paille ne bénéficiant pas d'aide. Ces registres journaliers mentionnent le nom de la firme et le numéro d'agrément et comprennent par jour et par numéro de dossier de la demande unique, numéro du bon de livraison ou de la facture au moins les données suivantes :

a) le numéro de la facture ou du bon de livraison;

b) la quantité (en tonnes) de lin en paille entrée dans l'entreprise, transformée ou détruite et en stock ainsi que la quantité (en kg) de fibres longues et de fibres courtes brutes de lin produites ou entrées, sorties ou vendues et en stock.

4° les registres journaliers du premier transformateur agréé de fibres courtes provenant de lin en paille belge bénéficiant d'aide. Ces registres journaliers mentionnent le nom de la firme et le numéro d'agrément et comprennent par jour et par numéro de dossier de la demande unique au moins les données suivantes :

a) le numéro de la facture ou du bon de livraison;

b) la quantité (en kg) de fibres courtes brutes de lin sorties pour nettoyage et mentionne la quantité (en kg) de fibres courtes nettes résultant du nettoyage, notamment :

1) le stock initial,

2) la quantité entrée,

3) la quantité sortie ou vendue,

4) le stock final,

5) nom de l'exploitation de nettoyage.

5° les registres journaliers du nettoyeur de fibres courtes de lin provenant de lin en paille belge bénéficiant d'aide. Ces registres journaliers mentionnent le nom de la firme et le numéro de contrat et comprennent par jour et par numéro de dossier de la demande unique au moins les données suivantes :

a) la quantité (en kg) du stock initial, la quantité entrée et transformée de fibres courtes brutes de lin et le stock final.

b) la quantité (en kg) de fibres courtes nettes y résultant après nettoyage est mentionnée, notamment :

1) le stock initial,

2) la quantité produite contenant 0-7,5 % d'impuretés ou 7,6 % -15 % d'impuretés,

3) la quantité sortie,

4) le stock final,

5) le nom du donneur d'ordre.

4. Le certificat, visé à l'article 4, § 3, contient au moins les données suivantes :

1° les données d'identification du premier transformateur agréé :

a) nom et prénom du demandeur. Lorsque le premier transformateur est une personne morale, la demande doit mentionner le nom du premier transformateur et le nom de la personne qui représente la personne morale;

b) adresse;

c) le numéro d'agriculteur et le numéro d'agrément du premier transformateur agréé;

2° les données d'identification du cultivateur assimilé à un transformateur :

a) nom et prénom du demandeur. Lorsque le premier transformateur est une personne morale, la demande doit mentionner le nom du premier transformateur et le nom de la personne qui représente la personne morale;

b) adresse;

c) le numéro d'agriculteur;

d) le numéro de dossier de la demande unique du cultivateur assimilé à un transformateur.

3° l'indication des quantités, visées à l'alinéa deux, notamment :

a) la quantité de lin en paille entrée et transformée,

b) la quantité produite de fibres longues de paille,

c) la quantité de fibres courtes de lin nettoyée contenant 0-7,5 % d'impuretés et contenant 7,6-15 % d'impuretés,

d) la quantité de fibres courtes brutes.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010 instaurant un régime d'aides pour les premiers transformateurs agréés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres,

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,  
de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3406

[2010/205072]

**10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 houdende vaststelling van een gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen, buffervoorzieningen en gescheiden lozing van afvalwater en hemelwater**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, artikel 2.3.1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 houdende vaststelling van een gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen, buffervoorzieningen en gescheiden lozing van afvalwater en hemelwater;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op het advies van de Vlaamse commissie voor ruimtelijke ordening, gegeven op 23 juni 2009;

Gelet op de overlegvergadering met de Vereniging van de Vlaamse Provincies en de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten, gehouden op 21 april 2010;

Overwegende dat op de overlegvergadering met de Vereniging van de Vlaamse Provincies en de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten niemand aanwezig was; dat beide instanties zich verontschuldigd hebben voor deze vergadering en schriftelijk een gunstig advies hebben uitgebracht;

Gelet op advies 48.411/1 van de Raad van State, gegeven op 24 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 9, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 houdende vaststelling van een gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen, buffervoorzieningen en gescheiden lozing van afvalwater en hemelwater, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, worden de woorden "De minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, of de gedelegeerd of gewestelijk stedenbouwkundige ambtenaren kunnen" vervangen door de woorden "Het vergunningverlenende bestuursorgaan kan".

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

---

 TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3406

[2010/205072]

**10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> octobre 2004 établissant un règlement urbanistique régional concernant les citernes d'eaux pluviales, les systèmes d'infiltration, les systèmes tampons et l'évacuation séparée des eaux usées et pluviales**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Code flamand de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 2.3.1, alinéa premier, 1<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> octobre 2004 établissant un règlement urbanistique régional concernant les citernes d'eaux pluviales, les systèmes d'infiltration, les systèmes tampons et l'évacuation séparée des eaux usées et pluviales;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 23 mars 2009;

Vu l'avis de la Commission flamande de l'Aménagement du Territoire, rendu le 23 juin 2009;

Vu la réunion de concertation de l'Association des provinces flamandes et de l'Association flamande des Villes et Communes, tenue le 21 avril 2010;

Considérant que personne n'a assisté à la réunion de concertation de l'Association des provinces flamandes et de l'Association flamande des Villes et Communes; considérant que ces deux instances se sont excusées pour cette réunion et qu'elles ont émis un avis écrit favorable;

Vu l'avis 48.411/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 juin 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 9, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> octobre 2004 établissant un règlement urbanistique régional concernant les citernes d'eaux pluviales, les systèmes d'infiltration, les systèmes tampons et l'évacuation séparée des eaux usées et pluviales, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 2006, les mots "Le Ministre chargé de l'aménagement du territoire ou les fonctionnaires urbanistes régionaux peuvent," sont remplacés par les mots "L'organe administratif accordant l'autorisation peut".

**Art. 2.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3407

[2010/205088]

**10 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de nadere regels voor de toegang tot en het gebruik door de deelnemers aan GDI-Vlaanderen van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het GDI-decreet van 20 februari 2009, artikel 15 en artikel 60;

Gelet op het voorstel van de stuurgroep GDI-Vlaanderen, gedaan op 9 februari 2010;

Gelet op het begrotingsakkoord, gegeven op 24 juni 2010;

Gelet op advies 48.500/1/V van de Raad van State, gegeven op 19 juli 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering,

Na beraadslaging,

Besluit :

### HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied*

**Artikel 1.** Dit besluit regelt de toegang tot en het gebruik van geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI door de deelnemers aan GDI-Vlaanderen met het oog op de vervulling van taken van algemeen belang.

Dit besluit is niet van toepassing op grootschalige referentiegegevens als vermeld in artikel 2, 2<sup>o</sup> van het decreet van 16 april 2004 houdende het Grootschalig Referentie Bestand (GRB).

### HOOFDSTUK II. — *Verstrekking van toegang tot de geografische gegevens en diensten*

**Art. 2.** De eigenaar, beheerder of verstrekker van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI kan, in overleg met de stuurgroep GDI-Vlaanderen, de deelnemer verplichten tot registratie. In dit geval behandelt de eigenaar, beheerder of verstrekker deze registratie binnen één werkdag na de aanvraag van de deelnemer, en zorgt hij ervoor dat de deelnemer de geografische diensten toegevoegd aan de GDI kan gebruiken binnen twee werkdagen na de aanvraag.

De levering van geografische gegevensbronnen toegevoegd aan de GDI die niet via geografische diensten verloopt, zal gebeuren binnen de vijf werkdagen na het verzoek tot levering. Indien dit niet mogelijk is, moet de deelnemer hiervan op de hoogte worden gebracht en moet de reden van de vertraging worden meegedeeld. Een andere leveringstermijn wordt in onderlinge overeenkomst bepaald.

### HOOFDSTUK III. — *Voorwaarden voor de toegang en het gebruik*

**Art. 3.** De deelnemer is verantwoordelijk voor het rechtmatige gebruik van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI.

De deelnemer gebruikt de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI op eigen risico. Binnen de grenzen vastgesteld door de wet, kunnen de eigenaar, de beheerder en de verstrekker van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI niet aansprakelijk gesteld worden door de deelnemer voor schade ten gevolge van of naar aanleiding van het gebruik ervan.

**Art. 4.** De deelnemer is verplicht :

1<sup>o</sup> elk onrechtmatig gebruik van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI te vermijden;

2<sup>o</sup> de eigenaar, de beheerder en de verstrekker van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI te vrijwaren voor aanspraken van anderen, voortvloeiend uit of verband houdend met de al dan niet onrechtmatige wijze waarop de deelnemer de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI gebruikt;

3<sup>o</sup> adequate en afdoende technologische en organisatorische maatregelen te treffen om onrechtmatige toegang tot of onrechtmatig gebruik van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI te voorkomen;

4<sup>o</sup> zich te onthouden van het stellen van handelingen die de beschikbaarheid van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI hinderen en zich te onthouden van elk gebruik van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI op een wijze die als doel of gevolg heeft schade te berokkenen aan de eigenaar, beheerder of verstrekker ervan;

5<sup>o</sup> vastgestelde fouten in de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI onverwijld te melden aan de eigenaar, beheerder of verstrekker;

6<sup>o</sup> een bronvermelding op te nemen zoals bepaald door de eigenaar van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI.

**Art. 5.** Voor de kennisgeving van de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI door de deelnemers aan andere deelnemers of elke instantie, natuurlijke persoon, rechtspersoon of groepering ervan die geen deelnemer is aan de GDI-Vlaanderen kunnen bijkomende voorwaarden met beperkte en technische draagwijdte worden opgelegd door de eigenaar of beheerder, in overleg met de stuurgroep GDI-Vlaanderen.

**Art. 6.** Voor het gebruik door de deelnemers van geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI zoals vermeld in artikel 12, eerste lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van het GDI-decreet kunnen bijkomende gebruiksvoorwaarden worden opgelegd ten gevolge van de overeenkomsten als bedoeld in de artikelen 11 en 13, § 2 van het GDI-decreet van 20 februari 2009.

**Art. 7.** Wanneer een deelnemer de uitvoering van zijn taak van algemeen belang geheel of gedeeltelijk opdraagt aan een opdrachtnemer, krijgt deze opdrachtnemer toegang tot de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI en kan hij deze geografische gegevensbronnen en geografische diensten gebruiken voor de uitvoering van de taak van algemeen belang die hem is toevertrouwd. De voorwaarden voor de toegang en het gebruik, vermeld in Hoofdstuk III van dit besluit, zijn ook van toepassing op de opdrachtnemer.

De deelnemer neemt alle adequate en afdoende maatregelen om te voorkomen dat de opdrachtnemer toegang heeft tot de geografische gegevensbronnen en geografische diensten toegevoegd aan de GDI of deze kan gebruiken buiten de grenzen van de taak van algemeen belang die hem is toevertrouwd. Bij de aanvang van de opdracht stelt de deelnemer de opdrachtnemer op de hoogte van de voorwaarden voor de toegang en het gebruik, zoals bepaald in hoofdstuk III van dit besluit.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Artikel 1 tot 6 en artikel 9 tot 59 van het GDI-decreet treden in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 9.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de uitbouw van een geografische informatie-infrastructuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3407

[2010/205088]

**10 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les règles d'accès aux et l'utilisation par les participants à la « GDI-Vlaanderen » des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret GDI du 20 février 2009, notamment les articles 15 et 60;

Vu la proposition du groupe de pilotage « GDI-Vlaanderen » du 9 février 2010;

Vu l'accord budgétaire, donné le 24 juin 2010;

Vu l'avis 48 500/1/V du Conseil d'Etat, donné le 19 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-président du Gouvernement flamand,

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle l'accès aux et l'utilisation de sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI, par les participants à la « GDI-Vlaanderen » en vue de l'exécution de missions d'intérêt général.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux données de référence à grande échelle, visées à l'article 2, 2<sup>o</sup> du décret du 16 avril 2004 relatif au « Grootschalig Referentie Bestand » (GRB).

#### CHAPITRE II. — *Autorisation de l'accès aux données et services géographiques*

**Art. 2.** Le propriétaire, gestionnaire ou fournisseur des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI peut, en concertation avec le groupe de pilotage de la « GDI-Vlaanderen » obliger le participant à s'enregistrer. Dans ce cas le propriétaire, gestionnaire ou fournisseur traite cette registration endéans le jour ouvrable suivant la demande du participant et assure que le participant peut faire usage des services géographiques ajoutés à la GDI dans les deux jours ouvrables suivant la demande.

Les sources de données géographiques, ajoutées à la GDI, qui ne sont pas accessibles par les services géographiques, seront fournies dans les cinq jours ouvrables suivant la demande de fourniture. A défaut de fourniture endéans ce délai, le participant doit en être avisé, de même que de la raison du retard. Tout autre délai de fourniture est fixé de commun accord.

#### CHAPITRE III. — *Conditions d'accès et d'utilisation*

**Art. 3.** Le participant est responsable de l'usage légitime des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI.

Le participant utilise les sources de données géographiques et services géographiques ajoutés à la GDI à ses propres risques. Dans les limites définies par la loi, le propriétaire, le gestionnaire et le fournisseur des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI, ne peuvent pas être tenus responsables par le participant d'atteintes provoquées par ou consécutives à leur utilisation.

**Art. 4.** Le participant est obligé :

1° d'éviter toute utilisation illégitime des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI;

2° de préserver le propriétaire, le gestionnaire et le fournisseur des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI de prétentions d'autres personnes, résultant de ou afférentes à la façon soit légitime soit illégitime dont le participant utilise les sources de données géographiques et les services géographiques, ajoutés à la GDI.

3° de prendre des mesures technologiques et au niveau de l'organisation appropriées et adéquates afin de prévenir l'accès ou l'utilisation illégitimes des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI.

4° de s'abstenir d'actes entravant la disponibilité des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI et de s'abstenir de toute utilisation des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI susceptible de ou visant à porter atteinte à son propriétaire, gestionnaire ou fournisseur.

5° de notifier sans délai toute erreur constatée dans les sources de données géographiques et services géographiques ajoutés à la GDI, au propriétaire, gestionnaire ou fournisseur;

6° de mentionner des sources, comme défini par le propriétaire des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI.

**Art. 5.** Pour la notification par les participants des sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI à d'autres participants ou à toute instance, personne physique, personne morale ou groupement de celles-ci qui ne participent pas à la « GDI-Vlaanderen », des conditions supplémentaires de teneur limitée et technique peuvent être imposées par le propriétaire ou le gestionnaire, en concertation avec le groupe de pilotage de « GDI-Vlaanderen ».

**Art. 6.** Pour l'utilisation par les participants de sources de données géographiques et de services géographiques ajoutés à la GDI, visés à l'article 12, alinéa premier, 3° et 4° du décret GDI, des conditions d'utilisation supplémentaires sont imposées suite aux conventions visées aux articles 11 et 13, § 2 du décret GDI du 20 février 2009.

**Art. 7.** Lorsqu'un participant assigne l'exécution de l'entièreté ou d'une partie de sa mission d'intérêt général à un sous-traitant, ce sous-traitant gagne accès aux sources de données géographiques et aux services géographiques ajoutés à la GDI et peut se servir de ces sources de données géographiques et services géographiques pour l'exécution de la mission d'intérêt général qui lui a été assignée. Les conditions de l'accès et de l'utilisation, visées au Chapitre III du présent arrêté, s'appliquent aussi au sous-traitant.

Le participant prend toutes les mesures appropriées et efficaces pour prévenir que le sous-traitant gagne accès aux sources de données géographiques et aux services géographiques ajoutés à la GDI ou qu'il puisse les utiliser en dehors des limites de la mission d'intérêt général qui lui a été assignée. Au début de la mission, le participant notifie le sous-traitant des conditions d'accès et d'utilisation, visées au chapitre III du présent arrêté.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions finales

**Art. 8.** Les articles 1<sup>er</sup> à 6 et les articles 9 à 59 du décret GDI entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 9.** Le Ministre flamand qui a le développement d'une infrastructure d'information géographique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3408

[C — 2010/35723]

**17 SEPTEMBER 2010.** — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 1999 houdende de voorwaarden, procedure en duur van de erkenning van levensbeschouwelijke en sociaal-economische verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT)**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 35 en 36;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 1999 houdende de voorwaarden, procedure en duur van de erkenning van levensbeschouwelijke en sociaal-economische verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT), gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 februari 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 20 juli 2010;

Gelet op de adviezen van de Sectorraad Media van de Raad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, gegeven op 26 maart 2010 en op 27 juli 2010;

Gelet op het advies nummer 48.618/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 1999 houdende de voorwaarden, procedure en duur van de erkenning van levensbeschouwelijke en sociaal-economische verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT), gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 1. Voor het verzorgen van televisieprogramma's erkent de Vlaamse Regering, in overeenstemming met de voorwaarden van artikel 35 van het decreet van 27 maart 2009 betreffende de radio-omroep en televisie en in overeenstemming met de in dit besluit vastgelegde voorwaarden, de levensbeschouwelijke verenigingen die overeenstemmen met de representatieve levensbeschouwelijke stromingen in Vlaanderen, met dien verstande dat ten hoogste één levensbeschouwelijke vereniging wordt erkend per representatieve levensbeschouwelijke stroming.

De Vlaamse Regering erkent de levensbeschouwelijke verenigingen rekening houdend met het verzoek, vermeld in artikel 6.

Onder representatieve levensbeschouwelijke stromingen in Vlaanderen worden verstaan :

1° de door de federale overheid erkende erediensten

2° de door de federale overheid erkende organisaties die morele diensten aanbieden op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. ».

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 1 februari 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. Voor het verzorgen van radioprogramma's erkent de Vlaamse Regering in overeenstemming met de voorwaarden van artikel 36 van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie en de in dit besluit vastgelegde voorwaarden, en nadat de gedelegeerd bestuurder van de VRT daarover een gemotiveerde uitspraak heeft gedaan :

1° de levensbeschouwelijke verenigingen die overeenstemmen met de representatieve levensbeschouwelijke stromingen in Vlaanderen, met dien verstande dat ten hoogste één levensbeschouwelijke vereniging wordt erkend per representatieve levensbeschouwelijke stroming.

De Vlaamse Regering erkent de levensbeschouwelijke verenigingen rekening houdend met het verzoek, vermeld in artikel 7.

Onder representatieve levensbeschouwelijke stromingen in Vlaanderen worden verstaan :

a) de door de federale overheid erkende erediensten;

b) de door de federale overheid erkende organisaties die morele diensten aanbieden op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;

2° de sociaal-economische verenigingen, met dien verstande dat één vereniging erkend wordt voor elke organisatie die vertegenwoordigd is in de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen;

3° een organisatie die de belangen van de gezinnen behartigt in Vlaanderen en Brussel, los van religieuze, ideologische of politieke opvattingen. Deze organisatie moet minstens 200.000 leden-gezinnen tellen. ».

**Art. 3.** Aan artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een derde paragraaf toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De uitzendingen dienen te worden verzorgd in het Nederlands.»

**Art. 4.** Aan artikel 6 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het verzoek tot erkenning bevat daarnaast :

1° een toelichting over de representativiteit van de vereniging voor de betrokken levensbeschouwelijke stroming;

2° een inhoudelijke visie op de aard van invulling van de televisie-uitzendingen;

3° een toelichting over het beoogde doelpubliek en de doelstellingen die de vereniging met de televisie-uitzendingen wil bereiken;

4° een toelichting over de strategie die zal worden ingezet om de kwaliteit van de televisie-uitzendingen te maximaliseren. ».

**Art. 5.** Aan artikel 7 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Het verzoek tot erkenning van de levensbeschouwelijke verenigingen bevat daarnaast :

1° een toelichting over de representativiteit van de vereniging voor de betrokken levensbeschouwelijke stroming;

2° een inhoudelijke visie op de aard van de invulling van de radio-uitzendingen;

3° een toelichting over het beoogde doelpubliek en de doelstellingen die de vereniging met de radio-uitzendingen wil bereiken;

4° een toelichting over de strategie die zal worden ingezet om de kwaliteit van de radio-uitzendingen te maximaliseren. ».

**Art. 6.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 8. De verenigingen worden erkend voor een periode van 5 jaar. ».

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 september 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen,  
Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3408

[C — 2010/35723]

**17 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999 concernant les conditions, la procédure et la durée de l'agrément des associations philosophiques et socio-économiques pour la réalisation de programmes de radio et/ou de télévision à la « Vlaamse Radio- en Televisie-omroep (VRT) »

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999 concernant les conditions, la procédure et la durée de l'agrément des associations philosophiques et socio-économiques pour la réalisation de programmes de radio et/ou de télévision à la « Vlaamse Radio- en Televisie-omroep (VRT) », modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> février 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 février 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 20 juillet 2010;

Vu les avis du Conseil sectoriel des Médias du Conseil de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias, rendus les 26 mars 2010 et 27 juillet 2010;

Vu l'avis numéro 48.618/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999 concernant les conditions, la procédure et la durée de l'agrément des associations philosophiques et socio-économiques pour la réalisation de programmes de radio et/ou de télévision à la « Vlaamse Radio- en Televisie-omroep (VRT) », modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> février 2002, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1<sup>er</sup>. Pour la réalisation de programmes de télévision, le Gouvernement flamand agréé, conformément aux conditions de l'article 35 du décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision et conformément aux conditions fixées par le présent arrêté, les associations philosophiques correspondant aux courants philosophiques représentatifs en Flandre, étant entendu qu'au maximum une association philosophique soit agréée par courant philosophique représentatif.

Le Gouvernement flamand agréé les associations philosophiques, compte tenu de la demande visée à l'article 6.

Par courants philosophiques représentatifs en Flandre on entend :

1<sup>o</sup> les cultes agréés par l'autorité fédérale

2<sup>o</sup> les organisations offrant des services moraux sur la base d'une philosophie non confessionnelle, agréées par l'autorité fédérale. ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> février 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour la réalisation de programmes radiophoniques, le Gouvernement flamand agréé, conformément aux conditions de l'article 36 du décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision et aux conditions fixées par le présent arrêté et après décision motivée de l'administrateur délégué de la VRT :

1<sup>o</sup> les associations philosophiques correspondant aux courants philosophiques représentatifs en Flandre, étant entendu qu'au maximum une association philosophique soit agréée par courant philosophique représentatif.

Le Gouvernement flamand agréé les associations philosophiques, compte tenu de la demande visée à l'article 7.

Par courants philosophiques représentatifs en Flandre on entend :

a) les cultes agréés par l'autorité fédérale;

b) les organisations offrant des services moraux sur la base d'une philosophie non confessionnelle, agréées par l'autorité fédérale;

2<sup>o</sup> les associations socio-économiques, étant entendu qu'une seule association soit agréée pour chaque organisation représentée au sein du Conseil socio-économique de la Flandre;

3<sup>o</sup> une organisation défendant les intérêts des familles en Flandre et à Bruxelles, indépendamment d'opinions religieuses, idéologiques ou politiques. Cette organisation doit compter au moins 200.000 membres-familles.».

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté est complété par un troisième paragraphe, rédigé comme suit :

« § 3. Les émissions doivent être réalisées en néerlandais. »

**Art. 4.** L'article 6 du même arrêté, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« En outre, la demande d'agrément contient également :

1<sup>o</sup> une explication sur la représentativité de l'association pour le courant philosophique concerné;

2<sup>o</sup> une vision sur le contenu des émissions télévisées;

3<sup>o</sup> une explication sur le public ciblé et les objectifs que l'association veut atteindre avec les émissions télévisées;

4<sup>o</sup> une explication sur la stratégie qui sera déployée pour maximaliser la qualité des émissions télévisées. ».

**Art. 5.** L'article 7 du même arrêté, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« En outre, la demande d'agrément des associations philosophiques contient également :

- 1° une explication sur la représentativité de l'association pour le courant philosophique concerné;
- 2° une vision sur le contenu des émissions radio;
- 3° une explication sur le public ciblé et les objectifs que l'association veut atteindre avec les émissions radio;
- 4° une explication sur la stratégie qui sera déployée pour maximaliser la qualité des émissions radio. ».

**Art. 6.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Les associations sont agréées pour une période de 5 ans. ».

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Le Ministre flamand ayant la politique des médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 septembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics,  
des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,

I. LIETEN

---

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 3409

[2010/205073]

**17 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de toekenning van facultatieve subsidies aan Praktijkcentra actief in de voorlichting en ontwikkeling van Land- en Tuinbouw**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 5 februari 1999 houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten, artikel 37;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de toekenning van facultatieve subsidies aan Praktijkcentra actief in de voorlichting en ontwikkeling van Land- en Tuinbouw;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 26 november 2009;

Gelet op het advies van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, gegeven op 27 november 2009;

Gelet op advies 48.519/1/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de toekenning van facultatieve subsidies aan Praktijkcentra actief in de voorlichting en ontwikkeling van Land- en Tuinbouw worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Bijdragen vanuit de sector zijn bijdragen die aan het Praktijkcentrum betaald worden door bedrijven, verenigingen en personen actief in de toelevering, productie, afzet, verwerking of commercialisatie betreffende een of meer sectoren van de land- en tuinbouw, door beroepsorganisaties en door provincies. De bijdragen moeten gebruikt worden voor activiteiten in een open kennissysteem, dat voor elke producent op dezelfde wijze en op elk moment toegankelijk is. De provinciale bijdrage kan maximaal de helft van de vereiste sectorbijdrage bedragen.

De minister kan bepalen dat de bijdrage een andere vorm dan een geldelijke betaling kan aannemen. »;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 september 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS



## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3409

[2010/205073]

**17 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 2004 relatif à l'octroi de subventions facultatives aux Centres de Pratique actifs dans l'information et le développement de l'Agriculture et de l'Horticulture**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 5 février 1999 portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 2004 relatif à l'octroi de subventions facultatives aux Centres de Pratique actifs dans l'information et le développement de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 26 novembre 2009;

Vu l'avis du Conseil consultatif stratégique de l'Agriculture et la Pêche, rendu le 27 novembre 2009;

Vu l'avis 48.519/1/V du Conseil d'Etat, donné le 3 août 2010, par application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les contributions du secteur sont les contributions payées au Centre de Pratique par des entreprises, associations et personnes actifs dans la fourniture, la production, les débouchés, le traitement ou la commercialisation concernant un ou plusieurs secteurs de l'agriculture et de l'horticulture, par des organisations professionnelles et par les provinces. Ces contributions doivent être utilisées pour des activités dans un système de connaissances ouvert, accessible à tout producteur de la même manière et à tout moment. La contribution provinciale peut s'élever au maximum à la moitié de la contribution de secteur exigée.

Le Ministre peut stipuler que la contribution peut adopter une autre forme qu'un paiement pécuniaire. »;

2<sup>o</sup> le paragraphe 3 est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 septembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 3410

[C - 2010/29545]

**26 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française, tel que modifié;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française, il est ajouté un *littera h*) et un *littera i*) rédigés comme suit :

« *h*) prestations réduites pour convenance personnelle;

*i*) renouvellement d'un congé pour mission. ».

**Art. 2.** A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, il est ajouté un 26° libellé comme suit : « 26° pour autoriser le cumul d'activités dans les affaires privées ou publiques visé à l'article 14 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française. ».

**Art. 3.** A l'article 6 du même arrêté il est ajouté un § 7 libellé comme suit :

« Lorsqu'il autorise un cumul d'activités en application du § 1<sup>er</sup>, 26°, le secrétaire général en informe le Ministre dont relève fonctionnellement le service auquel est affecté l'agent bénéficiaire ainsi que le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Cette autorisation est réputée approuvée par les ministres visés à l'alinéa précédent en l'absence de contestation de leur part endéans les 8 jours de la transmission de l'information par le secrétaire général. ».

**Art. 4.** A l'article 59, dernier alinéa, du même arrêté, la mention « 2.500,00 EUR » est remplacée par la mention « 5.500,00 EUR ».

**Art. 5.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 2010

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3410

[C — 2010/29545]

**26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6, § 1, 11°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, worden een letter *h*) en een letter *i*) toegevoegd, luidend als volgt :

« *h*) verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden;

*i*) hernieuwing van een verlof wegens opdracht. ».

**Art. 2.** In artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit, wordt een punt 26° toegevoegd, luidend als volgt : « 26° om de cumulatie van activiteiten toe te laten in particuliere of openbare zaken bedoeld in artikel 14 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap. ».

**Art. 3.** In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt een § 7 toegevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer hij een cumulatie van activiteiten bij toepassing van § 1, 26°, toelaat, deelt de secretaris-generaal die mee aan de Minister waaronder de dienst van de gerechtigde ambtenaar functioneel ressorteert alsook aan de Minister van Ambtenarenzaken.

Die toelating wordt geacht door de in het vorige lid bedoelde Ministers goedgekeurd te zijn bij afwezigheid van betwisting door hen binnen de 8 dagen van de mededeling van de informatie door de secretaris-generaal. ».

**Art. 4.** In artikel 59, laatste lid, van hetzelfde besluit, wordt de vermelding « 2.500,00 EUR » vervangen door de vermelding « 5.500,00 EUR ».

**Art. 5.** De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 augustus 2010.

De Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3411

[2010/205106]

**16 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) et du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables, notamment les articles 7 à 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments;

Vu l'avis 48.579/2/V du Conseil d'Etat, donné le 23 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre du Développement durable;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE)*

*Section 1<sup>re</sup>.* — Dispositions modificatives

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) est remplacé par la disposition suivante :

« 6<sup>o</sup> Administration : la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie (DGO4) du Service public de Wallonie; ».

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Les audits sont réalisés par un expert désigné par l'entreprise parmi les experts agréés conformément à l'article 8 du présent arrêté. L'expert désigné doit en outre être indépendant de tout fournisseur d'énergie, d'équipements ou de travaux visés dans l'audit. »

**Art. 3.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Dans le respect des dispositions du présent article, l'agrément en tant qu'expert en audit énergétique est ouvert à toute personne physique porteuse d'un diplôme de Master en ingénieur civil, de Master en architecture, de Master en sciences de l'ingénieur industriel ou toute personne physique justifiant d'une expérience d'au moins cinq ans dans un des domaines suivants :

- audit énergétique global de bâtiments;
- audit de systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air;
- audit de systèmes d'éclairage;
- audit de systèmes de production d'énergie à partir de sources renouvelables;
- audit énergétique de processus industriels.

§ 2. La demande d'agrément est introduite auprès de l'administration au moyen du formulaire de demande disponible sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> ou sur simple demande auprès de l'administration.

Le dossier de demande d'agrément comporte notamment les éléments suivants :

- les nom, adresse et profession du demandeur;
- une copie du diplôme requis ou tout document attestant du niveau d'expérience exigé au § 1<sup>er</sup>;
- une description des moyens techniques dont le demandeur dispose;
- les domaines de compétence parmi la liste établie dans le formulaire et pour lesquels le demandeur souhaite être agréé;
- une copie d'au minimum trois rapports d'audit réalisés par le demandeur au cours des trois dernières années précédant la demande et portant sur chacun des domaines de compétence pour lesquels le demandeur souhaite être agréé. En cas d'impossibilité pour un demandeur détenteur d'un des diplômes énumérés au § 1<sup>er</sup> de produire dans sa demande d'agrément les rapports précités, la procédure visée au § 4 s'applique.

§ 3. Dans les vingt jours qui suivent la réception du dossier de demande, l'administration adresse au demandeur un accusé de réception qui précise si le dossier de demande est complet. Si le dossier de demande est incomplet, l'accusé de réception relève également les pièces manquantes et précise que la procédure recommence à dater de la réception du dossier complet.

Le Ministre statue sur la demande d'agrément après avis de l'administration qui a la faculté d'auditionner le demandeur. Cet avis est rendu dans un délai de quarante-cinq jours à dater de la réception du dossier complet. Ce délai est porté à soixante jours si le demandeur a été entendu par l'administration. Le Ministre notifie sa décision au demandeur dans un délai de septante-cinq jours à dater de la réception du dossier complet. Si le demandeur a été entendu par l'administration, le délai est porté à nonante jours.

Le cas échéant, l'agrément est octroyé pour une durée de cinq ans à dater de la notification de la décision du Ministre et est renouvelable sur base d'une demande de renouvellement introduite auprès de l'administration par le biais du formulaire de renouvellement disponible sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> ou sur simple demande auprès de l'administration et ce, au plus tard, cent vingt jours avant la date d'expiration de l'agrément. Dans ce cas, l'agrément est prolongé jusqu'au moment où le Ministre a statué sur la demande de renouvellement.

L'avis de l'administration quant à la demande d'agrément est rendu sur base des éléments composant le dossier de demande d'agrément. L'administration contrôle également la qualité des rapports visés au § 2, alinéa 2, 5<sup>e</sup> tiret, sur base des critères de qualité repris à l'annexe 4.

§ 4. En cas d'impossibilité pour un demandeur détenteur d'un des diplômes énumérés au § 1<sup>er</sup> de produire dans sa demande d'agrément les rapports visés au § 2, alinéa 2, 5<sup>e</sup> tiret, l'agrément a une durée d'un an à dater de la notification de la décision du Ministre.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le bénéficiaire de l'agrément a l'obligation de transmettre à l'administration copie des rapports réalisés dans le cadre de son activité d'expert agréé en audit énergétique et ce dans les quinze jours de leur rédaction.

L'administration examine la qualité des rapports transmis sur base des critères de qualité repris à l'annexe 4 et transmet dans les trente jours suivant la réception des rapports un accusé de réception mentionnant si le contrôle précité n'a révélé aucun manquement.

Au plus tard quarante jours avant la date de fin de cette première année d'agrément, dans le cas où l'administration, lors des contrôles visés à l'alinéa 2, a constaté sur base des critères de qualité repris à l'annexe 4 des manquements répétés ou encore si l'expert agréé n'a produit aucun rapport d'audit, le Ministre notifie au bénéficiaire de l'agrément la fin de celui-ci. La décision de retrait d'agrément est publiée sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be>

A l'issue de cette première année d'agrément, si l'administration lors des contrôles précités n'a constaté aucun manquement répété sur base des critères de qualité repris à l'annexe 4, l'agrément est prolongé par le Ministre pour une durée de cinq ans renouvelables.

§ 5. L'administration est habilitée à contrôler les audits réalisés par les experts agréés.

Lorsque l'administration constate, au regard des critères de qualité repris en annexe 4, des manquements dans les rapports d'audits réalisés par l'expert agréé, elle l'en informe par courrier. Ce courrier mentionne les rapports d'audit concernés ainsi que les critères de qualité précités dont le manquement est constaté et invite l'expert agréé à être entendu. Lors de son audition, l'expert agréé fait valoir ses arguments quant aux manquements constatés. Suite à cette audition ou si l'expert agréé refuse d'être auditionné, l'administration propose au Ministre, le cas échéant, l'envoi d'un avertissement ou le retrait d'agrément en qualité d'expert agréé en audit énergétique. La décision de retrait d'agrément est notifiée à l'expert agréé et publiée sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be>

L'agrément octroyé à un expert agréé en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments prend fin de plein droit en cas de retrait de l'agrément visé par le présent arrêté.

L'expert agréé dont l'agrément est retiré ne peut introduire de nouvelle demande d'agrément, tant dans le cadre du présent arrêté que dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments, endéans les trois ans suivant la décision de retrait.

§ 6. L'administration publie et gère sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> la liste des experts agréés en audit énergétique. »

**Art. 4.** L'annexe du présent arrêté forme l'annexe 4 à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE).

#### Section 2. — Dispositions transitoires

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Les personnes morales agréées en tant qu'expert en audit énergétique conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, demeurent agréées jusqu'à la date de fin de leur période d'agrément actuelle. A cette date, leur agrément prend fin de plein droit.

§ 2. Les personnes physiques agréées en tant qu'expert en audit énergétique conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, bénéficient du maintien de leur agrément pour une durée de cinq ans renouvelables, sous réserve du respect de l'article 8, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) tel que modifié par le présent arrêté. Cet agrément est renouvelable.

CHAPITRE II. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments*

#### Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions modificatives

**Art. 6.** L'intitulé de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments est complété par le texte suivant : " (UREBA) ".

**Art. 7.** L'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> administration : la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie (DGO4) du Service public de Wallonie; ».

**Art. 8.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Pour pouvoir être subventionné, l'audit doit être réalisé par un auditeur agréé. L'auditeur désigné doit en outre être indépendant de tout fournisseur d'énergie, d'équipements ou de travaux visés dans l'audit. »

**Art. 9.** L'article 13 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. § 1<sup>er</sup>. Dans le respect des dispositions du présent article, l'agrément en tant qu'auditeur est ouvert à toute personne physique porteuse d'un diplôme de Master en ingénieur civil, de Master en architecture, de Master en sciences de l'ingénieur industriel ou toute personne physique justifiant d'une expérience d'au moins cinq ans dans un des domaines suivants :

- audit énergétique global de bâtiments;
- audit de systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air;
- audit de systèmes d'éclairage;
- audit de systèmes de production d'énergie à partir de sources renouvelables;
- audit énergétique de processus industriels.

§ 2. La demande d'agrément est introduite auprès de l'administration au moyen du formulaire de demande disponible sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> ou sur simple demande auprès de l'administration.

Le dossier de demande d'agrément comporte notamment les éléments suivants :

- les nom, adresse et profession du demandeur;
- une copie du diplôme requis ou tout document attestant du niveau d'expérience exigé au § 1<sup>er</sup>;
- une description des moyens techniques dont le demandeur dispose;
- les domaines de compétence parmi la liste établie dans le formulaire et pour lesquels le demandeur souhaite être agréé;
- une copie d'au minimum trois rapports d'audit réalisés par le demandeur au cours des trois dernières années précédant la demande et portant sur chacun des domaines de compétence pour lesquels le demandeur souhaite être agréé. En cas d'impossibilité pour un demandeur détenteur d'un des diplômes énumérés au § 1<sup>er</sup> de produire dans sa demande d'agrément les rapports précités, la procédure visée au § 4 s'applique.

§ 3. Dans les vingt jours qui suivent la réception du dossier de demande, l'administration adresse au demandeur un accusé de réception qui précise si le dossier de demande est complet. Si le dossier de demande est incomplet, l'accusé de réception relève également les pièces manquantes et précise que la procédure recommence à dater de la réception du dossier complet.

Le Ministre statue sur la demande d'agrément après avis de l'administration qui a la faculté d'auditionner le demandeur. Cet avis est rendu dans un délai de quarante-cinq jours à dater de la réception du dossier complet. Ce délai est porté à soixante jours si le demandeur a été entendu par l'administration. Le Ministre notifie sa décision au demandeur dans un délai de septante-cinq jours à dater de la réception du dossier complet. Si le demandeur a été entendu par l'administration, le délai est porté à nonante jours.

Le cas échéant, l'agrément est octroyé pour une durée de cinq ans à dater de la notification de la décision du Ministre et est renouvelable sur base d'une demande de renouvellement introduite auprès de l'administration par le biais du formulaire de renouvellement disponible sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> ou sur simple demande auprès de l'administration et ce, au plus tard cent vingt jours avant la date d'expiration de l'agrément. Dans ce cas, l'agrément est prolongé jusqu'au moment où le Ministre a statué sur la demande de renouvellement.

L'avis de l'administration quant à la demande d'agrément est rendu sur base des éléments composant le dossier de demande d'agrément. L'administration contrôle également la qualité des rapports visés au § 2, alinéa 2, 5<sup>e</sup> tiret, sur base des critères de qualité repris à l'annexe 9.

§ 4. En cas d'impossibilité pour un demandeur détenteur d'un des diplômes énumérés au § 1<sup>er</sup> de produire dans sa demande d'agrément les rapports visés au § 2, alinéa 2, 5<sup>e</sup> tiret, l'agrément a une durée d'un an à dater de la notification de la décision du Ministre.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le bénéficiaire de l'agrément a l'obligation de transmettre à l'administration copie des rapports réalisés dans le cadre de son activité d'auditeur agréé en audit énergétique et ce dans les quinze jours de leur rédaction.

L'administration examine la qualité des rapports transmis sur base des critères de qualité repris à l'annexe 9 et transmet dans les trente jours suivant la réception des rapports un accusé de réception mentionnant si le contrôle précité n'a révélé aucun manquement.

Au plus tard quarante jours avant la date de fin de cette première année d'agrément, dans le cas où l'administration, lors des contrôles visés à l'alinéa 2, a constaté sur base des critères de qualité repris à l'annexe 9 des manquements répétés ou encore si l'auditeur agréé n'a produit aucun rapport d'audit, le Ministre notifie au bénéficiaire de l'agrément la fin de celui-ci. La décision de retrait d'agrément est publiée sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be>

A l'issue de cette première année d'agrément, si l'administration lors des contrôles précités n'a constaté aucun manquement répété sur base des critères de qualité repris à l'annexe 9, l'agrément est prolongé par le Ministre pour une durée de cinq ans renouvelables.

§ 5. L'administration est habilitée à contrôler les audits réalisés par les auditeurs agréés.

Lorsque l'administration constate, au regard des critères de qualité repris en annexe 9, des manquements dans les rapports d'audits réalisés par l'auditeur, elle l'en informe par courrier.

Ce courrier mentionne les rapports d'audit concernés ainsi que les critères de qualité précités dont le manquement est constaté et invite l'auditeur à être entendu. Lors de son audition, ce dernier fait valoir ses arguments quant aux manquements constatés. Suite à cette audition ou si l'auditeur agréé refuse d'être auditionné, l'administration propose au Ministre, le cas échéant, l'envoi d'un avertissement ou le retrait d'agrément en qualité d'auditeur agréé.

La décision de retrait d'agrément est notifiée à l'auditeur agréé et publiée sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be>

L'agrément octroyé à un expert agréé en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) prend fin de plein droit en cas de retrait de l'agrément visé par le présent arrêté.

L'auditeur dont l'agrément est retiré ne peut introduire de nouvelle demande d'agrément, tant dans le cadre du présent arrêté que dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE), endéans les trois ans suivant la décision de retrait.

§ 6. L'administration publie et gère sur le site portail de l'énergie en Région wallonne <http://energie.wallonie.be> la liste des auditeurs agréés en audit énergétique. »

**Art. 10.** L'annexe du présent arrêté forme l'annexe 9 dans l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments.

*Section 2. — Dispositions transitoires*

**Art. 11.** Les personnes morales agréées en tant qu'auditeurs conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, demeurent agréées jusqu'à la date de fin de leur période d'agrément actuelle. A cette date, leur agrément prend fin de plein droit.

Les personnes physiques agréées en tant qu'auditeur conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments avant l'entrée en vigueur du présent arrêté bénéficient du maintien de leur agrément pour une durée de cinq ans, sous réserve du respect de l'article 13, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments tel que modifié par le présent arrêté. Cet agrément est renouvelable.

*CHAPITRE III. — Dispositions finales*

**Art. 12.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 16 septembre 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

ANNEXE

**Critères de qualité analysés par l'administration dans le cadre de la procédure d'agrément**

Critère 1 : Objectifs, hypothèses et état de la situation

— Objectif de l'audit (quels sont les vecteurs examinés dans l'audit, limitations éventuelles,...).

— Hypothèses de travail : paramètres utilisés dans l'audit (facteurs de conversion - PCI, PCS, coefficients d'émission de CO<sub>2</sub> - coûts des différents vecteurs,...).

— Présentation générale des caractéristiques du (ou des) bâtiment(s) (année de construction, architecture, affectation, surface occupée,...), ou du processus industriel ou de l'utilité (vapeur, air comprimé, etc).

Critère 2 : Analyse de la situation

— Analyse des consommations - idéalement sur trois années minimum pour chaque vecteur analysé - (en valeurs brutes et corrigées en fonction des degrés-jours, éventuellement : comparaison avec d'autres bâtiments du même secteur,...); le cas échéant, évolution de la consommation sur une période donnée (année civile, période estivale,...) pouvant faire apparaître des phénomènes transitoires (pointe quart-horaire, pic de consommation,...).

— Description détaillée du processus industriel, de l'utilité ou de l'enveloppe du bâtiment et des équipements avec leurs lacunes éventuelles.

— Bilan énergétique (étayé par calculs - par exemple pour un bâtiment : valeurs des coefficients de transmission, estimation du renouvellement d'air, calcul des déperditions thermiques, rendements de l'installation,...).

Critère 3 : Propositions d'améliorations chiffrées

— Propositions d'améliorations (par exemple pour un bâtiment, elles seront détaillées en terme de mise en œuvre - matériau utilisé, épaisseur - ou de technique utilisée - condensation, récupération de chaleur éventuelle - chiffrées en termes de coûts, d'économie d'énergie, de réduction des émissions de gaz polluants et de rentabilité) - les améliorations seront présentées dans un ordre logique (structures, équipements, gestion) ou par ordre de priorité (motivée par l'état du bâtiment et/ou des équipements, les économies engendrées et la rentabilité) en tenant compte de l'impact de chacune d'elles sur les suivantes; une attention particulière sera accordée à la mise en adéquation des besoins avec le matériel proposé.

— Recours éventuel à des technologies telles que la cogénération, l'utilisation des sources d'énergies renouvelables,...

Critère 4 : Connaissance des mécanismes d'aides financières des pouvoirs publics

— Aides disponibles pour les différentes améliorations envisagées (sources, montants, ...).

Critère 5 : Conclusions

— Enumération concise des décisions les plus pertinentes à mettre en place en vue d'améliorer la situation en fonction de l'objectif fixé.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2010 modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) et du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments.

Namur, le 16 septembre 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3411

[2010/205106]

**16. SEPTEMBER 2010** — **Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") und vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationalen Energiebenutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien, insbesondere der Artikel 7 bis 10;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE");

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden;

Aufgrund des am 23. August 2010 in Anwendung des Artikels 84 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 48.579/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**KAPITEL I** — **Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE")**

**Abschnitt 1** — **Abänderungsbestimmungen**

**Artikel 1** - Artikel 1 6° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor (AMURE) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6° Verwaltung: die operative Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie (DGO4) des öffentlichen Dienstes der Wallonie;».

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 3 - Die Bilanzen (Audits) werden von einem Sachverständigen durchgeführt, der von dem Unternehmen unter gemäß Artikel 8 des vorliegenden Erlasses zugelassenen Sachverständigen bestellt wird. Der so bestellte Sachverständige muss außerdem von jedem Lieferanten von Energie, Ausrüstungen oder Arbeiten, die im Audit erwähnt werden, unabhängig sein.»

**Art. 3** - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 8 - § 1 - Unter Beachtung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels kann als Sachverständiger für Energieaudits (Energiebilanzen) jede natürliche Person, die Inhaber eines Masterdiploms als Zivilingenieur, eines Masterdiploms als Architekt, eines Masterdiploms in Wissenschaften des Industrieingenieurs ist, oder jede natürliche Person, die eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Bereiche nachweisen kann, zugelassen werden:

- gesamtes Energieaudit von Gebäuden;
- Audit der Heiz-, Belüftungs- und Klimatisierungssysteme;
- Audit der Beleuchtungssysteme;
- Audit der Systeme zur Energieerzeugung mittels erneuerbarer Energiequellen;
- Energieaudit für Industrieverfahren.

§ 2 - Der Antrag auf Zulassung wird bei der Verwaltung mittels des Antragsformulars, das auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) oder auf einfachen Antrag bei der Verwaltung erhältlich ist, eingereicht.

Die Akte bezüglich des Zulassungsantrags umfasst u.a. folgende Elemente:

- Name, Anschrift und Beruf des Antragstellers;
- eine Kopie des erforderlichen Diploms oder jedes Dokument, durch welches das kraft § 1 erforderliche Erfahrungsniveau bescheinigt wird;
- eine Beschreibung der technischen Mittel, über die der Antragsteller verfügt;
- die nach der im Formular aufgestellten Liste bestimmten Kompetenzbereiche, für die der Antragsteller zugelassen werden möchte;
- eine Kopie von mindestens drei vom Antragsteller im Laufe der letzten drei Jahre vor der Antragstellung durchgeführten Auditberichten, die jeden der Kompetenzbereiche, für die der Antragsteller zugelassen werden möchte, betreffen. Falls der Antragsteller, der Inhaber eines der in § 1 aufgelisteten Diplome ist, die vorerwähnten Berichte seinem Antrag nicht beifügen kann, findet das in § 4 erwähnte Verfahren Anwendung.

§ 3 - Innerhalb von zwanzig Tagen nach Eingang der Antragsakte stellt die Verwaltung dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, die mitteilt, ob die Antragsakte vollständig ist. Ist die Antragsakte unvollständig, werden in der Empfangsbestätigung ebenfalls die fehlenden Unterlagen aufgeführt und wird mitgeteilt, dass das Verfahren ab dem Tag des Erhalts der vollständigen Akte wieder aufgenommen wird.

Der Minister befindet über den Zulassungsantrag, nach Begutachtung durch die Verwaltung, die den Antragsteller anhören kann. Dieses Gutachten wird innerhalb einer Frist von fünfundsiebzig Tagen ab dem Tag des Eingangs der vollständigen Akte abgegeben. Diese Frist verlängert sich auf sechzig Tage, wenn der Antragsteller von der Verwaltung angehört worden ist. Der Minister stellt dem Antragsteller seine Entscheidung innerhalb von fünfundsiebzig Tagen ab dem Tag des Eingangs der vollständigen Akte zu. Ist der Antragsteller von der Verwaltung angehört worden, verlängert sich diese Frist auf neunzig Tage.

Die Zulassung wird ggf. für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Zustellung des Beschlusses des Ministers gewährt und kann auf der Grundlage eines Antrags auf Erneuerung, der bei der Verwaltung mittels des auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) oder auf einfachen Antrag bei der Verwaltung verfügbaren Formulars eingereicht wird, erneuert werden, dies spätestens einhundertzwanzig Tage vor dem Ablauf der Zulassung. In diesem Fall wird die Zulassung bis zu dem Zeitpunkt verlängert, an dem der Minister über den Antrag auf Erneuerung befunden hat.

Das Gutachten der Verwaltung bezüglich des Zulassungsantrags wird auf der Grundlage der Elemente, aus denen die Akte bezüglich des Zulassungsantrags besteht, abgegeben. Die Verwaltung kontrolliert ebenfalls die Qualität der in § 2 Absatz 2 5. Strich erwähnten Berichte auf der Grundlage der in der Anlage 4 stehenden Kriterien.

§ 4 - Falls ein Antragsteller, der Inhaber eines der in § 1 aufgelisteten Diplome ist, die in § 2 Absatz 2 5. Strich erwähnten Berichte seinem Zulassungsantrag nicht beifügen kann, hat die Zulassung eine Dauer von einem Jahr ab der Zustellung des Beschlusses des Ministers.

Im in Absatz 1 erwähnten Fall muss der Inhaber der Zulassung der Verwaltung eine Kopie der im Rahmen seiner Tätigkeit als für Energieaudits zugelassener Sachverständiger verfassten Berichte innerhalb von fünfzehn Tagen ab deren Verfassung übermitteln.

Die Verwaltung untersucht die Qualität der übermittelten Berichte auf der Grundlage der in der Anlage 4 stehenden Qualitätskriterien und übermittelt innerhalb von dreißig Tagen nach dem Eingang der Berichte eine Empfangsbestätigung, in der erwähnt wird, ob die vorerwähnte Kontrolle keine Mängel festgestellt hat.

Spätestens vierzig Tage vor dem Ablaufdatum dieses ersten Zulassungsjahres und falls die Verwaltung bei den in Absatz 2 erwähnten Kontrollen auf der Grundlage der in der Anlage 4 erwähnten Kriterien wiederholte Mängel festgestellt hat oder auch wenn der zugelassene Sachverständige keinen Auditbericht erstellt hat, teilt der Minister dem Inhaber der Zulassung mit, dass die Zulassung abgelaufen ist. Der Beschluss zum Entzug der Zulassung wird auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) veröffentlicht.

Am Ende dieses ersten Zulassungsjahres und falls die Verwaltung bei den vorerwähnten Kontrollen keine wiederholten Mängel auf der Grundlage der in der Anlage 4 erwähnten Kriterien festgestellt hat, wird die Zulassung durch den Minister für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren verlängert.

§ 5 - Die Verwaltung ist berechtigt, die von den zugelassenen Sachverständigen durchgeführten Bilanzen (Audits) zu kontrollieren.

Wenn die Verwaltung in Bezug auf die in der Anlage 4 stehenden Kriterien Mängel in den durch den zugelassenen Sachverständigen erstellten Auditberichten feststellt, teilt sie ihm dies brieflich mit. In diesem Brief werden die betreffenden Auditberichte sowie die vorerwähnten Qualitätskriterien, deren Nichteinhaltung festgestellt worden ist, erwähnt; durch diesen Brief wird der zugelassene Sachverständige ebenfalls vorgeladen. Bei dessen Anhörung lässt der zugelassene Sachverständige seine Argumente bezüglich der festgestellten Mängel gelten. Nach dieser Anhörung oder wenn der zugelassene Sachverständige die Anhörung verweigert, schlägt die Verwaltung dem Minister ggf. die Einsendung einer Mahnung oder den Entzug der Zulassung als zugelassener Sachverständiger für Energieaudits vor. Der Beschluss zum Entzug der Zulassung wird dem zugelassenen Sachverständigen zugestellt und auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) veröffentlicht.

Die einem Sachverständigen aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden gewährte Zulassung endet von Rechts wegen bei dem Entzug der in dem vorliegenden Erlass erwähnten Zulassung.

Der zugelassene Sachverständige, dessen Zulassung entzogen worden ist, darf binnen drei Jahren nach dem Beschluss zum Entzug der Zulassung keinen neuen Antrag auf Zulassung sowohl im Rahmen des vorliegenden Erlasses als auch im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden einreichen.

§ 6 - Die Verwaltung veröffentlicht und verwaltet auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) die Liste der für Energieaudits zugelassenen Sachverständigen.»

**Art. 4** - Die Anlage zum vorliegenden Erlass bildet die Anlage 4 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE").

## Abschnitt 2 — Übergangsbestimmungen

**Art. 5** - § 1 - Die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") als Sachverständiger für Energieaudits zugelassenen juristischen Personen behalten ihre Zulassung bis zum Datum des Ablaufs ihres jetzigen Zulassungszeitraums. Zu diesem Zeitpunkt endet ihre Zulassung von Rechts wegen.

§ 2 - Die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") als Sachverständiger für Energieaudit zugelassenen natürlichen Personen behalten ihre Zulassung für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren, dies vorbehaltlich der Beachtung von Artikel 8 § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE"), so wie durch den vorliegenden Erlass abgeändert. Diese Zulassung kann erneuert werden.



KAPITEL II — *Abänderungen an dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden*

*Abschnitt 1 — Abänderungsbestimmungen*

**Art. 6** - Die Überschrift des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden wird durch folgenden Wortlaut ergänzt: "(UREBA)".

**Art. 7** - Artikel 1 2° desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2° Verwaltung: die operative Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie (DGO4) des öffentlichen Dienstes der Wallonie;».

**Art. 8** - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 - Um Gegenstand eines Zuschusses sein zu können, muss die Energiebilanz (das Audit) von einem zugelassenen Auditor durchgeführt werden. Der bezeichnete Auditor muss außerdem von jedem Lieferanten von Energie, Ausrüstungen oder Arbeiten, die in der Energiebilanz (im Audit) erwähnt werden, unabhängig sein.»

**Art. 9** - Artikel 13 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 13 - § 1 - Unter Beachtung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels kann als Auditor jede natürliche Person, die Inhaber eines Masterdiploms als Zivilingenieur, eines Masterdiploms als Architekt, eines Masterdiploms in Wissenschaften des Industrieingenieurs ist, oder jede natürliche Person, die eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren in einem der folgenden Bereichen nachweisen kann, zugelassen werden:

- gesamtes Energieaudit von Gebäuden;
- Audit der Heiz-, Belüftungs- und Klimatisierungssysteme;
- Audit der Beleuchtungssysteme;
- Audit der Systeme zur Energieerzeugung mittels erneuerbarer Energiequellen;
- Energieaudit für Industrieverfahren.

§ 2 - Der Antrag auf Zulassung wird bei der Verwaltung mittels des Antragsformulars, das auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) oder auf einfachen Antrag bei der Verwaltung erhältlich ist, eingereicht.

Die Akte bezüglich des Zulassungsantrags umfasst u.a. folgende Elemente:

- Name, Anschrift und Beruf des Antragstellers;
- eine Kopie des erforderlichen Diploms oder jedes Dokument, durch welches das kraft § 1 erforderliche Erfahrungsniveau bescheinigt wird;
- eine Beschreibung der technischen Mittel, über die der Antragsteller verfügt;
- die nach der im Formular aufgestellten Liste bestimmten Kompetenzbereiche, für die der Antragsteller zugelassen werden möchte;
- eine Kopie von mindestens drei vom Antragsteller im Laufe der letzten drei Jahre vor der Antragstellung durchgeführten Auditberichten, die jeden der Kompetenzbereiche, für die der Antragsteller zugelassen werden möchte, betreffen. Falls der Antragsteller, der Inhaber eines der in § 1 aufgelisteten Diplome ist, die vorerwähnten Berichte seinem Antrag nicht beifügen kann, findet das in § 4 erwähnte Verfahren Anwendung.

§ 3 - Innerhalb von zwanzig Tagen nach Eingang der Antragsakte stellt die Verwaltung dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, die mitteilt, ob die Antragsakte vollständig ist. Sind die Antragsunterlagen unvollständig, werden in der Empfangsbestätigung ebenfalls die fehlenden Unterlagen aufgeführt und wird mitgeteilt, dass das Verfahren ab dem Tag des Erhalts der vollständigen Akte wieder aufgenommen wird.

Der Minister befindet über den Zulassungsantrag, nach Begutachtung durch die Verwaltung, die den Antragsteller anhören kann. Dieses Gutachten wird innerhalb einer Frist von fünfundvierzig Tagen ab dem Tag des Eingangs der vollständigen Akte abgegeben. Diese Frist verlängert sich auf 60 Tage, wenn der Antragsteller von der Verwaltung angehört worden ist. Der Minister stellt dem Antragsteller seine Entscheidung innerhalb von fünfundsiebzig Tagen ab dem Tag des Eingangs der vollständigen Akte zu. Ist der Antragsteller von der Verwaltung angehört worden, verlängert sich diese Frist auf neunzig Tage.

Die Zulassung wird ggf. für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Zustellung des Beschlusses des Ministers gewährt und kann auf der Grundlage eines Antrags auf Erneuerung, der bei der Verwaltung mittels des auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) oder auf einfachen Antrag bei der Verwaltung verfügbaren Formulars eingereicht wird, erneuert werden, dies spätestens einhundertzwanzig Tage vor dem Ablauf der Zulassung. In diesem Fall wird die Zulassung bis zu dem Zeitpunkt verlängert, an dem der Minister über den Antrag auf Erneuerung befunden hat.

Das Gutachten der Verwaltung bezüglich des Zulassungsantrags wird auf der Grundlage der Elemente, aus denen die Akte bezüglich des Zulassungsantrags besteht, abgegeben. Die Verwaltung kontrolliert ebenfalls die Qualität der in § 22 Absatz 2 5. Strich erwähnten Berichte auf der Grundlage der in der Anlage 9 stehenden Kriterien.

§ 4 - Falls ein Antragsteller, der Inhaber eines der in § 1 aufgelisteten Diplome ist, die in § 2 Absatz 2 5. Strich erwähnten Berichte seinem Zulassungsantrag nicht beifügen kann, hat die Zulassung eine Dauer von einem Jahr ab der Zustellung des Beschlusses des Ministers.

Im in Absatz 1 erwähnten Fall muss der Inhaber der Zulassung der Verwaltung eine Kopie der im Rahmen seiner Tätigkeit als für Energieaudits zugelassener Auditor verfassten Berichte innerhalb von fünfzehn Tagen ab deren Verfassung übermitteln.

Die Verwaltung untersucht die Qualität der übermittelten Berichte auf der Grundlage der in der Anlage 9 stehenden Qualitätskriterien und übermittelt innerhalb von dreißig Tagen nach dem Eingang der Berichte eine Empfangsbestätigung, in der erwähnt wird, ob die vorerwähnte Kontrolle keine Mängel festgestellt hat.

Spätestens vierzig Tage vor dem Ablaufdatum dieses ersten Zulassungsjahres und falls die Verwaltung bei den in Absatz 2 erwähnten Kontrollen auf der Grundlage der in der Anlage 9 erwähnten Kriterien wiederholte Mängel festgestellt hat oder auch wenn der zugelassene Auditor keinen Auditbericht erstellt hat, teilt der Minister dem Inhaber der Zulassung mit, dass die Zulassung abgelaufen ist. Der Beschluss zum Entzug der Zulassung wird auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) veröffentlicht.

Am Ende des ersten Zulassungsjahres und falls die Verwaltung bei den vorerwähnten Kontrollen keine wiederholten Mängel auf der Grundlage der in der Anlage 9 erwähnten Kriterien festgestellt hat, wird die Zulassung durch den Minister für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren verlängert.

§ 5 - Die Verwaltung ist berechtigt, die von zugelassenen Auditoren durchgeführten Bilanzen (Audits) zu kontrollieren.

Wenn die Verwaltung die in Bezug auf in der Anlage 9 stehenden Kriterien Mängel in den durch den Auditor erstellten Auditberichten feststellt, teilt sie ihm dies brieflich mit.

In diesem Brief werden die betreffenden Auditberichte sowie die vorerwähnten Qualitätskriterien, deren Nichteinhaltung festgestellt worden ist, erwähnt; durch diesen Brief wird der Auditor ebenfalls vorgeladen. Bei dessen Anhörung lässt Letzterer seine Argumente bezüglich der festgestellten Mängel gelten. Nach dieser Anhörung oder wenn der Auditor die Anhörung verweigert, schlägt die Verwaltung dem Minister ggf. die Einsendung einer Mahnung oder den Entzug der Zulassung als zugelassener Auditor vor.

Der Beschluss zum Entzug der Zulassung wird dem zugelassenen Auditor zugestellt und auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) veröffentlicht.

Die einem zugelassenen Sachverständigen aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") gewährte Zulassung endet von Rechts wegen, falls die in dem vorliegenden Erlass erwähnte Zulassung entzogen wird.

Der Auditor, dessen Zulassung entzogen worden ist, darf binnen drei Jahren nach dem Beschluss zum Entzug der Zulassung keinen neuen Antrag auf Zulassung sowohl im Rahmen des vorliegenden Erlasses als auch im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") innerhalb von drei Jahren nach dem Beschluss zum Entzug einreichen.

§ 6 - Die Verwaltung veröffentlicht und verwaltet auf dem Internet-Portal der Energie in der Wallonischen Region (<http://energie.wallonie.be>) die Liste der zugelassenen Energieauditoren.»

**Art. 10** - Die Anlage zum vorliegenden Erlass bildet die Anlage 9 zum Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden.

#### *Abschnitt 2 — Übergangsbestimmungen*

**Art. 11** - Die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses als Auditor zugelassenen juristischen Personen behalten ihre Zulassung bis zum Datum des Ablaufs ihres jetzigen Zulassungszeitraums. Zu diesem Zeitpunkt endet ihre Zulassung von Rechts wegen.

Die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses als Auditor zugelassenen natürlichen Personen behalten ihre Zulassung für einen Zeitraum von fünf Jahren, dies unter Vorbehalt der Beachtung von Artikel 13, § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden, so wie durch den vorliegenden Erlass abgeändert. Diese Zulassung kann erneuert werden.

#### *KAPITEL III — Schlussbestimmungen*

**Art. 12** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

## ANLAGE

**Durch die Verwaltung im Rahmen des Zulassungsverfahrens analysierte Qualitätskriterien**

Kriterium 1: Zielsetzungen, Hypothesen und Bestandsaufnahme

- Zielsetzung des Audits (welches sind die im Audit untersuchten Vektoren, etwaigen Begrenzungen,...).
- Arbeitshypothesen: im Audit verwendete Parameter (Umsetzungsfaktoren - unterer Heizwert, oberer Heizwert, CO<sub>2</sub>-Emissionskoeffizient - Kosten der unterschiedlichen Vektoren,...).
- Allgemeine Darstellung der Merkmale des (bzw. der) Gebäude(s) (Baujahr, Architektur, Zweckbestimmung, benutzte Fläche,...) oder des Industrieverfahrens oder der Nützlichkeit (Dampf, Druckluft, usw.).

Kriterium 2: Analyse der Lage

- Analyse der Verbrauchsmengen - idealerweise je Zeiträume von mindestens drei Jahren für jeden analysierten Vektor - (in Bruttowerten, die eventuell unter Berücksichtigung der Gradtage korrigiert werden: ggf. Vergleich mit anderen Gebäuden in demselben Sektor,...) ggf. Entwicklung des Verbrauches im Laufe eines bestimmten Zeitraums (Kalenderjahr, Sommermonate,...), mittels deren vorübergehende Phänomene erkennbar werden können (viertelstündige Spitze, Verbrauchsspitze,...).
- Detaillierte Beschreibung des Industrieverfahrens, der Nützlichkeit oder der Umhüllung des Gebäudes und der Ausrüstungen mit deren etwaigen Mängeln.
- Energiebilanz (durch Rechnungen unterstützt - z.B. für ein Gebäude: Werte der Übertragungskoeffizienten, Schätzung der Lufterneuerung, Berechnung der Wärmeverluste, Leistungen der Anlage,...).

Kriterium 3: mit Zahlen belegte Vorschläge zu Verbesserungen

- Verbesserungsvorschläge (z.B. in Bezug auf ein Gebäude; sie werden hinsichtlich der Ausführung - verwendetes Material, Dicke - oder der verwendeten Technik - Kondensation, Rückgewinnung der etwaigen Wärme - beschrieben und mit Zahlen für die Kosten, die Energieeinsparung, die Verringerung der Emissionen von gasförmigen Schadstoffen und Rentabilität belegt) - die Verbesserungen werden in einer logischen Reihenfolge (Strukturen, Ausrüstungen, Verwaltung) oder nach Priorität (begründet durch den Zustand des Gebäudes und/oder der Ausrüstungen, die erreichten Einsparungen und die Rentabilität) vorgestellt, dies unter Berücksichtigung der Auswirkung von jeder von ihnen auf die folgenden; man wird besonders auf die Anpassung der Bedürfnisse an das vorgeschlagene Material aufmerksam sein.
- Etwaiges Zurückgreifen auf Technologien wie die Kraft/Wärme-Kopplung, die Verwendung von erneuerbaren Energiequellen,...

Kriterium 4: Kenntnis der Mechanismen in Sachen finanzielle Beihilfen der öffentlichen Behörden

- Für die berücksichtigten Verbesserungen verfügbare Beihilfen (Quellen, Beträge,...).

Kriterium 5: Schlussfolgerungen

- Kurze Auflistung der relevantesten Beschlüsse, die einzusetzen sind, um die Lage unter Berücksichtigung der festgesetzten Zielsetzung aufzubessern.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. September 2010 zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor ("AMURE") und vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden beigefügt zu werden.

Namur, den 16. September 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3411

[2010/205106]

**16 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privésector (AMURE) en van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën, inzonderheid op de artikelen 7 tot 10;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen;

Gelet op het advies 48.579/2/V van de Raad van State, gegeven op 23 augustus 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Wijzigingen in het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE)**

*Afdeling 1. — Wijzigingsbepalingen*

**Artikel 1.** Artikel 1, 6<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE) wordt vervangen als volgt :

« 6<sup>o</sup> administratie : het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie (DGO4) van de Waalse Overheidsdienst; »

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De audits worden uitgevoerd door een deskundige die door de onderneming aangewezen wordt onder de overeenkomstig artikel van dit besluit erkende deskundigen. De deskundige is bovendien onafhankelijk van elke leverancier van energie, uitrustingen of werken bedoeld in de audit. »

**Art. 3.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. § 1. Met inachtneming van de bepalingen van dit artikel kan de erkenning als energieauditdeskundige verleend worden aan elke natuurlijke persoon die houder is van een masterdiploma burgerlijk ingenieur, architect, wetenschappen industrieel ingenieur of aan elke natuurlijke persoon die het bewijs kan leveren van minimum vijf jaar ervaring in één van de volgende domeinen :

- globale energieaudit van gebouwen;
- audit van verwarmings-, ventilatie- en airconditioningsystemen;
- audit van verlichtingsystemen;
- audit van systemen voor energieproductie uit hernieuwbare energiebronnen;
- energieaudit van industriële processen.

§ 2. De erkenningsaanvraag wordt aan de administratie gericht d.m.v. het aanvraagformulier dat verkrijgbaar is op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be> of op gewoon verzoek bij de administratie.

Het erkenningsaanvraagdossier bevat o.a. de volgende elementen :

- de naam, het adres en het beroep van de aanvrager;
- een afschrift van het vereiste diploma of elk document ter bevestiging van het ervaringsniveau vereist in § 1;
- een omschrijving van de technische middelen waarover de aanvrager beschikt;
- de vaardigheidsdomeinen opgenomen op de lijst die in het formulier vastligt en waarvoor de aanvrager erkend wenst te worden;
- een afschrift van minstens drie auditrapporten opgesteld door de aanvrager in de loop van de drie laatste jaren die aan de aanvraag voorafgaan en die betrekking hebben op elk van de vaardigheidsdomeinen waarvoor de aanvrager erkend wenst te worden. Indien een aanvrager die houder is van één van de in § 1 vermelde diploma's zijn erkenningsaanvraag onmogelijk vergezeld kan laten gaan van voornoemde rapporten, wordt de in § 4 bedoelde procedure toegepast.

§ 3. Binnen twintig dagen na ontvangst van het aanvraagdossier richt de administratie aan de aanvrager een bericht van ontvangst waarin nader bepaald wordt of het aanvraagdossier volledig is. Indien het aanvraagdossier onvolledig is, wordt in het bericht van ontvangst gewezen op de ontbrekende stukken en wordt gepreciseerd dat de procedure hervat wordt met ingang van de datum van ontvangst van het volledige dossier.

De Minister beslist over de erkenningsaanvraag na advies van de administratie, die het recht heeft om de aanvrager te verhoren. Dat advies wordt uitgebracht binnen een termijn van vijfenveertig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier. Die termijn bedraagt zestig dagen indien de aanvrager door de administratie werd gehoord. De Minister geeft de aanvrager kennis van zijn beslissing binnen een termijn van vijfenzeventig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier. Die termijn bedraagt negentig dagen indien de aanvrager door de administratie werd gehoord.

De erkenning wordt desgevallend verleend voor een periode van vijf jaar, te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing van de Minister, en is hernieuwbaar op grond van een hernieuwingsaanvraag gericht aan de administratie d.m.v. een hernieuwingsformulier dat verkrijgbaar is op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be> of op gewoon verzoek bij de administratie, uiterlijk honderdtwintig dagen voor de vervaldatum van de erkenning. In dat geval wordt de erkenning verlengd totdat de Minister zich over de hernieuwingsaanvraag uitgesproken heeft.

Het advies van de administratie over de erkenningsaanvraag wordt uitgebracht op basis van de elementen waaruit het erkenningsaanvraagdossier bestaat. De administratie controleert ook de kwaliteit van de rapporten bedoeld in § 2, tweede lid, 5e streepje, op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 4.

§ 4. Indien een aanvrager die houder is van één van de in § 1 opgesomde diploma's zijn erkenningsaanvraag onmogelijk vergezeld kan laten gaan van de rapporten bedoeld in § 2, tweede lid, 5e streepje, heeft de erkenning een duur van één jaar, te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing van de Minister.

In het geval bedoeld in het eerste lid is de begunstigde verplicht een afschrift van de rapporten die hij in het kader van zijn activiteit van erkende energieauditdeskundige heeft opgesteld binnen vijftien dagen na de opstelling ervan aan de administratie over te maken.

De administratie onderzoekt de kwaliteit van de overgemaakte rapporten op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 4 en maakt binnen dertig dagen na ontvangst van de rapporten een bericht van ontvangst over waarin nader bepaald wordt of voornoemde controle geen nalatigheid aan het licht gebracht heeft.

Indien de administratie tijdens de controles bedoeld in het tweede lid op basis van de in bijlage 4 opgenomen kwaliteitscriteria herhaalde nalatigheden heeft vastgesteld of indien de erkende deskundige geen auditrapport heeft overgelegd, laat de Minister de begunstigde van de erkenning uiterlijk veertig dagen voor de einddatum van dat eerste erkenningsjaar weten dat de erkenning afgelopen is. De beslissing tot intrekking van de erkenning wordt bekendgemaakt op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>

Na afloop van dat eerste erkenningsjaar wordt de erkenning door de Minister voor een hernieuwbare periode van vijf jaar verlengd indien de administratie tijdens voornoemde controles geen herhaalde nalatigheid heeft vastgesteld op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 4.

§ 5. De administratie is bevoegd om controle uit te oefenen op de audits die door de erkende deskundigen uitgevoerd worden.

Wanneer de administratie op grond van de in bijlage 4 opgenomen kwaliteitscriteria nalatigheden in de door de erkende deskundige opgestelde auditrapporten vaststelt, wijst ze hem daarop in een schrijven. In dat schrijven wordt gewag gemaakt van bedoelde auditrapporten, alsook van voornoemde kwaliteitscriteria op grond waarvan de nalatigheid is vastgesteld en wordt de erkende deskundige voor verhoor uitgenodigd. Tijdens zijn verhoor laat de erkende deskundige zijn argumenten m.b.t. de vastgestelde nalatigheden gelden. Na dat verhoor of indien de deskundige weigert verhoord te worden, stelt de administratie aan de Minister voor om desgevallend een waarschuwing te verzenden of de erkenning als erkende energieauditdeskundige in te trekken. De beslissing tot intrekking van de erkenning wordt meegedeeld aan de erkende deskundige en bekendgemaakt op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>

De erkenning die aan een erkende deskundige verleend wordt krachtens het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen loopt van rechtswege af in geval van intrekking van de erkenning waarop dit besluit betrekking heeft.

De erkende deskundige waarvan de erkenning ingetrokken wordt mag geen nieuwe erkenningsaanvraag indienen binnen drie jaar na de beslissing tot intrekking, noch in het kader van dit besluit, noch in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen.

§ 6. De lijst van de erkende energieauditdeskundigen wordt door de administratie bekendgemaakt en beheerd op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>. »

**Art. 4.** De bijlage bij dit besluit vormt bijlage 4 bij het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE).

#### *Afdeling 2. — Overgangsbepalingen*

**Art. 5.** § 1. De rechtspersonen die voor de inwerkingtreding van dit besluit als energieauditdeskundige erkend zijn overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE) blijven erkend tot de einddatum van hun lopende erkenningsperiode. Op die datum loopt hun erkenning van rechtswege af.

§ 2. De natuurlijke personen die voor de inwerkingtreding van dit besluit als energieauditdeskundige erkend zijn overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE) blijven voor een hernieuwbare periode van vijf jaar erkend, onder voorbehoud van de inachtneming van artikel 8, § 5, van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE), zoals gewijzigd bij dit besluit. Die erkenning is hernieuwbaar.

**HOOFDSTUK II. — Wijzigingen in het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen**

#### *Afdeling 1. — Wijzigingsbepalingen*

**Art. 6.** Het opschrift van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen wordt aangevuld als volgt : "(UREBA)".

**Art. 7.** Artikel 1, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 2° administratie : het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie (DGO4) van de Waalse Overheidsdienst; ».

**Art. 8.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. Om in aanmerking te komen voor subsidies wordt de audit door een erkende auditeur uitgevoerd. De aangewezen auditeur is bovendien onafhankelijk van elke leverancier van energie, uitrustingen of werken bedoeld in de audit. »

**Art. 9.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. § 1. Met inachtneming van de bepalingen van dit artikel kan de erkenning als auditeur verleend worden aan elke natuurlijke persoon die houder is van een masterdiploma burgerlijk ingenieur, architect, wetenschappen industrieel ingenieur of aan elke natuurlijke persoon die het bewijs kan leveren van minimum vijf jaar ervaring in één van de volgende domeinen :

- globale energieaudit van gebouwen;
- audit van verwarmings-, ventilatie- en airconditioningssystemen;
- audit van verlichtingssystemen;
- audit van systemen voor energieproductie uit hernieuwbare energiebronnen;
- energieaudit van industriële processen.

§ 2. De erkenningsaanvraag wordt aan de administratie gericht d.m.v. het aanvraagformulier dat verkrijgbaar is op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be> of op gewoon verzoek bij de administratie.

Het erkenningsaanvraagdossier bevat o.a. de volgende elementen :

- de naam, het adres en het beroep van de aanvrager;
- een afschrift van het vereiste diploma of elk document ter bevestiging van het ervaringsniveau vereist in § 1;
- een omschrijving van de technische middelen waarover de aanvrager beschikt;
- de vaardigheidsdomeinen opgenomen op de lijst die in het formulier vastligt en waarvoor de aanvrager erkend wenst te worden;
- een afschrift van minstens drie auditrapporten opgesteld door de aanvrager in de loop van de drie laatste jaren die aan de aanvraag voorafgaan en die betrekking hebben op elk van de vaardigheidsdomeinen waarvoor de aanvrager erkend wenst te worden. Indien een aanvrager die houder is van één van de in § 1 vermelde diploma's zijn erkenningsaanvraag onmogelijk vergezeld kan laten gaan van voornoemde rapporten, wordt de in § 4 bedoelde procedure toegepast.

§ 3. Binnen twintig dagen na ontvangst van het aanvraagdossier richt de administratie aan de aanvrager een bericht van ontvangst waarin nader bepaald wordt of het aanvraagdossier volledig is. Indien het aanvraagdossier onvolledig is, wordt in het bericht van ontvangst gewezen op de ontbrekende stukken en wordt gepreciseerd dat de procedure hervat wordt met ingang van de datum van ontvangst van het volledige dossier.

De Minister beslist over de erkenningsaanvraag na advies van de administratie, die het recht heeft om de aanvrager te verhoren. Dat advies wordt uitgebracht binnen een termijn van vijfenveertig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier. Die termijn bedraagt zestig dagen indien de aanvrager door de administratie werd gehoord. De Minister geeft de aanvrager kennis van zijn beslissing binnen een termijn van vijfenzeventig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier. Die termijn bedraagt negentig dagen indien de aanvrager door de administratie werd gehoord.

De erkenning wordt desgevallend verleend voor een periode van vijf jaar, te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing van de Minister, en is hernieuwbaar op grond van een hernieuwingsaanvraag gericht aan de administratie d.m.v. een hernieuwingsformulier dat verkrijgbaar is op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be> of op gewoon verzoek bij de administratie, uiterlijk honderdtwintig dagen voor de vervaldatum van de erkenning. In dat geval wordt de erkenning verlengd totdat de Minister zich over de hernieuwingsaanvraag uitgesproken heeft.

Het advies van de administratie over de erkenningsaanvraag wordt uitgebracht op basis van de elementen waaruit het erkenningsaanvraagdossier bestaat. De administratie controleert ook de kwaliteit van de rapporten bedoeld in § 2, tweede lid, 5e streepje, op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 9.

§ 4. Indien een aanvrager die houder is van één van de in § 1 opgesomde diploma's zijn erkenningsaanvraag onmogelijk vergezeld kan laten gaan van de rapporten bedoeld in § 2, tweede lid, 5e streepje, heeft de erkenning een duur van één jaar, te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing van de Minister.

In het geval bedoeld in het eerste lid is de begunstigde verplicht een afschrift van de rapporten die hij in het kader van zijn activiteit van erkende energieauditeur heeft opgesteld binnen vijftien dagen na de opstelling ervan aan administratie over te maken.

De administratie onderzoekt de kwaliteit van de overgemaakte rapporten op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 9 en maakt binnen dertig dagen na ontvangst van de rapporten een bericht van ontvangst over waarin nader bepaald wordt of voornoemde controle geen nalatigheid aan het licht gebracht heeft.

Indien de administratie tijdens de controles bedoeld in het tweede lid op basis van de in bijlage 9 opgenomen kwaliteitscriteria herhaalde nalatigheden heeft vastgesteld of indien de erkende auditeur geen auditrapport heeft overgelegd, laat de Minister de begunstigde van de erkenning uiterlijk veertig dagen voor de einddatum van dat eerste erkenningsjaar weten dat de erkenning afgelopen is. De beslissing tot intrekking van de erkenning wordt bekendgemaakt op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>

Na afloop van dat eerste erkenningsjaar wordt de erkenning door de Minister voor een hernieuwbare periode van vijf jaar verlengd indien de administratie tijdens voornoemde controles geen herhaalde nalatigheid heeft vastgesteld op basis van de kwaliteitscriteria opgenomen in bijlage 9.

§ 5. De administratie is bevoegd om controle uit te oefenen op de door erkende auditoren uitgevoerde audits.

Wanneer de administratie op grond van de in bijlage 9 opgenomen kwaliteitscriteria nalatigheden in de door de erkende auditeur opgestelde auditrapporten vaststelt, wijst ze hem daarop in een schrijven.

In dat schrijven wordt gewag gemaakt van bedoelde auditrapporten, alsook van voornoemde kwaliteitscriteria op grond waarvan de nalatigheid is vastgesteld en wordt de erkende auditeur voor verhoor uitgenodigd. Tijdens zijn verhoor laat de erkende auditeur zijn argumenten m.b.t. de vastgestelde nalatigheden gelden. Na dat verhoor of indien de erkende auditeur weigert verhoord te worden, stelt de administratie aan de Minister voor om desgevallend een waarschuwing te verzenden of de erkenning als erkende auditeur in te trekken.

De beslissing tot intrekking van de erkenning wordt meegedeeld aan de erkende auditeur en bekendgemaakt op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>

De erkenning die aan een erkende deskundige verleend wordt overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE), loopt van rechtswege af in geval van intrekking van de erkenning waarop dit besluit betrekking heeft.

De erkende auditeur waarvan de erkenning ingetrokken wordt mag geen nieuwe erkenningsaanvraag indienen binnen drie jaar na de beslissing tot intrekking, noch in het kader van dit besluit, noch in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE).

§ 6. De lijst van de erkende auditoren wordt door de administratie bekendgemaakt en beheerd op de portaalsite energie in het Waalse Gewest <http://energie.wallonie.be>. »

**Art. 10.** De bijlage bij dit besluit vormt bijlage 9 bij het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen.

#### *Afdeling 2. — Overgangsbepalingen*

**Art. 11.** De rechtspersonen die voor de inwerkingtreding van dit besluit als auditeur erkend zijn overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, blijven erkend tot de einddatum van hun lopende erkenningsperiode. Op die datum loopt hun erkenning van rechtswege af.

De natuurlijke personen die voor de inwerkingtreding van dit besluit als auditeur erkend zijn overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, blijven voor een periode van vijf jaar erkend, onder voorbehoud van de inachtneming van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, zoals gewijzigd bij dit besluit. Die erkenning is hernieuwbaar.

#### *HOOFDSTUK III. — Slotbepaling*

**Art. 12.** De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

---

#### BIJLAGE

##### **Kwaliteitscriteria geanalyseerd door de administratie in het kader van de erkenningsprocedure**

**Criterium 1 : Doelstellingen, hypothesen en stand van zaken**

- Doelstelling van de audit (welke vectoren worden in de audit onderzocht, eventuele beperkingen,...).
- Werkhypothesen : parameters gebruikt in de audit (conversiefactoren - PCI, PCS, CO<sub>2</sub>-emissiecoëfficiënten - kosten van de verschillende vectoren,...).
- Algemene voorstelling van de kenmerken van het gebouw (of de gebouwen) (bouwjaar, architectuur, bestemming, gebruikte oppervlakte,...), of van het industrieel proces of van het nut (damp, gedrukte lucht, enz.).

**Criterium 2 : Analyse de toestand**

- Analyse van de verbruiken - idealiter over minimum drie jaar voor elke geanalyseerde vector - (in bruto-waarden, gecorrigeerd naar gelang van de graden-dagen, eventueel : vergelijking met andere gebouwen van dezelfde sector,...); desgevallend, evolutie van het verbruik over een gegeven periode (burgerlijk jaar, zomerperiode,...) die overgangsverschuiven aan het licht kan brengen (kwartierpiek, verbruikspiek,...).
- Uitvoerige omschrijving van het industrieel proces, van het nut of van het omhulsel van het gebouw en van de uitrustingen met hun eventuele gebreken.

- Energiebalans (gegrond op berekeningen - bijvoorbeeld voor een gebouw : waarden van de transmissiecoëfficiënten, schatting van de luchtverversing, berekening van de warmteverliezen, rendementen van de installatie,...).

**Criterium 3 : Becijferde verbeteringsvoorstellen**

- Verbeteringsvoorstellen (bijvoorbeeld voor een gebouw zullen ze gedetailleerd zijn inzake de tenuitvoerlegging - gebruikt materiaal, dikte - of inzake gebruikte techniek - condensatie, eventuele warmteterugwinning - becijferd inzake kosten, energiebesparing, vermindering van de emissies van verontreinigende gassen en rendabiliteit) - de verbeteringen worden in een logische volgorde voorgesteld (structuren, uitrustingen, beheer) of in voorrangsvolgorde (gemotiveerd door de staat van het gebouw en/of de uitrustingen, de gegenereerde besparingen en de rendabiliteit) rekening houdend met de weerslag van elk van hen op de volgende; er zal een bijzondere aandacht besteed worden aan het afstemmen van de behoeften op het voorgestelde materiaal.

- Eventueel beroep op technologieën zoals warmtekrachtkoppeling, het gebruik van hernieuwbare energiebronnen,...

Criterium 4 : Kennis van de mechanismen inzake financiële tegemoetkomingen van de overheid

— Beschikbare hulp voor de verschillende overwogen verbeteringen (bronnen, bedragen,...).

Criterium 5 : Conclusies

— Bondige opsomming van de meest relevante beslissingen die genomen moeten worden met het oog op de verbetering van de toestand naar gelang van de doelstelling.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 september 2010 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE) en van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen.

Namen, 16 september 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2010 — 3412

[2010/205109]

**16 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant diverses modifications aux réglementations agricoles**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (Règlement "OCM unique"), modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 513/2010 de la Commission du 15 juin 2010;

Vu le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les Règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006 et (CE) n° 378/2007, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1782/2003;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacé par l'article 214, 1<sup>o</sup>, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 relatif aux investissements pour le secteur agricole;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale;

Considérant que, dans la poursuite des assouplissements entamés dans la gestion des quotas, il y a lieu de maintenir la structure existante en facilitant l'installation et l'activité de producteurs laitiers :

— d'une part, en permettant le transfert d'une exploitation reprise ou créée depuis moins de neuf ans et tous les quotas à un preneur en première installation et sans aucun lien de famille avec le cédant;

— d'autre part, en portant de fin novembre à fin février de la période concernée la date limite d'introduction des dossiers de reprise, création d'exploitation, constitution de Groupements de Producteurs laitiers (GPL) ou d'Association de Producteurs laitiers (APL);

Considérant que l'interdiction qui était faite aux producteurs laitiers qui donnaient du quota en location (leasing de quota) de bénéficier de la réallocation du Fonds, pour éviter le commerce de quotas acquis à prix modéré via le Fonds, n'a plus de raison d'être, vu l'évolution du secteur laitier et la fin annoncée de quotas;

Vu l'avis 48.669/2/V du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> septembre 2010 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2006, l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 2007, l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, b1, tiret 4, les mots "l'ancienne commune où est située l'unité de production laitière utilisée par le groupement de producteurs laitiers ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine" sont remplacés par les mots "la zone";

2<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, b4, tiret 3, le mot "chacun" est remplacé par les mots "une majorité";

3<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, c2, tiret 3, les mots "l'ancienne commune où sont situées les unités de production laitière de chacun des associés ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine" sont remplacés par les mots "la zone";

4<sup>o</sup> au point c3, tiret 3, le mot "chacun" est remplacé par les mots "une majorité";

5<sup>o</sup> le point 12<sup>o</sup> est supprimé;



6° au point 15°, § 1<sup>er</sup> :

— alinéa *b* : les mots "l'ancienne commune où est située l'unité de production laitière reprise avec les quantités de référence visées au point *a* ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine" sont remplacés par les mots "la zone";

— alinéa *d*, les mots "et soit son parent ou allié au premier degré ou son parent collatéral au deuxième degré ou son conjoint" sont supprimés;

7° au point 17° :

— la rubrique 2) est remplacée par la disposition suivante : "l'unité de production laitière du producteur-cessionnaire et celle du producteur-cédant sont situées dans la zone ou territoire de la zone";

— à la rubrique 6), les mots "et qui est son parent ou allié au premier degré ou son parent collatéral au second degré ou son conjoint" sont supprimés.

**Art. 2.** Dans l'article 5 du même arrêté, au point *a*, les mots "l'ancienne commune où est située l'unité de production laitière dont elles font partie et à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes, comptabilisées par l'administration sur la quantité de référence à transférer, étaient effectuées le 31 mars 2002, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine" sont remplacés par les mots "la zone".

**Art. 3.** Dans l'article 9, § 3, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 3°, les mots "point 15°" sont remplacés par les mots "points 15° et 17°";

2° au point 5° :

— à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'ancienne commune où se situaient les installations de l'unité de production laitière à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes comptabilisées par l'administration sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 2002, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine. Le retour à la réserve nationale s'applique également lorsque les terres transférées ne sont pas situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situent l'installation laitière et/ou l'étable d'une unité de production du cessionnaire ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine" sont remplacés par les mots "la zone";

— l'alinéa 2 est supprimé.

**Art. 4.** Dans l'article 10 du même arrêté, les mots "600 000 litres" sont remplacés par "690 000 litres" et les mots "800 000 litres" par "920 000 litres".

**Art. 5.** Dans l'article 14, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "ou de constitution d'un groupement de producteurs laitiers" sont supprimés et les mots "Toutefois, en cas de transferts visé à l'article 1<sup>er</sup>, 15° ou 17°, et en cas de constitution de groupement de producteurs laitiers ou d'associations de producteurs laitiers, les demandes de transferts peuvent être introduites jusque fin février de la période." sont insérés entre les mots "30 novembre de la période." et les mots "Lorsqu'une demande de constitution d'un producteur tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, 6°, *b*".

**Art. 6.** Dans l'article 15 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, 6°, point *b*, les mots "toutefois, en cas de transfert visé à l'article 1<sup>er</sup>, 15° ou 17°, et en cas de constitution de groupement de producteurs laitiers ou d'associations de producteurs laitiers, les demandes peuvent être introduites jusque fin février de la période" sont ajoutés;

2° au § 2, le point 6° est supprimé.

**Art. 7.** A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, les mots "exerce son activité à titre principal ou non-principal" sont remplacés par "dispose d'une expérience pratique".

**Art. 8.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 septembre 2009 portant application de l'article 76bis de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, le mot "août" est remplacé par "décembre".

**Art. 9.** A l'article 18, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune, le mot "trois" est remplacé par "deux".

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 septembre 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3412

[2010/205109]

#### 16. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung verschiedener Änderungen der landwirtschaftlichen Regelungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates vom 22. Oktober 2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse dieses Sektors (Verordnung über die "einheitliche GMo"), zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 513/2010 der Kommission vom 15. Juni 2010;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 73/2009 des Rates vom 19. Januar 2009 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1290/2005, (EG) Nr. 247/2006 und (EG) Nr. 378/2007 und der Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, § 1, 1°, ersetzt durch Artikel 214, 1° des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

In der Erwägung, dass die bestehende Struktur im Rahmen der weiteren Lockerung im Bereich der Quotenregelung bei zu behalten ist und gleichzeitig die Einrichtung und die Aktivität der Milcherzeuger zu erleichtern ist:

— einerseits indem die Übertragung eines seit weniger als neun Jahren übernommenen oder gegründeten Betriebs und aller Quoten im Rahmen einer ersten Niederlassung auf einen Übernehmer, der mit dem Überlasser weder verwandt noch verschwägert ist, erlaubt wird;

— andererseits indem das äußerste Datum für das Einreichen der Akten betreffend eine Übernahme, eine Betriebsgründung, eine Bildung einer Milcherzeugergemeinschaft (MEG) oder einer Milcherzeugervereinigung (MEV) von Ende November auf Ende Februar des betreffenden Zeitraums verschoben wird;

In der Erwägung, dass es den Milcherzeugern, die Quoten verleasten (Quotenleasing) untersagt war, in den Genuss der Neuaufteilung des Fonds zu gelangen, wodurch der Handel mit Quoten, die über den Fonds zu einem günstigen Preis erworben worden waren, vermieden werden sollte, und dass dieses Verbot seine Daseinsberechtigung aufgrund der Entwicklung des Milchsektors und dem angekündigten Ende der Quotenregelung verloren hat;

Aufgrund des am 1. September 2010 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 48.669/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2006, den Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. März 2007, den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2007 und den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1<sup>o</sup> in Punkt 6<sup>o</sup>, b1, Gedankenstrich 4 wird der Wortlaut "der früheren Gemeinde, auf dem die durch die Milcherzeugergemeinschaft benutzten Einrichtungen gelegen sind, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde" durch den Wortlaut "der Zone" ersetzt;

2<sup>o</sup> in Punkt 6<sup>o</sup>, b4, Gedankenstrich 3 wird der Wortlaut "jedes" durch den Wortlaut "eine Mehrheit" ersetzt;

3<sup>o</sup> in Punkt 6<sup>o</sup>, c2, Gedankenstrich 3 wird der Wortlaut "der früheren Gemeinde, auf dem die Milchproduktionseinheit jedes Teilhabers gelegen ist, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde" durch den Wortlaut "der Zone" ersetzt;

2<sup>o</sup> in Punkt c3, Gedankenstrich 3 wird der Wortlaut "jedes" durch den Wortlaut "eine Mehrheit" ersetzt;

5<sup>o</sup> Punkt 12<sup>o</sup> wird gestrichen;

6<sup>o</sup> in Punkt 15<sup>o</sup>, § 1:

— Absatz b: wird der Wortlaut "der früheren Gemeinde, auf dem die Ländereien, die mit den im Punkt a erwähnten Referenzmengen angeführt sind, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde" durch den Wortlaut "der Zone" ersetzt;

— Absatz d: wird der Wortlaut "und er ist mit diesem entweder im ersten Grad verwandt oder verschwägert, oder er ist im zweiten Grad in der Seitenlinie mit ihm verwandt oder aber er ist sein Ehepartner" gestrichen;

7<sup>o</sup> in Punkt 17<sup>o</sup>:

— wird Rubrik 2) durch folgende Bestimmung ersetzt: "die Milchproduktionseinheit des übernehmenden Erzeugers und die des überlassenden Erzeugers sind in der Zone oder auf dem Gebiet der Zone gelegen";

— in Rubrik 6) wird der Wortlaut "und er ist mit diesem entweder im ersten Grad verwandt oder verschwägert, oder er ist im zweiten Grad in der Seitenlinie mit ihm verwandt oder aber er ist sein Ehepartner" gestrichen.

**Art. 2** - In Artikel 5 desselben Erlasses wird unter Punkt a der Wortlaut "der früheren Gemeinde gelegen, auf dem sich die Anlagen der Produktionseinheit befanden, von der die von der Verwaltung auf der zu übertragenden Referenzmenge verbuchten Lieferungen und/oder die Direktverkäufe zum 31. März 2002 ausgingen, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde" durch den Wortlaut "der Zone" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 9 § 3 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1<sup>o</sup> in Punkt 3<sup>o</sup> wird der Wortlaut "15<sup>o</sup>" durch den Wortlaut "15<sup>o</sup> und 17<sup>o</sup>" ersetzt.

2<sup>o</sup> in Punkt 5<sup>o</sup>:

— wird in Absatz 1 der Wortlaut "der früheren Gemeinde gelegen, auf dem sich die Anlagen der Produktionseinheit befanden, von der die von der Verwaltung auf der zu übertragenden Referenzmenge verbuchten Lieferungen und/oder die Direktverkäufe zum 31. März 2002 ausgingen, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde. Die Rückführung in die nationale Reserve ist ebenfalls anwendbar, falls die übertragenen Ländereien sich nicht auf dem Gebiet der früheren Gemeinde, auf dem die Milchanlagen und/oder die Stallungen einer Produktionseinheit des Übernehmers gelegen sind, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde" durch den Wortlaut "der Zone" ersetzt.

— wird Absatz 2 gestrichen.

**Art. 4** - In Artikel 10 desselben Erlasses wird der Wortlaut "600 000 Liter" durch den Wortlaut "690 000 Liter" und der Wortlaut "800 000 Liter" durch den Wortlaut "920 000 Liter" ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 14, § 2, Absatz 1 wird der Wortlaut "oder auf Bildung einer Milcherzeugergemeinschaft" gestrichen und wird zwischen dem Wortlaut "30. November des Zeitraums einzureichen" und dem Wortlaut der Wortlaut "Falls ein Antrag auf Bildung einer Erzeugergemeinschaft gemäß Artikel 1 6<sup>o</sup>, b" der Wortlaut "Bei den in Artikel 1 15<sup>o</sup> und 17<sup>o</sup> angeführten Übertragungen und im Falle der Bildung von Milcherzeugergemeinschaften oder Milcherzeugervereinigungen, können die Anträge auf Übertragungen bis Ende des Monats Februar des Zeitraums eingereicht werden" eingefügt.

**Art. 6** - In Artikel 15 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° § 1 6° Punkt *b*, wird durch folgenden Wortlaut ergänzt: "Bei den in Artikel 1 15° und 17° angeführten Übertragungen und im Falle der Bildung von Milcherzeugergemeinschaften oder Milcherzeugervereinigungen, können die Anträge auf Übertragungen bis Ende des Monats Februar des Zeitraums eingereicht werden".

2° In § 2 wird Punkt 6° gestrichen.

**Art. 7** - In Artikel 7 § 1 6° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird der Wortlaut "einer landwirtschaftlichen Tätigkeit nachgeht und zwar entweder hauptberuflich oder nicht-hauptberuflich" durch den Wortlaut "eine praktische Berufserfahrung besitzt" ersetzt.

**Art. 8** - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. September 2009 zur Anwendung von Artikel 76bis des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird das Wort "August" durch das Wort "Dezember" ersetzt.

**Art. 9** - In Artikel 18 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik wird das Wort "drei" durch das Wort "zwei" ersetzt.

**Art. 10** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 11** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft,  
ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3412

[2010/205109]

#### 16 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering houdende diverse wijzigingen in de landbouwmarktordeningen

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten ("Integrale-GMO-verordening"), laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 513/2010 van de Commissie van 15 juni 2010;

Gelet op Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006 en (EG) nr. 378/2007, en tot opheffing van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij artikel 214, 1°, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid;

Overwegende dat in het nastreven van de versoepelingen die zijn opgestart in het quotabeheer, de bestaande structuur dient gehandhaafd te worden, waarbij de installatie en de activiteit van zuivelproducenten vergemakkelijkt moet worden:

— enerzijds, door de overdracht van een bedrijf dat sinds minder dan negen jaar overgenomen of opgericht is, en alle quota aan één overnemer bij de eerste vestiging zonder enige familieband met de overdrager mogelijk te maken;

— anderzijds, door de uiterste datum voor de indiening van de dossiers betreffende de overname, de oprichting van het bedrijf, de oprichting van groeperingen van zuivelproducenten of van verenigingen van zuivelproducenten van einde november naar einde februari van de betrokken periode te verplaatsen;

Overwegende dat het verbod op het genieten van de herverdeling van het Fonds dat aan de zuivelproducenten die quota (quotaleasing) verhuurden, opgelegd was ten einde de handel van quota te voorkomen die via het Fonds tegen een lage prijs zijn verworven, geen reden van bestaan meer heeft, gezien de ontwikkeling van de melksector en het aangekondigde einde van quota;

Gelet op advies 48.669/2/V van de Raad van State, gegeven op 1 september 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de heffing in de sector melk en zuivelproducten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2006, het besluit van de Waalse Regering van 9 maart 2007, het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2007 en het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in punt 6<sup>o</sup>, b1, vierde streepje worden de woorden "de voormalige gemeente waar de melkproductie-eenheid die door de groepering van zuivelproducenten gebruikt is, is gelegen, of op het grondgebied van een voormalige naburige gemeente" vervangen door de woorden "het gebied";

2<sup>o</sup> in punt 6<sup>o</sup>, b4, derde streepje, worden de woorden "elk lid" vervangen door de woorden "een meerderheid van de leden";

3<sup>o</sup> in punt 6<sup>o</sup>, c2, derde streepje, worden de woorden "de voormalige gemeente waar de zuivelproductie-eenheden van elke vennoot gelegen zijn of op het grondgebied van een voormalige naburige gemeente" vervangen door de woorden "het gebied";

4<sup>o</sup> in punt c3, derde streepje, worden de woorden "elke vennoot" vervangen door de woorden "een meerderheid van de vennoten";

5<sup>o</sup> punt 12<sup>o</sup> vervalt;

6<sup>o</sup> in punt 15<sup>o</sup>, § 1 :

— in lid b worden de woorden "de vroegere gemeente waar de met de referentiehoeveelheden bedoeld in punt a overgenomen melkproductie-eenheid gelegen is of op het grondgebied van een vroegere aangrenzende gemeente" vervangen door het woord "het gebied";

— in lid d vervallen de woorden "en zijn bloed- of aanverwant in de eerste graad, zijn bloedverwant in de zijlinie en tweede graad of zijn echtgenoot is";

7<sup>o</sup> in punt 17<sup>o</sup> :

— wordt punt 2) vervangen door volgende bepaling : "de melkproductie-eenheid van de producent-overnemer en die van de producent-overdrager zijn gelegen in het gebied of op het grondgebied van het gebied";

— in punt 6) vervallen de woorden "en die zijn bloed- of aanverwant in de eerste graad, zijn bloedverwant in de zijlinie en tweede graad of zijn echtgenoot is".

**Art. 2.** In artikel 5, punt a, van hetzelfde besluit worden de woorden "de oude gemeente waar de melkproductie-eenheid gelegen is en van waaruit per 31 maart 2002 de leveringen en/of rechtstreekse verkopen plaatsvonden die door het Bestuur geboekt werden, of op het grondgebied van een oude naburige gemeente" vervangen door het woord "het gebied".

**Art. 3.** In artikel 9, § 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in punt 3 worden de woorden "punt 15<sup>o</sup>" vervangen door de woorden "punten 15<sup>o</sup> en 17<sup>o</sup>";

2<sup>o</sup> in punt 5<sup>o</sup> :

— in het eerste lid worden de woorden "de oude gemeente waar de installaties van de melkproductie-eenheid zich bevonden van waaruit per 31 maart 2002 de leveringen en/of de rechtstreekse verkopen gebeurden die door het bestuur op de over te dragen referentiehoeveelheid geboekt werden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente. De afname voor de nationale reserve wordt eveneens toegepast indien de overgedragen gronden niet gelegen zijn op het grondgebied van de oude gemeente waar de melkinstallatie en/of de stal van de productie-eenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente" vervangen door de woorden "het gebied";

— vervalt het tweede lid.

**Art. 4.** In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden "600 000 liter" vervangen door de woorden "690 000 liter" en worden de woorden "800 000 liter" vervangen door de woorden "920 000 liter".

**Art. 5.** In artikel 14, § 2, eerste lid, vervallen de woorden "of oprichting van een groepering van melkproducenten" en worden de woorden "In geval van overdracht zoals bedoeld in artikel 1, 15<sup>o</sup> of 17<sup>o</sup> en in geval van oprichting van een groepering van zuivelproducenten of van de verenigingen van zuivelproducenten kunnen de aanvragen om overdracht evenwel tot einde februari van de periode ingediend worden." ingevoegd tussen de woorden "op 30 november van de periode." en de woorden "Een aanvraag om oprichting van een producent zoals bedoeld in artikel 1, 6<sup>o</sup>, b".

**Art. 6.** In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1, 6<sup>o</sup>, punt b, worden de woorden "in geval van overdracht zoals bedoeld in artikel 1, 15<sup>o</sup> of 17<sup>o</sup> en in geval van oprichting van een groepering van zuivelproducenten of van de verenigingen van zuivelproducenten kunnen de aanvragen evenwel tot einde februari van de periode ingediend worden" toegevoegd;

2<sup>o</sup> in punt § 2 vervalt punt 6<sup>o</sup>.

**Art. 7.** In artikel 7, § 1, 6<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector worden de woorden "zijn activiteit al dan niet hoofdzakelijk uitoefent" vervangen door de woorden "een praktijkervaring heeft".

**Art. 8.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 24 september 2009 houdende toepassing van artikel 76bis van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector wordt het woord "augustus" vervangen door het woord "december".

**Art. 9.** In artikel 18, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt "drie" vervangen door "twee".

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 11.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,  
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2010/03564]

#### Personeel. — Eervolle ontslagverlening

Bij koninklijk besluit van 25 november 2009, nr. 1, wordt eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de hierna volgende ambtenaar :

Administratie van de btw, registratie en domeinen  
Sector van de btw  
(Buitendiensten)

- De heer VAN KEER, M.F.M., eeraanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Mechelen, vanaf 1 januari 2010.

De vermelde persoon mag zijn aanspraken op het rustpensioen laten gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2010/03564]

#### Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 25 novembre 2009, n° 1, démission honorable de ses fonctions est accordée à l'agent suivant :

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines  
Secteur de la T.V.A.  
(Services extérieurs)

- M. VAN KEER, M.F.M., inspecteur principal d'administration fiscale à Malines, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

La personne mentionnée est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2010/03565]

#### Personeel. — Eervolle ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 25 november 2009, nr. 2, wordt eervol ontslag uit hun ambt verleend aan de hierna volgende ambtenaren :

Administratie van de btw, registratie en domeinen  
Sector der registratie en domeinen  
(Buitendiensten)

— De heer Delvienne, D.C.H.O., hypotheekbewaarder te Luik, vanaf 1 maart 2010.

Algemeen secretariaat

— De heer Stallaert, F.C.N., adviseur-generaal van financiën, vanaf 1 mei 2010.

De vermelde personen mogen hun aanspraken op het rustpensioen laten gelden en zijn gemachtigd de titel van hun ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2010/03565]

#### Personnel. — Démissions honorables

Par arrêté royal du 25 novembre 2009, n° 2, démission honorable de leurs fonctions est accordée aux agents suivants :

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines  
Secteur de l'enregistrement et des domaines  
(Services extérieurs)

— M. Delvienne, D.C.H.O., conservateur des hypothèques à Liège, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2010.

Secrétariat général

— M. Stallaert, F.C.N., conseiller général des finances, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2010.

Les personnes mentionnées sont admises à faire valoir leurs droits à la pension de retraite et autorisées à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205135]

**Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest**

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV BRB SERVICES, Parc industriel 6, te 4400 Flémalle, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205135]

**Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante**

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA BRB SERVICES, Parc industriel 6, à 4400 Flémalle, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205134]

**Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest**

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de BVBA REDECO, rue des Sandrinettes 2, te 7033 Cuesmes, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205134]

**Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante**

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SPRL REDECO, rue des Sandrinettes 2, à 7033 Cuesmes, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205136]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV S.B.M.I., route de Wallonie 4b, te 7011 Ghlin, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205136]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA S.B.M.I., route de Wallonie 4b, à 7011 Ghlin, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205137]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV VALENS, Brugmannlaan 27, te 1060 Brussel, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205137]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA VALENS, avenue Brugmann 27, à 1060 Bruxelles, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/205068]

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan gebieden voor toeristisch-recreatieve infrastructuur "Golf Beveren", te Beveren

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Golf Beveren" wordt voorlopig vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 en 2 :

1° bijlage 1 bevat het grafisch plan;

2° bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlagen 3, 4 en 5 :

1° bijlage 3, de toelichtingsnota met een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten; de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen; een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven;

2° bijlage 4, het register van percelen waarop de regeling van planbaten, planschade, kapitaalschade of gebruikersschade van toepassing kan zijn;

3° bijlage 5, het onderzoek tot milieueffectrapportage.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29550]

**23 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant désignation de professeurs auprès du Service de l'Enseignement à Distance**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 18 décembre 1984 organisant l'Enseignement à Distance de la Communauté française;  
Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1984 portant création de cours à distance;  
Vu l'avis favorable de l'Inspection de l'Enseignement à Distance,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le mandat des professeurs identifiés ci-après à l'Enseignement à Distance est renouvelé pour un terme de deux ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2010 :

M. Serge BASTIN, AESS Sciences psychologiques et pédagogiques;  
Mme Sylvia BEAUDUIN, AESS Philologie romane (Français – Espagnol);  
Mme Edith BERTRAND, AESI Langues germaniques;  
M. Philippe BIARD, AESI Sciences mathématiques;  
Mme Lucette BOSTEM, AESI Français – Histoire;  
Mme Caroline BOUCKAERT, AESI Mathématiques-Physique, Gradué en Informatique;  
Mme Geneviève BOULANGER, Institutrice primaire;  
Mme Marie-Jeanne BOVENISTY, Institutrice primaire;  
Mme Cécile BOZET, AESI Langues germaniques;  
Mme Martine BROECKX, AESS en Sciences commerciales et financières;  
M. Jean-Marie BUSINE, Docteur en droit;  
Mlle Josette CANFIN, AESI Sciences mathématiques;  
M. Pol CARPENT, AESI Sciences mathématiques;  
Mme Nathalie CAVALIER, AESI Arts plastiques;  
M. Stéphane CHARLES, AESS Sciences mathématiques;  
M. Raphaël COLLEAUX, AESI Français-Histoire;  
M. Stéphane COOLS, AESS Philologie romane, Certificat de langue et littérature portugaises;  
M. Marcel CORNET, AESI Français-Histoire;  
M. Gian Franco CORONA, AESS Sciences mathématiques;  
M. Willy CRAEYE, AESI électromécanique;  
Mlle Elizabeth CRUQUENAIRE, AESS en Philologie romane;  
Mme Roselyne CRUPIN, AESS Sciences Physiques;  
Mme Christine DANDOIS, AESI Langues germaniques;  
Mme Véronique DAUMERIE, AESS Philologie romane, DES Education et gestion scolaire;  
M. Sylvain DE BEULE, AESI Sciences Géographie – Chimie – Biologie;  
Mme Anne-Catherine DECLERCK, AESS Philologie romane, DES Etudes hispaniques;  
Mme Catherine DEKERCKHEER, Licenciée en Chimie, Ingénieur industriel Chimie + CAP;  
M. David DELCOUR, AESI Langues germaniques;  
M. Guy DELHASSE, CTSS Technicien en programmation dans le langage clipper + CAP;  
Mme Luana DE MAGGIO, Institutrice primaire;  
Mme Mireille DE MEUTER, AESS Philologie romane (Français-Espagnol);  
M. Cosimo DE PAOLA, Licencié en traduction (anglais, espagnol, italien, portugais) + CAP;  
Mme Sophie DEPOTERRE, AESS Philologie germanique;  
Mme Anne DEPRET, AESI Langues germaniques;  
M. Philippe DERAUW, AESI Langues germaniques;  
Mme Jocelyne DERIDEZ, AESS Sciences mathématiques;  
M. Luigi DE SARIO, AESI Arts plastiques;  
Mme Marie-Ange DEUSON, Institutrice primaire;  
Mme Sabine DEVILLE, AESS Philologie germanique;  
Mme Sabine DEVOS, AESS Philologie romane (Français – Espagnol);  
Mme Josiane DI BELLO, AESI Langues germaniques;  
M. Giuseppe DI PIETRANTONIO, AESS Sciences psychopédagogiques;  
Mme Maria-Angela DI PIETRO, Licenciée en traduction anglais – italien + CAP;  
M. Grégory DOLCIMASCOLO, AESS Langues et Littératures classiques;  
M. Yves DOMAIN, AESS Sciences économiques;

Mlle Marie DUMORTIER, Gradué en Arts plastiques + CAP;  
M. Francis DUPONT, DAP Informatique;  
M. Michel DUVIVIER, AESS Histoire;  
M. Jamel EBENIAICH, AESS Sciences économiques;  
Mlle Samira EBENIAICH, AESI Mathématiques – Physique;  
Mme Michèle EERENS, AESS Philologie germanique;  
M. Henri FAIGNART, Licencié en traduction + CAP;  
Mme Nathalie FLONET, AESI Français – Histoire;  
M. Eric FRERE, AESI Français – Histoire;  
Mme Séverine FRONVILLE, AESS Sciences chimiques;  
M. Rudy GABER, Instituteur primaire;  
Mme Françoise GENTILHOMME, AESI Langues germaniques;  
Mme Véronique GHIOT, AESS Sciences économiques, spécialisation en Communication multimédia;  
Mme Marguerite GIELEN, Institutrice primaire;  
Mlle Catherine GOUGNARD, AESS Sciences biologiques;  
M. Geoffroy GRAVELINE, AESI Français – Histoire;  
M. Claude HALLET, AESI Sciences mathématiques;  
Mme Christine HANNON, AESI Français – Histoire;  
Mme Dominique HANNON, AESI Français – Histoire;  
M. Bernard HERCHY, AESI Langues germaniques;  
Mme Chantal HEREMANS, AESI Français – Histoire;  
M. Michel HOSSELET, AESS Sciences mathématiques;  
Mme Martine JACOBS, AESS Philologie germanique;  
Mme Sophie JACQMIN, Institutrice primaire;  
Mme Régine JANSSIS, Institutrice primaire;  
M. Fabrice KLEYNTSENS, Instituteur primaire;  
Mme Josée LANGE, Institutrice primaire;  
Mme Béatrice LA PLACA, AESI Néerlandais – Anglais + Certificat en Italien;  
Mme Marie-Jeanne LASSAUX, AESI Mathématiques – Physique – Sciences économiques, Inspectrice de l'Enseignement en promotion sociale;  
Mme Martine LECOMTE, Traductrice interprète + CAP Anglais, Néerlandais;  
Mme Anne LEFEVRE, AESI Langues germaniques;  
Mme Brigitte LEGRAIN, AESI Langues germaniques;  
M. Joël LEJEUNE, AESI Français – Histoire;  
Mme Brigitte LEMAL, AESI Sciences mathématiques et Physiques;  
Mme Marie-Claude LEROY, AESS Sciences économiques appliquées;  
M. Daniel LESAGE, AESI Français – Histoire;  
Mme Kasthuri LHOEST, Institutrice primaire;  
M. Nicolo LICATA, AESS Philologie germanique;  
Mme Viviane LIEVENS, AESS Philologie romane, Français – Espagnol;  
Mme Karine LINGUELET, AESI en Mathématiques, Gradué en informatique;  
Mme Florence LOCATELLI, AESS Sciences commerciales et financières;  
Mme Katelijne LOOS, AESS Philologie germanique;  
M. Attilio LOPELLI, AESI Sciences Géographie, Graduat en informatique;  
Mme Michèle MAHY, AESI Sciences – Géographie;  
Mme Marie-Jeanne MARECHAL, Institutrice primaire;  
Mme Priscilla MARTINEZ, AESS Philologie romane, Certificat d'Espagnol;  
Mme Monserrat MATAS PLA, Français – Espagnol;  
M. Jean-Paul MATHELOT, AESS orientation Communication, Information et Journalisme + CAPAES;  
Mme Virginie MATTHEWS, AESS Sciences économiques et sociales;  
Mlle Marielyne MILLECAM, AESS Littérature et Langues germaniques;  
Mme Valérie-Aurore MINE, Institutrice primaire;  
Mme Hélène MIOT, AESS Philologie romane (Français – Espagnol);  
Mme Bénédicte MONNOYE, Institutrice primaire;  
Mme Martine MUSELLE, AESS Philologie romane;  
Mme Andrée NICOLAS, AESI Anglais – Allemand;  
M. Philippe NICOLAS, AESS Mathématiques + Maîtrise informatique;  
Mme Michèle NICOLAY, Institutrice primaire;



M. Marc OFFERMANS, Licence en droit;  
Mme Patricia OSTRI, Licenciée en Sciences de l'Education + CAP;  
Mme Catherine PALM, Institutrice primaire;  
Mme Cathy PARDOEN, AESS Sciences chimiques;  
Mlle Alexia PERNITCHI, AESS Information et Communication;  
Mme Edwige PIERARD, AESI Langues germaniques;  
Mme Nathalie PLISNIER, AESS Philologie romane;  
Mme Virginie PLUMART, AESI Français – Histoire;  
Mme Gisèle POBLADOR, AESI Commerce;  
Mme Jacqueline POISSEROUX, AESS Sciences mathématiques;  
M. Patrice POLIART, AESI Sciences Géographie – Physique;  
Mme Maggy PRINCE, AESS Sciences Biologiques;  
M. Didier RAIMOND, AESS Histoire;  
M. Yves ROBAEY, Instituteur primaire, AESS Sciences psychopédagogiques, Post-gradué en administration scolaire, Docteur en Sciences de l'Education;  
Mme Sophie ROMAIN, AESI Langues germaniques;  
M. Bruno ROSSI, AESI Langues germaniques;  
Mme Marie-Anne ROUSSEAU, AESI Langues germaniques;  
M. Vincent RUCQUOY, AESI Néerlandais-Anglais;  
M. Jean-Pierre SARTIAUX, AESI Langues germaniques;  
M. Joffrey SAUCEZ, AESS Langues et Littératures germaniques;  
Mme Christiane SCHANDELER, AESS Philologie romane (Français – Espagnol);  
Mlle Julie SCHOONHEYT, Institutrice primaire;  
M. Claudy SCION, AESI Sciences mathématiques;  
M. Gaëtan SERVAIS, AESS Sciences mathématiques;  
Mme Godelieve SEVRIN, AESS Philologie romane;  
Mlle Dorothy SIRJACOBS, AESI Mathématiques – Physique;  
Mme Marie-Henriette SMOLDERS, AESS Sciences mathématiques;  
Mme Martine SOETENS, AESS Philologie germanique;  
Mme Anne SOYEUR, Institutrice primaire;  
Mme Colette SPILEERS, AESS Sciences mathématiques;  
Mlle Déborah SUCAET, Institutrice primaire;  
Mme Caroline TAQUIN, Institutrice primaire;  
M. Paul THOMAS, Instituteur primaire;  
M. Nicolas TYBERGIN, AESS Langues et Littératures germaniques;  
Mme Isabelle TYLLEMAN, AESS Langues et littératures germaniques;  
Mme Annick UENTEN, AESI Sciences Géographie, option Sciences économiques;  
M. Pierre VANDE CRAEN, AESI Sciences mathématiques;  
M. Laurent VANHEMELRYCK, AESS Sciences physiques;  
Mme Bernadette VAN LARKEN, AESI Français-Histoire;  
Mme Yolande VAN LINTHOUT, AESI Français-Histoire;  
Mme Catherine VERCLEYEN, AESS Géographie;  
Mme Sandrine VERSTICHEL, Institutrice primaire;  
Mme Martine VERTEZ, AESS Sciences Physiques, Maître en Astrophysique et Géophysique;  
M. Frédéric WAUTERS, AESS Philologie romane;  
Mme Alice WEYMEERS, Ingénieur commercial, Institutrice primaire;  
Mme Séverine WISLEZ, Institutrice primaire.

**Art. 2.** La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 août 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29550]

**23 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanstelling van leraren bij de Dienst Afstandsonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 18 december 1984 houdende organisatie van het Afstandsonderwijs van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 december 1984 houdende oprichting van afstandscursussen;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Afstandsonderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** Het mandaat van de hierna geïdentificeerde leraren wordt voor het Afstandsonderwijs hernieuwd voor een termijn van twee jaar die ingaat op 1 september 2010 :

de heer Serge BASTIN, GHSO Pedagogische en psychologische wetenschappen;

Mevr. Sylvia BEAUDUIN, GHSO Romaanse filologie (Frans – Spaans);

Mevr. Edith BERTRAND, GLSO Germaanse talen;

de heer Philippe BIARD, GLSO Wiskundige wetenschappen;

Mevr. Lucette BOSTEM, GLSO Frans – Geschiedenis;

Mevr. Caroline BOUCKAERT, GLSO Wiskunde-Fysica, Gegradueerde in de informatica;

Mevr. Geneviève BOULANGER, Onderwijzer;

Mevr. Marie-Jeanne BOVENISTY, Onderwijzer;

Mevr. Cécile BOZET, GLSO Germaanse talen;

Mevr. Martine BROECKX, GHSO in de handels- en financiële wetenschappen;

de heer Jean-Marie BUSINE, Doctor in de rechten;

Mej. Josette CANFIN, GLSO Wiskundige wetenschappen;

de heer Pol CARPENT, GLSO Wiskundige wetenschappen;

Mevr. Nathalie CAVALIER, GLSO Plastische kunsten;

de heer Stéphane CHARLES, GHSO Wiskundige wetenschappen;

de heer Raphaël COLLEAUX, GLSO Frans-Geschiedenis;

de heer Stéphane COOLS, GHSO Romaanse filologie, Getuigschrift van de Portugese taal en letterkunde;

de heer Marcel CORNET, GLSO Frans-Geschiedenis;

de heer Gian Franco CORONA, GHSO Wiskundige wetenschappen;

de heer Willy CRAEYE, GLSO Elektromechanica;

Mej. Elizabeth CRUQUENAIRE, GHSO in de Romaanse filologie;

Mevr. Roselyne CRUSPIN, GHSO Natuurkundige wetenschappen;

Mevr. Christine DANDOIS, GLSO Germaanse talen;

Mevr. Véronique DAUMERIE, GHSO Romaanse filologie, Diploma voor gespecialiseerde studies Opvoeding en schoolbeheer;

de heer Sylvain DE BEULE, GLSO Wetenschappen Aardrijkskunde – Chemie – Biologie;

Mevr. Anne-Catherine DECLERCK, GHSO Romaanse filologie, Diploma voor gespecialiseerde studies Spaanse studies;

Mevr. Catherine DEKERCKHEER, Licentiaat in de Chemie, Industrieel Ingenieur Chemie + GPB;

de heer David DELCOUR, GLSO Germaanse talen;

de heer Guy DELHASSE, HSTL Technicus in de programmering van de clipper-taal + GPB;

Mevr. Luana DE MAGGIO, Onderwijzer;

Mevr. Mireille DE MEUTER, GHSO Romaanse filologie (Frans-Spaans);

de heer Cosimo DE PAOLA, Licentiaat vertaler (Engels, Spaans, Italiaans, Portugees) + GPB;

Mevr. Sophie DEPOTERRE, GHSO Germaanse filologie;

Mevr. Anne DEPRET, GLSO Germaanse talen;

de heer Philippe DERAUW, GLSO Germaanse talen;

Mevr. Jocelyne DERIDEZ, GHSO Wiskundige wetenschappen;

de heer Luigi DE SARIO, GLSO Plastische kunsten;

Mevr. Marie-Ange DEUSON, Onderwijzer;

Mevr. Sabine DEVILLE, GHSO Germaanse filologie;

Mevr. Sabine DEVOS, GHSO Romaanse filologie (Frans – Spaans);

Mevr. Josiane DI BELLO, GLSO Germaanse talen;

de heer Giuseppe DI PIETRANTONIO, GHSO Psychopedagogische wetenschappen;

Mevr. Maria-Angela DI PIETRO, Licentiaat vertaler Engels – Italiaans + GPB;

de heer Grégory DOLCIMASCOLO, GHSO Klassieke taal- en letterkunde;  
de heer Yves DOMAIN, GHSO Economische wetenschappen;  
Mej. Marie DUMORTIER, Gegradueerde in de plastische kunsten + GPB;  
de heer Francis DUPONT, DPB Informatica;  
de heer Michel DUVIVIER, GHSO Geschiedenis;  
de heer Jamel EBENIAICH, GHSO Economische wetenschappen;  
Mej. Samira EBENIAICH, GLSO Wiskunde – Fysica;  
Mevr. Michèle EERENS, GHSO Germaanse filologie;  
de heer Henri FAIGNART, Licentiaat vertaler + GPB;  
Mevr. Nathalie FLONET, GLSO Frans – Geschiedenis;  
de heer Eric FRERE, GLSO Frans – Geschiedenis;  
Mevr. Séverine FRONVILLE, GHSO Scheikundige wetenschappen;  
de heer Rudy GABER, Onderwijzer;  
Mevr. Françoise GENTILHOMME, GLSO Germaanse talen;  
Mevr. Véronique GHIOT, GHSO Economische wetenschappen, specialisatie in Multimedia communicatie;  
Mevr. Marguerite GIELEN, Onderwijzer;  
Mej. Catherine GOUGNARD, GHSO Biologische wetenschappen;  
de heer Geoffroy GRAVELINE, GLSO Frans – Geschiedenis;  
de heer Claude HALLET, GLSO Wiskundige wetenschappen;  
Mevr. Christine HANNON, GLSO Frans – Geschiedenis;  
Mevr. Dominique HANNON, GLSO Frans – Geschiedenis;  
de heer Bernard HERCHY, GLSO Germaanse talen;  
Mevr. Chantal HEREMANS, GLSO Frans – Geschiedenis;  
de heer Michel HOSSELET, GHSO Wiskundige wetenschappen;  
Mevr. Martine JACOBS, GHSO Germaanse filologie;  
Mevr. Sophie JACQMIN, Onderwijzer;  
Mevr. Régine JANSIS, Onderwijzer;  
de heer Fabrice KLEYNTSENS, Onderwijzer;  
Mevr. Josée LANGE, Onderwijzer;  
Mevr. Béatrice LA PLACA, GLSO Nederlands – Engels + Getuigschrift in Italiaans;  
Mevr. Marie-Jeanne LASSAUX, GLSO Wiskunde – Fysica – Economische wetenschappen, Inspecteur van het Onderwijs voor sociale promotie;  
Mevr. Martine LECOMTE, Vertaler tolk + GPB Engels, Nederlands;  
Mevr. Anne LEFEVRE, GLSO Germaanse talen;  
Mevr. Brigitte LEGRAIN, GLSO Germaanse talen;  
de heer Joël LEJEUNE, GLSO Frans – Geschiedenis;  
Mevr. Brigitte LEMAL, GLSO Wiskundige en natuurkundige wetenschappen;  
Mevr. Marie-Claude LEROY, GHSO Toegepaste economische wetenschappen;  
de heer Daniel LESAGE, GLSO Frans – Geschiedenis;  
Mevr. Kasthuri LHOEST, Onderwijzer;  
de heer Nicolo LICATA, GHSO Germaanse filologie;  
Mevr. Viviane LIEVENS, GHSO Romaanse filologie, Frans – Spaans;  
Mevr. Karine LINGUELET, GLSO in Wiskunde, Gegradueerde in de informatica;  
Mevr. Florence LOCATELLI, GHSO Handels- en financiële wetenschappen;  
Mevr. Katelijne LOOS, GHSO Germaanse filologie;  
de heer Attilio LOPELLI, GLSO Aardrijkskundige wetenschappen, Graduaat in de informatica;  
Mevr. Michèle MAHY, GLSO Aardrijkskundige wetenschappen;  
Mevr. Marie-Jeanne MARECHAL, Onderwijzer;  
Mevr. Priscilla MARTINEZ, GHSO Romaanse filologie, Getuigschrift Spaans;  
Mevr. Monserrat MATAS PLA, Frans – Spaans;  
de heer Jean-Paul MATHELOT, GHSO richting Communicatie, Informatie en Journalistiek + GPBHO;  
Mevr. Virginie MATTHEWS, GHSO Economische en sociale wetenschappen;  
Mej. Marielyne MILLECAM, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;  
Mevr. Valérie-Aurore MINE, Onderwijzer;  
Mevr. Hélène MIOT, GHSO Romaanse filologie (Frans – Spaans);  
Mevr. Bénédicte MONNOYE, Onderwijzer;  
Mevr. Martine MUSELLE, GHSO Romaanse filologie;  
Mevr. Andrée NICOLAS, GLSO Engels – Duits;

de heer Philippe NICOLAS, GHSO Wiskunde + Meester in de informatica;  
Mevr. Michèle NICOLAY, Onderwijzer;  
de heer Marc OFFERMANS, Licentiaat in de rechten;  
Mevr. Patricia OSTRI, Licentiaat in de opvoedingswetenschappen + GPB;  
Mevr. Catherine PALM, Onderwijzer;  
Mevr. Cathy PARDOEN, GHSO Scheikundige wetenschappen;  
Mej. Alexia PERNITCHI, GHSO Informatie en Communicatie;  
Mevr. Edwige PIERARD, GLSO Germaanse talen;  
Mevr. Nathalie PLISNIER, GHSO Romaanse filologie;  
Mevr. Virginie PLUMART, GLSO Frans – Geschiedenis;  
Mevr. Gisèle POBLADOR, GLSO Handel;  
Mevr. Jacqueline POISSEROUX, GHSO Wiskundige wetenschappen;  
de heer Patrice POLIART, GLSO Aardrijkskundige en natuurkundige wetenschappen;  
Mevr. Maggy PRINCE, GHSO Biologische wetenschappen;  
de heer Didier RAIMOND, GHSO Geschiedenis;  
de heer Yves ROBAEY, Onderwijzer, GHSO Psychopedagogische wetenschappen, Postgegradueerde in schooladministratie, Doctor in de Opvoedingswetenschappen;  
Mevr. Sophie ROMAIN, GLSO Germaanse talen;  
de heer Bruno ROSSI, GLSO Germaanse talen;  
Mevr. Marie-Anne ROUSSEAU, GLSO Germaanse talen;  
de heer Vincent RUCQUOY, GLSO Nederlands-Engels;  
de heer Jean-Pierre SARTIAUX, GLSO Germaanse talen;  
de heer Joffrey SAUCEZ, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;  
Mevr. Christiane SCHANDELER, GHSO Romaanse filologie (Frans – Spaans);  
Mej. Julie SCHOONHEYT, Onderwijzer;  
de heer Claudy SCION, GLSO Wiskundige wetenschappen;  
de heer Gaëtan SERVAIS, GHSO Wiskundige wetenschappen;  
Mevr. Godelieve SEVRIN, GHSO Romaanse filologie;  
Mej. Dorothy SIRJACOBS, GLSO Wiskunde – Fysica;  
Mevr. Marie-Henriette SMOLDERS, GHSO Wiskundige wetenschappen;  
Mevr. Martine SOETENS, GHSO Germaanse filologie;  
Mevr. Anne SOYEUR, Onderwijzer;  
Mevr. Colette SPILEERS, GHSO Wiskundige wetenschappen;  
Mej. Déborah SUCAET, Onderwijzer;  
Mevr. Caroline TAQUIN, Onderwijzer;  
de heer Paul THOMAS, Onderwijzer;  
de heer Nicolas TYBERGIN, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;  
Mevr. Isabelle TYLLEMAN, GHSO Germaanse taal- en letterkunde;  
Mevr. Annick UENTEN, GLSO Aardrijkskundige wetenschappen, richting Economische wetenschappen;  
de heer Pierre VANDE CRAEN, GLSO Wiskundige wetenschappen;  
de heer Laurent VANHEMELRYCK, GHSO Natuurkundige wetenschappen;  
Mevr. Bernadette VAN LARKEN, GLSO Frans-Geschiedenis;  
Mevr. Yolande VAN LINTHOUT, GLSO Frans-Geschiedenis;  
Mevr. Catherine VERCLEYEN, GHSO Aardrijkskunde;  
Mevr. Sandrine VERSTICHEL, Onderwijzer;  
Mevr. Martine VERTEZ, GHSO Natuurkundige wetenschappen, Meester in de astrofysica en geofysica;  
de heer Frédéric WAUTERS, GHSO Romaanse filologie;  
Mevr. Alice WEYMEERS, Handelsingenieur, Onderwijzer;  
Mevr. Séverine WISLEZ, Onderwijzer.

**Art. 2.** De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor sociale promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 augustus 2010.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor sociale promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29533]

**26 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant 29 classes-passerelles dans l'enseignement secondaire pour l'année scolaire 2010-2011**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant application du décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française;

Vu la circulaire n° 3005 du 1<sup>er</sup> février 2010 relative à l'organisation d'une classe-passerelle durant l'année scolaire 2010-2011;

Vu l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire rendu le 25 mars 2010;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 17 août 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 août 2010;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2010-2011, dans les établissements scolaires suivants :

1. Athénée Royal d'Ixelles, Rue de la Croix 40, à 1050 IXELLES.
2. Athénée Royal Victor Horta, Rue de la Rhétorique 16, à 1060 SAINT-GILLES.
3. Athénée Royal Leonardo Da Vinci, Rue Chomé-Wyns 5, à 1070 ANDERLECHT.
4. Athénée Royal Serge Creuz, Rue de la Prospérité 14, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.
5. Athénée Royal d'Evere, Av. Constant Permeke 2, à 1140 EVERE.
6. Institut technique cardinal Mercier – Notre-Dame du Sacré Cœur, Boulevard Lambermont 31, à 1030 SCHAERBEEK.
7. Collège Roi Baudouin, Av. Félix Marchal 62, à 1030 SCHAERBEEK.
8. Institut des Filles de Marie, Rue Théodore Verhaegen 8, à 1060 SAINT-GILLES.
9. Institut « la Providence », Rue Haberman 27, à 1070 ANDERLECHT.
10. Campus Saint-Jean, Chaussée de Ninove 136, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.
11. Centre scolaire des Dames de Marie, Chaussée de Haecht 68, à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.
12. Institut Bischoffsheim, Rue de la Blanchisserie 52, à 1000 BRUXELLES.
13. C.E.S.E. Ernest Richard, Place Saint-Pierre 5, à 1040 ETTERBEEK.
14. Centre Communal d'enseignement technique Pierre Paulus, Rue de la Croix de Pierre 73, à 1060 SAINT-GILLES.
15. Institut Communal Marius Renard, Rue G. Moreaux 107, à 1070 ANDERLECHT.
16. Lycée Guy Cudell, Rue de Liederkerke 66, à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

**Art. 2.** En Région de langue française, l'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2010-2011, dans les établissements scolaires suivantes :

1. Athénée Royal de Rixensart, Rue Albert Croy 14, à 1330 RIXENSART.
2. I.T.C.F. Henri Maus, Place de l'Ecole des Cadets 4, à 5000 NAMUR.
3. Athénée Royal Norbert Collard, Rue de Dinant 23, à 5570 DINANT.
4. Athénée Royal de Florennes - Doische, Rue des Ecoles 21, à 5620 FLORENNES.
5. Athénée Royal Vielsalm-Manhay, Rue du Pré des Fossés 7, à 6960 MANHAY.
6. Athénée Royal de la Roche-en-Ardenne, Rue des Evêts 4, à 6960 LA-ROCHE-EN-ARDENNES.
7. I.T.C.F. Morlanwelz-Mariemont, Rue Raoul Warocqué 46, à 7140 MORLANWELZ.
8. Centre scolaire Saint-Joseph – Saint-Raphaël, Rue Magrite 20, à 4920 SOUGNE-REMOUCHAMPS.
9. Ecole Professionnelle de St-Servais, Rue de la Pépinière, à 5002 NAMUR.
10. Lycée Mixte François de Sales, Rue des Vallées 18, à 6060 GILLY.
11. Institut Sainte-Julie, Rue Nérette 2, à 6900 MARCHE-EN-FAMENNE.
12. C.E.P.E.S de Jodoigne, Chaussée de Tirlemont 85, à 1370 JODOIGNE.
13. Centre Léonard Defrance, Rue Sainte-Marguerite 114, à 4000 LIEGE.

**Art. 3.** La Ministre de l'Enseignement obligatoire ayant l'Enseignement secondaire dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010.  
Bruxelles, le 26 août 2010.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29533]

**26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van 29 overgangsklassen in het secundair onderwijs voor het schooljaar 2010-2011**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap is ingericht of gesubsidieerd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 houdende toepassing van het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt;

Gelet op de omzendbrief nr. 3005 van 1 februari 2010 betreffende de organisatie van een overgangsklas gedurende het schooljaar 2010-2011;

Gelet op de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs gegeven op 25 maart 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 augustus 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 augustus 2010;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de organisatie van een overgangsklas voor het schooljaar 2010-2011 toegelaten in de volgende schoolinrichtingen :

1. Athénée Royal d'Ixelles, Kruisstraat 40, te 1050 ELSENE.
2. Athénée Royal Victor Horta, Retoricastraat 16, te 1060 SINT-GILLIS.
3. Athénée Royal Leonardo Da Vinci, Chomé-Wynsstraat 5, te 1070 ANDERLECHT.
4. Athénée Royal Serge Creuz, Voorspoedstraat 14, te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.
5. Athénée Royal d'Evere, Constant Permekelaan 2, te 1140 EVERE.
6. Institut technique cardinal Mercier – Notre-Dame du Sacré Cœur, Lambermontlaan, 31 te 1030 SCHAARBEEK.
7. Collège Roi Baudouin, Félix Marchallaan 62, te 1030 SCHAARBEEK.
8. Institut des Filles de Marie, Théodore Verhaegenstraat, 8 te 1060 SINT-GILLIS.
9. Institut « la Providence », Habermanstraat 27, te 1070 ANDERLECHT.
10. Campus Saint-Jean, Ninoofsesteenweg 136, te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.
11. Centre scolaire des Dames de Marie, Haachtsesteenweg 68, te 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.
12. Institut Bischoffsheim, Blekerijstraat 52, te 1000 BRUSSEL.
13. C.E.S.E. Ernest Richard, Sint-Pietersplein 5, te 1040 ETTERBEEK.
14. Centre Communal d'enseignement technique Pierre Paulus, Stenen-Kruisstraat 73, te 1060 SINT-GILLIS.
15. Institut Communal Marius Renard, G. Moreauxstraat 107, te 1070 ANDERLECHT.
16. Lycée Guy Cudell, Liederkerkestraat 66, te 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

**Art. 2.** In het Frans taalgebied wordt de organisatie van een overgangsklas voor het schooljaar 2010-2011 toegelaten in de volgende schoolinrichtingen :

1. Athénée Royal de Rixensart, Rue Albert Croy 14, te 1330 RIXENSART.
2. I.T.C.F. Henri Maus, Place de l'Ecole des Cadets 4, te 5000 NAMEN.
3. Athénée Royal Norbert Collard, Rue de Dinant 23, te 5570 DINANT.
4. Athénée Royal de Florennes - Doische, Rue des Ecoles 21, te 5620 FLORENNES.
5. Athénée Royal Vielsalm-Manhay, Rue du Pré des Fossés 7, te 6960 MANHAY.
6. Athénée Royal de la Roche-en-Ardenne, Rue des Evêts 4, te 6960 LA-ROCHE-EN-ARDENNES.
7. I.T.C.F. Morlanwelz-Mariemont, Rue Raoul Warocqué 46, te 7140 MORLANWELZ.
8. Centre scolaire Saint-Joseph - Saint-Raphaël, Rue Magrite 20, te 4920 SOUGNE-REMOUCHAMPS.
9. Ecole Professionnelle de St-Servais, Rue de la Pépinière, te 5002 NAMEN.
10. Lycée Mixte François de Sales, Rue des Vallées 18, te 6060 GILLY.
11. Institut Sainte-Julie, Rue Nérette 2, te 6900 MARCHE-EN-FAMENNE.
12. C.E.P.E.S de Jodoigne, Chaussée de Tirlemont 85, te 1370 GELDENAKEN.
13. Centre Léonard Defrance, Rue Sainte-Marguerite 114, te 4000 LUIK.

**Art. 3.** De Minister van Leerplichtonderwijs bevoegd voor het secundair onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010.

Brussel, 26 augustus 2010.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29496]

**19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 26 mars 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Arrête :

**Article unique.** L'article 2, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie, est complété par : « - Kim BETHUNE. ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29497]

**19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 27;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant les démissions de Mme Christiane David, de M. Christian Druitte et de M. Bruno Coppens, membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique au titre d'experts nommés sur base de leur compétence ou de leur expérience en matière de langues;

Considérant que Mme Nadia Baragiola, M. Philippe Hambye et M. Jean-Marc Defays, membres suppléants au titre d'experts nommés sur base de leur compétence ou de leur expérience en matière de langues doivent être chargés d'achever les mandats de membre effectif de Mme Christiane David, de M. Christian Druitte et de M. Bruno Coppens conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique, est modifié comme suit :

- « - Dan VAN RAEMDONCK;
- Jean-Marie KLINKENBERG;
- Marie-Louise MOREAU;
- Michèle LENOBLE-PINSON;
- Nadia BARAGIOLA;
- Silvia LUCCHINI;
- Christine PETIT;
- Dominique LAFONTAINE;
- Cédrick FAIRON;
- Philippe HAMBYE;
- Jean-Marc DEFAYS. ».

**Art. 2.** L'article 2, 1<sup>o</sup>, du même arrêté est supprimé.

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2010/29499]

**19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 25;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;



Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant la démission de M. Vincent Cartuyvels, membre de la Commission consultative des arts plastiques, au titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art contemporain, actée dans le procès-verbal de la Commission consultative des Arts plastiques du 25 novembre 2009;

Considérant que M. Michel Baudson, membre suppléant au titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art contemporain, doit être chargé d'achever le mandat de membre effectif de M. Vincent Cartuyvels conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Considérant la démission de Mme Muriel Piazza, membre de la Commission consultative des arts plastiques, au titre d'expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers, actée dans le procès-verbal de la Commission consultative des Arts plastiques du 22 mai 2008;

Considérant la démission de Mme Ariane Godeau, membre suppléante de la Commission consultative des Arts plastiques, au titre d'expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers, actée dans le procès-verbal de la Commission consultative des arts plastiques du 25 septembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est remplacé par :

- « - Michel Baudson
- Daniel Vander Gucht
- Anne Leclercq
- Bernard Marcelis. ».

2° le point 4° est supprimé.

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est modifié comme suit :

1° le point 3° est remplacé par : « - Denise Biernaux »;

2° le point 4° est supprimé.

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances  
Mme F. LAANAN

---

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29500]

### 19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre amateur

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 66;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre amateur, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 26 mars 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant la démission de M. Lucien FROIDEBISE, membre du Conseil du théâtre amateur au titre d'expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence dans le domaine du théâtre amateur non dialectal;

Considérant la démission de Mme Laurence ADAM, membre du Conseil du théâtre amateur au titre de représentante d'organisation représentative d'utilisateurs agréée;

Considérant la démission de M. Dominique CHRISTOPHE, membre du Conseil du théâtre amateur au titre de représentant d'organisation représentative d'utilisateurs agréée,

Arrête :

**Article unique.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre amateur, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par :

« - Jean-Pierre CRENIER. ».

2° le point 3° est remplacé par :

« - Jean AUQUIER;

- Michèle BURTON;

- Joseph BODSON;

- Jean-Claude MANSY. ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29501]

### 19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du livre et de la Commission d'aide à la librairie

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, les articles 33 et 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du livre, modifié par les arrêtés du 5 décembre 2008 et du 19 février 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie, modifié par les arrêtés du 5 décembre 2008 et du 19 février 2009;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 26 mars 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant la démission de M. Bernard Laduron, membre du Conseil du livre au titre de professionnel exerçant son activité dans le milieu de la diffusion et/ou de la distribution, actée dans le procès-verbal du Conseil du livre du 10 février 2009;

Considérant la candidature de Mme Anne Ramaekers comme membre effective du Conseil du livre au titre de professionnel exerçant son activité dans le milieu de la diffusion et/ou de la distribution;

Considérant la démission de Mme Laurence Boulanger, membre du Conseil du livre au titre de représentante d'organisation représentative de bibliothécaires et/ou de bibliothèques agréée, actée dans le procès-verbal du Conseil du livre du 23 février 2010;

Considérant que M. Christian Dupont, membre suppléant au titre de représentant d'organisation représentative de bibliothécaires et/ou de bibliothèques agréée doit être chargé d'achever le mandat de membre effectif de Mme Laurence Boulanger conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Considérant la candidature de M. Jonathan Caillet comme membre suppléant du Conseil de la librairie au titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le secteur du livre et celui de la librairie en particulier;

Considérant que Mme Anne Ramaekers ainsi que Messieurs Christian Dupont et Jonathan Caillet remplissent dès lors les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du livre, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est remplacé par : « - Anne RAMAEKERS. »;

2° le point 11° est remplacé par : « - Christian DUPONT. ».

**Art. 2.** L'article 2.11° du même arrêté est supprimé.

**Art. 3.** L'article 2.1° de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie, est complété par :

« - Jonathan CAILLET ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2010/29502]

### 19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 60;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 26 mars 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant la démission de M. Daniel LEON, membre du Conseil interdisciplinaire à titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en musique non classique et plus particulièrement d'une compétence dans le domaine de la diffusion musicale en Communauté française;

Considérant la démission de Mme Dominique JAMAR, membre du Conseil interdisciplinaire à titre d'expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence en sciences et technologies de l'information;

Considérant la démission de M. Pascal KEISER, membre du Conseil interdisciplinaire à titre de représentant d'organisation représentative interdisciplinaire d'utilisateurs agréée du secteur professionnel des arts de la scène;

Considérant que M. Benoît RAOULT membre suppléant à titre de représentant d'organisation représentative interdisciplinaire d'utilisateurs agréée du secteur professionnel des arts de la scène doit être chargé d'achever le mandat de membre effectif de M. Pascal KEISER conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est supprimé;

2° le point 7° est supprimé;

3 le point 8° est remplacé par :

« - Colette HUCHARD;

- Benoît RAOULT. ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est modifié comme suit :

1° le point 3° est complété par : « - France GILMONT. »;

2° le point 8° est remplacé par : « - Fernand HOUDART. ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN



## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2010/29503]

### **19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Considérant enfin qu'il convient de procéder au remplacement de M. Jean-Jacques Gaziaux, membre effectif du Conseil d'ethnologie au titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en ethnologie, suite à sa démission;

Considérant que M. Jean-Pierre Lensen, membre suppléant au titre d'expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en ethnologie, est chargé d'achever le mandat de membre effectif de M. Jean-Jacques Gaziaux conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, et conformément à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Considérant la démission de M. Constantin Chariot, membre du Conseil d'ethnologie au titre de représentant d'organisation représentative d'utilisateurs agréée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par :

- « - Céline BOUCHAT;
- Christel DELIEGE;
- Jacques WILLEMART;
- Jean-Pierre LENSEN;
- Jean-Pierre DUCASTELLE. ».

2° le point 4° est supprimé.

**Art. 2.** L'article 2.1° du même arrêté est remplacé par :

- « - Françoise LEMPEREUR;
- Aude MOTTIAUX. ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

---

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29504]

### 19 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art de la danse

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 3, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, l'article 50;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la danse, modifié par l'arrêté du 19 février 2009;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 26 mars 2009;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidature confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement, qui en a pris acte lors de sa réunion du 19 juillet 2010;

Arrête :

**Article unique.** L'article 2.3° de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la danse, est complété par :

« - Luc Louis De Lairesse ».

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :  
La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/205099]

#### 19 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel reprenant au Port autonome de Namur la gestion de terrains situés sur le territoire de la commune de Floreffe

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 20 juin 1978 portant création du Port autonome de Namur et les statuts y annexés;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, x, 2<sup>o</sup>;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 57, §§ 2 et 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du 21 janvier 2010, notamment les articles 9 et 11;

Vu l'avis favorable émis en sa séance du 10 décembre 2008 par le conseil d'administration du Port autonome de Namur;

Considérant que, dans le cadre de la création de la halte fluviale de Floreffe, il y a lieu de reprendre au Port autonome de Namur la gestion de la zone située à l'arrière du quai et pressentie pour ladite halte, afin qu'elle figure dans la convention de gestion à conclure avec l'administration communale de Floreffe,

Arrête :

**Article unique.** Le Ministre des Travaux publics reprend au Port autonome de Namur la gestion de la parcelle cadastrée Floreffe, 1<sup>re</sup> division, section A, n° 219/4G, ainsi que le fonds des parcelles cadastrées Floreffe, 1<sup>re</sup> division, section A, n°s 219/4D, 219/4B et 219/4F (à l'exclusion des constructions y érigées), telles que figurées sous teinte rouge au plan n° H3.1018<sup>57</sup> ci-annexé.

Namur, le 19 juillet 2010.

B. LUTGEN

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2010/00572]

#### 5 JULI 2010. — BELEUR 2010 - Interventiekorps Bijzondere periode. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken van 5 juli 2010 - BELEUR 2010 - Interventiekorps - Bijzondere periode (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2010/00572]

#### 5 JUILLET 2010. — BELEUR 2010 - Corps d'intervention Période particulière. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 5 juillet 2010 - BELEUR 2010 - Corps d'intervention - Période particulière (*Moniteur belge* du 13 juillet 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2010/00572]

## 5. JULI 2010 — BELEUR 2010 — Einsatzkorps — Besonderer Zeitraum — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern vom 5 Juli 2010 - BELEUR 2010 - Einsatzkorps - Besonderer Zeitraum.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

5. JULI 2010 — BELEUR 2010  
Einsatzkorps – Besonderer Zeitraum

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure  
 An den Herrn Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt  
 An die Frauen und Herren Bürgermeister  
 An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien  
 An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei  
 An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei  
 An den Herrn Generalinspektor der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei  
 Zur Information:  
 An den Herrn Minister der Justiz  
 An die Frauen und Herren Generalprokuratoren  
 An den Herrn Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik  
 An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei  
 An die Frauen und Herren Bezirkskommissare  
 Sehr geehrte Damen und Herren

in Anwendung von Nr. 6 des Ministeriellen Rundschreibens GPI 44ter über das Einsatzkorps kündige ich hiermit einen besonderen Zeitraum während der belgischen Präsidentschaft der Europäischen Union vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 2010 an.

Die Ministerin des Innern  
 Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205138]

## Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Brussel

Op 24 juni 2010 werd de heer ALDERWEIRELD, Willy, rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205138]

## Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Bruxelles

Le 24 juin 2010, M. ALDERWEIRELD, Willy, juge social au titre d'employeur, au tribunal du travail de Bruxelles, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/205139]

## Rechtelijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Charleroi

Op 8 september 2010 werd de heer BIOT, Yvon, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/205139]

## Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Charleroi

Le 8 septembre 2010, M. BIOT, Yvon, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Charleroi, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

—  
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL  
—

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : LW/2010/022.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied : Geraanse Taal- en Letterkunde/TALK.

Omschrijving :

Bijstand academisch onderwijs bij de opleidingsonderdelen : Duitse literatuurwetenschap, Duitse taalwetenschap, Duitse cultuurkunde en Vakdidactiek Duits. Onderzoek : voorbereiden van een doctoraal proefschrift. Andere : Assistentie bij studiedagen, infodagen en logistieke taken, deelname aan de vergadering vakgroep, ondersteuning bij de Socrates-uitwisseling, verbeteren en bespreken van hoofdstukken van bachelorpapers en masterproeven, opstellen en andere schriftelijke oefeningen.

Vereisten :

Academisch diploma tweede cyclus, bij voorkeur Licentiaat/Master in de Taal- en Letterkunde (specialisatie Duits. Het diploma van Geaggregeerde voor het Secundair Onderwijs en onderwijservaring strekken tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. Heidy Müller en Prof. dr. Katja Lochtman.

Contact telefoon : +32(0)2-629 26 47 en +32(0)2-629 26 49.

Contact e-mail : Heidy.Muller@vub.ac.be en Katja.Lochtman@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Piet Van de Craen.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80586)

—  
Vacature nr. : PE/2010/007.

Faculteit : psychologie en educatiewetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds praktijkassistent (10 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied : KLEP.

Omschrijving :

Ondersteuning bij het opleidingsonderdeel « Gedrags- en persoonlijkheidsdiagnostiek bij volwassenen (1MA-6SP).

Vereisten :

Academisch diploma tweede cyclus, Licentiaat of Master in de Psychologie. Bijkomende vereiste : klinische ervaring met betrekking tot algemene gedrags- en persoonlijkheidsdiagnostiek.

Contactpersoon : prof. dr. Marie Vandekerckhove.

Contact telefoon : 02-629 15 94.

Contact e-mail : Marie.vandekerckhove@vub.ac.be.

Naam decaan : Willem, Elias.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 1 maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80587)

### Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—  
Gemeente Moerbeke  
—

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Moerbeke brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan voorlopig is vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 28 september 2010.

Het ontwerp ligt voor iedereen ter inzage bij de dienst stedenbouw en ruimtelijke ordening in het gemeentehuis, Lindenplaats 7, te 9180 Moerbeke, van 12 oktober 2010 tot en met 9 januari 2011, tijdens de werkdagen, van 8 tot 12 uur, en op woensdag, van 13 tot 17 uur.

Tijdens het openbaar onderzoek wordt de kans geboden om bezwaren en opmerkingen omtrent het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan schriftelijk ter kennis te brengen aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO), Lindenplaats 7, te 9180 Moerbeke, ofwel bij aangetekende brief, ofwel ter plaatse tegen ontvangstbewijs.

Op 16 november 2010 zal er een informatie- en inspraakvergadering georganiseerd worden voor het centrum van Moerbeke, en op 23 november 2010 voor de wijken Kruisstraat en Koewacht.

Moerbeke, 1 oktober 2010.

(36310)

### Aankondigingen – Annonces

—  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES  
—

**B & S Holding, naamloze vennootschap,  
Burgemeester Etienne Demunterlaan 5, 1090 Jette**

0480.158.017 RPR Brussel  
—

Jaarvergadering op de zetel op 30 oktober 2010, om 10 uur. Dagorde :

Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2010.

Bestemming resultaat.



Kwijting bestuurders.  
Statutaire benoemingen.  
Varia.

(36499)

**MASTERBULK, naamloze vennootschap,  
Waalkens 10, 9030 MARIAKERKE**  
Ondernemingsnummer 0460.694.273

Algemene vergadering op de zetel op 23/10/2010, om 14 uur.  
Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2009. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 553 W. Venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KBC BANK vanaf 08/11/2010.

(AOPC11005543/07.10)

(36500)

**THERMODAN, naamloze vennootschap,  
Leugenberg 208, 2180 EKEREN**  
Ondernemingsnummer 0449.642.906

Algemene vergadering ter zetel op 27/10/2010, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en accountant. (Her)Benoeemingen. Divers.

(AOPC-1-10-04965/07.10)

(36501)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV**

Openverklaring van een functie van geneesheer-specialist  
in de dienst urologie

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische ruimte of van de Zwitserse bondstaat.
2. Voldoen aan de vereiste over de taalkennis opgelegd door de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.
3. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.
4. Voldoen aan de militiewetten.
5. Van onberispelijk gedrag zijn.
6. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
7. Houder zijn van het diploma van arts.
8. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
9. De kandidaat dient te voldoen aan volgende voorwaarde : hij/zij dient naast erkend te zijn als geneesheer-specialist in de urologie een bijzondere bekwaamheid in de laparoscopie en de laparoscopisch robot geassisteerde chirurgie te kunnen voorleggen.

10. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV.

De kandidatuur, samen met de bewijsstukken, moet ingediend worden uiterlijk op 31 oktober 2010, bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(36311)

Openverklaring van een functie van geneesheer-specialist  
in het departement psychiatrie-psychosomatiek

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische ruimte of van de Zwitserse bondstaat.
2. Voldoen aan de vereiste over de taalkennis opgelegd door de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.
3. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.
4. Voldoen aan de militiewetten.
5. Van onberispelijk gedrag zijn.
6. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
7. Houder zijn van het diploma van arts.
8. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
9. De kandidaat dient te voldoen aan volgende voorwaarde : hij/zij dient naast erkend te zijn als geneesheer-specialist in de psychiatrie ervaring aan te tonen in de verslavingspsychiatrie, evenals ervaring in de diagnostiek en behandeling van jongvolwassenen met psychiatrische stoornissen. De kandidaat dient een psychotherapeutische opleiding gevolgd te hebben.

10. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV.

De kandidatuur, samen met de bewijsstukken, moet ingediend worden uiterlijk op 30 november 2010, bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(36312)

### Centre régional d'Aide aux Communes

Le Centre régional d'Aide aux Communes engage 3 agents contractuels de niveau A (échelle A6) afin de renforcer son équipe dans le cadre de ses missions.

Profil de fonction :

Niveau requis : A

Diplôme requis : licence, diplôme d'ingénieur ou master dans les matières suivantes :

1. sciences politiques (option administration publique idéalement)
2. sciences économiques
3. sciences commerciales
4. ou assimilés

Compétences attendues :

Connaissance en matière de finances communales (comptabilité communale, taxes,...)

Connaissance du fonctionnement et de la structure des institutions de la Région wallonne, du SPW et des pouvoirs locaux;

Connaissances approfondies des logiciels informatiques;

Maîtrise des règles orthographiques de la langue française.

Aptitudes professionnelles :

Capacité d'acquérir à court terme une connaissance des législations utiles

Esprit d'analyse et de synthèse

Défense d'un point de vue

Initiative

Orientation vers le résultat

Aisance relationnelle

Sens de l'organisation

Confidentialité

Flexibilité

Rigueur

Capacité d'adaptation

Missions :

Suivi et contrôle des plans de gestion (analyse de budgets et de comptes, actualisation de tableaux de bord...);

Rédaction d'avis et réalisation d'études-conseils à la demande du Ministre ou du Gouvernement wallon.

Rédaction d'avis et de rapports à l'attention de la tutelle, du Ministre ou du Gouvernement wallon;

Les candidats remplissant ces conditions seront invités à un entretien oral devant un jury de sélection afin de permettre de juger de leurs aptitudes et compétences, ainsi que de leur motivation.

Les candidatures comprenant une lettre de motivation, un CV, une photo, une copie du diplôme ainsi qu'une copie d'extrait de casier judiciaire doivent parvenir pour le 15 octobre 2010 au plus tard, à M. Claude PARMENTIER, Directeur général du Centre régional d'Aide aux Communes – allée du Stade 1, 5100 Jambes.

(36313)

## Gerechtigelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 29 maart 2010, bij verstek gewezen,

betekend op 13.7.2010 bij exploit van D. Wijnen loco M. Monbailliu, gerechtsdeurwaarder te Merelbeke, sprekende met Delarue Julie, zijn echtgenote-aangestelde (ontvangen in persoon op 13.7.2010)

op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 29 juni 2007 op tegenspraak gewezen en op verzet tegen het verstekvonnis d.d. 16 februari 2007 werd :

DELARUE, Edwin Marnix Michel, zonder beroep, geboren te Oudenaarde op 1 september 1955, voorheen wonende te 9000 Gent, Marieland 2c, thans wonende te 9890 Gavere, Eeckhoutstraat 47;

beklaagd van :

A. Bij inbreuk op art. 489bis, 4° van het Swb., als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de Faillissementswet, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij art. 9 van de Faillissementswet gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen

Te 9310 Aalst, op 6 januari 2005.

B. Bij inbreuk op art. 490bis, al. 1 en 2, van het Swb., bedrieglijk zijn onvermogen te hebben bewerkt en aan de op hem rustende verplichtingen niet te hebben voldaan

Te 9310 Aalst in de periode van 6 december 2004 (datum ambtshalve schrapping) tot en met 12 september 2005 (datum falings)

Door nadat hij op 6 december 2004 van ambtswege was afgeschreven op zijn woonplaats, nagelaten te hebben zich opnieuw te laten inschrijven op zijn nieuwe verblijfplaats, teneinde zijn vermogen te onttrekken aan het onderpand van zijn schuldeisers, in het bijzonder van de fiscale administraties.

C. Als natuurlijke persoon die koopman is, waarvan de omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, het bedrag van 20 miljoen frank, bepaald bij KB van 12 september 1983, niet overschrijdt, met bedrieglijk opzet, niet zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde, alle verrichtingen te hebben ingeschreven in ten minste drie dagboeken zodanig ingericht dat in bijzonderheden in elk dagboek de gegevens vereist door art. 5 kunnen worden gevolgd

Te 9310 Aalst in de periode van 1 januari 2005 tot en met 12 september 2005

Door onder meer het niet bijhouden van een kasboek.

Bepaalt de datum van staking van betaling van de eenmanszaak Edwin DELARUE op 6 december 2004;

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van zes maanden met uitstel drie jaar en een geldboete van 500 EUR x 5,5 = 2.750 EUR of 90 dagen;

vijftientwintig EUR x 5,5 = 137,50 EUR (Slachtofferfonds).

Legt de beklagde gedurende een termijn van tien jaar verbod op om persoonlijk of door een tussenpersoon de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen (artikel 1, g, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen), evenals verbod voor dezelfde termijn om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen (artikel 1bis van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen).

Werd bevolen dat huidig arrest op kosten van de beklagde bij uittreksel zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro Justitia :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 27 september 2010.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

(36314)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek****Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Verbeterend bericht

—  
Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

—  
Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 7 september 2010, werd Meiresonne, Cecille, geboren te Balegem op 15 februari 1926, wonende te 9420 Erpe-Mere, Halfbunder 70, thans verblijvende te 9420 Erpe-Mere, RVT Avondzon, Botermelkstraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Leuven, Freddy, wonende te 3210 Linden, Hertogenlaan 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 28 juli 2010.

Aalst, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Luc Renneboog,  
(71683)

—  
Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

—  
Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 16 september 2010, werd Hombrockx, Leo, geboren te Antwerpen op 19 juni 1933, wonende te 2660 Antwerpen, Residentie Lichtenberg, Voorzorgstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hombrockx, Raf, geboren te Wilrijk op 26 oktober 1961, wonende te 2610 Antwerpen, Jozef Cuyversstraat 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 augustus 2010.

Antwerpen, 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens,  
(71684)

—  
Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

—  
Bij vonnis de vrederechter van het tiende kanton te Antwerpen, verleend op 21 september 2010, werd Van der Poel, Godefridus Cornelius, geboren te Zandvliet op 17 juli 1928, Residentie Félicité, 2900 Schoten, Vlinderlei 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van der Poel, Ludovicus Gustaaf, wonende te 2950 Kapellen, Kapellenboslei 29.

Merksem (Antwerpen), 28 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Rudy Vermaelen,  
(71685)

—  
Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 september 2010, werd Verbist, Henri Leonard Mathilda, geboren te Deurne op 7 april 1942, wonende te 2100 Deurne, Boterlaarbaan 245, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Calewaert, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 16 september 2010.

Deurne (Antwerpen), 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(71686)

—  
Vrederegerecht van het derde kanton Brugge

—  
Beschikking d.d. 27 augustus 2010 van de heer vrederechter van het vrederegerecht derde kanton te Brugge, verklaren dat Maria Reynaert, geboren te Moerkerke op 24 september 1921, wonende te 8340 Damme (Moerkerke), Groenestraat 10, in het RVT Huyze Den Hoorn, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Luc Nyssen, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12/1.

Brugge, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Van der Veken, Monique,  
(71687)

—  
Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

—  
Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 21 september 2010, werd de heer Lodewijk Smits, geboren te Schoten op 11 juni 1922, wonende te 2900 Schoten, Brechtsebaan 742, verblijvende in Home Salve, Rustoordlei 75, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Smits, Ludo, geboren te Brecht op 12 juli 1954, wonende te 2900 Schoten, Brechtsebaan 742A, zoon van de beschermde persoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 augustus 2010.

Brasschaat, 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Beyens, Patrick,  
(71688)

—  
Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 21 september 2010, werd de heer Frans Daeleman, geboren te Tisselft op 2 februari 1926, wonende en verblijvende in R.V.T. De Mick, te Brasschaat, Papestraat 30, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Christine Daeleman, geboren te Deurne op 3 december 1961, bediende, wonende te 2960 Brecht, Steyldinlaan 34, dochter van de beschermde persoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 augustus 2010.

Brasschaat, 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Beyens, Patrick,  
(71689)

—  
Vrederegerecht van het vierde kanton Gent

—  
Bij vonnis van de vrederechter van het vrederegerecht Gent 4, verleend op 21 september 2010, werd beslist dat Suzanna Julia De Laender, geboren op 23 september 1924 te Gent, wonend te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 144/201 en verblijvend in het R.V.T. Domino, te 9000 Gent, Rodelijvekensstraat 16, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Johan Denhaerincq, wonende te 9160 Lokeren, Vijverstraat 19, in vervanging van Mr. Frank Nichels, advocaat te 9831 Deurle, Pontstraat 88, aangesteld bij vonnis van deze zetel van 9 maart 2010.

Gezien het proces-verbaal van verhoor van 1 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Fatma, Maya.

(71690)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Ingevolge een materiële vergissing verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2010, pagina 59107, onder het nummer 71180, past het om deze materiële vergissing te verbeteren.

Rolies, Joanna en niet Rolier, Joanna.

Halle, 27 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Monique Vanderelst.

(71691)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton vrederegerecht Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 29 september 2010, werd Alena Van Der Perre, geboren te O.L.V.Lombeek op 21 november 1921, wonende te 1760 Roosdaal, Geraardsbergsestraat 3, opgenomen in de instelling Centrum H. Vander Stokken, Palokenstraat 17, te 1670 Pepingen, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Renaat Segers, wonende te 1500 Halle, Europalaan 31.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 25 augustus 2010 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dimitri Deschuyffeleer.

(71692)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton vrederegerecht Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 29 september 2010, werd Teimuraz Sultanov, geboren op 18 februari 1986, wonende te 1730 Asse, Vrone-meers 8/6, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nona Sultanova, wonende te 1730 Asse, Gasthuisstraat 7 bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 8 september 2010 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dimitri Deschuyffeleer.

(71693)

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Het vonnis (10A1675, Rep. : 3593/2010) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 23 september 2010 :

Verklaart de heer Vanderstegen, Roger Polydore Georges, gepensioneerde, geboren te Neerlinter op 28 april 1945, wonende en verblijvende in de strafinrichting te 2300 Turnhout, Wezenstraat 1, voorheen doch thans verblijvende in de strafinrichting te Merksplas, steenweg op Wortel 1, 2330 Merksplas, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : de heer Manuel Huygaerts, met kantoor Dorp 8, te 2360 Oud-Turnhout.

Turnhout, 27 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Lucas.

(71694)

Vrederegerecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 21 september 2010, werd Thiels, Joanna Maria, geboren op 17 oktober 1920 te Herselt, weduwe, wonend te 2230 Herselt, Blauberg 16, thans verblijvend in het rust- en verzorgingstehuis « Sint-Barbara », te 2230 Herselt, Dieperstraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, de genaamde Mr. Gunther Peeters, advocaat, kantoorhoudende te 2230 Herselt, Aarschotsesteenweg 7.

Westerlo, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.

(71695)

Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 28 september 2010, werd Van Hecke, Maria, geboren te Sleidinge op 14 oktober 1928, weduwe van Sergeant, Robertus, wonende in Home Diepenbroeck, te 9920 Lovendegem, Appensvoordestraat 71, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis f § 1, § 3 en § 5, van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* 31 december 2003) : Sergeant, Luc, wonende te 8670 Koksijde, Oosten-delaan 11, bus 102.

Zomergem, 29 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Henri Maes.

(71696)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 24 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 22 septembre 2010, M. Pierre Schmidt, domicilié à 5100 Namur, rue Mazy (JB) 125/57 et résidant actuellement à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Camille Schmidt, domiciliée à 1853 Strombeek, Sint-Annalaan 281.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden.

(71697)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 23 septembre 2010, M. Hudaverdi Bozbiyik, né le 16 juin 1937 à Tavas (TR), domicilié à 7390 Queragnon, Cité Cosmopolite 207, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils M. Osman Bozbiyik, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Démosthène 245.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Pierre-Yves Mathieu.

(71698)

## Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 10 août 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi rendue le 10 septembre 2010, M. Guy Lucien Léon Ghislain Rinchar, né à Nivelles le 24 juin 1942, domicilié à 6043 Ransart, rue Appaumée 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Frédéric Loute, avocat, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Tir 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (71699)

Suite à la requête déposée le 10 août 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi rendue le 10 septembre 2010, M. Benjamin Jean-Christophe Stéphanie José Lansman, né à Charleroi (D3) le 16 janvier 1990, domicilié à 6210 Wayaux, place de Wayaux 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry L'Hoir, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (71700)

## Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 15 mars 2010, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 28 septembre 2010, la nommée, Mme Geneviève Van den Eynde, née le 8 février 1927, domiciliée à 5030 Gembloux, chaussée de Wavre 39, et résidant au Home « L'Etrier d'Argent », rue Ardenelle 35, à 5140 Sombreffe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Luc Navarre, avocat, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, avenue des Combattants 80.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer. (71701)

## Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 2 août 2010, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 27 septembre 2010, la nommée Mme Virginie Glime, née le 22 septembre 1929 à Rhisnes, veuve de M. Joseph Cereciat, domiciliée à 5080 Rhisnes (La Bruyère), rue de Liesse 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nadine Irène Emilie Ghislaine Cereciat, aide-ménagère, domiciliée à 5080 Rhisnes (La Bruyère), rue de Liesse 23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil. (71702)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 6 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, Lepomme, Robert Georges Ghislain, né le 23 février 1961 à Haine-Saint-Paul, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre (La Louvière), rue de l'Alliance 42, résidant à l'établissement Hôpital de Jolimont, à 7100 La Louvière, rue Ferrer 159, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Leleux, Nathalie, avocate, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (71703)

Suite à la requête déposée le 28 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 28 juillet 2010, Wayenberg, Raymonde, née le 25 novembre 1912 à La Louvière, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Paul (La Louvière), chaussée de Jolimont 88, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Marijns, Andrée Martine, attachée de recherche, domiciliée à 7000 Mons, rue des Arbalestriers B, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (71704)

Suite à la requête déposée le 25 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, Russo, Angela, née le 18 août 1938 à Aragona (Italie), domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries (La Louvière), rue Eugène Valentin 36/0002, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Cagnasso, Dino Angelo, sans profession, domicilié à 7021 Havré (Mons), rue de l'Europe 226.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (71705)

Suite à la requête déposée le 4 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, Soetens, Marie Henri Marguerite Madeleine, née le 19 août 1923 à Houdeng-Aimeries, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries (La Louvière), rue de l'Hospice 28, résidant à l'établissement Home familial, à 7110 La Louvière, rue Docteur Coffée 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leleux, Nathalie, avocate, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (71706)

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 14 septembre 2010, Garin, Joël Louis Jean, né le 5 août 1956 à Ixelles, domicilié à 7170 Manage, rue Delfosse 52, résidant à 7100 La Louvière, rue Ferrer 159, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Garin, Céline, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue du Cargies 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (71707)

Suite à la requête déposée le 9 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, De Priester, Fredy Léopold Léon, né le 18 juin 1930 à Houdeng-Goegnies, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue Maurice Grevisse 58, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Leleux, Nathalie, avocat, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71708)

Suite à la requête déposée le 20 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 14 septembre 2010, Huyseune, Théphile Emile, né le 25 janvier 1926 à Erquelines, domicilié à 7100 La Louvière, « Le Laetare », rue du Moulin 54, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Leleux, Nathalie, avocat, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71709)

Suite à la requête déposée le 23 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, Jacques, Benoit, né le 5 octobre 1971 à La Hestre, domicilié à 7100 Saint-Vaast (La Louvière), rue Omer Thiriari 279, résidant à l'établissement CHU Tivoli, à 7100 La Louvière, avenue Max Buset 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue Hector Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71710)

Suite à la requête déposée le 16 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 14 septembre 2010, Blondiaux, Andrée, née le 9 novembre 1934 à Binche, domiciliée à 7110 Boussoit (La Louvière), rue Grande 101, résidant à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, avenue Reine Astrid 77, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Staquet, Nicole, domiciliée à 7100 Saint-Vaast (La Louvière), rue Victor Gondat 126.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71711)

Suite à la requête déposée le 26 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 14 septembre 2010, Michiels, Jeanine Josephine Marguerite, née le 19 avril 1937 à Nethen, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Pierre (La Louvière), rue de l'Industrie 56, résidant à l'établissement Les Buissonnets à 7100 La Louvière, avenue de l'Europe 65, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leleux, Nathalie, avocat, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71712)

Suite à la requête déposée le 2 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 septembre 2010, Bury, Maurice Valentin, né le 29 mai 1936 à Buvrines, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue d'Angleterre 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Bury, Viviane, domiciliée à 7190 Marchelez-Ecaussinnes (Ecaussinnes), rue Prodéo 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71713)

Suite à la requête déposée le 16 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 14 septembre 2010, Staquet, Marcel, né le 9 novembre 1956 à Boussoit, domicilié à 7110 Boussoit (La Louvière), rue Grande 101, résidant à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, avenue Reine Astrid 77, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Staquet, Nicole, domiciliée à 7100 Saint-Vaast (La Louvière), rue Victor Gondat 126.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71714)

#### Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 septembre 2010 (R.G. n° 10A2276), Lerro, Donatina, née à Montorio (Italie), le 2 mai 1929, domiciliée à 5000 Namur, rue des Brasseurs 31/10, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, M. Bruno Cuculo, domicilié à 4287 Lincen, rue de Pellaines 36.

Namur, le 29 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(71715)

#### Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en- Hainaut

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Mme Daneau, Josiane, née le 4 avril 1947, à Péruwelz, domiciliée au home Le Renouveau Saint-Joseph, à 7904 Wuillaupuis, rue du Roi Chevalier 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delecluse, Nicolas, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71716)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, M. Mariman, Philippe, né le 1<sup>er</sup> août 1970 à Verviers, domicilié à 6001 Marcinelle, rue des Bans 6, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delecluse, Nicolas, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71717)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Mme Rigaut, Francine, née le 11 mai 1949 à Basècles, résidant actuellement au home Le Manoir, rue du Bois Blanc 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jadot, Dominique, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71718)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Mlle Lemeire, Presillia, née le 9 décembre 1990, à Belœil, domiciliée à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue Général Leman 9, bte 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Deneubourg, Anne-Marie, domiciliée à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue Général Leman 9, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71719)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Mme Filet, Joséphine, née le 17 décembre 1940 à Ixelles, domiciliée au home Le Renouveau Saint-Joseph, à 7904 Wuillaupuis, rue du Roi Chevalier 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delecluse, Nicolas, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71720)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 24 septembre 2010, Me Debonnet, Victor, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Donnez, Bernard, né le 22 avril 1953 à Leuze, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 74.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71721)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 22 septembre 2010, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Me Dubuisson, Brigitte, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Debels, Andrée, née à Ixelles le 3 juillet 1924, résidant à 7170 Fayt-Lez-Manage (Manage), « Le Doux Repos », rue Abel Wart 1, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez. (71722)

Tribunal de première instance de Tournai

Une ordonnance prononcée par M. le président du tribunal de première instance de Tournai le 28 septembre 2010 a pourvu M. Henri Divoy, né à Warneton le 19 juillet 1924 et domicilié à Comines, rue de Ploegsteert 51, d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry Opsomer, avocat à 7784 Bas-Warneton, chaussée de Warneton 340, lequel aura les pouvoirs prévus à l'article 488bis du Code civil dans l'attente d'une décision de M. le juge de paix.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Chr. Maladry. (71723)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegrecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 28 september 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Buys, Anne-Marie, wonende te 9450 Haaltert, Vondelen 179, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst 1, op 3 april 2003 over De Cock, Christiana, geboren te Aalst op 14 januari 1926, laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, RVT Avondzon, Botermelkstraat 12, ingevolge het overlijden van De Cock, Christiana, op 29 augustus 2010.

Aalst, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog. (71724)

Vrederegrecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 september 2010, werd ingevolge het overlijden op 14 september 2010 van Jansen, Lisette Maria Josée, weduwe van de heer Achilles Camillus Speeleman, geboren te Wijchmaal op 11 november 1937, wonende te 2100 Deurne, Rust- en verzorgingstehuis Atlantis, Bisschoppenhofflaan 365/367, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Kempen, Mario, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12 bus 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 1 april 2009, blz. 25439, nr. 63781).

Deurne (Antwerpen), 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (71725)

Vrederegrecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegrecht derde kanton Gent, verleend op 21 september 2010, werd Mr. Van Hoecke, Ivan, advocaat te 9000 Gent, Drabstraat 14, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vrederegrecht derde kanton Gent, op 18 juni 2002, als voorlopig bewindvoerder over de heer Rombaut, Mario, geboren te Gent op 16 september 1965, wonende te 9000 Gent, Goudvinkstraat 187, ontslagen van zijn opdracht daar de beschermde persoon Rombaut, Mario, opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 24 september 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve. (71726)

Vrederegrecht van het kanton Tongeren-Voeren,

Een beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 27 september 2010, verklaart Coemans, Bart, advocaat te 3700 Tongeren, Romeinse Kassei 110 bus 2, aangewezen bij vonnis van de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren op 28 maart 2007 (rolnummer 07A179-Rep.R. 117/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Houben, Johanna Maria, geboren te Overrepen op 29 oktober 1920, wonende te 3700 Tongeren, Wijkstraat 102 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2007, blz. 19133 en onder nr. 63632), met ingang van 21 september 2010 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 27 september 2010.

De griffier, (get.) Ingrid Rosquin. (71727)

Een beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 29 september 2010, verklaart Lafosse, Nathalie, advocaat te 3724 Kortessem, Beekstraat 10, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen op 12 oktober 2007 (rolnummer 07A710-Rep.R. 2505/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Martens, Agnes Maria, geboren te Berg op 2 mei 1933, wonende te 3770 Riemst, Iers Kruisstraat 83 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 2007, blz. 54751 en onder nr. 70829), met ingang van 22 september 2010 ontslagen van de opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 28 september 2010.

De griffier, (get.) Ingrid Rosquin.

(71728)

Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort,  
zetel Veurne

Beschikking uitgesproken door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 27 september 2010, verklaart Mr. Decadt, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 34, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter vrederechter Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, op 29 november 2006 (rolnummer 06A727-Rep.R. 1999/2006) tot voorlopig bewindvoerder over Sanders, Heidi (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2006, met ingang van 27 september 2010) ontslagen van de opdracht.

Verklaart Sanders, Heidi, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 27 september 2010, zodat het vonnis verleend door de vrederechter vrederechter Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, op 29 november 2006 (rolnummer 06A727-Rep.R.1999/2006 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2006 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 27 september 2010 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Decadt, Johan.

Veurne, 28 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe.

(71729)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 28 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de Saint-Guillain, Martine, avocate, domiciliée à 7120 Estinnes, chemin de Maubeuge 64, en qualité d'administrateur provisoire de Leybaert, Jules Victor Joseph Désiré, né à Trivières le 4 août 1922, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, « Mariemont Village », rue Général de Gaulle 68.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(71730)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 27 septembre 2010 (Rép. n° 4714/2010), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Bénédicte Humblet, avocat dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 136, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 26 août 2010 de la personne protégée, Mme Gossieaux, Jacqueline, née à Mol le 23 février 1947, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, rue Albert I<sup>er</sup> 107/104.

Namur, le 28 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(71731)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 23 septembre 2010, il a été mis fin à la mission de Me Quentin Rey, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 490/23, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Marcelle Mayne, née à Mont-Saint-Guibert le 13 mars 1923, domiciliée à Hoeilaart, Sloesveldtstraat 4, et décédée le 2 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(71732)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederechter van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 28 september 2010 :

verklaren Hilda Vandenbroeck, geboren op 23 oktober 1936, wonende te Terdekdelweg 41a, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-1, op 26 februari 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Johan Karel Ghislain Endels, geboren te Leuven op 29 oktober 1968, wonende te 3070 Kortenberg, Hofstraat 68, met ingang van 21 september 2010 ontslagen van haar opdracht;

voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Endels, Johan : Jeanne Endels, verzorgende, geboren te Leuven op 3 januari 1965, wonende te 3040 Ottenburg, Terlaenenstraat 23.

Leuven, 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine.  
(71733)

Vrederechter van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 17 september 2010, werd Oliviers, Gilles, advocaat te 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brussel, op 24 maart 2009 (rolnummer 08A1047 - Rep.nr. 1476/019), tot voorlopig bewindvoerder over Vanopstraet, Corneille, geboren op 11 april 1923 te Brussel, wonende te 8400 Oostende, Westlaan 38 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2009), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon toegevoegd : Vanden Borre, Paul, wonende te 8400 Oostende, Troonstraat 22/3.

Oostende, 29 septembre 2010.

Voor eensluidend uittreksel; de griffier, (get.) Conny Denolf.  
(71734)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 27 septembre 2010, il a été mis fin à la mission de Mme Conti, Tommassa, domiciliée à 6010 Couillet, route de Philippeville 477, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Mme Olivia Tucciarone, née à Charleroi le 14 août 1955, domiciliée à 6010 Couillet, route de Philippeville 477.

Un nouvel administrateur lui a été désigné en la personne de Mme Patricia Tucciarone, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Alfred Defuisseaux 48.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Muriel Pestiaux.  
(71735)



## Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 23 septembre 2010, sur inscription d'office du 3 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de M. Jean Paul Van Zande, comtable-fiscaliste, domicilié à 3090 Overijse, Frans Verbeekstraat 33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Jeannine Alphonsine Dedoncker, née le 7 avril 1932 à Anderlecht, domiciliée à la Résidence Bellevue, sise à 1190 Forest, avenue du Roi 157.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Corinne Malgaud, avocate, ayant son cabinet à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(71736)

## Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée rendue le 28 septembre 2010, en son cabinet à Gembloux, il a été mis fin au mandat de M. Baudhuin Gerard, administrateur provisoire, dont les bureaux sont établis chaussée de Namur 114A, à 5030 Gembloux, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Françoise Randour, née le 8 juin 1947 à Charleroi, domiciliée à 1325 Chaumont-Gistoux, Résidence « Les Jardins du Moulin », rue de Wavre 8, fonction à laquelle il avait été désigné par ordonnance du 27 octobre 2005; a été désigné pour le remplacer : M. Nicolas Roisin, journaliste, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Frères Legrain 213.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(71737)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 14 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de Me Poncin, Corinne, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire de Blondiau, Jean-Louis, né le 8 novembre 1960 à Thieu, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies (La Louvière), rue Tombou 131, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Tournai, en date du 9 octobre 2006.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Boulvin, Pascal, avocat, dont le cabinet est sis à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(71738)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 23 août 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 23 septembre 2010, il a été mis fin à la mission de Me Emmanuel Gilliaux, avocat à Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ivano Pallucco, domicilié à 7000 Mons, au C.H.P. Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en la personne de Me Jadot, Dominique, avocat, dont le cabinet est sis rue de Condé 35, à 7900 Leuze-en-Hainaut.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(71739)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 27 septembre 2010 (RR. n° 02B448), M. Robert Marique, domicilié à 5004 Bouge, rue Charles Simon 23, a été déchargé de la fonction d'administrateur provisoire des biens de M. Marique, Olivier, né à Namur le 1<sup>er</sup> février 1964, domicilié à 5004 Bouge, rue Charles Simon 23, qui lui a été confiée par ordonnance du 19 novembre 2002.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Baudhuin Rase, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25.

Namur, le 28 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(71740)

## Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Fourez, Léonie, née le 27 novembre 1932 à Montrœul-au-Bois, domiciliée à 7900 Grandmetz, place 13, résidant à l'Île au Pré, rue Humont 9, à 7901 Thieulain. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71741)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Sarot, Mireille, née le 16 avril 1950 à Basècles, domiciliée à 7971 Basècles, rue Pré à Parchon 32. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71742)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Parent, Micheline, née le 16 janvier 1943 à Tournai, domiciliée au Home André Livémont, à 7972 Aubechies, chemin du Home A Livémont 1. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71743)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Devalle, Thomas, né le 20 février 1974 à Tournai, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de la Dendre 2A/5. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez.

(71744)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Delpomdor, Christian, né le 1<sup>er</sup> mai 1949 à Jemappes, domicilié à 7020 Nimy, rue du Prince Régent 2, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71745)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze en hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Bal, Dieudonné, né le 15 décembre 1937 à Spa, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Victor Debonnet, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71746)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Lard, Marc, né le 15 août 1959 à Leuze, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Victor Debonnet, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71747)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Delvaux, Laure, née le 21 août 1939 à Graty, domiciliée à 7970 Belœil, rue du Château 25. Me Nicolas Delecluse, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71748)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Vandamme, William, né le 8 avril 1954 à Framerie, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Nicolas Delecluse, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71749)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Majchrzak, Eric, né le 5 septembre 1954 à Belœil, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Nicolas Delecluse, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71750)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Coet, René, né le 11 mai 1938 à Ixelles, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71751)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 21 septembre 2010, Me Emmanuel Gilliaux, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Mayne, Daniel, né le 29 avril 1968, à Braine-le-Comte, résidant à l'hôpital Saint-Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126. Me Dominique Jadot, avocat à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascale Wallez. (71752)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 20 septembre 2010, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre de conseil, M. Decarnière, Francis, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, chaussée Romaine 115, a été désigné en remplacement de Me Knoops, Thierry, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 54, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Decarnière, Xavier, né à La Hestre, le 14 mai 1975, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, chaussée Romaine 115, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez. (71753)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 10-2044), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 29 september 2010, door Mr. Van Bellinghen, Frédéric, notaris te 1780 Wemmel, de Limburg Stirum-laan 73, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens twee hierbij-gevoegde onderhandse volmachten gedateerd van 16 april 2010, en gegeven door :

1. De heer Luypaert, Kristof Petrus Adriaan, wonende te 9000 Gent, Hertogstraat 12, in eigen naam;

2. De heer Luypaert, Dirk Frans, wonende te 9220 Hamme, Zuybroekstraat 13/A, handelend in hoedanigheid van voogd van Mej. Luypaert, Nina Cornelia, geboren te Jette op 17 oktober 2000, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, 10 september 2009.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, d.d. 10 december 2009.

Hebben verklaard de nalenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de heer Luypaert, Roger Camille, geboren te Buggenhout op 18 maart 1946, in leven wonende te Ganshoren, Stedenbouwwstraat 58, en overleden op 7 mei 2009 te Zottegem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Van Bellinghen, Frédéric, notaris te 1780 Wommel, de Limburg Stirumlaan 73.

Brussel, 29 september 2010.

De griffier, (get.) T. Verstraete.

(36315)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 10-2045) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 29 septembre 2010, par Me Van Bellinghen, Frédéric, notaire à 1780 Wommel, de Limburg Stirumlaan 73, en qualité de mandataire en vertu de 2 procurations sous seing privé ci-annexées :

1. datée du 6 avril 2010 et donnée par :

M. Knockaert, Jean Jacques F., demeurant à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Lemaire 25/0006;

M. Knockaert, Philippe José L., demeurant à 1400 Nivelles, allée du Mont-Cheval 14/A/bte 9;

M. Van Londersele, Claude-François, demeurant à 6200 Châtelet, place du Perron 9, bte 0001,

2. datée du 10 septembre 2010 et donnée par Mme Van Loo, Nicole Louise, demeurant à 1730 Asse, Schutstraat 15/2.00, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur : Knockaert, Magali Guy Nicole, née à Bruxelles le 11 septembre 1994.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Asse, d.d. 14 juillet 2010.

Ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Knockaert, Jacques, né à Bruxelles (deuxième district) le 6 septembre 1947, de son vivant domicilié à Jette, avenue Carton de Wiart 20, et décédé le 8 janvier 2010 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Van Bellinghen, Frédéric, notaire à 1780 Wommel, de Limburg Stirumlaan 73.

Bruxelles, le 29 septembre 2010.

Le greffier chef de service, (signé) J. Beeckman.

(36316)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 28 septembre 2010, aujourd'hui le 28 septembre 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Kania, Tamara, greffier, Me Desart, Vincent, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 35, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Mme Burckel, Madeleine, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, place des Porions 2/1/08, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 11 août 2010, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi en date du 14 septembre 2010, lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Gillain, Franz Victor, né le 1<sup>er</sup> novembre 1923 à Montignies-sur-Sambre, de son vivant domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, place des Porions 2/1/08 et décédé le 4 août 2010 à Gerpinnes.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Misonne, Vincent, de résidence à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 28 septembre 2010.

Pour le greffier chef de service, (signé) Kania, Tamara.

(36317)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 28 septembre 2010, aujourd'hui le 28 septembre 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Kania, Tamara, greffier, Me Meunier, Jacqueline, avocat, dont le cabinet est sis à 5620 Florennes, rue Ruisseau des Forges 7.

Agissant en qualité de mandataire spéciale de :

Molet, Ludivine, née le 14 mai 1992 à Charleroi, domiciliée à 5660 Mariembourg, place Marie de Hongrie;

Molet, Yordan, né le 18 juin 1990 à Charleroi, domicilié à 6540 Lobbes, rue Pachal 65;

Dubois, Christina, née le 10 janvier 1964 à Courcelles, domicilié à 5600 Villers-le-Gambon, Cité-Jardin 15.

Agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère titulaire de l'autorité parentale de Molet, Christophe, né le 8 juillet 1996 à Charleroi, domicilié à 5060 Sambreville, rue de Fleurus 25.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> juin 2010, par le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville.

Me Meunier, Jacqueline, avocat, précitée, a dûment été autorisée par procurations du 4 août 2010, du 14 juillet 2010, et du 2 juillet 2010, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Molet, Rudy Hubert Arthur, de son vivant domicilié à Solre-Saint-Géry, chaussée de Chimay 169, et décédé le 25 mars 2009 à Beaumont (Solre-Saint-Géry).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Bouillet, Y., de résidence à 5620 Florennes, rue Gérard de Cambrai 28.

Charleroi, le 28 septembre 2010.

Pour le greffier chef de service, (signé) Kania, Tamara.

(36318)

Suivant l'acte dressé ce 28 septembre 2010, au greffe du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 28 septembre 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Tamara Kania, greffier.

Mme Pittonet, Patricia, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure (Nalinnes), rue des Ecoles 16A, agissant en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure : Mlle Vanrillaer, Mercedes, née à Charleroi le 8 février 1993, domiciliée avec sa maman.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Thuin du 6 juillet 2010, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Vanrillaer, Jean Ernest, né à Gilly le 2 avril 1937, de son vivant domicilié à Ham-sur-Heure (Nalinnes), rue des Ecoles 16/A, et décédé le 4 octobre 2009 à Ham-sur-Heure (Nalinnes).

Dont acte dressé sur réquisition formelle de la comparante, qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lombart, Etienne, notaire de résidence à 5600 Philippeville, rue du Moulin 29.

Charleroi, le 28 septembre 2010.

Le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(36319)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/1320 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 27 septembre 2010, M. Debel, Michel, né à Dinant le 7 juin 1970, domicilié à 5336 Courrière, rue du Trieu d'Avillon 23, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton d'Andenne en date du 8 septembre 2010, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs : Debel, Fiorine, née à Namur le 22 avril 1998; Debel, Larissa, née à Namur le 14 mars 2000; Debel, Louka, né à Namur le 10 janvier 2003, domiciliés avec lui; a déclaré, au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur mère, Calande, Christelle, née à Dinant le 25 août 1971, en son vivant domiciliée à 5364 Schaltin, rue de Maibes 11, et décédée à Assesse, en date du 6 juin 2010.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Stany Lambinet, notaire à 5590 Ciney, rue du Condroz 36.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Janssens.  
(36320)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an 2010, le 29 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant Nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Nedergedaelt, Patrick, avocat à 1180 Uccle, avenue Coghén 244, bte 19, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

M. Chaidron, David, fils du défunt, né à Uccle le 9 avril 1975, profession artistique, domicilié à 1190 Forest, rue Saint-Denis 65/1, désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Catherine Rijs, juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 janvier 2006 et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par M. Vincent Bertouille, juge de paix du canton de Forest, en date du 23 septembre 2010.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Chaidron, Alain, domicilié en son vivant à 5350 Ohey, rue Eugène Ronveaux 240 et décédé à Yvoir en date du 26 février 2010.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec Nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Benoit Ricker, notaire à 1050 Ixelles, rue Capitaine Crespel 16.

Namur, le 29 septembre 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.  
(36321)

## Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an 2010, le 28 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, devant Nous, M. Thill, greffier, a comparu :

Mme Georis, Valérie Marie T., née à Libramont le 19 mai 1975, domiciliée à 6927 Tellin, cité du Centenaire 234, agissant en sa qualité d'administratrice légale des biens et des personnes de ses enfants mineurs :

1. Jadot, Amaury, né à Marche-en-Famenne le 13 avril 1997;

2. Jadot, Marin, né à Marche-en-Famenne le 2 mars 2000,

dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Palaiseul, siège de Saint-Hubert, en date du 2 septembre 2010, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Jadot, Michel, né à Namur le

22 novembre 1962, de son vivant domicilié à Tellin, cité du Centenaire 234 et décédé le 8 juin 2010 à Tellin.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.  
(Signature illisible.)  
(36322)

## Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 september 2010, werd door de rechtbank van koophandel te Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord geopend verklaard voor de heer Lacroix, Arnaud, gehuisvest te 1650 Beersel, Kasteelstraat 52, KBO nummer 0776.099.077.

Activiteit : aanmaken van gordijnen.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 30 november 2010.

De heer Marc Reynaert, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(36323)

Bij vonnis van 29 september 2010, werd door de rechtbank van koophandel te Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA Nafis, met maatschappelijke zetel, te 1500 Halle, Suikerkaai 11A, KBO nummer 0896.096.787.

Activiteit : horeca.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 15 december 2010.

De heer Frank Taildeman, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie), werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(36324)

## Verlenging duur opschorting

Bij vonnis van 29 september 2010, kent de rechtbank van koophandel te Brussel, aan de BVBA Pans Containers, met maatschappelijke zetel, te 1755 Kester, Daalstraat 12, KBO 0431.587.345, een verlenging toe van de duur van opschorting door collectief in het kader van de continuïteit van de ondernemingen en dit tot 31 januari 2011.

De zitting waarop zal gestemd worden door de schuldeisers over het tijdig neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 21 januari 2011, om 14 uur, in de zaal C, van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4.

De heer Frank Taildeman, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(36325)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 28 september 2010, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend inzake Proost NV, met vennootschapszetel, te 2300 Turnhout, Everdongenlaan 23, met ondernemingsnummer 0436.054.788.

Aard van de handel : drukkerij/binderij.

Gedelegeerde rechters : Boiy, Jozef, Langstraat 109, te 2260 Westerlo; Coppens, Johan, Jos. Charlottelei 8, te 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : drie maanden, alleszins tot de zitting van 21 december 2010.

Tevens werd als gerechtsmandataris aangesteld : Mr. Frans De Roy, advocaat, te 2018 Antwerpen, Paleisstraat 47.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36326)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 28 september 2010, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31 januari 2009 toegestaan inzake B.U.C. BVBA, met vennootschapszetel, te 2380 Ravels, Vogelbergstraat 11A, met ondernemingsnummer 0899.772.691.

Aard van de handel : vervaardiging van metalen constructiewerken.

Duur van de verlenging van de opschorting : één maand, alleszins tot de zitting van 26 oktober 2010.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36327)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 28 september 2010, werd een verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31 januari 2009 toegestaan inzake Uitvaartcentrum Swolfs BVBA, met vennootschapszetel, te 2275 Lille, Gierlebaan 22, met ondernemingsnummer 0875.254.556.

Aard van de handel : uitvaartverzorging.

Duur van de verlenging van de opschorting : drie maanden, alleszins tot de zitting van 21 december 2010.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36328)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 décembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a ordonné la prorogation jusqu'au 2 janvier 2011 du sursis octroyé par jugement du 2 avril 2010 à la SPRL Arthur Phil Business Consulting, dont le siège social est établi à 4257 Berloz, rue Crotteux 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0890.780.001 et a autorisé la modification de l'objectif de la procédure de réorganisation judiciaire, objectif devenant un accord collectif.

Le même jugement fixe au 14 décembre 2010, à 9 h 45 m précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.

(36329)

#### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Mawa BVBA, Statiestraat 131, 1740 Ternat.

Ondernemingsnummer 0438.932.126.

Faillissementsnummer : 20061425.

Curator : Mr. Duerinck, Nadine.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(36330)

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van De Weghe, Camiel, Geraardsbergsestraat 15, 1760 Roosdaal.

Ondernemingsnummer 0749.363.107.

Faillissementsnummer : 20090893.

Curator : Mr. Vanderleenen, Anna-Maria.

Vereffenaar : De Weghe, C.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(36331)

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van Coppens, Nancy Jeanne, Neerveldlaan 23, 1740 Ternat.

Ondernemingsnummer 0552.409.357.

Faillissementsnummer : 20100556.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : Coppens, Nancy.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(36332)

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Transport communautaire de Belgique BVBA, Zavellaan 11, 1981 Hofstade.

Ondernemingsnummer 0478.376.086.

Faillissementsnummer : 20092107.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(36333)

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van Utrico NV, Mazitsstraat 17, 1790 Affligem.

Ondernemingsnummer 0416.986.271.

Faillissementsnummer : 20060596.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.

(36334)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Gloria SPRL, rue Nicolas Doyen 10, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise 0480.123.175.

Numéro de faillite : 20090597.

Curateur : Me Van Doosselaere, Thierry.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(36335)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Gloria SPRL, Nicolas Doyenstraat 10, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer 0480.123.175.

Faillissementsnummer : 20090597.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36335)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Structural Analysis and Design « Strad » SPRL, boulevard de Waterloo 137, 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0460.706.943.

Numéro de faillite : 20100557.

Curateur : Me De Maeseneer, Dirk.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36336)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Structural Analysis and Design « Strad » BVBA, Waterloolaan 137, 1000 Bruxelles.

Ondernemingsnummer 0460.706.943.

Faillissementsnummer : 20100557.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36336)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Inter-Constructor SPRL, rue Haeck 50, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise 0885.277.824.

Numéro de faillite : 20100109.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert.

Liquidateur : M. Ziani, rue Haeck, à 1080 Bruxelles-8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36337)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Inter-Constructor BVBA, Haeckstraat 50, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer 0885.277.824.

Faillissementsnummer : 20100109.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert.

Vereffenaar : M. Ziani, Haeckstraat 50, te 1080 Brussel-8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36337)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Grup Negro BVBA, Isidoor Van Beverenstraat 59, 1720 Groot-Bijgaarden.

Faillissementnummer : 20101640.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : traiteur.

Ondernemingsnummer 0870.140.577.

Rechter-commissaris : M. De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36338)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Kesteley BVBA, Sint-Jozefstraat 65, 1840 Londerzeel.

Faillissementnummer : 20101641.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : management.

Ondernemingsnummer 0451.664.761.

Rechter-commissaris : M. De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36339)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Electro Aerochauffe SPRL, rue Gaucheret 165, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20101642.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : travaux d'installation électrotechniques.

Numéro d'entreprise 0478.483.479.

Juge-commissaire : M. De Jonckheere.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Electro Aero-chauffe BVBA, Gaucheretstraat 165, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20101642.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : elektrotechnische installatiewerken.

Ondernemingsnummer 0478.483.479.

Rechter-commissaris : de heer De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36340)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Transport Lenders BVBA, Lambrechtsstraat 10A, 1820 Steenokkerzeel.

Faillissementnummer : 20101633.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer 0437.786.239.

Rechter-commissaris : M. Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36341)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Unverex BVBA, Gillijnsstraat 1, 1820 Steenokkerzeel.

Faillissementnummer : 20101636.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer 0878.927.886.

Rechter-commissaris : M. Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen zich hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36342)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Monk Dunstone Associates (Benelux) SA, avenue de la Floride 26, bte 1, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20101634.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : études de construction.

Numéro d'entreprise 0427.182.060.

Juge-commissaire : M. Baeten.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36343)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Monk Dunstone Associates (Benelux) NV, Floridalaan 26, bus 1, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20101634.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : studies en voorbereiding van documenten op gebied van bouw.

Ondernemingsnummer 0427.182.060.

Rechter-commissaris : de heer Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36343)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : M'Barki Abderrazak, rue de la Fourche 14, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101591.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise 0549.613.282.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36344)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : M'Barki Abderrazak, Grepstraat 14, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101591.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0549.613.282.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36344)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : A & C Renovation SPRL, rue Vanden Corput 7-9, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20101639.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise 0877.111.018.

Juge-commissaire : M. Baeten.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36345)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : A & C Renovation BVBA, Vanden Corputstraat 7-9, 1190 Vorst.

Faillissementnummer : 20101639.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer 0877.111.018.

Rechter-commissaris : de heer Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36345)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Her.Jaco SPRL, rue de Bellevue 28, bte 1, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101638.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : menuiserie.

Numéro d'entreprise 0892.314.876.

Juge-commissaire : M. Baeten.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.



Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36346)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Her.Jaco BVBA, Belle-Vuestraat 28, bus 1, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101638.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : schrijnwerkerij.

Ondernemingsnummer 0892.314.876.

Rechter-commissaris : de heer Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36346)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Teb Building SPRL, rue du Pont-de-l'Avenue 12-14, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101637.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : plafonnage.

Numéro d'entreprise 0892.854.514.

Juge-commissaire : M. Baeten.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36347)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Teb Building BVBA, Laanbrugstraat 12-14, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101637.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : stukadoor.

Ondernemingsnummer 0892.854.514.

Rechter-commissaris : de heer Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36347)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Technicom Management Consulting SPRL, chaussée d'Anvers 61, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101635.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : bureau de conseil.

Numéro d'entreprise 0465.769.749.

Juge-commissaire : M. Baeten.

Curateur : Me Asscherickx, Bertrand, chaussée de Ninove 643, 1070 Anderlecht.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36348)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Technicom Management Consulting BVBA, Antwerpsesteenweg 61, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101635.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : adviesbureau.

Ondernemingsnummer 0465.769.749.

Rechter-commissaris : de heer Baeten.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36348)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : A&C SPRL, rue Auguste Lambiotte 112, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20101643.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : nettoyage général.

Numéro d'entreprise 0895.429.962.

Juge-commissaire : M. De Jonckheere.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36349)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : A&C BVBA, Auguste Lambiottestraat 112, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20101643.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : algemene reiniging.

Ondernemingsnummer 0895.429.962.

Rechter-commissaris : de heer De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36349)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Dibata Kalala Dieu, rue de l'Urbanisme 54, 1083 Ganshoren.

Numéro de faillite : 20101644.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : nettoyage général.

Numéro d'entreprise 0873.400.272.

Juge-commissaire : M. De Jonckheere.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36350)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Dibata Kalala Dieu, Stedebouwstraat 54, 1083 Ganshoren.

Faillissementnummer : 20101644.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : algemene reiniging.

Ondernemingsnummer 0873.400.272.

Rechter-commissaris : de heer De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36350)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : KMG SPRL, chaussée de Jette 328, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20101645.

Date de faillite : 28 septembre 2010.

Objet social : soins de cheveux.

Numéro d'entreprise 0806.624.878.

Juge-commissaire : M. De Jonckheere.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36351)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : KMG BVBA, Jetsesteenweg 328, 1081 Koekelberg.

Faillissementnummer : 20101645.

Datum faillissement : 28 september 2010.

Handelsactiviteit : haarverzorging.

Ondernemingsnummer 0806.624.878.

Rechter-commissaris : de heer De Jonckheere.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36351)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Delano SPRL, Galerie du Roi 7, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101592.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : textiles.

Numéro d'entreprise 0808.956.541.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36352)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Delano BVBA, Koningsgalerij 7, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101592.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer 0808.956.541.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36352)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : BG Construct SPRL, rue de l'Abdication 45, bte 2, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101593.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : construction spécialisée.

Numéro d'entreprise 0867.327.676.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36353)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : BG Construct BVBA, Troonsafstandstraat 45, bus 2, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101593.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer 0867.327.676.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36353)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : General Finance SPRL, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101594.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : autres activités des services financiers.

Numéro d'entreprise 0467.284.137.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36354)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : General Finance BVBA, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101594.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : financiële diensten.

Ondernemingsnummer 0467.284.137.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36354)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Stradiot SPRL, rue de l'Eclusier Cogge 3, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101595.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de détail d'animaux de compagnie.

Numéro d'entreprise 0471.617.166.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36355)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Stradiot BVBA, Excluser Coggestraat 3, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101595.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : huisdieren.

Ondernemingsnummer 0471.617.166.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36355)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Lailaf SPRL, square Margue-rite 1, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101596.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire.

Numéro d'entreprise 0890.799.597.

Juge-commissaire : M. Wuestenberghs.

Curateur : Me Van de Velde, Claire, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36356)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Lailaf BVBA, Margaretaquare 1, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101596.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer 0890.799.597.

Rechter-commissaris : de heer Wuestenberghs.

Curator : Mr. Van de Velde, Claire, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36356)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : FNP-Events SPRL, en abrégé : FNPE, rue de Laeken 28, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101597.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : événement.

Numéro d'entreprise 0892.940.725.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36357)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : FNP-Events BVBA, afgekort : FNPE), Lakenstraat 28, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101597.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : evenementen.

Ondernemingsnummer 0892.940.725.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36357)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : The Garden Bar SPRL, rue Verboeckhaven 5, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20101598.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : bar.

Numéro d'entreprise 0887.274.341.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36358)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : The Garden Bar BVBA, Verboeckhavenstraat 5, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementnummer : 20101598.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : bar.

Ondernemingsnummer 0887.274.341.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36358)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Mooka SPRL, rue Abbé Cuypers 3, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20101599.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire.

Numéro d'entreprise 0880.465.832.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36359)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Mooka BVBA, Priester Cuypersstraat 3, 1040 Etterbeek.

Faillissementnummer : 20101599.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer 0880.465.832.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36359)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : All Kind of Services SPRL, chaussée de Vilvorde 146, 1120 Neder-over-Heembeek.

Numéro de faillite : 20101600.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : autres activités de poste et de courrier.

Numéro d'entreprise 0477.800.719.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36360)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : All Kind of Services BVBA, Vilvoordselaan 146, 1120 Neder-over-Heembeek.

Faillissementnummer : 20101600.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : post en koerier.

Ondernemingsnummer 0477.800.719.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36360)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Immobilière du Long-champs SA, avenue du Onze Novembre 74, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20101601.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : promotion immobilière de logements.

Numéro d'entreprise 0414.952.736.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36361)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Immobilière du Longchamps NV, Elf Novemberlaan 74, 1040 Etterbeek.

Faillissementnummer : 20101601.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer 0414.952.736.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36361)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Now Interior SPRL, chaussée de Waterloo 363C, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101602.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de gros d'appareils électroménagers.

Numéro d'entreprise 0883.020.890.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36362)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Now Interior BVBA, Waterloosesteenweg 363C, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101602.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : elektrische huishoudtoestellen.

Ondernemingsnummer 0883.020.890.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36362)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Daniel Trans SPRL, chaussée de Wavre 614/16, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20101603.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : transport terrestre de voyageurs.

Numéro d'entreprise 0895.955.247.

Juge-commissaire : M. Cavalier.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36363)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Daniel Trans BVBA, Waverssesteenweg 614/16, 1040 Etterbeek.

Faillissementnummer : 20101603.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : reizigersvervoer.

Ondernemingsnummer 0895.855.247.

Rechter-commissaris : de heer Cavalier.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Commandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36363)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Rania 6 SPRL, boulevard Louis Mettwie 79, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20101604.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise 0876.049.065.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36364)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Rania 6 BVBA, Louis Mettwielaan 79, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20101604.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer 0876.049.065.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36364)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ispahan SA, avenue Louise 209, bte 2, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101605.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : articles ménagers.

Numéro d'entreprise 0440.437.606.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36365)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ispahan NV, Louizalaan 209, bus 2, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101605.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : huishoudartikelen.

Ondernemingsnummer 0440.437.606.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36365)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Carpentier, Michel Philippe Ghislain Marie, avenue du Chant d'Oiseau 1, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Numéro de faillite : 20101606.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de détail d'articles de sport.

Numéro d'entreprise 0551.777.966.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.



Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36366)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Carpentier, Michel Philippe Ghislain Marie, Vogelzanglaan 1, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Faillissementnummer : 20101606.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : sportartikelen.

Ondernemingsnummer 0551.777.966.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36366)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ginkgo Bar SPRL, rue Defacqz 13, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101607.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise 0897.474.088.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36367)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ginkgo Bar BVBA, Defacqzstraat 13, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101607.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0897.474.088.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36367)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : E.T.L. Invest SA, boulevard de Dixmude 49-51, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101608.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : immobilière.

Numéro d'entreprise 0427.824.834.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36368)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : E.T.L. Invest NV, Diksmuidelaan 49-51, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101608.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : immobilière.

Ondernemingsnummer 0427.824.834.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36368)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Universal Construct Decor SPRL, rue des Champs Elysées 18D, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20101609.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : travaux de plâtrerie.

Numéro d'entreprise 0888.406.964.

Juge-commissaire : M. Carbonez, Olivier.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36369)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Universal Construct Decor BVBA, Elyzeese Veldenstraat 18D, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20101609.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : pleisterwerken.

Ondernemingsnummer 0888.406.964.

Rechter-commissaris : de heer Carbonez, Olivier.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-12.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36369)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Nouvelle Agence immobilière SPRL, en abrégé : N.A.I., rue Général Leman 6, bte 1, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20101610.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : agence immobilière.

Numéro d'entreprise 0467.625.023.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36370)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Nouvelle Agence immobilière BVBA, afgekort : N.A.I., Generaal Lemanstraat 6, bus 1, 1040 Etterbeek.

Faillissementnummer : 20101610.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer 0467.625.023.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36370)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : V.I.P. Car SPRL, drève Sainte-Anne 68B, 1020 Laeken.

Numéro de faillite : 20101611.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : véhicules d'occasion.

Numéro d'entreprise 0809.493.704.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36371)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : V.I.P. Car BVBA, Sint-Annadreef 68B, 1020 Laken.

Faillissementnummer : 20101611.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : tweedehandswagens.

Ondernemingsnummer 0809.493.704.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36371)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Everyteams SPRL, avenue Tedesco 5, 1160 Auderghem.

Numéro de faillite : 20101612.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : organisation de salons professionnels et de congrès.

Numéro d'entreprise 0866.862.967.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36372)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Everyteams BVBA, Tedescolaan 5, 1160 Oudergem.

Faillissementnummer : 20101612.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : congressen.

Ondernemingsnummer 0866.862.967.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36372)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : La Clef des Champs SPRL, rue de Tilleul 355, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20101613.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : restauration à service complet.

Numéro d'entreprise 0888.771.408.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36373)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : La Clef des Champs BVBA, Lindestraat 355, 1140 Evere.

Faillissementnummer : 20101613.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0888.771.408.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36373)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Actiness SPRL, rue de Wand 168, 1020 Laeken.

Numéro de faillite : 20101614.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : nettoyage courant de bâtiments.

Numéro d'entreprise 0896.188.839.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36374)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Actiness BVBA, Wandstraat 168, 1020 Laken.

Faillissementnummer : 20101614.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer 0896.188.839.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36374)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Mozes SPRL, rue Tielemans 2/12, 1020 Laeken.

Numéro de faillite : 20101615.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise 0465.879.518.

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36375)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Mozes BVBA, Tielemansstraat 2/12, 1020 Laeken.

Faillissementnummer : 20101615.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0465.879.518.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36375)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Kawkab-Charq SPRL, boulevard Louis Mettwie 95/7, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20101616.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : friture.

Numéro d'entreprise 0867.845.835.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36376)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Kawkab-Charq BVBA, Louis Mettwielaan 95/7, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20101616.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : frituur.

Ondernemingsnummer 0867.845.835.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36376)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Dozo-Sintori SPRL, chaussée de Charleroi 29, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20101617.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise 0897.828.535.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36377)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Dozo-Sintori BVBA, Charleroisesteenweg 29, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20101617.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer 0897.828.535.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36377)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : SC Construct SPRL, chaussée de Mons 691 A/1, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20101618.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : entretien et réparation d'automobiles.

Numéro d'entreprise 0891.530.166.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36378)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : SC Construct BVBA, Bergensesteenweg 691 A/1, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20101618.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : onderhoud en reparatie van voertuigen.

Ondernemingsnummer 0891.530.166.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36378)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Tours Express SPRL, rue Demosthène 51, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20101619.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : services auxiliaires des transports.

Numéro d'entreprise 0876.919.392.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36379)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Tours Express BVBA, Demosthenesstraat 51, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20101619.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : vervoerdiensten.

Ondernemingsnummer 0876.919.392.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36379)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : AS Auto SPRL, rue du Chimiste 49, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20101620.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : commerce de gros d'automobiles.

Numéro d'entreprise 0884.691.666.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36380)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : AS Auto BVBA, Scheikundigestraat 49, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20101620.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : voertuigen.

Ondernemingsnummer 0884.691.666.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36380)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Les Myrtes SCRIS, avenue des Myrtes 13, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20101621.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise 0475.479.746.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36381)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Les Myrtes CVOHA, Mirtenlaan 13, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20101621.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer 0475.479.746.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36381)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Rania et Mehdy SPRL, chaussée d'Anvers 244, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101622.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : cyber café.

Numéro d'entreprise 0818.450.663.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Broder, Armand, galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36382)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Rania et Mehdy BVBA, Antwerpsesteenweg 244, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101622.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : cyber café.

Ondernemingsnummer 0818.450.663.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36382)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Easy Finance SPRL, boulevard Emile Bockstaal 155, 1020 Laeken.

Numéro de faillite : 20101623.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : activités auxiliaires de services financiers.

Numéro d'entreprise 0477.659.969.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Broder, Armand, galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36383)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Easy Finance BVBA, Emile Bockstaellaan 155, 1020 Laken.

Faillissementnummer : 20101623.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : financiële diensten.

Ondernemingsnummer 0477.659.969.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36383)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : MS SPRL, galerie du Centre, rue des Fripiers 17, bureau 229, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101624.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : nettoyage des bâtiments.

Numéro d'entreprise 0464.650.883.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Broder, Armand, galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36384)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : MS BVBA, Centrumgalerij, Kleerkopersstraat 17, kantoor 229, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101624.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer 0464.650.883.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36384)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Haddad Sandra Fortunée, rue de la Régence 9, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101625.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : vêtements pour dames.

Numéro d'entreprise 0893.431.762.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Broder, Armand, galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36385)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Haddad Sandra Fortunée, Regentschapsstraat 9, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101625.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : dameskleding.

Ondernemingsnummer 0893.431.762.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36385)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : T.A.L. Albert SPRL, place Rouppe 32, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20101626.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise 0871.374.754.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Broder, Armand, galerie du Roi 27, 1000 Bruxelles-1.



Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36386)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : T.A.L. Albert BVBA, Rouppeplein 32, 1000 Brussel-1.

Faillissementnummer : 20101626.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : café's en bars.

Ondernemingsnummer 0871.374.754.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Broder, Armand, Koningsgalerij 27, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36386)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Multi Clean SPRL, rue Eeckelaers 84, 4<sup>e</sup> étage, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20101627.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise 0889.161.186.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36387)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Multi Clean BVBA, Eeckelaersstraat 80, 4e verdieping, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementnummer : 20101627.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer 0889.161.188.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlocklaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36387)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Grav-Construct G.E.I.E., rue Théodore Verhaegen 150, bte 5, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20101628.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : activités de constructions spécialisées.

Numéro d'entreprise 0458.976.284.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36388)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding van : Grav-Construct G.E.I.E., Theodore Verhaegenstraat 150, bus 5, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20101628.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer 0458.976.284.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlockkiaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36388)

—  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Brandao SPRL, chaussée de Charleroi 29, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20101629.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : conseil pour les affaires.

Numéro d'entreprise 0480.255.017.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36389)

—  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding van : Brandado BVBA, Charleroisesteenweg 29, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20101629.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : raadgeving.

Ondernemingsnummer 0480.255.017.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlockkiaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36389)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Nouhamode SPRL, rue du Fort 29, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20101630.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : détail de vêtements.

Numéro d'entreprise 0865.923.750.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36390)

—  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding van : Nouhamode BVBA, Fortstraat 29, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20101630.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer 0865.923.750.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlockkiaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36390)

—  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : ATN Invest SPRL, rue des Trois Arbres 16B, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20101631.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : intermédiaire du commerce en produits divers.

Numéro d'entreprise 0872.059.692.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36391)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding van: ATN Invest BVBA, Drie Bomenstraat 16B, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20101631.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : tussenpersoon in de handel.

Ondernemingsnummer 0872.059.692.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlocklaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36391)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de: Mestre Monteiro Luis Miguel, rue Gisbert Combaz 2/A2, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20101632.

Date de faillite : 27 septembre 2010.

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise 0895.175.584.

Juge-commissaire : M. Stichelbaut.

Curateur : Me Vandamme, Alain G., boulevard Brand Whitlock 106, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 3 novembre 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36392)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding van: Mestre Monteiro Luis Miguel, Gisbert Combazstraat 2/A2, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20101632.

Datum faillissement : 27 september 2010.

Handelsactiviteit : café's en bar.

Ondernemingsnummer 0895.175.584.

Rechter-commissaris : de heer Stichelbaut.

Curator : Mr. Vandamme, Alain G., Brand Whitlocklaan 106, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 3 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (36392)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 septembre 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Jaken et Cie SPRL, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue Terre Neuve 197.

Numéro d'entreprise 0458.169.602.

Numéro de faillite : 20091427.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : R'Miki Mohamed Rafie, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(36393)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27 september 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Jaken et Cie BVBA, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Nieuwlandstraat 197.

Ondernemingsnummer 0458.169.602.

Faillissementsnummer : 20091427.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : R'Miki Mohamed Rafie, ambtshalve geschrappt.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(36393)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd Dielis, Roland, algemene bouw, Europastraat 36, 9310 Moorsel, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0559.501.542.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 27 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36394)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 28 september 2010, werd De Wolf, Conny, diensten aan personen, Marktweg 9, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0734.377.496.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerplein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 24 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36395)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd Van Der Borgh, Mario, kapper, Guido Gezelstraat 82, bus 32, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0734.089.268.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 27 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36396)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd Schutyser, Kurt, stukadoorswerk, Watertorenstraat 10, bus 5, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0864.522.792.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 27 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36397)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 28 september 2010, werd Baby's Choice NV, kleinhandel in baby-materiaal, Kapelstraat 93, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0889.703.794.

Rechter-commissaris : Marianne Buyse.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 27 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36398)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd Matthys, Chris, koerier, Osbroekstraat 25, bus 1, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0734.380.565.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 27 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36399)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd Alpha Web Productions BVBA, computerconsultancy, Schoenstraat 96, bus BC 11, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0404.132.979.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 27 oktober 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36400)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 september 2010, werd E. Hendericx BVBA, uitbating restaurant, catering, Heidekapelstraat 30, 9250 Waasmunster, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0436.109.723.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 24 september 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(36401)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 september 2010, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Van Wambeke, Jean-Pierre, schrijnwerker, geboren te Gent op 16 augustus 1961, wonende te 9940 Evergem, Riemesteeweg 94, hebbende als ondernemingsnummer 0742.464.427.

Rechter-commissaris : de heer Broos, Peter.

Datum staking der betaling : 1 september 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 26 oktober 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. De Meyer, Hans, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(36402)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 september 2010, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Belgisch Bedrijf NV, verwerken van natuursteen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel 1, Drukpersstraat 4, voorheen met zetel, te 9080 Lochristi, Kleine Heidestraat 3, hebbende als ondernemingsnummer 0449.779.892.

Rechter-commissaris : de heer Broos, Peter.

Datum staking der betaling : 30 juni 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 26 oktober 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. De Poorter, Edmond, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(36403)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Dyanka GCV, gevestigd te Steenweg op Gierle 6, 2300 Turnhout, met ondernemingsnummer 0826.092.283, detailhandel in voedingsmidd. 't Vitamientje, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Van Brecht, Herman.

Curatoren : Mr. de Chaffoy, Jean, advocaat, te 2300 Turnhout, de Merodelei 37; Mr. Plessers, Luc, advocaat, te 2300 Turnhout, de Mero-delei 37.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36404)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Domus General BVBA, gevestigd te Turnhoutseweg 2, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0884.578.632, baggerwerkers, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. Van Dijck, Hilde, advocate, te 2200 Morkhoven, Molenstraat 57.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36405)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Ali Mariwan Wali (zaakv. van de GCV Baghdad), geboren op 17 april 1982 te Kirkoek (Irak), gevestigd te Terneuzenlaan 28, 9000 Gent, draadloze telecommunicatie, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Van Even, Tom, advocaat, te 2300 Turnhout, de Antoine Coppenslaan 2, bus 1.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36406)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Baghdad GCV, gevestigd te Otterstraat 54, 2300 Turnhout, met ondernemingsnummer 0879.023.502, draadloze telecommunicatie, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Van Even, Tom, advocaat, te 2300 Turnhout, de Antoine Coppenslaan 2, bus 1.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36407)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Beco BVBA, gevestigd te Grote Markt 14, 2300 Turnhout, met ondernemingsnummer 0862.850.038, café, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. Ceusters, Ronny, advocaat, te 2300 Turnhout, Gemeentestraat 4, bus 6.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36408)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd DKB Construct BVBA, gevestigd te Poederleese Weg 121, 2275 Lille, met ondernemingsnummer 0477.239.505, dakwerkzaamheden, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris : Van Brecht, Herman.

Curator : Mr. Van Cauwenbergh, Johan, advocaat, te 2300 Turnhout, Harmoniestraat 36.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36409)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd Snellenberg, Bernardus, geboren op 10 november 1958 te 's Gravenhage (Nederland), gevestigd te Achtelsestraat 2A, bus 3, 2320 Hoogstraten, met ondernemingsnummer 0893.970.707, drankgelegenheden 't Hofke, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris : Gilis, Guido.

Curator : Mr. Roefs, Wim, advocaat, te 2340 Beerse, Bisschopsaan 31.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36410)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd C. Vanhee Ltd, uitbating : Geel, Grotesteeweg 11, gevestigd te Dept 253, Owston Road 43, DN6 8DA Doncas Carcroft (Engeland), ondernemingsnummer 0823.686.584, activiteit : bedrijvigheid i.v.m. bouwwerkzaamheden en internet, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel AA FW).

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, advocaat te 2170 Merksem (Antwerpen)n Ringlaan 138.

Tijdstip van ophouding van betaling : 28 september 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 november 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(36411)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010 werd het faillissement van Broeckx, Davy, geboren op 17 januari 1978 te Turnhout, voorheen te 2300 Turnhout, Renier Sniedersstraat 35A, thans Bredestraat 1, 2330 Merksplas, ondernemingsnummer 0767.307.117, failliet verklaard op 27 september 2005, afgesloten, door vereffening beëindigd - verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36412)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Van Gorp NV, Zandbergen 3, 2480 Dessel, ondernemingsnummer 0453.014.150, failliet verklaard op 30 november 2004, afgesloten, door vereffening beëindigd.

Vereffenaar : Van Gorp, Karel, met laatst gekend adres te 2470 Retie, Hodonk 17.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36413)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Raceplan BVBA, Congostraat 47, 2490 Balen, ondernemingsnummer 0469.557.402, failliet verklaard op 23 januari 2007, afgesloten, door vereffening beëindigd.

Vereffenaar : Heylen, Hubert, met laatst gekend adres te 2490 Balen, Congostraat 47.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36414)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Meerhouts Gazetje BVBA, Molenstraat 4, 2450 Meerhout, ondernemingsnummer 0437.012.714, failliet verklaard op 30 juni 2009, afgesloten, wegens ontoereikend actief.

Vereffenaar : Boons, Leona, met laatst gekend adres te 2450 Meerhout, Gebergte 17.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36415)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Holistic Wellness BVBA, Pallietersdreef 17, 2280 Grobbendonk, ondernemingsnummer 0899.714.590, failliet verklaard op 12 januari 2010, afgesloten, wegens gebrek aan activa.

Vereffenaar : Mommaerts, Pol, met laatst gekend adres te 2280 Grobbendonk, Pallieterdreef 17.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36416)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010 werd het faillissement van Baloglu Apdullah, geboren op 3 juni 1983 te Diest, Hangarstraat 8/201, 2400 Mol, ondernemingsnummer 0872.686.630, failliet verklaard op 21 april 2009, afgesloten wegens ontoereikend activa, verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36417)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Tapperij Anders BVBA, Vrijheid 82, 2320 Hoogstraten, ondernemingsnummer 0464.023.353, failliet verklaard op 29 juli 2009, afgesloten wegens ontoereikend actief.

Vereffenaars : Verhoeven, Petra, en Elsinga, Hanna, met laatst gekend adres te 2387 Baarle-Hertog, Zondereigen 109/1.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36418)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 28 september 2010, werd het faillissement van Alfa-blinds BVBA, Campus Blairon 423, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0425.539.295, failliet verklaard op 23 februari 2010, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Vereffenaar : Van Wijk, Johannes, met laatst gekend adres te 2387 Baarle-Hertog, Kapelstraat 15.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(36419)

## Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Country Style Rietdaken, in vereffening, met vennootschapszetel te 8610 Kortemark (Zarren-Werken), Pollaertstraat 17, ondernemingsnummer 0862.414.726, met als gekende handelsactiviteiten: plaatsen van dakbedekking van ongeacht welk materiaal, met als handelsbenaming « Country Style Rietdaken ».

Rechter-commissaris: Guy Seru.

Curator: Mr. Karel Versteede, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van betalingen: 31 mei 2010.

Indiening schuldvorderingen vóór 20 oktober 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 15 november 2010, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(Pro deo) (36420)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 29 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA Vitroplast, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0416.479.891, ayant son siège social à 5590 Ciney, rue du Commerce 146, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 15 février 1977.

Est considéré comme liquidateur: M. Guy Gruslin, domicilié à 5360 Hamois, Haie Jadot 33.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) V. Fournaux.

(36421)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 27 septembre 2010, modifié le 29 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Djamel Rezzoug, né le 21 septembre 1956, activité: commerce de détail alimentaire sur éventaires et marchés, B.C.E. 0603.973.171.

Curateur: Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvier 22.

Juge-commissaire: M. Joseph Dujardin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 18 novembre 2010.

Pour extrait conforme: le greffier chef de service, (signé) J. Tits.

(36422)

Par jugement du 21 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 6 octobre 2000, à charge de la SA Terroirs (les) Vins fins de France, ayant son siège social à 4400 Flémalle, P.I. d'Ivoz Ramet 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.092.366, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur, Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur M. Emile Thiry, rue du Centre 47, à 4122 Plainevaux, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) Y. Godfroid.

(36423)

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Giraldo, Françoise, née à Namur le 9 avril 1961, domiciliée à 5100 Wierde, rue de Jausse 101, ayant exploité jusqu'en mars 2010 à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 216, sous la dénomination « Menu-Melo », une sandwicherie; jusqu'en juin 2010 un commerce de détail en produits de la boulangerie, sis à 5100 Jambes, avenue Bovesse; jusqu'au 12 septembre 2010 un commerce de détail en boissons, sis à 5310 Aische-en-Refail, route de Gembloux 180, sous la dénomination « Le Manoir de Là-Bas » (camping d'Aische-en-Refail), inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0690.469.655.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 23 septembre 2010 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire: M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur: Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 3 novembre 2010, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(36424)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Khariz Group Company, dont le siège social était sis à 5000 Namur, rue Borgnet 3, ayant exploité un commerce de détail en alimentation générale, boissons, cigarettes, tabac et alcool, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0876.904.744.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 5 novembre 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me G. Bouvier, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Mia Shafiq, domicilié cité d'Hastedon, rés. Primevère 42, à 5002 Saint-Servais, comme liquidateur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(36425)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Desière, Pascal, né le 4 juillet 1960, domicilié à 5060 Sambreville, rue Emile Vandervelde 38, ayant eu à la même adresse une activité de vente de cosmétiques, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0615.962.569.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 avril 2010.



Ledit jugement donne décharge à Me Jean-Marie Gyselinx, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(36426)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de M. Frédéric Henrotaux, né à Namur le 18 avril 1973, domicilié à 5000 Namur, avenue de la Pairelle 37/6, ayant exploité une entreprise de travaux de drainage, de terrassement, d'aménagement et entretien de terrains, etc..., inscrit à la B.C.E. sous le n° 0726.285.619.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 6 mai 2010.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean-Marie Gyselinx, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(36427)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société de droit anglais S.E.B.-Direction Ltd, dont le siège social était établi à Doncaster (Grande-Bretagne), Stationroad Dept. 1 DN 6-8, ayant eu une succursale en Belgique et ayant eu comme activité le commerce de gros d'habillement, d'accessoires d'habillement et d'articles en fourrure, dont le siège était établi à 5000 Namur (Beez), route de Fôret 49, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0887.973.632.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 17 septembre 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean-Marie Gyselinx, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Philippe Baheux, rue de Fôret 49, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(36428)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA Garage Culot & Fils, dont le siège social était sis à 5100 Naninne, chaussée de Marche 802, Parc industriel, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0441.431.954.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 27 septembre 1993.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Hoc, avocat, au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. José Culot, domicilié rue Jausse 31, à 5100 Naninne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(36429)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Tomasi, Roger, domicilié rue Emile Vandervelde 99, à 5190 Ham-sur-Sambre, ayant exercé une activité de chauffagiste, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0689.094.532.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 27 décembre 2007.

Ledit jugement donne décharge à Me Murielle Delforge, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur. L'excusabilité du failli a été prononcée par jugement du tribunal de céans en date du 22 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(36430)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de M. Debuissens, Christophe, né à Namur le 31 mars 1980, domicilié à 5000 Beez, rue de Forêt 61C, y ayant exploité une entreprise d'installation de chauffage central, sanitaire et plomberie, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0692.476.664, actuellement domicilié à 5380 Hingeon, rue Saint-Roch 19A.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 18 décembre 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Laurence Laudet, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(36431)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Le Nouveau Continent, dont le siège social était établi à 5300 Sclayn, rue des Combattants 79b, y ayant exploité sous la dénomination « Le Cheyenne », un restaurant, débit de boissons, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.668.868.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 5 mars 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean Brichart, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Lopes Gama, Jean-Marc, rue du Rivage 33, à 5300 Andenne (Seilles), comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(36432)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2010, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SC Taverne 2000, dont le siège social était sis à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 144, ayant eu comme activité principale l'exploitation d'un débit de boissons fermentées et spiritueuses et de petite restauration, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0437.377.849.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 25 octobre 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Hoc, avocat, au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Jacques Richard, domicilié avenue Gouverneur Bovesse 12, bte 4, à 5100 Jambes, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.

(36433)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : Falasca, Fabio.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Falasca, Fabio, rue Ry d'Hez 3, 1470 Genappe.

N° B.C.E. : 0776.253.485.

Date de naissance : 22 juillet 1968.

Juge-commissaire : M. Kirsch, Alain.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat, à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36434)

Faillite de : Pathos 3000 SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Pathos 3000 SPRL, rue Provinciale 291, 1301 Bierges.

N° B.C.E. : 0479.384.985.

Juge-commissaire : M. Kirsch, Alain.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat, à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36435)

Faillite de : J'Idée SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de J'Idée SPRL, dénom. restaurant John, chaussée de Huy 241, 1325 Chaumont-Gistoux.

N° B.C.E. : 0889.146.936.

Activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. Blavie, Georget.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat, à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36436)

Faillite de : Pfo Tronic SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de PFO Tronic SPRL, rue de Nivelles 79, 1300 Wavre.

N° B.C.E. : 0885.667.804.

Activité : vente au détail de matériels électroniques et électro-ménagers.

Juge-commissaire : M. Kirsch, Alain.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36437)

Faillite de : Busselot, Sabrina.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Busselot, Sabrina, dénom. MJS Transport, rue Vallée Bailly 125B, 1420 Braine-l'Alleud, établissement situé à 1495 Villers-la-Ville, rue du Culot 18.

N° B.C.E. : 0892.755.732.

Date de naissance : 7 février 1989.

Activité : transport de colis.

Juge-commissaire : M. Remy, Philippe.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36438)

Faillite de : Group Provoc SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Group Provoc SPRL, rue Rivelaine 42, bte 7, 1428 Lillois-Witterzée.

N° B.C.E. : 0427.609.751.

Activité : agence de conseils en publicité.

Juge-commissaire : M. Blavie, Georget.

Curateur : Me Leplat, Gerard, avocat, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36439)

Faillite de : Wyns, Alain Joseph Augusta.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Wyns, Alain Joseph Augusta, né le 21 février 1959, rue Ferrer 102, bte 2, 1480 Tubize.

N° B.C.E. : 0785.134.232.

Juge-commissaire : M. Kirsch, Alain.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat, à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36440)

Faillite de : Digura SPRL.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Digura SPRL, avenue Leon Champagne 2, 1480 Tubize.

N° B.C.E. : 0451.492.636.

Activité : import-export et commerce de gros d'articles textiles.

Juge-commissaire : M. Blaivie, Georget.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat, à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36441)

Faillite de : Cornelis Magali Joëlle G.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Cornelis, Magali Joëlle G., née le 11 janvier 1987, dénom. Le Gains-Bar, rue des Brasseurs 9, 1360 Perwez, établissement situé à 1360 Perwez, rue de la Station 14.

N° B.C.E. : 0897.426.677.

Activité : cafés et bars.

Juge-commissaire : M. Blaivie, Georget.

Curateur : Me Leplat, Gerard, avocat, à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36442)

Faillite de : Bury Caty Anne QQ Associé Commanditaire SCS.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bury Caty Anne QQ Associé Commanditaire SCS Lifting du Meuble & Cie (FTE du 15 juillet 2010), née le 28 février 1970, avenue Fructidor 55, 1410 Waterloo.

Juge-commissaire : M. Blaivie, Georget.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat, à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36443)

Faillite de Fettweis, Béatrice.

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 27 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Fettweis, Béatrice, dénommée « Béatrice Fettweiss », née le 21 juillet 1953, Dreefstraat 16/C15, 3040 Huldenberg, établissement situé à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 16.

N° B.C.E. : 0877.392.912.

Activité : dépôt de nettoyage à sec.

Juge-commissaire : M. Kirsch, Alain.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe : au plus tard le 15 novembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(36444)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Riga, Cathy Arlette Jean-Louis, née à Verviers le 29 décembre 1978, domiciliée à 4900 Spa, clos de la Roche 22, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 882.122.750 pour un café-brasserie exercé à 4900 Spa, rue de l'Hôtel de Ville 2.

Curateur : Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Spa, rue de l'Eglise 21C.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.  
(36445)

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de El Mahdaoui Benmassoud, Said, né à Kammoun Alhoceima (Maroc) le 29 juin 1965, de nationalité espagnole, domicilié à 4800 Verviers, Crapaurue 28/2, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0820.198.148, pour l'exploitation d'un commerce de détail en textiles exercée au domicile jusqu'au 22 juin 2010.

Curateur : Me Bertrand Namur, avocat à 4800 Verviers, rue de France 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Coutelier.  
(36446)

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Le Monty, société anonyme, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0440.534.012, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Auguste Dupont 22, pour la pose de carrelages, la maintenance industrielle, réfection des bétons, exercées au siège social.

Curateur : Me Pierre Schmits, avocat à 4800 Verviers, rue Laoureux 42.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Coutelier.  
(36447)

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Constructions Mathieu Pirard SA, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Auguste Dupont 22, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.993.445, pour l'exploitation d'une entreprise générale de construction exercée au siège social.

Curateur : Me Pierre Schmits, avocat à 4800 Verviers, rue Laoureux 42.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2010 à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Coutelier.  
(36448)

#### Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme Etangs du Moulin, établie et ayant son siège social à 4950 Waimes-Ondenval, rue Saint-Donat 26, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.514.340 pour une entreprise d'aquaculture en eau douce et le commerce de détail en poissons, crustacés et mollusques.

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 novembre 2010 à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.  
(36449)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte, d.d. 14 september 2010, verleden voor notaris Christophe Verhaeghe, te Ruiselede, hebben de heer Provyn, Andreas Maurits, gepensioneerd, geboren te Ruiselede op 4 april 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Smessaert, Maria Cyrilla, rijksregisternummer 36.08.15-260.05, gepensioneerde, geboren te Aalter op 15 augustus 1936, samenwonende te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 55, hun huwelijksvermogensstelsel (zijnde het wettelijk stelsel), gewijzigd, onder meer door inbreng door de heer Provyn, Andreas Maurits, van een eigen onroerend goed (woonhuis te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 55), in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Chr. Verhaeghe, notaris te Ruiselede.  
(36450)

Bij akte, d.d. 5 augustus 2010, verleden voor notaris Christophe Verhaeghe, te Ruiselede, hebben de heer Van Hoorebeke, Guy Remi, bediende, geboren te Gent op 16 april 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Cornyn, Greet Maria, rijksregisternummer 61.12.02-192.46, verpleegster, geboren te Tielt op 2 december 1961, samenwonende te 8700 Tielt, Sint-Bavostraat 16, hun huwelijksvermogensstelsel (zijnde het stelsel van scheiding van goederen met vennootschap van aanwinsten), gewijzigd, onder meer door inbreng door de heer Guy van Hoorebeke, van een eigen onroerend goed (woonhuis te 8700 Tielt, Sint-Bavostraat 16), in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Chr. Verhaeghe, notaris te Ruiselede.  
(36451)

Bij akte, verleden op 15 september 2010, voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt (Geregistreerd 2 bladen, 0 verzendingen, te Neerpelt, op 22 september 2010, boek 542, blad 28, vak 12 : ontvangen : vijftwintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur a.i. : (get.) Godelieve Jansen), werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Geurts, Peter Franciscus, en zijn echtgenote Sambiani Bore, Dakonam, samenwonende te 3930 Hamont-Achel, Hoek 40, door inbreng van een onroerend goed door de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris.  
(36452)

Bij akte, verleden op 31 augustus 2010, voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt (Geregistreerd 3 bladen, 0 verzendingen, te Neerpelt, op 6 september 2010, boek 542, blad 22, vak 18 : ontvangen : vijftwintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur a.i. : (get.) M. Pirard), werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Pellens, Geert Jo, en zijn echtgenote Mues, Karen, samenwonende te 3910 Neerpelt, Molenstraat 47, door inbreng van een onroerend goed door de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris.  
(36453)

De heer Moerenhout, Philippe, geboren te Leuven op 2 oktober 1969, en zijn echtgenoot, de heer Goddé, Bart, geboren te Leuven op 13 juni 1972, samenwonende te 3040 Huldenberg (Ottenburg), Tommestraat 71, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 13 september 2010, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd waarbij het stelsel onder andere werd gewijzigd.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Van Den Moortel, Maryelle, te Overijse, op 26 april 2004.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel werd onder andere het volgende gewijzigd :

- het wettelijk stelsel werd aangenomen;
- de echtgenoten hebben verschillende roerende goederen in gemeenschap gebracht;
- de echtgenoten hebben volgende onroerende goederen in gemeenschap gebracht :

##### 1) Gemeente Middelkerke

Een woning in oprichting, op en met grond gelegen Willy Declerckstraat 44, thans gekend ten kadaster onder wijk A, deel van nummer 118/T, met een oppervlakte volgens meting in titel van twee aren twintig centiaren twintig tiendmilliaren : gekend als woning tweeëntwintig (22) gelegen in rij D.

##### 2) Gemeente Vaux-sur-Sûre

Een perceel grond volgens titel gelegen « Au Chabet » en volgens kadaster ter plaatse « Morhet », thans gekadastreerd wijk A, nummer 766/T, met een oppervlakte van negentien aren vijfenzeventig centiaren.

Overijse, 27 september 2010.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.  
(36454)

De heer Dewaele, André, geboren te Elsene op 18 januari 1953, en zijn echtgenoot, Mevr. De Molder, Lutgarde, geboren te Ottenburg op 5 februari 1953, samenwonende te 3040 Huldenberg (Ottenburg), Leuvensebaan 26, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 13 september 2010, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Van Slype, Joseph, te Hoeilaart, op 7 juli 1975.

Zij hadden reeds hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd ingevolge akte verleden voor Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 29 april 1997, met behoud van het stelsel.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel werd onder andere het volgende gewijzigd :

A. Mevr. De Molder, voornoemd, heeft volgende onroerende goederen in gemeenschap gebracht :

Gemeente Huldenberg (vroeger gemeente Ottenburg)

1) Een perceel grond gelegen Leuvensebaan, thans gekadastraerd wijk C, nummer 36/H, metd een oppervlakte van 10 a 37 ca.

2) Een woonhuis met aanhorigheden gelegen Leuvensebaan 48, thans gekadastraerd wijk C, nummer 16/T, met een oppervlakte van 15 a 27 ca.

3) Een woonhuis met aanhorigheden gelegen Leuvensebaan 46A, thans gekadastraerd wijk C, nummer 16/V, met een oppervlakte van 5 a 66 ca.

4) Serren op en met grond gelegen Leuvensebaan 48, thans gekadastraerd wijk C, nummer 16/W, met een oppervlakte van 6 a 72 ca.

5) Een perceel grond gelegen Leuvensebaan, thans gekadastraerd wijk D, nummer 47/R/2, met een oppervlakte van 11 a 21 ca.

6) Een perceel grond gelegen Oliestraat, thans gekadastraerd wijk A, nummer 8/B, met een oppervlakte van 10 a 34 ca.

7) Een perceel grond gelegen Oliestraat, thans gekadastraerd wijk A, nummer 8/C, met een oppervlakte van 9 a 37 ca.

B. Ter vervanging van een beding opgenomen in de akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, op 29 april 1997 werd een alternatief verdelingsbeding ingelast.

Overijse, 27 september 2010.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(36455)

Bij akte verleden voor notaris Jan Cloet, te Peer, op 28 september 2010, hebben de heer Maesen, Joannes, geboren te Wijs-hagen op 6 november 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Winters, Elisa Maria Barbara, geboren te Grote-Brogel op 24 april 1941, wonend te 3990 Peer, steenweg Linde 17, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Maesen, Joannes, van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Cloet, notaris.

(36456)

Blijkens akte verleden voor notaris Peter Boogaerts, te Rillaar (Aarschot) op 30 augustus 2010, hebben de heer Keuninckx, Serge Mariette Yves René Florent, geboren te Diest op 15 april 1971 en Mevr. Wouters, Liliane, geboren te Geel op 30 september 1969, samenwonende te Scherpenheuvel-Zichem (Zichem), Lobbensestraat 234, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel, met vereffening van het bestaande stelsel, houdende overgang naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) Peter Boogaerts, notaris.

(36457)

Uit een akte verleden voor Mr. Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris & Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, op 21 september 2010, en dragende de melding : « Geboekt twee bladen, geen verzendingen te Diest, op 23 september 2010, boek 526, blad 6, vak 17, ontvangen vijftieng euro (€ 25,00), de eerstaanwezende inspecteur a.i. fiscaal deskundige (get.) Christel Bosman », blijkt dat de heer Vanderloock, Koen, geboren te Leuven op 25 januari 1980, nationaal nummer 80.01.25 399-53, en zijn echtgenote, Mevr. Biesemans, Hannah, geboren te Geel op 11 januari 1981, nationaal nummer 81.01.11 070-47, samenwonende te 3272 Scherpenheuvel-Zichem (Testelt), Monseigneur Bremsstraat 29, overeenkomstig artikel 1394, § 1 Burgerlijk Wetboek, op minnelijke wijze hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke wijziging geen verandering brengt in de samenstelling van de vermogens en niet leidt tot vereffening van het vorig stelsel.

Dit uittreksel is door Mr. Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris & Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, opgemaakt op 29 september 2010, in uitvoering van artikel 1395 § 1 eerste lid van het Burgerlijk Wetboek.

De echtgenoten Vanderloock-Biesemans voornoemd, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Scherpenheuvel-Zichem op 19 september 2008, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris.

(36458)

Bij akte verleden voor notaris Andrée Verelst, te Grimbergen, op 1 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Van Buggenhout, Dirk Frans Christiane, geboren te Vilvoorde op 29 december 1972, nationaal nummer 72.12.29 387-48, en zijn echtgenote, Mevr. Keppens, Tjorven Cesarine Willem, geboren te Dendermonde op 3 september 1973, nationaal nummer 73.09.03 414-25, wonende te Grimbergen, Veldkantstraat 275.

De echtgenoten Van Buggenhout-Keppens waren gehuwd te Grimbergen op 23 september 2006 onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen met een gemeenschap beperkt tot één onroerend goed blijkens huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 13 september 2006.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Van Buggenhout, Dirk, drie/vierde volle eigendom en door Mevr. Keppens Tjorven één/vierde volle eigendom in volgend onroerend goed in de beperkte gemeenschap ingebracht :

Te Grimbergen, voorheen Humbeek :

1) woning aan de Benedestraat 269, gekad. sectie B, nrs 668/S en 668/R, groot 5 a 25 ca;

2) perceel grond gelegen « De Winkel », gekad. sectie B, nr. 668/W, groot 52 a 20 ca;

3) perceel grond gelegen « De Winkel », gekad. sectie B nr. 668/V, groot 19 a 45 ca.

Voor de echtgenoten Van Buggenhout-Keppens : (get.) Andrée Verelst, notaris.

(36459)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 15 september 2010, heeft Mevr. Goemaere, Emmanuela Leonie, geboren te Oostende op 4 juli 1962, rijksregisternummer 620704 024-43, ongehuwd, wonende te 8400 Oostende, Louisastraat 24/0024, handelend blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Oostende, de dato 1 september 2010, namens Mevr. Saia, Sophie Sadhia, geboren Chelsea (Groot-Brittanië) op 31 oktober 1994, rijksregisternummer 941031 494-38, ongehuwd, wonende te 8400 Oostende, Louisa-

straat 24/0024, de nalatenschap onder het voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard van de heer Goemaere, Jacques Roger, geboren te Etterbeek op 1 september 1958, rijksregisternummer 580901 013-74, ongehuwd, wonende te 8200 Brugge, Lange Vesting 70, overleden te Oostende op 1 mei 2010.

De legatarissen en schuldeisers worden verzocht, bij aangetekende zending, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, aan geassocieerd notaris Xavier De Maesschalck, te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37.

(Get.) Xavier De Maesschalck, geassocieerd notaris.  
(36460)

Bij akte verleden voor Mr. Olivier Van Maele, geassocieerd notaris te Aalst, op 6 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Scheirlinckx, Jozef Cornelis, geboren te Herdersem op 11 september 1945, nationaal nummer 45.09.11 247-43, en zijn echtgenote, Mevr. Goossens, Ingrid Octavie, geboren te Aalst op 10 september 1953, nationaal nummer 53.09.10 044-56, wonende te Aalst, Herdersem, Broekstraat 44A.

De echtgenoten Scheirlinckx-Goossens waren gehuwd te Aalst op 28 juni 1975 onder het stelsel der wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Willem Ballaux, te Aalst, op 23 juni 1975.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Scheirlinckx een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Aalst, 28 september 2010.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Olivier Van Maele, notaris.  
(36461)

Het blijkt uit een akte verleden voor Mr. Clement Wouters, notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notaris Clement Wouters », met zetel te Tongeren, Kielenstraat 93, op 7 september 2010, geregistreerd te Tongeren. Registratiekantoor op 14 september 2010, vier bladen, geen verzending, boek 569, blad 19, vak 12. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur E. Hubrechts, (getekend), dat de heer Coenen, Jean Marie Pierre, geboren te Tongeren op 7 februari 1945, rijksregisternummer 45.02.07-055.15, en zijn echtgenote, Mevr. Taviet, Raymonde Alice Marie Ghislaine, geboren te Serinchamps op 27 augustus 1946, rijksregisternummer 46.08.27-062.53, samenwonende te 3700 Tongeren, Zagerijstraat 34 bus 1.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Serinchamps, op 27 mei 1966.

Dat ze gehuwd zijn ingevolge huwelijkscontract houdend het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Jadoul, alsdan te Tongeren, op 6 mei 1966.

Dat partijen in de gemeenschap van aanwinsten die tussen hen bestaat inbreng werd gedaan door de heer Coenen, Jean Marie, voornoemd, van een onroerend goed.

Dat zij een verblijvingsbeding hebben toegevoegd aan hun huwelijksstelsel.

29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Clement Wouters, notaris.  
(36462)

Uit een akte verleden voor de ondergetekende notaris Yves Clercx, met standplaats te Genk, op 30 september 2010, blijkt dat de heer Merdivan, Seyfettin, arbeider, geboren te Genk op 7 december 1984, en zijn echtgenote, Mevr. Onem, Aisenur Döndü, verkoopster, geboren te Genk op 27 december 1989, samenwonende te 3600 Genk, Resedastraat 10, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, waarbij voornoemde echtgenoten, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, dit wettelijk stelsel behouden en mijnheer een inbreng deed in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis gelegen te 3600 Genk, Koolmijnlaan 32, met bijhorende hypothecaire schulden.

Genk, 30 september 2010.

Namens de echtgenoten Merdivan-Onem : (get.) Yves Clercx, notaris.  
(36463)

Bij akte, verleden voor notaris Patrick Torrelle, te Harelbeke, op 15 september 2010, geregistreerd op 24 september 2010, drie bladen, geen renvooiën, boek 943, blad 57, vak 18, na ontvangst van vijftientwintig euro rechten, hebben de heer Blomme, Rudy Marcel André, geboren te Gent op 27 september 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Devos, Linda Jozefa, geboren te Kortrijk op 8 december 1956, samenwonende te 8530 Harelbeke, Tuinstraat 63, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, namelijk inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Harelbeke, 30 september 2010.

Namens de echtgenoten Rudy Blomme-Linda Devos : (get.) Patrick Torrelle, notaris te Harelbeke.  
(36464)

Bij akte, verleden voor notaris Baudouin Verelst, te Halen, op 16 september 2010, geregistreerd te Hasselt-1 op 27 september 2010, boek 774, blad 95, vak 08, hebben de heer Jansen, Carl Eugène Julien, geboren te Hasselt op 6 mei 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Coenen, Godelieve Maria Emerentia, geboren te Herk-de-Stad op 7 december 1962, samenwonende te 3540 Herk-de-Stad, Paulusstraat 4, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Duriau, te Diest, op 17 juni 1983, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, doch door inbreng van een onroerend goed door de heer Jansen, Carl, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Baudouin, Verelst, notaris.  
(36465)

Op 15 september 2010, hebben de heer Bergen, Guido Aloysius Florentius, geboren te Herselt op 21 juni 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Verreycken, Josephine Louisa, geboren te Aarschot op 3 juli 1950, samenwonende te 2230 Herselt, Limberg 9, voor notaris Bart Van Thielen, te Herselt, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij door de heer Bergen, Guido, en Mevr. Verreycken, Josephina, eigen goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Bart Van Thielen, notaris.  
(36466)

Er blijkt uit een akte, verleden op 16 september 2010, voor notaris Samuël Van der Linden, met standplaats te Diepenbeek, geregistreerd te Hasselt eerste kantoor op 21 september daarna, boek 778, blad 46, vak 02, ontvangen vijftientwintig euro (€ 25), getekend de eerstaanwezende inspecteur K. Blondeel, dat de heer Jans, Roland Ghislain Joseph, geboren te Hasselt op 9 mei 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Mesotten, Marie-Rose Gertrude Josepha, geboren te Diepenbeek op 13 februari 1957, samenwonende te Diepenbeek, Rooistraat 46, en gehuwd te Diepenbeek op 19 mei 1978, onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Robert Jageneau, destijds te Diepenbeek op 3 april 1978, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, echter zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel maar wel een dadelijke verandering in de samenstelling der vermogens tot gevolg had.

Diepenbeek, 30 september 2010.

(Get.) Samuël Van der Linden, notaris.  
(36467)

Uit een akte, verleden voor Mr. Mireille Bedert, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Jacques Van Bellinghen, en Mireille Bedert, geassocieerde notarissen, waarvan de zetel gevestigd is te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54, op 7 september 2010, blijkt dat de heer Antoine André (enige voornaam), geboren te Herfelingen op 31 juli 1947, samenwonende te

1741 Ternat, Weverstraat 19, tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijn overgegaan, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed door Mevr. Borremans, Josée, voornoemd.

(Get.) M. Bedert, geassocieerd notaris.

(36468)

Uit een akte, verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 29 september 2010, blijkt dat de heer Van Hecke, Guy, geboren te Aalst op 30 augustus 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Bussche, Sylvie Marie, geboren te Brugge op 30 november 1979, samenwonende te 9450 Haaltert (Denderhoutem), Borrekent 60, bus 0002, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dit stelsel behouden met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Hecke, Guy, van het onroerend goed te Denderleeuw-Welle, « Drevensveld ».

Zemst, 29 september 2010.

Johan De Bruyn, notaris.

(36469)

Bij akte, verleden voor notaris Marianda Moyson, te Kapelle-op-den-Bos, op 20 september 2010, hebben de heer Heymans, Dave Jan-Pieter Annelien, geboren te Dendermonde op 17 juni 1981, en zijn echtgenote, Mevr. Troch, Evi, bediende, geboren te Dendermonde op 2 juni 1982, samenwonend te 1840 Londerzeel, Zwaluwstraat 78, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Marianda Moyson, op 13 juli 2009.

Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij deze akte werd een perceel grond met op te richten woonhuis gelegen te Buggenhout, Eikendreef 37, door de heer Heymans, Dave, in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

(Get.) Marianda Moyson, notaris.

(36470)

Bij akte, verleden voor Mr. Patrick Van den Weghe, geassocieerd notaris te 3010 Leuven (Kessel-Lo), op 9 juli 2010, hebben de heer Van Hoeymissen, Eric Julien Irma, geboren te Turnhout op 27 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Lambrechts, Hildegarde Denise, geboren te Herentals op 28 december 1956, samenwonende te 2260 Westerlo, Moleneinde 20, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract, een aanvulling aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel in die zin dat Mevr. Lambrechts, Hildegarde Denise, een onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Patrick Van den Weghe.

(36471)

Uit een akte verleden voor notaris Patrick Vandeputte, te Antwerpen (Borgerhout), op 20 september 2010, blijkt dat de heer Bayet, Patrick Augusta François, geboren te Schoten op 16 mei 1958, RR 58.05.16-203.76, geboren te Borgerhout op 7 juni 1976, RR 76.06.07-202.62, en zijn echtgenote, Mevr. Chaltin, Elly, geboren te Borgerhout op 7 juni 1976, nationaal nummer 76.06.07-202.62, samenwonende te 2960 Brecht, Vriendschapslaan 11, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben doch enkel wat de samenstelling van de vermogens betreft en door toevoeging van een beding van ongelijke verdeling.

Antwerpen (Borgerhout), 29 september 2010.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Patrick Vandeputte, notaris.

(36472)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Mireille Vranckx, notaris te Laakdal (Eindhout), op 28 september 2010, geregistreerd te Geel, op 29 september 2010, blijkt dat de bepalingen van het wettelijk stelsel bestaande tussen de heer Janssens, Jozef Florent, op rust, geboren te Geel op 21 februari 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Laenen, Maria Ludovica, landbouwster, geboren te Olen op 27 september 1942, samenwonende te 2440 Geel, Olenseweg 170, werden gewijzigd, met

behoud van het stelsel, door inbreng van onroerende en roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door beide echtgenoten en toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Mireille Vranckx, notaris.

(36473)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem, d.d. 3 september 2010, hebben de heer Demuynck, Roger Albert, en zijn echtgenote, Mevr. Deveugle, Odette Paula Denise, wonende te 8510 Kortrijk-Bellegem, Kreupelstraat 3, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Demuynck-Deveugle zijn gehuwd te Aalbeke, op 27 juli 1973 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De wijzigingen in voormelde akte hebben de vereffening van het bestaande stelsel niet voor gevolg.

(Get.) Pascal Denys, notaris.

(36474)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Torrelle, te Harelbeke, op 16 september 2010, geregistreerd op 24 september 2010, vier bladen, geen renvoeien, boek 943, blad 57, vak 20, na ontvangst van vijftwintig euro rechten, hebben de heer Marien, Jozef Frans, geboren te Oostham op 20 oktober 1938, en zijn echtgenote, Mevr. De Wever, Monique Irma Jeanne, geboren te Leuven op 25 november 1940, samenwonende te 8500 Kortrijk, Boekweitstraat 8, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, namelijk inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Harelbeke, 30 september 2010.

Namens de echtgenoten Jozef Marien-Monique De Wever, (get.) Patrick Torrelle, notaris.

(36475)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (inbreng onroerend goed) verleden voor notaris Frank De Wilde, met standplaats te Gingelom op 10 juni 2010, tussen de heer Putzeys, Tony Joseph Victor, geboren te Sint-Truiden op 22 januari 1945 (ID 590-3661506-73, NN 45.01.22-293.96, wonende te 3891 Gingelom - Mielen-boven-Aalst, Rozenstraat 19 en Mevr. Gijsens, Francine Romaine Marie, geboren te Sint-Truiden op 15 februari 1949 (ID 590-9706867-06, NN 49.02.15-378-21, wonende te 3891 Gingelom - Mielen-boven-Aalst, Rozenstraat 19, werd het volgende onroerende goed door de heer Putzeys, Tony, voor zijn geheelheid en in volle eigendom in het onverdeeld vermogen gebracht : gemeente Gingelom - zesde afdeling - Mielen-boven-Aalst :

Een perceel grond gekadastraerd als hoogstamboomgaard, gelegen ter plaatse genaamd Achter De Kerk, gekadastraerd volgens titel en recente kadastrale gegevens sectie B nummer 143 A, groot 1 ha 35 a 35 ca.

Niet geïndexeerd KI : 86 euro.

Voor de echtgenoten : Putzeys-Gijsens : (get.) Frank De Wilde, notaris.

(36476)

Bij akte van notaris Henk Dekiere, te Oostrozebeke, van 15 september 2010, hebben de heer Van D'Huynslager, Gudo Marcel, geboren te Wielsbeke op 17 februari 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Debusschere, Lily Denise Julienne, geboren te Waregem op 19 juli 1947, wonende te 8710 Wielsbeke, Minister de Taeyelaan 27, gehuwd te Wielsbeke op 2 oktober 1980 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun stelsel gewijzigd onder meer door inbreng in de huwgemeenschap van een eigen goed van Mevr. Lily Debusschere.

Voor echtgenoten Van D'Huynslager-Debusschere : (get.) Henk Dekiere, notaris.

(36477)

Bij akte van 27 september 2010, verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, hebben de heer D'hondt Paul Joseph, geboren te Beernem op 6 oktober 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Gehugte, Marleen Irma, geboren te Gent op 13 april 1954, samenwonende te 9932 Zomergem/Ronsele, Stoktevijver 55, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende de inbreng door de echtgenoot, de heer Paul D'hondt, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de inlassing van een keuzebeding bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Zomergem, 28 september 2010.

(Get.) Thibault Van Belle, notaris.

(36478)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 22 september 2010, dat de echtgenoten Onghena Patrik Georges Philomena Marie, geboren te Beveren op 31 mei 1944 en Anaf, Martine, geboren te Gent op 26 januari 1948, wonende te 9120 Beveren, de Bergeyckdreef 1, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Onghena Patrik-Martine Anaf zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ledeberg, op 11 april 1975, onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Vercouteren, te Beveren, op 7 april 1975, niet gewijzigd tot op heden.

De wijzigingsakte bevat onder meer inbreng van de blote eigendom van eigen onroerende goederen door de heer Patrik Onghena in het gemeenschappelijk vermogen, toedeling van het gemeenschappelijk vermogen, en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get.) Wim Verstraeten, notaris.

(36479)

Bij akte, verleden voor notaris Pierre Maere, met standplaats te Diksmuide, de dato 30 september 2010, hebben de heer Debruyne, Gabriël Michel Julien, zonder beroep, geboren te Roeselare op 1 september 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Provoost, Godelieve Martha, onderwijzeres, geboren te Diksmuide op 28 november 1952, samenwonende te 8610 Kortemark, Klerkenstraat 2, bus C, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende inbreng door Mevr. Provoost, Godelieve, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen met toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Pierre Maere, notaris te Diksmuide.

(36480)

Bij akte, verleden voor notaris Danny Geerinckx, te Aarschot, op 6 september 2010, hebben de echtgenoten de Backere, Hermes Dimitri Dany, geboren te Leuven op 29 november 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Meirhaeghe, Evy Wendy, geboren te Leuven op 29 oktober 1981, samenwonende te 8400 Oostende, Zeedijk 123, bus 28, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende behoud van hun wettelijk stelsel, maar waarbij eigen goederen door Mevr. Meirhaeghe, Evy Wendy, worden ingebracht en de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen wordt gewijzigd ingeval van overlijden en anders dan overlijden.

(Get.) Danny Geerinckx, notaris.

(36481)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, 27 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Vugt, Koen, en Mevr. Claes, Famke, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Petrus Dielsstraat 32, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(36482)

Bij akte, verleden voor notaris Annelies Verstraete, te Sint-Niklaas (Sinaai), op 29 september 2010, hebben de heer De Witte, Arnout Alphons Marguerite, geboren te Sint-Niklaas op 13 maart 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Stevens, Marie-Thérèse, geboren te Antwerpen op 28 december 1956, samenwonende te 9250 Waasmunster, Groenselstraat 50, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Emiel Reys, te Stekene, op 23 juni 1978, de op hen toepasselijke vermogensregeling gewijzigd zonder dat deze wijziging leidt tot de vereffening van hun huidige stelsel.

Blijkens deze akte wordt het bestaand stelsel behouden doch wordt het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid door inbreng door de heer Arnout De Witte, van een tegenwoordig onroerend goed en worden er afwijkende verdelingsbedingen voorzien voor het gemeenschappelijk vermogen en de nalatenschap.

(Get.) Annelies Verstraete, notaris te Sint-Niklaas (Sinaai).

(36483)

Bij akte verleden voor ondergetekende, Mr. Bart Van Der Meersch, notaris te Bree, op 10 september 2010, geregistreerd te Bree op 13 september 2010, boek 336, blad 51, vak 8, drie bladen, geen verzending, ontvangen : vijftientig euro (25 EUR), getekend, de eerstaanwezende inspecteur, Johan Engels, de heer Paredis, Albert Joannes Mathieu, geboren te Bree op 22 februari 1944 (rijksregisternummer 44.02.22 189-89), en zijn echtgenote, Mevr. De Jongh, Hedwige Josée Leon, geboren te Deurne op 3 mei 1947 (rijksregisternummer 47.05.03 422-25), samenwonende te 3960 Bree, Oudestraat 42/0/02, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Deurne (thans Antwerpen) op 12 januari 1973, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Paredis-De Jongh, zijn oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Zij hebben bij voormelde akte verleden voor voornoemde notaris Bart Van Der Meersch, op 10 september 2010 hun huwelijksstelsel gewijzigd door :

— een inbreng door de heer Paredis, Albert, in de huwelijksgemeenschap van een eigen effectenrekening;

— een inbreng door de heer Paredis, Albert, en Mevr. De Jongh, Hedwige, van toekomstig te verwerven erfenissen;

— toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen en een contractuele erfstelling, doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Paredis-De Jongh : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris.

(36484)

D'un acte modificatif du régime matrimonial reçu en date du 17 septembre 2010, par Me Catherine Jadin, notaire associé de la société civile professionnelle ayant revêtu la forme de société privée à responsabilité limitée, dénommée « Olivier de Laminne de Bex et Catherine Jadin, notaires associés », ayant son siège à Waremme, il résulte que M. Dumoulin, Pierre Armand Théo Simon Jacques, né à Rocourt le 14 novembre 1977, et son épouse, Mme Joniaux, Caroline Georgette Serge Jeanne, née à Bruxelles le 7 février 1970, domiciliés à Waremme, rue Gustave Renier 2, boîte 002, époux mariés à Waremme, le 29 août 2009, sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur contrat de mariage comme suit :

M. Dumoulin a fait entrer des biens propres dans la communauté.

Waremme, le 29 septembre 2010.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Jadin, notaire associé.

(36485)

D'un acte modificatif du régime matrimonial reçu en date du 20 septembre 2010, par Me Olivier de Laminne de Bex, notaire associé de la société civile professionnelle ayant revêtu la forme de société privée à responsabilité limitée, dénommée « Olivier de Laminne de Bex et Catherine Jadin, notaires associés », ayant son siège à Waremme, il résulte que M. Collard, Fabrice Jules Joseph Ghislain, né à Namur le 3 juillet 1971, et son épouse, Mme Forêt, Sabrina Danièle Andrée Ghislaine, née à Ottignies le 14 octobre 1975, domiciliés ensemble à 4250 Geer, rue Gérard Waelkens 20, époux mariés sous le régime de la



séparation de biens pure et simple suivant contrat de mariage reçu par Me Jean-Louis Snyers, notaire à Hannut, en date du 19 mars 2001, les époux Collard-Forêt ont déclaré constituer accessoirement au régime de séparation de biens une société dans laquelle Mme Forêt a déclaré faire entrer uniquement la totalité en pleine propriété d'un bien propre.

Waremme, le 29 septembre 2010.

Pour extrait conforme : (signé) Olivier de Laminne de Bex, notaire associé.

(36486)

Aux termes d'un acte reçu par Me Marie-France Lembourg, notaire à Boussu (Hornu) le 28 juillet 2010, enregistré, intervenu entre M. Saussez, Alain Marie Joseph, né à Thulin le 4 mai 1951, et son épouse, Mme Leclercq, Anne Marie Christiane, née à Hautrage le 28 septembre 1953, domiciliés à Saint-Ghislain (Hautrage), place Saint-Jean 17 :

Mme Leclercq a déclaré faire entrer dans ladite communauté les immeubles suivants sis à Saint-Ghislain (Hautrage) : une maison sise place Saint-Jean 17 et une parcelle de terrain sise hameau du Chêne;

les époux Saussez-Leclercq ont modifié le mode de partage de leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) Marie-France Lembourg, notaire.

(36487)

D'une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Liège, le 22 septembre 2010 :

Me Charles Crespin, notaire à la résidence de Stavelot, représenté en vertu d'une procuration sous seing privé, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mlle Skivée, Christelle Andrée Lucienne, née à Liège le 27 octobre 1978, domiciliée à Seraing (Ougrée), rue des Trois Limites 119 (mais résidant à Lierneux, en l'Accueil du Doyard), a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Lesenfants, Marcel Emile Armand, né à Glain le 24 avril 1944, de son vivant domicilié à Liège, rue de la Madeleine 8, mais résidant depuis plusieurs années en la maison de repos « Résidence Prince de Liège », à Liège, et décédé ab intestat à Liège le 24 décembre 2009.

Il est fait élection de domicile en l'étude du notaire Charles Crespin, à 4970 Stavelot, rue Neuve 113.

(Signé) Bernard Degive, notaire.

(36488)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Bernard Degreve, à Chièvres, en date du 15 septembre 2010, les époux Duvivier, Michel Clovis Jacques Eloi Maurice Ghislain, né à Jemappes le 27 mars 1959, et Louwagie, Thérèse Marie Ghislaine, née à Bauffe le 24 août 1957, tous deux domiciliés à Lens (ex-Bauffe), rue Arbroy 15, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté existant entre eux. L'acte contient en outre l'apport au patrimoine commun par Mme Thérèse Louwagie de :

1°) une maison sise à Lens (ex-Bauffe), rue Arbroy 15, cadastrée section A numéro 360/G, pour une contenance de vingt-trois ares, et

2°) une maison sise à Lens (ex-Bauffe), deuxième division, rue Arbroy 17, cadastrée section A numéro 351/F pour une contenance de vingt-neuf ares trente-cinq centiares.

Pour les époux Duvivier-Louwagie : (signé) Bernard Degreve, notaire associé.

(36489)

D'un acte reçu le 14 septembre 2010, par le notaire Emmanuel Voisin, notaire associé de résidence à Dison, enregistré au deuxième bureau de l'enregistrement de Verviers, le 17 septembre 2010, volume 09, folio 93, case 03, signé de l'inspecteur principal A. Joris, il résulte que M. Jacobs, Jean-François, Luc Ghislain, né à Verviers le 22 février 1970, et son épouse, Mme Doyen, Caroline Jackie Mireille Paule, née à Verviers le 28 mai 1980, domiciliés ensemble à Verviers (Heusy), rue Jean Gôme 46, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage anténuptial, de déclaration de maintien et de modification ultérieure, ont déclaré vouloir modifier leur régime matrimonial.

M. Jacobs a déclaré faire apport au patrimoine commune de 80 % de la pleine propriété d'un appartement à Verviers, dans la « Résidence Parcadin », sis rue Jean Gôme 46, ainsi que de la jouissance exclusive de l'emplacement de parcage numéro cinq sous le carport et de l'emplacement de parcage extérieur numéro huit.

Le 28 septembre 2010.

Pour extrait analytique certifié conforme : (signé) Emmanuel Voisin, notaire associé, à Dison.

(36490)

Suivant acte signé en l'étude de Me Véronique Smets, notaire à Herve, en date du 28 septembre 2010, M. Jennes, François Jules Ivon Ghislain, né à Charneux le 3 décembre 1955, et son épouse, Mme Nibus, Odette Jeanne Eugénie Ghislaine, née à Hermalles-sous-Argenteau le 2 avril 1962, demeurant et domiciliés à 4654 Herve (Charneux), rue de Haméval 528, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport, à la communauté existant entre les époux, de biens propres à M. Jennes, François, savoir : ville de Herve, deuxième division, anciennement Charneux.

1. un ensemble de pâtures et verger, sis en lieu-dits « Hamedal », « Hmedal » et « Hameval », cadastrés d'après renseignements cadastraux actuels sous section A, numéros 1127 C pour une contenance de deux mille deux cent nonante mètres carrés (2 290 m<sup>2</sup>), 1127 D pour une contenance de dix mille cinq cent soixante mètres carrés (10 560 m<sup>2</sup>), 1126 B pour une contenance de sept cent sept mètres carrés (707 m<sup>2</sup>), 1127 G pour une contenance de quinze mille huit cent dix-neuf mètres carrés (15 819 m<sup>2</sup>), 1128 X, pour une contenance de vingt-trois mille cinq cent quatre-vingt-six mètres carrés (23 586 m<sup>2</sup>);

2. un ensemble de pâtures, terre et jardin, sis en lieu-dit « Hameval », cadastrés section B, numéros 604 pour une contenance de six cent dix mètres carrés (610 m<sup>2</sup>), 605 A pour une contenance de vingt et un mille sept cent mètres carrés (21 700 m<sup>2</sup>), 605/02 pour une contenance de mille cinq cent soixante mètres carrés (1 560 m<sup>2</sup>), 608 E 2 pour une contenance de trois cent nonante-quatre mètres carrés (394 m<sup>2</sup>), 602 H pour une contenance de deux cent quarante-neuf mètres carrés (249 m<sup>2</sup>), 602 E pour une contenance de quatre-vingt-cinq mètres carrés (85 m<sup>2</sup>);

3. une maison d'habitation sise rue de Haméval 528, cadastrée d'après renseignements cadastraux actuels sous section A, numéro 1130 D pour une contenance de cent nonante-huit mètres carrés (198 m<sup>2</sup>);

4. un bâtiment rural sis rue de Haméval +528, cadastré d'après renseignements cadastraux actuels sous section A, numéro 1128 S pour une contenance de sept cent soixante-trois mètres carrés (763 m<sup>2</sup>);

5. une ferme sise rue de Haméval 530, cadastrée d'après renseignements cadastraux actuels sous section A, numéro 1130 F, pour une contenance de quatre cent septante-trois mètres carrés (473 m<sup>2</sup>).

Pour les requérants : (signé) Véronique Smets, notaire.

(36491)

Par acte du 26 août 2010, reçu par Me Guy Soinne, notaire, société civile sous forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Guy Soinne, notaire », ayant son siège social à 1130 Bruxelles, chaussée de Haecht 1788, bte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861-405-629, enregistré, il résulte que M. Pricken, Hubert Jean, né à Eupen le 17 juin 1948, numéro de carte d'identité 590-7463054-94, numéro national 480617-223.26, mentionné de son accord exprès, et son épouse, Mme Michils, Suzanne Renée, née à Ixelles le 6 novembre 1950, numéro de carte d'identité 590-3928659-88, numéro national 501106-260.08, mentionné de son accord exprès, domiciliés à 1140 Evere, rue Van Waeyenbergh 15, ont décidé d'apporter la modification suivante à leur régime matrimonial. Ils décident de modifier l'article cinq de leur contrat de mariage pour remplacer cet article par le texte suivant : « Pour le cas seulement de dissolution du mariage survenant par le décès de l'un d'eux, et qu'il y ait ou non descendance issue du mariage, la communauté appartiendra au conjoint survivant, rétroactivement à la date du décès, au choix dudit conjoint survivant :

A) soit pour la totalité en pleine propriété;

B) soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit;

C) soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens immeubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens meubles;

D) soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens meubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens immeubles.

Le conjoint survivant sera tenu de faire connaître le mode d'attribution qu'il choisit par déclaration à faire par acte notarié dans les quatre mois du décès du prémourant. Passé ce délai, il ne sera plus admis à choisir et la solution reprise au point b sera d'application soit la moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit (dévolution légale).

L'époux survivant bénéficiera de la présente clause, adoptée en application de l'article 1461 du Code civil, qu'il y ait ou non des descendants du mariage.

Pour les époux Pricken-Michils, le notaire (signé) Guy Soinne.  
(36492)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking, d.d. 8 januari 2009, van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd Mevr. Katlijn De Wispelaere, advocate, thans met kantoor, te 9000 Gent, Molenaarsstraat 111/1A, aangesteld tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Bruno Matthijs, zonder beroep, geboren te Bassevelde op 25 februari 1841, laatst wonende te Lembeke, Aveschoot 2, en overleden te Lembeke op 15 juni 1924 en van Mevr. Prudence Ryckaert, huishoudster, geboren te Bassevelde, laatst wonend te Bassevelde en overleden te Bassevelde op 24 mei 1915.

(Get.) Katlijn De Wispelaere, advocate.  
(36493)

Bij de beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 9 september 2010, werd de heer Marnix Moerman, advocaat, met kantoor, te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Daniël Claes, geboren te Gent op 12 februari 1950, laatst wonende te 9041 Gent, Eikstraat 4, overleden te Gent op 18 augustus 2009.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Marnix Moerman, curator.  
(36494)

Blijkens beschikking van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 6 september 2010, werd advocaat Sabine De Taeye, met kantoor, te 9070 Heusden, Park ter Kouter 13, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Georgette Blomme, geboren te Gent op 20 januari 1927, laatst wonende te 9000 Gent, Tichelrei 1, en overleden te Gent op 5 januari 2010.

De schuldeisers worden hierbij verzocht zich bij aangetekende brief kenbaar te maken aan de curator binnen de wettelijke termijn van drie maanden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Heusden, 29 september 2010.

De curator, (get.) Sabine De Taeye.  
(36495)

Par décision du 6 septembre 2010, M. le président du tribunal de première instance à Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée Chemin du Passage 11, à 4130 Hony, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Baronheid, Georgette, née le 12 juillet 1927, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, rue du Vieux Mayeur 44 et décédée le 4 mars 2010.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.  
(36496)

#### Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

#### Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

#### Bekendmaking gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de Landsbonden van ziekenfondsen

#### Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux Unions nationales de Mutualités

Union nationale des Mutualités libres (500),  
rue Saint-Hubert 19, 1150 Bruxelles

Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen (500),  
Sint-Huibrechtsstraat 19, 1150 Brussel

*Nouvelle composition du conseil d'administration*

*Nieuwe samenstelling van de raad van bestuur*

Réunie le 24 septembre 2010, l'assemblée générale de l'Union nationale des Mutualités libres a procédé au renouvellement du conseil d'administration consécutivement aux élections mutualistes de 2010.

Tijdens haar zitting van 24 september 2010 is de algemene vergadering van de Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen overgegaan tot de hernieuwing van de raad van bestuur ingevolge de ziekenfondsverkiezing van 2010.

Ont été élues en qualité d'administrateur pour une durée de six ans, les personnes suivantes :

De volgende personen werden verkozen in de hoedanigheid van bestuurder voor een duur van zes jaar :

DE VISSCHER, Antoine, 2800 Mechelen  
DIELEN, François, 2180 Ekeren  
PELLEGROMS, Eric, 2530 Boechout  
SELLESLAGHS, Rik, 8200 Sint-Michiels (Brugge)  
STERCKX, Peter, 2500 Lier  
VAN DEN BRANDE, Joseph, 2457 Lint  
VAN MAELE, Rosita, 8670 Oostduinkerke  
VAN TROYEN, André, 2880 Bornem  
VAN VRE, Edward, 2600 Berchem  
VERHEYDEN, Alex, 2950 Kapellen  
VERLINDE, André, 8310 Sint-Kruis  
CARBALLO-MARTINEZ, Sagrario, 4100 Bonnelles  
DUSART, Yves, 4500 Huy  
JONET, Jacques, 4030 Grivegnée  
LEFEBVRE, Didier, 7548 Warchin  
MARSIN, Jean-Claude, 4680 Oupeye  
PIRON, Freddy, 4367 Crisnée  
VEREECKEN, Eric, 4130 Esneux  
CLINCKART, Monique, 1140 Bruxelles  
COLAUT, Jean, 1150 Bruxelles  
COPPIETERS, Mark, 9050 Ledeborg  
DARMSTAEDTER, Xavier, 1380 Lasne  
DECAT, René, 4802 Heusy  
DENGIS, Marcel, 4000 Liège  
DE PAUW, Luc, 2930 Brasschaat  
DEWESELER, René, 8670 Koksijde  
EERTMANS, Michel, 1325 Chaumont-Gistoux  
LEMAIRE, Baudouin, 1640 Rhode-Saint-Genèse  
LIENART, Robert, 6280 Gerpennes  
MATTELAER, Ronny, 1560 Hoeilaart  
RAES, Eric, 1560 Hoeilaart  
REYNTJENS, Rudi, 9031 Drongen  
RAMBOUX, Léopold, 1150 Bruxelles  
ROULLING, Christian, 1980 Epegem  
SEGRS, Luk, 3090 Overijse  
THAYS, Michel, 1150 Bruxelles  
WILLEMYNS, Lucas, 1852 Beigem  
HECK, Hubert, 4750 Bütgenbach  
DEWANCKELE, Henri, 9700 Oudenaarde  
DRIES, Christine, 9680 Maarkedal  
MATTHYS, Luc, 1970 Wezembeek-Oppem  
DEFLEM, Luc, 1702 Groot-Bijgaarden  
DE COENE, Pascal, 9040 Sint-Amandsberg  
DE CROOCK, Rita, 9900 Eeklo  
DE LEMBRE, Erik, 9070 Heusden  
DEQUAE, Marie-Gemma, 8550 Zwevegem  
LAUWERS, Stefaan, 9040 Sint-Amandsberg  
ROGGE, Jean, 9050 Gentbrugge  
VERGOTE, Eteinne, 8800 Roeselare  
COURARD, Pascal, 1342 Limelette  
de BETHUNE, Elisabeth, 1050 Bruxelles  
de JAMBLINNE de MEUX, Jean-Pierre, 1090 Bruxelles

DE ROOVER, Bernard, 1070 Bruxelles

de WOOT, Olivier, 5590 Pessoux

HALFLANTS, Olivier, 1640 Rhode-Saint-Genèse

JONCKHEERE, Vincent, 1780 Wemmel

LEVAUX, Alain, 1330 Rixensart

MARTIN, Max, 1325 Bonlez

MASSY, José, 7866 Bois-de-Lessines

ROBEYNS, Jean-Jacques, 6010 Couillet

RONSMANS, Isabelle, 1470 Bousval

SPRIMONT, Fernand, 1370 Jodoigne

VETS, Jean-Pierre, 1860 Meise

WALLEMACQ, Jean, 1030 Bruxelles

WANDESMAL, André, 1410 Waterloo

NOWICKI, Gustave, 1342 Limelette

BRENEZ, Xavier, 1190 Forest

STEYLEMANS, Thierry, 1080 Bruxelles

Installé le 24 septembre 2010, le conseil d'administration a procédé aux élections suivantes :

Na zijn installatie op 24 september 2010 is de raad van bestuur overgegaan tot de volgende verkiezingen :

Président/Voorzitter : NOWICKI, Gustave

Vice-Présidents/Ondervoorzitters :

VERHEYDEN, Alex (1<sup>er</sup> vice-président - 1e ondervoorzitter)

DE LEMBRE, Erik

LEMAIRE, Baudouin

Directeur général/Directeur-generaal : BRENEZ, Xavier

Sécretaire national/Nationaal secretaris : STEYLEMANS, Thierry

Ont été ensuite désignés en qualité de conseillers :

Worden vervolgens aangeduid in de hoedanigheid van raadgevers :

LAFOSSE, Henri, 4340 Villers-l'Evêque

LANGER, Walter, 3780 Sankt-Vith

GOOVAERTS, Laurent, 1560 Hoeilaart

COURTIN, Patrice, 1160 Auderghem

(36497)